REFERENCE LIBRARY
18 JUL 1969
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

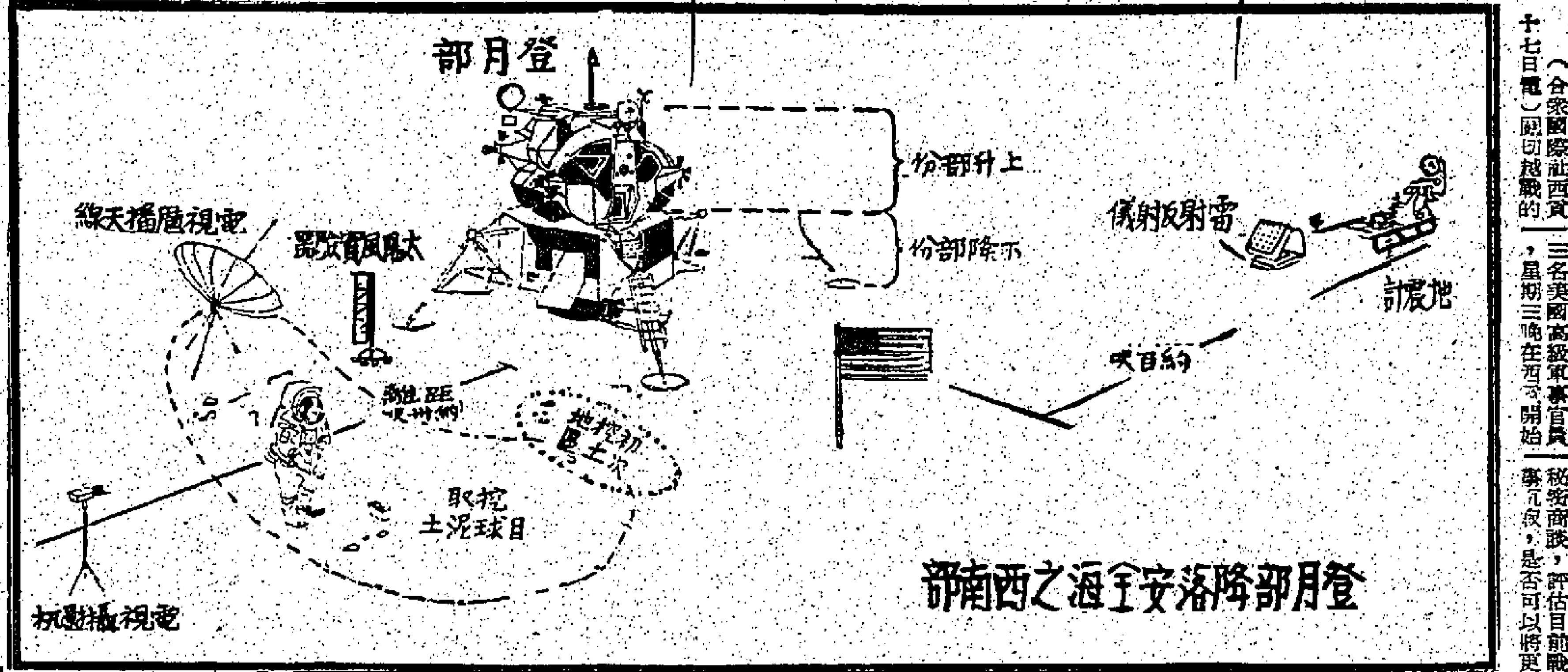
第二五一六號
每份零售港幣弍毫

今日出紙七張
發行及承印 華僑日報有限公司
總司理 岑維休

太陽神十一號奔月飛行
完成一半歷程 人與機器正常
航線正確太空人廿一日降月球

（美聯社美國太空中心十七日電）美太陽神十一號，在星宿的指引下，星期四日完成了奔月歷程的一半。船上人員及機器的運轉幾乎全無缺點。

（合衆國際社美國侯斯頓太空中心十七日電）「太陽神」十一號星期三很正確的朝向月球飛去。這一次使兩太空人在下星期一下午降落到無空氣的月球表面，這是人類最偉大的冒險。官方稱：在甘酒迪角作壯觀的昇起後六小時半，杭思郎艾德靈及柯林斯的飛行，是如此的準確，以致他們週前本打算在星期三晚來一次的路綫糾正的功夫也省略了。現在侯斯頓太空中心作登陸月球事務主理人麥迪維（曾乘「太陽神九號」作指揮人）報告稱：「一切事務似乎很正確的進行着。」



太空人登月簡圖

兩位太空人先後踏上月球，同時檢查登月部，並拍照，將從月球表面搜集各樣品裝在石箱內，再把準備留在月球上之整包科學儀器，搬到月球表面，儀器共三種：太陽風實驗器，地震計和雷射反射儀。

美高級將領抵西貢
全面檢討越戰局
沉寂是大戰預兆
第三批美軍七百餘人撤退返國

（合衆國際社西貢十七日電）關切越戰的「三名美國高級軍事官員」秘密商談，評估目前戰事沉寂，是否可以將更多美軍撤出這個軍事地帶。分別乘飛機抵達此地的，計有參謀首長聯席會議主席惠勒將軍及美軍太平洋區司令麥堅上將。他們會同駐越南美軍司令阿布拉斯將軍作首次會議，并親臨戰場研究最近南越各地軍事行動沉寂的戰爭局勢。當惠勒將軍星期三晚乘一架空軍噴射機抵達新山一空軍機場時，阿布拉斯和麥堅前往迎接，并向記者發表一項書面聲明後即乘車離去。美國軍事指揮部說，較早舉行的會議，乃屬私人性質，并且在阿布拉斯將軍的住所舉行。惠勒或麥堅將不作任何地，防問時，將不讓記者陪同。國防部長賴爾德派往越南的，賴氏說，在目前的沉寂中，據觀察，共方正在研究，十分重要。盟方情報人員週三獲悉，一份南越共方的文件顯示北越拒絕中共提出派一百萬軍隊參加越戰的建議。消息人士說，該份文件是上週在西貢西北某處越共司令部一個戰區後方總部所獲得的。

（法新社越南西貢十七日電）美軍司令部今天說：另批美軍，將在週五離開越南返抵美國，他們是第九步兵師第三旅的七百五十二名隊員，他們曾在三角地帶作戰。

（路透社西貢十七日電）美軍第九步兵師的另七百五十人，將於明日撤出越南。這是首批二萬五千名美軍於下月底之前撤出的一部份。美軍司令部一名發言官人說，明日撤退之該等美軍隸屬於美軍第九師第二旅第四十七團第三營的若干單位，位於西貢以南四十里的東潭該第九師總部，昨晚再次遭受共方火箭襲擊，但美軍司令部說，該等美軍并未造成傷亡。該等美軍乃担任在廣和省與永平省的湄公河三角洲巡邏隊的掩護部隊。他們擁有的船艇及裝備，由南越軍接收。該政府軍昨天在該地區，擊斃五十名越共游擊隊。一名南越軍事發言人說，政府軍第七步兵師及地方部隊昨下午在東潭以南十四里擊斃廿七名越共并破獲一個共方武器貯藏洞。

在巴黎和談會議席上
越共代表正式聲明
拒絕西貢選舉建議

（法新社法國巴黎十七日電）「臨時革命政府」首席代表阮氏平夫人今天在巴黎和談會上說，她的代表團「絕對拒絕」南越總統阮文紹的選舉建議。她說：「南越臨時革命政府忠於國家的最高利益，宣佈絕對不能接受由美國和西貢當局所提倡的欺騙性的所謂『自由選舉』。」阮夫人說：「在南越，有可能組織自由和民主的普選的機構者，應該是在民族解放陣綫所提全面解決的十點建議基礎上所提出的臨時聯合政府。」

（法新社法國巴黎十七日電）北越駐此間和談代表團長春宣記者：彼將在今日會議進行前讀出有關南越總統阮文紹提出大選的「無理聲明」。表明阮氏這主張，會說，彼又打算提及有關「十五年日內瓦協定」事宜。又稱：北越之態度。

（路透社法國巴黎十七日電）南越首席代表范登林，今日在和談會議上正式提出總統阮文紹之南越自由選舉建議。惟彼謂，只能由該合法政府負責籌組選舉。

太空人早睡二時
太空餐十分豐富

（法新社德州休斯頓太空中心十七日電）三位「太陽神」十一號太空人今晚十一時（國際時間星期四二時）睡覺，比原定計劃早兩小時。他們從甘酒迪角升空後，幾近十二小時，距離地面六萬四千哩。在睡眠前，他們進食第一頓太空餐：蚌魚沙律、香蕉、鷄、飯、餅、可可、和葡萄汁。由於接收器失靈而初時收不到彩色照片，現在已可收到。目前，照相機正對準太平洋中部，休斯頓的太空艙通訊員格蘭高呼：「休斯頓對你呼！若來你應該把地球多拍過一點，使我們多拍一點其他地方，不要老是對着水呀！」

九龍地王現價
寶寧大廈
窩打老道　碧街
伙十五百一餘尚
弥敦道525至543號
生利置地有限公司
地址：本大廈12樓1202室 電話：K300361

日本科研大藥廠
獨家發明之腦實質酵素分解物
活腦素
H.B. TABLETS

古往今來，世界上幾許發明家，思想家，大文豪等，他們的成就，完全得力於健康的頭腦，人的智慧本是天賦得來，不同的地方就是他們有個優秀的頭腦，我只是得個平庸的腦，最不幸的我的腦低能愚蠢，甚至我的腦有點毛病，經不起多些思考和記憶，是不是造物者給我注定生理上薄弱的呢？科學家們對這個道理，求學時無法應付太多的功課，謀生時無法應付煩雜的事情，實行利用藥物矯正這些缺點，專家們過去研究的成品還在未成熟階段，故療腦的藥劑自然未臻理想，自科研藥廠研究室把動物性「腦」的總合成份開始試驗把酵素分解出來之後，發覺對於「腦」組織很多補強的地方，再經過無數的改良和實驗，才確定腦的總合成份水物質可以

增長腦力的不足，恢復腦的疲勞，增加腦的記憶力，扶正腦的衰弱，啓發腦的思維，治療腦的患疾，

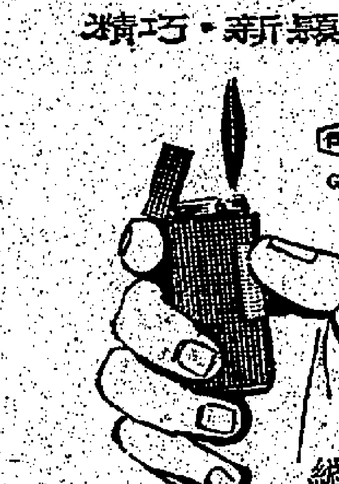
且效力絕非過去其他補腦藥物所能比擬，於是就把「腦」的水解物結晶，作超時代的貢獻。「活腦」，就是利用健康動物的腦實質酵素水解物配合精腦的氨基酸二腦細胞賦活素，與活血素等綜合製成，是一種洪腦活血的極端有效藥物，獲得日本厚生省特許發售，成人及學童都適宜服用。

臨床報告簡介

（1）具日本國際醫學會理事長石橋長英博士於「腦」病患之新生物化學療法」報告中對於「腦素」備極讚揚。
（2）慶應大學醫學部「浦份宗及佐藤桃平教授列舉治療例證實具功效。
（3）奧國SALZBURG國立醫院精神科HARRER博士列舉治療三五六名腦患者中，顯著效果二〇九例，其中多數記憶力及學習能力增加三倍。
（4）INNSBURUK大學精神科HETZEL博士經過試驗記憶力障碍或精神疲勞之患者羣中，觀察到健忘及腦疲憊頭痛者，非常有效。

注意：
服用活腦素百粒 羸勝燉豬腦萬副

本品乃獨家專利配製，並無品質相同者涌跡市上，若求確實藥效，須緊認「活腦素」三字，庶免魚目混珠所悞。
（說明書歡迎函索，捷達各大公司藥行有售）

企鵝牌打火機
精巧・新穎


各處均售　總代理 兆豐祥行

民生電器有限公司
專營各國名廠家庭電器，電視機，雪櫃，升降機及其他電器發售
九龍彌敦道五四五號　電話：K八八九七一九　K八八七四二二

民衆金屬製品廠
本廠設備最新式機械，承接製造各種大小五金用品，鎢鈕，鋼鈕及大小風毁汽鼓等。

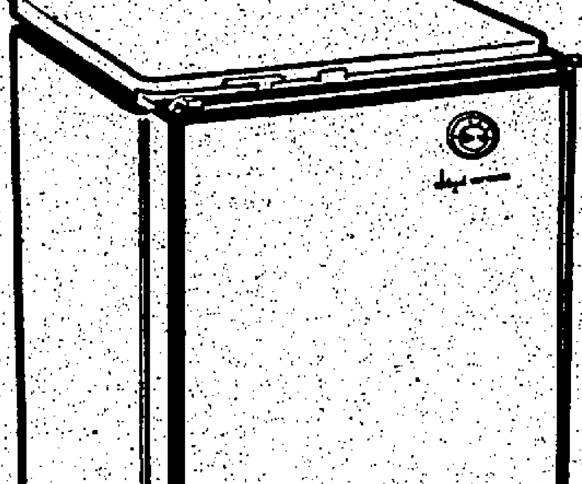
民華桶廠
專承接各種大小油桶，顏料桶等。

民利鐵廠
專營製造各種大小生鐵件及大小生銅，黃銅等件起貨快捷，如蒙訂造，多少一律歡迎

辦事處：地址：九龍大角咀福全街五九號　電話：八一二四九六二
工廠：地址：九龍大角咀櫻桃街二十六號　電話：八一〇四六七〇

大生銀行有限公司地產部
批准貸款樓宇
利華大廈
999年期
德付道西111-117號
西區地王・交通便利
建至天面・本年完成
三面單邊・年期長久
面向東南・分層租售
由弍萬餘元起

接洽處：文咸西街五十號・電話：H445014・H445011

洗碗洗碟，何必親自動手？

奇異牌洗碗碟機一次過迅速做妥

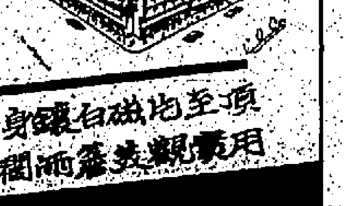
飯後洗滌碗碟不但麻煩費時而且骯髒膩手，十分難受，但如使用自動優熱水之奇異牌洗碗碟機，開動機掣後便大可好整以暇欣賞電視，片刻之內碗碟全部潔白乾爽——洗滌（兩次）、過水（兩次）、乾燥各種程序有條不紊自動做妥，閣下只須略作收拾，又可繼續欣賞電視，享受悠閒的家庭生活。

美奇有限公司
總辦事處及香港陳列室：香港中環都爹利街八至十號　電話：H-238081，233715
九龍陳列室：九龍旺角老街及染布房街轉角　電話：K-848636
服務中心：九龍官塘鴻圖道88號　電話：K-890346-8

美羅
大道中亞細亞行
九週年紀念
大減價
即日舉行

女裝衣料	原價	減價
44" 對美國新花的確涼	每碼 $ 9.80	$ 6.80
44" 對意大利名廠嗜士	每碼 $ 14.80	$ 8.80
44" 瑞士特麗綢	每碼 $ 16.80	$ 10.00
42" 瑞士海島布	每碼 $ 28.80	$ 16.00
54" 瑞士名廠織花料（各種質地）	每碼 $ 48.80	$ 28.80
女裝部		
美國名廠西裙	每條 $ 34.50	$ 19.50
美國 BOBBIE BROOKS 西裝	每件 $ 89.50	$ 49.50
鴉路西裝	每件 $ 82.00	$ 41.00
澳洲 STYLE-GIRL 西褲	每件 $ 64.50	$ 54.00
美國 CATALINA 套裝	每套 $170.50	$136.40
德國 RIBANA 泳衣	一律八折優待	
美國 CATALINA JANTZEN泳衣	一律八折優待	
鴉路恤衫	每件 $ 49.00	$ 24.70
英國腰里T恤	每件 $ 16.50	$ 8.50
美國 JANE COLBY T恤	每件 $ 29.50	$ 14.50
男裝部	**原價**	**減價**
名廠男襪	每對 $ 3.00	$ 2.00
瑞士名廠絲領呔	每條 $ 12.50	$ 6.90
美國鴉路運動恤	每件 $ 37.50	$ 19.50
澳洲碧麗夏威恤	每件 $ 34.50	$ 19.50
美國曼克頓運動恤	每件 $ 38.50	$ 19.50
澳洲樂村恤	每件 $ 48.50	$ 32.50
美國委新恤 80 DACRON/20 COTTON	每件 $ 39.50	$ 19.50

半價貨品衆多　百聞不如一見　請即參觀比較　及時選購，以免向隅

香港建屋貸款有限公司批准分期付款樓宇
官塘瑞寧街 偉業街大華邊
瑞寧樓
何南面海 對正公園
二房一廳 售萬餘元
分期付款 月供百餘
外型壯麗 歡迎參觀
有入伙紙

廚房廁所墻身鑲白磁均至頂　窗須用一吹到底玻璃美觀實用
華懋置業有限公司　中環畢打街九號514室　電話：H224578 H232803

三思化塑公司
DYLON
人生最得意就係想點就點，本公司備有卅多種不同顏色丹尼髮原料任你點
現貨無多　欲購從速
電話：K一 666104 665136

美孚新邨新樓
本公司日前在美孚新邨選購三房兩廳平樓多層面向海景已有入伙紙現分層出讓，有意請電K八〇七一〇四
何東企業有限公司

香港淡興旅運社主辦
台灣九天環島遊覽團
豪華組：一流享受，節目豐富，
出發日期：七月廿一日、廿八日、八月五日、十六日、廿日、九月廿日、十月四日、十八日
優待教師暑假遊覽團：七月廿一日，八月十一日，均特價優待。
洽詢處：皇后大道中84號東亞大廈1201室　電話：H二三五九五一

漲價　舊爛玉器　漲價
本公司特價收購玉數量不拘
歡迎義務估價
代理名廠鑽石　批發零沽
歡迎　歡迎
何舜來實公司
香港大道中八十八號　電話H 224498 235876

日本外務省表示
不與偽蒙建交
日本與中共進行貿易有關人士 要求政府促進對平關係正常化

（時事社東京十七日電）日本外務省有關人士十六日透露，日本目前並不急於與外蒙建立邦交，這是由於日蒙如果建交，不僅使日本對中華民國的關係無益，同時對九全大會後對外採取強硬政策的中共，也只有徒增無謂的刺激而已。又因於日蒙賠償問題，即使採取經濟合作方式，問題的解決，亦頗爲困難，所以決定暫採觀望態度。

（時事社東京十七日電）日中綜合貿易連絡協議會，十六日在有關各業代表和松村謙三，藤山愛一郎等九位自民黨國會議員出席下，召開今年度大會。會上松村議員致詞說：「日中關係漸趨惡化，政府不應太拘泥於對中華民國政府的關係，而貽誤國家前途。」又岡崎嘉平太會長亦致詞說：「日中關係人士，已面臨到必須向政府表示明確態度的時候。」大會通過「要求政府徹底改變對中共政治姿態，實現日中關係正常化」的聲明，並準備在日內提交政府當局。

周恩來重彈舊調
中共對外政策 五原則仍不變
加拿大中共建交談判困難甚多

（泛亞社東京十七日電）周恩來十六日聲明中共對外政策不變，仍以「五原則」爲基礎，但中共將堅決支持許多地區之革命鬥爭。周氏係出席巴國代表團訪問大陸結束而在北平舉行之告別宴會時，發出上述聲明。周恩來稱，中共努力發展對巴國之友誼，係根據中共一貫的對外政策，此一貫的對外政策就是「在無產階級國際主義的原則下發展同社會主義國家之間的友好互助合作關係，支援一切被壓迫人民和被壓迫民族的革命鬥爭，在互相尊重領土完整和主權，互不侵犯，互不干涉內政，平等互利，和平共處五項原則的基礎上爭取社會制度不同的國家和平共處，反對帝國主義的侵略政策和戰爭政策」，周氏謂蘇聯所稱中共對外政策多年前即已發生急劇變化一節，根本「不值一駁」，亦對中共毫無損傷，周氏聲明中共將一如既往，「堅決支持巴勒斯坦人民反對外來侵略的鬥爭，堅決支持喀什米爾人民爭取民族自決的權利，堅決支持越南人民的抗美救國戰爭，堅決支持巴勒斯坦和阿拉伯人民反對美帝國主義和猶太復國主義的鬥爭，堅持支持亞洲，非洲，拉丁美洲各國人民的革命鬥爭，堅決支持全世界人民的革命鬥爭。」

（合衆國際社渥太華十七日電）加拿大外長夏普昨日在下院中報導，加拿大與中共關於互相外交承認的談判「艱苦」，尚未接受完成，他說：加拿大與中共典首都的會談未能使一月來談判有所進展，晉來談判還要經歷若干時日。他答覆反對黨詢問時，否認外傳加拿大小麥售與中共事，牽涉在談判中一節。

（時事社渥太華十七日電）加拿大外長夏普十六日說：目前在進行中的加拿大，中共建立外交關係的談判，雖有進展，今後恐仍需相當時間。夏普外長同時透露：兩國於上週曾在瑞典斯德哥爾摩舉行談判。

日外相愛知指出
必須收回冲繩 有利亞洲安全

（時事社大阪十七日電）日本愛知外相十六日下午出席在新大阪大飯店舉行的日本聯合國國際協會關西本部大會，以「冲繩問題與日美關係」爲題，發表演說：說明了交涉收回冲繩的經過與政府的基本方針。愛知外相在演說中指出，冲繩基地對遠東安全的重要貢獻後，強調說：關於收回冲繩問題，首先應該充份考慮不妨礙基地功能之下，根據國民輿論和願望，在日美安全條約的範圍內，比照本土情形收回冲繩，愛知外相演說主要內容爲：朝鮮半島在三十八度綫上，仍然呈現緊張狀態，以亞洲爲中心的國際情勢仍然動盪不安。這些地區的安全，必須根據力量的均衡，始能維持。冲繩基地是遠東安全的重要軍事抑止力。日本應該重視冲繩的重要功能，在不妨礙基地的功能之下，要求美國照日本本土情形，歸還冲繩。

南越參院批評阮文紹
對越共過份讓步
將人民命運與土匪相賭

（路透社南越西貢十七日電）南越總統阮文紹最近向越共提出之和平建議，今日在參議院受到批評。參議院指摘阮氏過於讓步，將人民之命運與土匪相賭。

（美聯社西貢十七日電）北越和越共代表李水週四在巴黎和談中，不理會南越和美國之呼籲，並重申反對南越總統阮文紹之自由選舉計劃，彼謂，阮氏之建議，勢將導致由（西貢）傀儡政府籌組及控制之選舉，只能產生一個新傀儡政權。

社論
增加學位是當急之務

香港各級學校學位不足，已經是很久以來都爲市民注意之事實了。但市民對這個問題感到嚴重性與關切，却是近一二年的事。尤其是自今年香港大學入學試結果公佈之後，考生及格人數約近二千人，但香港大學所能供應學位不過七百餘。數字相去太遠，遂引致市民驚愕不已。其實，不獨香港大學爲然，中文大學學位不足，亦是一樣。

這是大學學位不足。比較大學學位不足之事實更爲嚴重者，是中學學位。升中試人數之多，可能分配之學位不足之數，比較大學學位不足更值得注意。

如何解決學位不足問題，我們屢次已有論及，但事情實來越嚴重了，茲根據現實情形，重申我們之觀點如次：

第一、政府如果有力量可以同時增加大學及中學學位者，應該同時進行。假如政府目前尚無此力量者，我們認爲政府應該分別增加大學與中學學位。先行增加中學學位。這是市民所更爲需要的。先行增加中學學位的意義，比較增加大學學位更重要。

第二、政府應採取全盤計劃，協助私立中學校力求改進，以提高水準，符合政府要求，這是增加中學學位的捷徑辦法。

第三、鼓勵社團、個人興辦不牟利中學校。我們早已認爲政府對這一方面之努力，只是要求進一步的努力。

第四、中學舉辦工業教育，縮短學程，一來學生可以接受職業技術之訓練，二來亦可以多收容就學青年。

以言增加大學學位，其重要性亦不容忽視，我們建議政府採取下列辦法以求局部的解決這個問題：

第一、現有香港大學、中文大學應力求發展。集中可用之人力財力，用於增加學位方面。事實上兩間大學之擴展計劃，尚未能充分符合理想。許多經費原是可以節省用於增加學位方面的。

第二、政府再行檢討現有之教育預算，如果因爲增加大學學位而增加教育預算，市民不但不會反對，而且一定全力支持。

第三、協助私立大專學院繼續改進，以期適應大學教育之需要。即以中文大學而言，政府亦是以三間私立大專學院聯合組成的，我們以爲第二間或第三間類乎中文大學之新大學之誕生，不但可能而且需要。

第四、歡迎英美澳加或本港私人在香港興辦現代化的大學。不但歡迎，而且要盡量協助。

這就是採取一切可能之辦法以增加大學及中學學位，深信政府有關當局早已注意。

蘇聯發射月球十五號的意義

在美國發射太陽神十一號太空船載人登陸月球的前三天，即本月十三日，蘇聯發射了月球十五號（不載人太空船）。現在該船已經抵達月球。在一般人的心目中，此事所以與美國上述壯舉比較，簡直有如小巫見大巫，所以沒有重視。但是，蘇聯此時此際發射月球十五號太空船，是頗堪注意的。

關於月球十五號太空船的任務，蘇聯只像以往所說的那樣，在於「探查月球及月球周圍的宇宙空間」。在過去數年當中，關於月球的探查，蘇聯常常領先美國。此次面對美國發射太陽神十一號太空船派人登陸月球這樣一樁大事，不致於毫無作爲吧？

六月一日，日本科學記者團訪問莫斯科，蘇聯太空人列奧諾夫與他們會晤時曾說：「蘇聯確信，無論是用載人太空船或不載人太空船，務必取得月球的岩石，以便明年拿到大阪世界展覽會去展覽」。蘇聯開發宇宙的工作，乃以不載人法來表示，蘇聯開發宇宙的負責人也用載人太空船爲主，只有在非派人不可之時，才使用載人太空船。蘇聯太空人貝里戈維少將星期二在芬蘭首都赫爾辛基對記者會說：「它可能取回月球土壤的標品，也可能試行解決由月球表面返回的問題」。綜合以上幾點來看，蘇聯此次發射月球十五號太空船的目的，無非是想獲得一點成就，藉以冲淡美國太陽神十一號太空船征服月球的光榮。

對於發射不載人太空船降落月球並返回地球所需的技術，蘇聯似乎大致上已經掌握了。去年秋天，蘇聯曾經發射探查五號及探查六號，環繞月球，並將其「收回」。至於月球號太空船，自一九五九年一月二日起，到一九六八年四月七日止，蘇聯曾先後發射了十四個。其中，一九六六年一月三十一日發射的月球九號及同年十二月二十一日發射的月球十三號，對於緩慢降落月球表面，已經成功。

但是，截至目前爲止，月球號太空船尚未能突破地球很厚的大氣之「壁」，返回地球。至於探查號太空船（即探查器），則尚未能緩慢降落月球表面。因此，倘若想使月球十五號太空船能夠降落月球，並且重返地球，就必須爲它裝置可以抵受高熱的耐熱，以便能夠安全通過地球的大氣層（因爲太空船於回程接近地球進入大氣層時，時速幾達四萬公里，衝力超過二十個引力單位，與空氣摩擦而發生非常高的熱度）。

此外，爲使月球十五號太空船能夠在降落月球之後離開月球起見，必須爲它裝置具有強大火箭，以及發動此種火箭所需的大量燃料。這樣一來，月球十五號太空船必須是相當巨型的。

蘇聯如欲使不載人太空船（如探測器）能夠緩慢降落月球，從它過去的實際來看，也許並非十分困難的事，但是，要想使一個降落月球表面的（距離地球三十八萬公里的）不載人太空船能夠離開月球，並且返回地球，就不會容易了。

理由很簡單，以美國有人操縱的太陽神太空船來說，先由太陽神九號、十號等太空船作種種試驗及勘察，然後做出太陽神十一號，是否能夠完成使命，據太陽神十一號太空船的負責人在此次發射的前夕說，僅有八成把握。對於若干未知因素，表示擔心。因此，不載人太空船要想做出同樣的工作，誠非容易。

不過，倘若此次月球十五號太空船的任務果如我們在上面所推測的那樣，因爲這是不載人的第一次嘗試，加以月球十五號是不載人的，縱使失敗，不致於犧牲人命，也沒有甚麼大不了。

假如月球十五號太空船於降落月球取得月球土壤之後，能夠藉火箭的發動，升上月球軌道；又能再度發動火箭，擺脫月球的引力，返回地球。則蘇聯不僅已經發展了巨型火箭，還發展了種種遙控的技術以及指揮的技術。單以這兩者來說，就是十分驚人的。這要推想可怕，此種卓越的技術，倘若用於軍事方面，非常可怕，唯其如此，蘇聯發射月球十五號太空船的意義，殊爲重大，不容忽視。

旅日北韓僑民 訓練間諜被捕

（泛亞社東京十七日電）靜岡市警察昨日會同東京當局及兵庫縣警察逮捕旅日北韓僑民六人，罪名爲彼等在日訓練一南韓青年以便潛入南韓進行間諜活動，此六人均爲在旅日北韓僑民中頗有勢力之人物，該南韓青年係於去年十二月自南韓非法來日，現後在被帶往北韓進行訓練前夕出來，後在靜岡市車站被捕。警方發言人謂，在另兩起相同案件中，先已有五名北韓僑民被捕。

偉利發貨輪沉沒
船員流落西貢
南越國會質詢偉利發輪事件

（中央社西貢十七日電）沉船偉利發號上的卅一名船員，流落在西貢，因該公司迄未派人來賓處理善後，在賓代理商拒絕接濟，食住陷入困境形同難民，刻已由大使館代爲洽請僑團救濟。

「卅一人中有廿人爲香港籍，已搭乘便輪返回香港，餘十一人包括船長，大副，事務長，仍滯留此間，等候接回台灣。

（中央社西貢十七日電）台北依利發輪船公司所屬偉利發貨輪，七月六日在西貢河上發生爆炸沉沒事件，已引起越南國會對政府的質詢。理由是因爲該輪來越，未能辦理救保兵險，因而爲越南救濟總署代運的四千二百九十噸運米船的貨在賠償失，應由何人負責？同時，越南交通部運輸不發許可證，至使利發輪于裝貨完畢多時隔兩三日，尚不能開航，故發生炸沈事件，又應由何人負責？越南下議院交通工程委員會主席丁文濃已將此案提請交通工程總長梁世超，副本寄陳文香總理，預料當局將進行調查。

誠恐發生意外事件
大馬警方不准舉行 今年和和盃取消

（泛亞社吉隆坡十七日電）原定十九日晚上在檳城舉行之本屆港馬華人和和杯足球賽，已因大馬警方取締之不准，而即此宣告取銷。主辦此賽之檳華足球公會會長岑亞就稱，足總委會代表與警方經過長時間討論，取銷此賽（警方恐怕會發生騷動），馬華足球總會林會長昨夜在吉隆坡稱，「現時時間過於匆促，不能再想其他辦法，否人只有取銷今年之賽」。林氏謂馬華足球總會即將電告印尼蘇門答臘棉蘭市之港隊，該隊原定今日抵達檳城，此次取銷之決定，頗爲突然，港隊領隊謝志昌，事前亦無所知，謝氏昨晚尚趕往檳城協助籌備賽事。

太空中心專家技師注視太陽神十一號升空

七月十六日，太陽神十一號，在甘迺迪角太空中心發放時，太空中心辦事處，坐滿技師，面對大玻璃窗，看放射之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳真）

美國太空人如登月成功
人類便可以判明月球是甚麼東西

月球從那裏來的

幾世紀以來，科學家不斷研究月球的一切。但時至今日，儘管人類已準備就緒在月球表面降落，月球在人類眼中有許多地方仍是一個謎。

科學家利用太空船所拍不計其數的月球照片，業已繪成整個月球表面的精確地圖。他們已經知道了許多月球的天然特徵，並且也能非常準確地繪製月球的星座佳勢態圖表，但是對於一些具有決定性的重要問題，仍然無法解答。

月球是從那裏來的？它的年齡究竟有多大？它的進化程序是什麼樣兒？月球表面的形狀是那些積力並造成的？它的內部結構是什麼樣兒，組成份子是什麼？月球上是否存有任何生命的跡象？

這些都是月球研究專家所面對的重大疑問，也是太陽神計劃在此後幾個月裏，殆將協助科學家解答的幾項問題，即使不能獲得全部答案，至少也可以解決其中的一部份。

根據目前的理論，月球是太陽系裏的一個原始物體，它的表面從成形那天起直到現在，從來沒有發生過任何浸蝕性或風雨侵襲而成的變化，現仍是本來面目。因此，月球來源和月球上一切物理化學性物質的研究工作，在科學家對於地球的來源和早期歷史，以及整個太陽系的了解上，確有很重要的貢獻。

美國加利福尼亞大學的烏雅博士是全世界第一流月球科學家之一，他曾經獲得諾貝爾科學獎金。他曾說過，「只要給我一小塊的月球標本，我也許能對你說出太陽系的歷史。」太陽神十一號的太空人不久就可以帶回這「一小塊」標本，而烏雅博士和一些專家就可以着手探究月球的一切古老秘密，打破一些謎題。

從人類有史以來，歷代的人對清明月常有一種詭異和好奇的心情。有些人認爲月亮具有神秘的魔力，對它存有畏懼的心理，因此對它奉祀不替。另一些人用月亮來計算時間，或者依照月亮的圓缺形象，播種五穀。無數的詩人和作家都從月亮得到靈感。直到過去的三百五十年裏，關於這個地球的唯一天然衛星多年來的各種神話和誤解，才逐漸澄清，在理論上開始邁進現代化。

月球高低不平

一六一零年加利略（義大利天文學家）曾用他自己粗製的望遠鏡，查看月球，發現月球表面非但不平坦均勻，也不像一般哲學家所說的那樣渾圓，而是高低不平，地形崎嶇，到處是大小深坑和突起的丘陵，和地球表面差不多。這項發現，可以說是月球研究史上一項重要的進步。從那時起，月球研究專家不斷地改良各種工具和技術，歷年來蒐集了一大批有關月球的知識和資料，雖然其中缺漏不全的地方還是非常之多，這些漏洞就要靠太空時代的科學家來填補，這項工作在目前已在加速推進中。

一般人以肉眼看到的月球是一顆光滑的銀色球體，上面有一些黑色的斑紋，有些人甚至於異想天開地把這些斑紋當作「月老」。實際上，從近距離所拍到的月球照片顯示月球表面上是一片荒寂險惡的灰色，山嶺峻峭，丘陵起伏，所有平原都是不毛之地，外加成千成萬，大大小小的深坑，多到坑和坑都彼此重疊起來，在地球上看見月球的光亮地區，是月球上的高地，昏暗的地區是比較平坦的盆地，就是所謂月球上的「海」，用「海」字的原意是反映十七世紀科學家的說法，當時一般月球研究專家都認爲這些昏暗地區是月球上的水域。

大多數科學家都認爲月球的表面主要是由於火山爆發和隕星的衝擊所形成的，但究竟那一種力量更具重要性這一點，人言一詞，意見大相逕庭。根據科學家的推斷，月球上的「海」，在億萬年以前，都裝滿了火山熔岩和火山噴出來的灰燼，後來被火星和木星軌跡之間的大羣小游星撞擊，挖成了目前的「海」。在月球對着地球的那一面上，大部份的面積都被大小的「海」佔據了，但是在月球背面却只有少數幾處比較小的「海」，這種現象是相當奇怪的。

太空人在寧靜海降落

太陽神十一號太空船的太空人準備在月球接近地球這一面上的「寧靜海」裏降落，降陸地點距離美國「測量者」五號太空船當初的降落地點大約十八哩。「測量者」一九六七年九月十日到達月球，就地能測器完成了一項空前的地球以外一個天體的化學分析工作，結果發現月球上很普通的玄武岩，就是一種地球上也很普遍的火山岩石。一般科學家知道月球表面上舖滿了一層灰色粉狀而帶黏性的物質，和地球上的河流沈積的泥沙相似，一六五一年義大利科學家瑞奧列把太陽神十一號太空人預定在月球着陸的地點，起名叫「寧靜海」，因爲這片「海」看起來似乎是「波平浪靜」。

（中央社西貢十七日電）美輪美奐，壯麗巍峨的中華民國駐越大使館新廈，在梁氏兄弟工程公司承包興建下，業已完成，現正內外裝修粉刷，暫定九月一日正式剪綵啓用。新廈爲宮殿式，三層樓，全部鋼力鋼筋水泥建築。西貢華僑聯合工商界暨會商討，爲表示對祖國的愛戴，將集資統一購買部分實用禮物，以作紀念，參加會議的有越南中華總商會，廣西籍僑代表，福建幫，潮州幫，中華理事會，銀行界及工商界代表。

駐越大使館 新廈將啓用

救濟總署已昨日招標拋售運抵在水中船內的食米，這批米原值越幣一億三千萬元，合美金一百一十萬元。

三年前毛澤東游長江 今日大陸游河作紀念

（泛亞社東京十七日電）北平電台廣播中國大陸「忠於毛澤東」之軍民，十六日均聚集在江河湖海之濱，舉行游泳運動，以「隆重慶祝」毛澤東「乘風破浪暢游長江三周年」。四面皆陸之北平首都區因無江河可游，只好在頤和園之昆明湖與城郊之什剎海（湖）甚至游泳場內「揮臂搏浪，奮勇前進。」

美前任總統詹森等觀看太陽神十一號升空

七月十六日前往甘迺迪角太空中心看太陽神放射之各名流：右爲曾被提名競選總統之高華德，右爲前總統詹森。下中爲詹森夫人，立在詹森夫人之後者爲航空及太空管理局主任占士·韋普（合衆國際社無綫電傳真）

尼克遜訪問歐亞
白宮公佈詳細日程 先飛檀島會太空人
旅程二萬四千里飛行四十小時

（合衆國際社華盛頓十七日電）白宮星期三發表尼克遜總統訪問亞歐兩洲詳細新程序，對尼克遜總統未來之行加以描述。這次訪問旅程長達二萬四千哩有多，其中包括七個國家的七個城市，所需的飛行時間達四十小時。尼克遜總統的暫定旅程時間表爲：在七月廿三日下午不久離開舊金山，以便長途飛行夏威夷約翰遜島，他從約翰遜島乘搭直升機前往美國通訊艦「阿靈頓」號，在艦上渡過一宵，然後繼續於天亮時乘直升機飛往實地，打撈「太陽神十一號」降落太平洋，並親睹三位征月英雄登上「大黃蜂」號，就返回約翰遜島，然後前往關島渡過一宵。他又計劃飛往馬尼拉，以便與菲律賓總統馬可斯會談，並在該市的馬拉肯南宮渡宿。七月廿七日（星期日）尼克遜總統又飛往印尼首都耶加達與蘇哈托總統舉行會談，七月廿八日（星期一）飛往泰國首都曼谷。他預料在曼谷逗留至七月卅一日（星期四），以與泰國政府高級官員舉行會談，並與美國駐東南亞各國大使舉行會議。這位美國元首於七月卅一日將從曼谷直飛印度首都新德里，與印度總理甘地夫人舉行會談，然後於八月一日飛往巴基斯坦的拉合爾，與巴國總統雅雅汗舉行會談，翌日前往羅馬尼亞首都布加勒斯特，與羅國總統齊奧塞斯古舉行會談，然後於三日飛往英國轉返華府。這將是自尼克遜就任以來最漫長的一次旅程。（路透社華盛頓十六日電）

（合衆國際社華盛頓十六日電）白宮今天宣布尼克遜總統在七月廿四日太陽神十一號降落太平洋後，開始環球訪問的初步行程，行程二萬四千哩，到訪七個國家的七個城市，越過太平洋，印度洋，大西洋，在八月三日返回華府。

尼克遜總統觀看太陽神十一號太空人降落與登上大黃蜂號之後，將飛往關島。在那兒渡過一宵，然後在七月廿六日抵達馬尼拉。他將於七月廿七日離馬尼拉前往耶加達，七月廿八日由耶加達前往曼谷，在那兒逗留直至七月卅一日，然後飛往新德里，八月一日離新德里去巴基斯坦的拉合爾，翌日離開拉合爾去羅馬尼亞的布加勒斯特。八月三日由布加勒斯特返英國，在英國米爾敦荷爾與英首相威爾遜會晤。

（美聯社美國華盛頓十七日電）美總統尼克遜說：太空人將在月球表面爲參加太空飛行而犧牲的蘇聯太空人，留下獎章。尼克遜說，這獎章是加加林和柯馬洛夫的遺孀交給美太空人鮑曼者，鮑氏最近曾訪蘇。

日本對外工業投資 五萬元以上須批准
增加對外援助凌駕各國之上

（泛亞社東京十七日電）日本今年九月一日起將放寬對海外直接工業投資，目前此項投資限在五萬日元以下。五萬日元以上即須經過政府批准，大藏省對外投資委員會已開始研究寬放計劃，準備以後數額在三十萬以下之對外投資可以毋需經過政府批准，但此項投資不得以外國銀行，兵工業及奢侈品企業爲對象。

（時事社巴黎十七日電）經濟開發合作組織，十七日發表了一九六八年度經濟開發合作組織成員國援助發展途中國家的報告書，指出：過去一年之內，先進國對發展途中國家的援助總額爲一百二十九億美元，較前年增加百分十四，創最高記錄。又報告書特別強調了日本對發展途中國家援助額的大幅度增加。一九六〇至六八年的九年之內，經濟開發合作組織成員國的平均援助增加率爲百分四十九，而日本却增加百分二四四之多，創各國最高記錄。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

助學金新生廿一起申請
華僑日報贈者助學金新生申請至十九日止，新生申請日期，現宣佈由廿一日（星期一）開始。先接受港區新生申請。（第二張第一頁）

深水埗推展掃雜亂運動
深水埗民政處昨起推展掃除雜亂運動，獲區內各社團，診所，及西區區間響應，共動員，分廿四站爲市民服務。（第二張第三頁）

被控亂倫疑案被告自辯
被控亂倫疑案昨續審，被告登證人台自辯，極力否認有亂倫行爲，祇承認時有毆打妻兒，與之不睦。（第一張第四頁）

劫封公廁積犯入獄四年
一名架有案底之積犯，被控參與多項公廁行劫罪，昨法庭判決，入獄四年。（第二張第二頁）

新界上水暑期活動揭幕
上水廿餘團體學校聯辦暑期青少年活動大會昨揭幕，官紳剪綵即展開連串康樂節目，南約，及粉嶺沙頭角與打鼓嶺三區亦各展開活動。（第四張第一頁）

東官灑將批出洽購趨活
東官灑即將批出，洽購轉趨活躍。對東出口旺態可期，易貨外匯洽辦仍頻繁，農牧品複多來。（第五張第一頁）

太空人主任醫師解釋
太空人登上月球 心理與生理變化

查爾斯．貝里醫生是美國太空人的主任醫師，他參與挑選太空人，計劃太空飛行和安排太空人作業等工作，並在上述工作中提供醫學指導，同時，他還負責觀察太空人在地球上和在太空中時的健康情況。

這次訪問，是由資深的美國科學家作者傅舉理，在德州休士頓市的貝里醫生辦公室內進行的。

問：貝里醫生，太陽神十一號飛行的某些生理與心理問題是甚麼？

答：最大的心理問題就是我們首次把人類送上月球表面，當然有許多個人與醫學的興奮包含在其中。這種反應型式，雖然是非常正常的，但它當然可能使我們的某些能力有所改變。

問：你能不能由你的監聽儀器斷定太空人激動的程度，或看出他們踏上月球時會不會恐怕？

在地上可知道太空人激動情形

答：我以爲我們將可在地面──離開月球二十五萬哩（四十萬公里）──得到一個有關這方面相當清晰的指示。我以爲對於許多人而言，要瞭解這裏發生甚麼事，是非常困難的。這些太空人在執行特別任務時是全神貫注的──例如在今年五月太空飛行的太陽神十號太空人，人們會以爲他們希望拋棄一切而只注視月球哩！但這些太空人却真正不知道他們──這事使我驚異──他們有驚人的耐力鋼鐵工作，而太陽神十號太空人有一段長時間不知道他們正要環繞月球運行。他們全神貫注於工作。太陽神八號的太空人幾乎也有相同的情形發生。

問：這是不是太空飛行計劃中的新現象？

答：在這一計劃開始實行之際，太空人曾有一種趨勢，即希望中止他們正在做着的工作而注視下面的地球。那時我們就已注意到，我們必須容許太空人在必要活動減少時，有一段休息時間。但太陽神八號和十號飛行時，太空人却全貫注於他們的工作。許多人或會說：「我不能想像這件事。」

問：生理問題如何？

答：這次飛行不同之處，是他們在重力只有地球的六分之一的月面上活動時的所謂「新陳代謝損失」。自我們在「雙子星座計劃」飛行中進行在太空漫步的實驗以來，我們一直對在太空船外面的活動表示關切，在這樣的實驗中，我們發現這種太空船外活動所造成的新陳代謝之損失，遠較我們所預料的爲多。

會不會感覺疲倦

問：這項問題說明了甚麼？太空人會不會快感覺疲倦？

答：唉，這不單是疲倦的問題，這也不單是肌肉的緊張。那是你整個身體的能力，像機器那樣工作，以適生既定的工作負載，以少得多的工作負載（在低重力的情況下），你會達到較快的心搏率，我們把太空人放在動力計（一種腳踏車那樣的運動裝置）上，並使他們達到一點，在這一點上，工作負載增加，直到他們的心搏率達到每分鐘一百二十次爲止。我們維持這種情況不變，然後再次增加工作負載，以使心搏率到達每分鐘一百四十次，而我們已使太空人的心搏率到達每分鐘一百八十到一百九十次。在這些測試中，每一次太空人所做的工作量（騎「自行車」），是他整個系統處理工作負載的能力之測量，在同樣的心搏率下，太空人在飛行前所能做的工作，比在飛行後所能做的更多，我們已有數種飛行後的情況是心搏率到達每分鐘一百二十次的，而測試工具却幾乎不在轉動，這是由於在失重低重力狀態下的心血管性（心臟和血管系統）失調。

問：你是不是認爲當太空人在月球上步行時，他們的容量將比他們被發射時少百分之十？

（未完）

共慶美太空人履月
尼克遜昨頒令下星期一放假
俾國人從電視中看登月壯舉

（合衆國際社華盛頓十七日電）尼克遜總統接到德薩斯州休斯頓控制中心關於太陽神十一號已順利直冲太空和正奔向月球的報告後，即下令政府機關於下星期一休假，並促請州長，市長們，學校當局和私營僱主們于是日放假，俾儘量多人能夠看歷史性的登月壯觀，他舉是日爲「全國共看太陽神十一號登月之日」，並請全國人爲太陽神十一號順利完成任務和太空人安全返來祈禱。他雖未宣佈下星期一爲全國公衆假日，但他那種說法，定將使是日實行全國假日。太陽神十一號太空人預料將於下星期一黎明前（華盛頓時間）登陸月球。尼克遜打算在是日黎明前的幾小時不寐，俾從電視中看歷史性的登月情景。尼氏發表文告說：「太陽神十一號正在奔月途中。它載有三位英勇的太空人，並帶着我們地球上億萬人的希望和祈禱，他們首次踏上月球將是超戲劇的一幕。如此史時上的冒險是人類前所未嘗試的。」他並謂在過去的時代中，探險是「獨自的嘗試」。「但今天，太空旅行的奇蹟外，復有太空交通的奇蹟。電視使探月情景呈現於我們家庭中，使我們大家共睹」。「今天太空人到人類前所未到的地方，他們全體做人類從未嘗試過的事。在地球上的我們都想在精神上和他們在一起，分享他們的光榮和希望，並祈禱他們一切進行順利。」

歐洲對美人登月 興趣達瘋狂程度
泰人爭看奔月電視交通失事
英天文台長指征月耗費過份

（美聯社英國倫敦十七日電）歐洲對「太陽神十一號」登陸月球飛行的興趣，已達瘋狂程度，大陸所有報紙都紛列出土星五號發射圖片，而頭條新聞作家則爲這事，向世人幻想的實現大作文章，慶祝創舉，一家法國報紙在佈導來自甘迺迪角新聞時說：「人類史上最偉大冒險業已開始。」

（泛亞社曼谷十七日電）曼谷警察醫院報道，十六日夜間七時至八時之間，因交通事件受傷而抬入醫院之不幸者，多至非該院所能容納，而不得不轉送其他醫院救治，交通意外之突然激增，係因有車階級急於趕回居所，看射月電視節目。

（法新社英國倫敦十七日電）英國佐德里爾岸天文台長羅維爾爵士週三對誹謗太陽神十一號登月之人士，加以斥責。彼告記者謂，批評太陽神計劃之龐大費用，係屬錯誤者。

太空人睡足九小時 早餐吃香腸烘麵包 晚餐通粉肉三文治

（美聯社美國太空中心十七日電）「太陽神十一號」第一及第二日飛行的令人注意事項如后：太空人經過九小時睡覺後，於上午八時零二分起床，早餐包括雜果、香腸、烘方飽、哈咕及提子汁。下午十二時四十分，把太空船斜斜轉動，使太陽熱度均衡地散播於船身。下午一時卅分，喝菠蘿汁、朱古力、布甸及橙汁。他們的晚餐（下午九時）包括有薏米利通粉、豬肉及牛肉三文治。他們次行飛行是在下午十時卅二分結束。

（法新社美國休斯頓太空中心十七日電）當太陽神十一號太空船之登月旅程接近半途之際，太空三雄今日經九小時酣睡後醒來。休斯頓太空中心官員讓太空人自己睡醒，因彼等在太空船現時未有緊急事情要做。

球）之首次，包括顯示杭思朗步月之電視在內。

（美聯社華盛頓十六日電）美國總統尼克遜及其夫人，將在星期一較早時候，與廣大羣衆一樣，在電視中觀看太陽神十一號初次着陸的實況，尼克遜夫人說：「我不會錯過這時刻。」

美太陽神探月 中共電台報章 竟然隻字不提

（路透社香港十七日電）中共的新聞傳播機構，沒有發表「太陽神」十一號飛往月球去的消息。北平電台和新華社，絕不提到這些轟動全球的月球探險消息。

（美聯社美國紐約十六日電）全世界各地觀察「太陽神」十一號昇空飛往月球的人們，約共有五億二千八百萬。

蘇太空船訊號 一度曾中斷

（合衆國際社英國佐里爾河畔十七日電）英國天文學家樂緒爾稱：蘇聯「太陰十五號」太空船，週四已進入月軌，繞月飛行。彼曾對記者稱：彼等估計該船正在打算降落。該船訊號曾一度中斷。

美科學一流政治三流
新聞說明

隨着太陽神十一號太空船順利升空直趨月球之際，美國總統尼克遜即下令全國政府機關于下週一休假一天，促請各州長市長，教育機構，私人機構全體參加祈禱，祝福奔月成功，並立該日爲「全國共看太陽神十一號登月之日」（按下週一爲七月廿一日是太陽神十一號登月部降落月球之日。據說，尼克遜打算在是日黎日前的幾小時不寐，俾從電視中看這歷史性的登月情景）。

奔月成功帶來美國人的興奮，是使人可以理解的。在太陽神十一號太空船依時順利升空後，紐約股市立即有了敏銳的反應，局部與太陽神及登陸月球有關工業股閃電回升，舉凡有關建造太陽神十一號的巨型土星五號火箭，太空艙及登月部的公司其股票均特別漲價。顯然，奔月成功，無異給美國經濟注射一支興奮劑。

有人認爲美國奔月成功，並不能反映美國的進步，就以美國政治經濟情況而論，美國政經發展便落在美國的科學，工業和技術之後甚遠，而事實上也確實是如此。

不過，美國太陽神這次奔月，無論任何國家，任何民族，任何黨派，任何宗教信仰的人士，都會爲美國這項創造人類歷史壯舉而歡呼，因爲登月的成功祗是人類的驕傲。

太空人以詩置月球 歌頌宇宙造物者的神奇

（合衆國際社華盛頓十七日電）太陽神十一號太空人要放在月球上的東西中，有一篇古希臘文的詩篇，歌頌宇宙的造物者。內容有如聖經詩篇第八章，教宗說：這是教宗在顯微菲林中獻詞的一部份，與其他國家元首的獻詞，用一個封閉的菲林条筒封好，放在月球表面上。

（合衆國際社聯合國十七日電）星期三日透露，聯合國秘書長宇丹托太陽神十一號寄一張明信片到月球。該信是一張普通十三分錢的航空明信片，上有聯合國國旗紀念郵票，聯合國印章憲章的序文，人權宣言，通過國際法案以和平方法使用外太空，全套郵票總值九十三仙。在明信片的後面有聯合國憲章的序文，且用塑膠覆蓋着。

（合衆國際社美國羅里達甘迺迪角十六日電）最龐大的羣衆集結此間太陽神十一號太空船發射，官方估計超過一百萬人擠塞堤岸，露營地區，公路，泊車地區。民防官員報導，人口二十五萬之布里瓦特郡，兩天內，增至四倍，擠迫情形主要由於汽車無法覓地泊車。

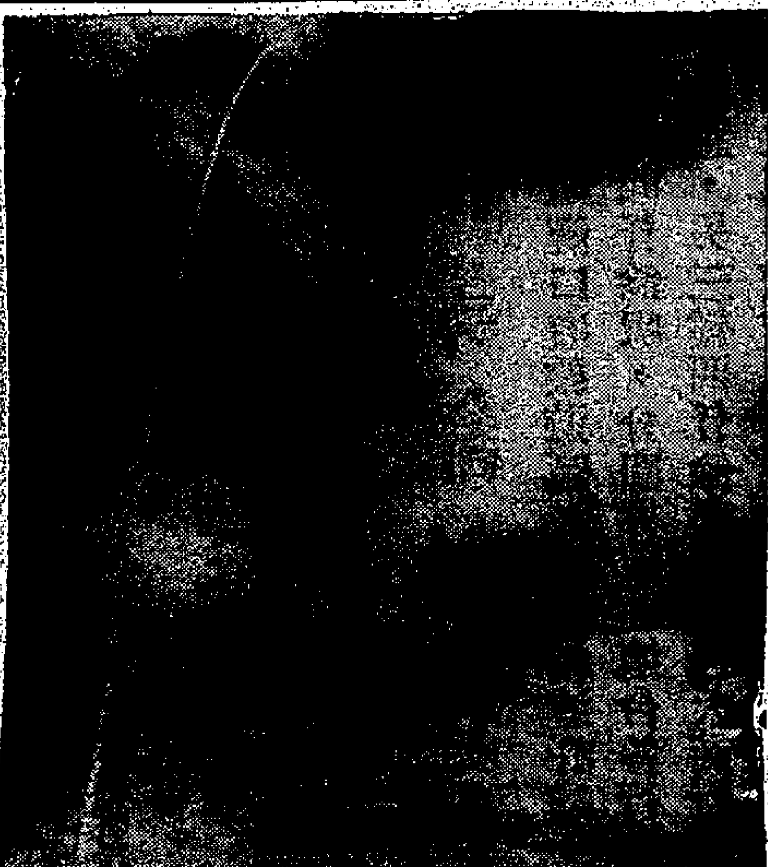
（美聯社美國休斯頓十七日電）美駐法大使史利華，在此太空中心向一百名法國的著名商人說，法國人將太陽神十一號的奔月飛行當作是全人類的一種成就。

史氏週三晚在爲法國商人所舉行的男士晚宴上說：「很多法國人將手指交在胸前，像美國人一樣的祈禱。」這些商人是與盧森堡太子一起，往美國參觀太空船的。

（美聯社美國休斯頓太空中心十七日電）美國太陽神十一號太空人將於今日下午七時卅二分，自太空作第二次電視廣播。今日十五分鐘之彩色電視廣播，係原定八次播放（拍回地

航空及太空時代美兩空中英雄

圖爲航空及太空時代，美國之兩位英雄：右爲一九二七年獨駕單翼飛機由紐約橫渡大西洋抵達巴黎之林白上校；左爲昨（七月十六日）由甘迺迪角駕太陽神十一號太空船前往探月將爲人類中之踏足於月球第一人之杭思朗。（按各報對ARMSTRONG譯音互異，本報所用者乃根據美國新聞處所發給。）（合衆國際無綫電傳真）



紫外光拍攝太陽神昇空路綫

七月十六日，當太陽神十一號放射時，特別用紫外光菲林拍得此照。紫外光菲林片，將所有可見之光綫除去，而留太陽神十一號發放後在空氣中所留下之白色綫痕，以顯示火箭前進之方向，其起點爲甘迺迪角放射塔卅九號A。（合衆國際無綫電傳真）

蘇塔斯社強烈暗示 太陰十五太空船將停於月軌道上
取月岩祗是一種可能性任務

（美聯社蘇聯莫斯科十七日電）蘇聯塔斯社暗稱：無人駕駛的蘇聯太空船「太陰十五號」，星期四已變成了蘇聯一系列月球衛星中的另一個。塔斯社的聲明，强烈暗示「太陰十五號」將會停於月球軌道上，而不會試圖將月球土壤帶回地球。不過，也不是說沒有這種可能性的。

（合衆國際社美國太空中心十七日電）太陽神十一號太空人在他們登月的旅途中，星期四正確無誤地發展，而蘇聯的無人駕駛的「太陰十五號」已經納入月球軌道。蘇太空船的任務被認爲是要採取月球土壤樣版返回地球者。

杭思朗、艾德運、和柯林斯已在奔月的半途上，他們在上午八時前（國際時間十二時）醒轉一會，聽取由地面發出的有關「太陰十五號」的簡略報告。

（美聯社美國太空中心十七日電）飛赴月球途中作史無前例登月創舉的三名太空人，週四在太空中第一個清早起來，檢查該船各個系統，這是他們這次遠足的寄望。太空船司令杭思朗，及哥遜斯表示他們曾睡了七小時，艾德靈則謂睡了五小時半。當他們對當日飛行進行了檢討後，便接到地面控制室麥卡蘭斯報告有關蘇聯太空船發射了。

（路透社蘇聯莫斯科十七日電）蘇聯「真理報」今日表示希望美國「太陽神十一號」順利登月。但該報對蘇聯本國週日發射之「太陰十五號」，仍保持緘默。

法一週資產負債 損失七千萬美元

（法新社法國巴黎十七日電）法國銀行今天所發表的每週資產負債數字表示，在上週四爲止的一週內，法國在外幣市場上，損失了七千萬美元，（二千九百一十六萬六千鎊）這種資金外流的情況，與前兩週數字剛相反，六月廿六日爲止的一週，是吸入四千萬美元，七月三日爲止的一週，是一千三百萬美元。財政部說，整個六月，法國在外幣損失上已達二千六百四十萬元，故庫存儲備跌爲三十六億零九百五十萬美元。

美太空船順利昇空 紐約股市紛回升
與登月有關建造工業被看好
八百記者獲准進入基地採訪

（法新社紐約十七日電）紐約股市今日閃電回升，局部係因有關太陽神十一號，登陸月球的工業，股票指數升至八四七‧二二點子，比昨晚上升六‧六八點子。舉凡有關建造太陽神十一號的巨型土星五號火箭，太空艙及登月部的公司，其股票均特別漲價。自本週初以來股市中股票均跌價，追隨當五月底開始的趨勢。

（美聯社美國佛羅里達州甘迺迪角十六日電）據太空中心事務處的代言人稱本週三之夜將有八百名採訪太陽神十一號發射消息的新聞記者，由甘迺迪角發射基地疏散至此地。由五十八個國家派來的新聞記者以若干計。美國太空署以主人身份，特設一個公共關係部門，僱用若干官員以招待外賓。

月球石頭有價 五千元購一磅

（美聯社美國喬治亞州阿特蘭大十六日電）一位阿特蘭大的珠寶商人，願以每磅五千美元的高價，向美國太空總署購買太陽神十一號隊員從月球帶回來的岩石。該珠寶商名賓‧海曼，他計劃以月球岩石來製作金護符，至於出售飾物所得的全部利潤，將撥與阿蘭大城，用作城市發展之用。

海曼稱，希望能在太空專家們完成所有必要研究月球岩石工作後，立即進行這宗交易，美國太空總署人員，對此未有表示任何意見。

一聲咳嗽 女郎裸體

（美國泰麥斯十六日電）美聯社訊：廿歲金髮女郎希拉，咳嗽一聲，比基尼裝的上截當堂掉了下來。

這位靚女聚精會神看一名滑水者的動作，完全不知道自己裸體人羣中一名男士大獻慇懃，把自己的帽子給遞希拉。這個不知名的男子說：「這個可憐的女孩子羞得無地自容，設法幫助他的是理所當然的。」

但希拉說：「我一點也不難爲情呢。」

九月懷胎不知 老蚌竟也生珠
五十八歲尚能產子

（路透社約翰尼斯堡十六日電）約翰尼斯堡的一位五十八歲祖母，成爲世界上仍能產子的最老婦人，她今日說，她完全不知懷孕，直至臨產前三小時方知道。

杜普里西斯太太是白種主婦，她對記者說，「九個月來我覺得有可怕的病態。我以爲是患上癌症」。昨日她誕下一個五磅的女嬰，此間首要婦科學者稱之爲「神的傑作，且係令人不能置信的」。女嬰名馬格麗。

她那聾啞的丈夫，南非鐵路工人丹尼爾，離家上班之後，她有陣痛而感不適，即召醫生。

她有子女八人，其中三人是領養的，長子已三十九歲，她有孫十八人，曾結婚一次。根據婦科紀錄，以前最老的產子婦人是美國嘉斯勒太太，一九五六年十月她誕生一女，時年已五十七歲。

杜太太今日對記者稱，她的丈夫第一次獲知其女兒時喜極而泣。她解說，「這是他的第一個孩子」。她又說，「現下我很窮困，但即使你給我一百萬鎊（非洲貨幣），我亦絕不跟我的女嬰分離」。

留美華僑趙景德博士 參加登陸月球工作 專責研究月球岩石

（中央社華盛頓十六日電）「太陽神十一號」登月球的歷史性飛行，是數千位卓越科學家和工程師們工作的壯觀高潮，在他們之中，有許多是中國人，可是這些科學家在被發現之前，他們將依舊是無名英雄。

雖然這些華籍工作人員默默無聞，但在華府的一位華裔美人地質學家卻受到本地報紙的重視，他是美國地質調查部的地質學家趙景德博士，不像使今日的「太陽神」發射成爲可能的許多科學家一樣，趙博士的工作將是研究太空人所帶回來的月球岩石樣品，趙博士並被選出來作初步研究從月球帶回的第一塊岩石的四位地質學家和礦物學家之一，他將在後天啟程前往休士頓，在那裡，月球岩石被帶回地球後，將被隔離一個月。

月球岩石有何用處

這位華裔美人地質學家今天在接受中央社記者的一次單獨訪問中，說一塊月球岩石，對人類有何意義。從月球岩石的成份，科學家們能決定月球的起源以及地球的來源，舉例來說，如果月球岩石的成份與地球相似，那將顯示，月球和地球是同一個來源。如果年代大致相同，那可能表示，月球和地球是同時形成的，假定月球岩石的年代較地球爲久，那將推翻月球和地球是同時形成的假說。

趙景德早已知道，在月球表面有許多如坑口和岩洞的許多顯著的特色，若干科學家認爲這些特色的存在是由于火山活動的緣故，而其他的科學家則認爲，它們的存在是由於隕石的撞擊，被他的同僚認爲是撞擊岩石變性方面的先鋒者和權威的趙博士說，研究月球岩石的樣品將有助于解決這個問題，作爲隕石撞擊岩石變性方面的專家，趙博士相信，月球上發光的大多數坑口是起源于隕石。他又說，若干小的地形結構，特別是圓形的，可能是起源于火山。

可能在月球設太空站

他告訴記者說，他在休士頓的主要工作，是去找尋隕石撞擊結果的高壓和高溫的證據。

關于他的研究的實用方面，這位五十歲的地質學家提出了某些原則的發展，和它們於不僅是月球，而且是整個宇宙的探尋和進一步的探險方法上的應用，趙博士認爲在月球上設一個觀察台或太空站，是許多可能中的兩個可能。

趙博士出生在蘇州，而在北平長大的，在北平時他就讀通州潞河中學，後來，他到國立西南聯大攻讀地質學。

民國三十年，趙博士從西南聯大畢業後進入重慶的四川地質研究院。這位高大而像運動員的地質學家在中國的戰時首都工作了四年，當時由於戰事的緣故生活過得很刻苦，雖如此，但他同卻認爲是值得懷念的，在那裏，他娶了他大學校的學妹爲妻，並看到他長女誕生，在三十四年，趙博士來到美國，並繼續在芝加哥大學攻讀地質學，三十六年，他在芝大得博士學位於母校作一年的博士學位後的研究工作後，趙博士于三十八年接受了美國地質調查部的聘請自那時起他一直在那裏工作。現在，他在太空地質研究部工作，同時也是目前兩項計劃的負責人，這兩項計劃是撞擊岩石變性和月球礦晶分析，他的六位工作人員，包括岩石學家和結晶學家其中有三位女性，記者很奇怪爲什麼他的辦公室職員男女各半，問他爲什麼會如此，趙博士根據他自己的經驗答覆說，他發現女性工作人員比男性穩定性較大，但是他補充說，雖如此，但她們也是有野心的。

趙氏有許多貢獻

在他廿五年學術生涯中，趙博士在他工作範圍內，曾作了數項重大的貢獻和發現，舉少數例子來說，他在一九六〇年發現了COESITE，在一九六一年發現STISHOVITE（兩者主要的都是由二氧化矽所構成），由于他的發現COESITE，他曾獲得費城富蘭克林學院頒發獎章。在其他學術方面的榮譽，趙博士曾在一九六五年到一九六八年，担任了三年地質學會的秘書，地質學會是一個國際性的機構，有二千三百名會員。

大體上來說，趙博士在其他國家較在美國有名氣，特別是在德國，由于他發現巴伐里亞的里伊斯坑口是隕石撞擊，而不是火山活動所形成的，因此他在德國很有名氣。

趙博士夫婦目前住在華盛頓，他們有三個小孩，一男兩女。兩個女兒都是天才的音樂家，公子將在今秋進大學，十分可能也主修科學。在非常有限的閒時間，這位地質學家愛與他的兒子打網球，他也喜歡閱讀中國古典小說，好像宋所熱愛的水滸傳和三國演義等。

如果趙博士在生活中有任何遺憾的話，那就是他還有數位親戚，其中包括他的父親，依然陷共區，他的父親趙紫宸，是燕京大學前宗教學院院長，他說，他偶而還聽到有關他父親的消息，但是自中共所謂「文化革命」進行以來，他就沒有得到有關他父親的消息，談到他留在大陸的父親，兄弟和姊妹時，趙博士神情黯然。

蘇艦隊深入墨西哥灣 動向任務均不明 美艦隊附近監視

（合衆國際社華盛頓十七日電）國防部星期三稱：五艘蘇聯軍艦在佛羅里達州基爾斯西北偏西二百五十哩的墨西哥灣中游弋，計有導向飛彈巡洋艦一艘，飛彈驅逐艦兩艘，潛艇兩艘。艇艦隊之一部將參加七月廿六日古巴卡斯特羅奪取政權的週年紀念。

美護航驅逐艦謝馬士加利號則在附近，而美海軍則對蘇聯軍艦繼續作空中監視，各艦將於七月廿日抵達夏灣拿。

兩艘蘇聯油船及一艘潛艇補給艦，則泊於與對這支第一次闖進墨西哥灣的蘇聯艦隊正保持嚴密的監視。

美國海軍一艘裝有電子雷達設備的驅逐艦「湯馬士加利號」昨天大部分時間卻在追蹤着。

（美聯社瑞士日內瓦十七日電）日本代表今日在裁軍會議上，提議禁止在海底裝設核武器和大規模破壞性武器。

談判條件各不相讓 洪薩勢難停火
較早時傳兩國接納美建議
薩爾瓦多停止攻洪都拉斯

（美聯社薩爾瓦多十七日電）聖薩爾瓦多週四是停止其在洪都拉斯之攻勢，惟兩國尚未同意停火。

（美聯社洪都拉斯德古斯加巴十七日電）洪都拉斯政府週四宣布它的軍隊正衝過薩爾瓦多的邊境，威脅這個國家北方的數城市。洪國政府同時說薩爾瓦多放棄了他們的武器和軍隊，又說薩爾瓦多在停火協議上，全不妥協。

（美聯社薩爾瓦多十七日電）薩爾瓦多週四晚接受美洲國家組織和平委員會提出的停火建議，但雙方堅持所提條件。

除非閣下想做今世美髯公
否則便需用
雙劍牌
不銹鋼剃鬚刀片
WILKINSON SWORD

雙劍牌不銹鋼剃鬚刀片係由馳譽世界二百年之英國威健臣劍廠創製鋒利平滑經久耐用爲任何其他刀片所不及。
用雙劍牌不銹鋼剃鬚刀片剃鬚不論乾剃或濕剃均可保證輕快舒適其使用壽命更可超出普通刀片數倍。
總代理：洛士利洋行

柳樹牌驅風油
新永福
各大藥行均有代售
新永福藥行發行

請飲
金輪米酒
純正米酒
送禮佳品
華南酒莊
電話：四一〇八二六

本港新聞

男子被控亂倫案續審
被告登台自辯
否認有亂倫行為僅認時有毆罵妻兒

（特訊）四十六歲男子許志雲涉嫌與親生女兒有亂倫行為一案，昨日續在九龍地方法院審訊。昨日出庭作供者有被告之妻子，被告之次子及觀塘警署偵緝幫辦黃坤及探目陳志輝等。至昨午稍後時間，控方各證人作供完畢，由被告登證人台自辯，他述被捕前經過，他承認時有因家事毆打妻女，但否認曾與女兒發生亂倫行為。法官於聆畢被告自辯後，諭將該案押候至今午審訊，屆時檢察官可能對被告盤問。

案中被告男子許志雲，四十六歲，住咸田新區。被控三項與十七歲女兒發生性行為罪名，內容指被告於去年九月十四日，本年四月及本年五月三個不同時間，明知乃女子的父親，而與她發生性行為。被告不認罪。

該案由戴維斯法官主審。官塘偵緝幫辦黃坤協助檢察官王見秋主控。

被告自辯甚少回家歇宿

被告自辯稱，彼現年四十六歲，為一名職業司機，在彼被捕之日，彼仍是有職業的。由六七年至六八年九月期間，彼是受僱於淺水灣及蔡灣附近人家的，在工作時期，彼通常沒有回家，每月祗有一至兩天假期，始有回家，因此，對家內事情不大了了。每次當彼回家時，常發覺家內有不愉快事情發生。以一家之主的身份，彼是應該找尋不愉快事件之真相的，但由於彼之妻子，女兒及兒子等不對彼說實話，因而常使彼感到憤怒。由於這些不愉快事件，加上彼時常對他們打鬧，致引起案中三名證人（即彼告妻子兒子及原告）等對彼懷恨。

被告續稱：在彼等未搬往大坑木屋區前，彼等是在筲箕灣居住，在大坑木屋區時，曾因彼之妻子說錯了一句話，致使附近人家對彼不滿，而彼亦感到甚為煩惱，在四面楚歌的情形下，彼那會對親生女兒做出這些事情呢？被告隨又指出：證人指彼在去年九月十四日與彼之女兒發生性行為是不對的；彼承認曾於八月份某一個星期日打原告，那是因為原告出外太久而不能對彼作適當的解釋。

被告承認時常毆打妻兒

至去年九月間，被告因事打彼之妻子，事後她往觀塘警署報案，經過警官勸告後向妻子道歉後，獲釋回家。

被告隨供述被捕前一晚發生之事情，他說：六月廿七日晚八時許，彼用膳完畢後出外，行至天然茶室附近時，見彼女兒的學校之學生散學離開學校，但始終不見彼之女兒，乃在附近一石櫈坐下等她，至九時卅五分左右，始見她匆忙地由學校出來，當時由於不擬在街上罵她，便與她一起乘巴士回家，回到六一八室家內後，彼問她因何這般遲才由學校出來，但她不能答覆。彼隨對她說：你若不能表現得正經一些，那末讀書有何用途？原告聆言，痛哭起來，後來原告離開六一八室回到六一九室去，至於原告在六一九室與其母說過些什麼話，彼則不得而知。稍後，彼在六一八室飲了一些酒，便回到六一九室去睡覺，直至當晚十二時左右，警察拍門，帶彼到警署去。當時，彼不知因何被帶到警署去，祗是以為彼之妻子因彼打她，而到警署報案，其後，彼知道是三名證人聯合控告彼關於控罪之事，彼精神感到十分混亂，致愛彼向探員簽口供而不知所寫何事。

被告謂女失貞母應負責

被告又稱：證人指彼每月大約有二十晚與彼女兒發生性行為，如此算來，由去年開始，那豈不是多得不得了。再者，在每次進行性行為時，倘原告叫一聲，其母是應該注意到的，然則她因何發現彼與女兒於去年九月份有性行為而不舉報，直至最近才向警方報案呢？被告並於後指出：原告失貞，身為母親者是應該負責的。

較早時，控方另四名證人亦曾分別向法庭作供。

據被告之妻楊嚴供稱：被告時有毆打伊，幾乎每個月都打過。伊去年九有十四日，因被發現被告和親生女兒發生性行為的事，被告亦曾毆打伊，事後，伊向官塘警署報案。當時，伊除對坐堂幫辦報告毆打事外，曾以口頭述及丈夫做出亂倫之事，但坐堂幫辦不相信。

證人供述至此，被告即予盤問，指證人在警署報案時並未有投訴關於他與女兒亂倫之事。但證人力指他曾有說過，但當時為被告拖齊手離去。

主審法官至是盤問證人有關其家中之睡床情形，證人指出她是與女兒同睡一張碌架床，女兒在上格，她在下格。

被告妻及子向法庭作供

法官隨問：然則，當妳丈夫與女兒有事時，當會發生聲响，妳是應該知道的。證人答稱在半夜熟睡後，不一定會知道的。

法官又問：妳丈夫做出那事，妳有無擔怕妳的女兒會懷孕。證人答稱：伊便是怕女兒懷孕，始去報警。證人又指出：她的女兒是不會服避孕藥以防止懷孕的。

被告之次子向法庭作供稱：彼在四月及五月間，曾兩度見彼父親伏在彼之姊身上，其中一次是由牆壁的一個小洞中看過隔鄰床上見到的，另一次則是彼在碌架床上格看到他在下格做出上述行為的。彼並無與任何人談及將在法庭上作何供述，亦無人教彼在庭上說些什麼話。

觀塘警署探目陳志輝供述落案經過稱：六月廿八日上午八時五十五分，彼在觀塘警署偵緝部警署一名中國籍男子許志雲，即案中被告，並對他說彼正在偵查一宗亂倫案。其後，彼將口供讀予被告聽，被告自願在口供上簽上其名字。

據觀塘警署偵緝幫辦黃坤供稱：六月廿八日上午十時十分，彼在偵緝部內，落案控訴一名中國籍男子與一宗亂倫案有關。彼以英語將控罪向被告宣讀，另由一名傳譯將控罪向被告翻譯。其後，被告自願地在口供上簽署姓名。

該案聆訊仍未完畢，將於今日續訊。（中）

九龍城太子道一金行
三匪擊破飾櫃玻璃
掠去金飾值四萬元

（特訊）昨午四時十五分，九龍城太子道周大福金行發生刦案，三名年約廿餘歲匪徒，手持利器硬物，擊破一處陳擺名貴飾物櫥窗，搶去鑽石戒指一批，價值四萬元之巨，逃去無踪，事後警方聞訊，大隊警員到場調查，搜取指模存案。

被刦現場位於太子道四二○號地下周大福金行，該金行適位界乎太子道與南角道交界，設於向南角道一端之飾櫃，放滿有價值二三十萬元之鑽石耕，戒指，及鑽石鑲玉飾物。

據悉，約於下午四時十五分，突有三名年約廿餘歲飛型青年，其中一手持以報紙包裹硬物，擊向飾櫃玻璃，砰然擊响後，驚動店內職員。當時最接近事發處者，乃一名黃姓職工，另一名職工梁昌聞擊玻璃之聲，趨前觀察，目睹匪徒正探手入櫃內刦取飾物，正高聲喝止，不料其旁突然閃出了一個飛型青年，以硬物指嚇，禁勿聲張。

匪徒以最迅速手法，刦得六只鑽戒，及若干只玉鐲鑽石戒指後，發足向南角道而逃，梁昌奮不顧身，會同店伴多人尾追不捨，至附近一條橫巷時，一名身材較肥匪徒將手持之包裹，解脫報紙，原來乃一斧頭，反身向梁昌等高聲喝令，勿再追趕，否則斧下無情，梁等被嚇，立即停止，未幾該匪徒亦發足而逃，梁等亦繼續追趕，至打鼓嶺道時，三匪不知所踪，梁等立即返回店中。

此時警方據報，由總華探長曾昌率領大批幹探，抵達現場調查，警方指模部人員亦相繼到場搜取指模存案，直至昨晚，警方仍未拘獲任何可疑人物，探員正加緊追緝刦匪歸案。（劍，忠）

兩青年被控在電燈宿舍中
非禮及禁錮恐嚇一女童
首被告認罪昨審次被告

（新亞社）去月底發生於北角砲台山道電燈公司宿舍中之涉嫌非禮，非法禁錮及以恫嚇手段威迫一名年僅十二歲少女裸體攝照片案，昨在銅鑼灣裁判署劉榮光法庭審訊，原告姓陳之十二歲少女昨午出庭作供時，法官下令清堂聆訊，原告昨尚未供畢，官諭今日續審。

該案共有兩名被告青年，但其中首被告金××（十六歲）則於目前已由其代表大律師宣華傑承認全部控罪，包括原案中（甲）項非禮，（丙）項毆打傷人（丁）項非法禁錮三項罪，及另加控之（戊），（己）兩項非禮另一名十二歲少女罪，故有關首被告，由法官宣佈押候待聆畢其他案情後宣判。

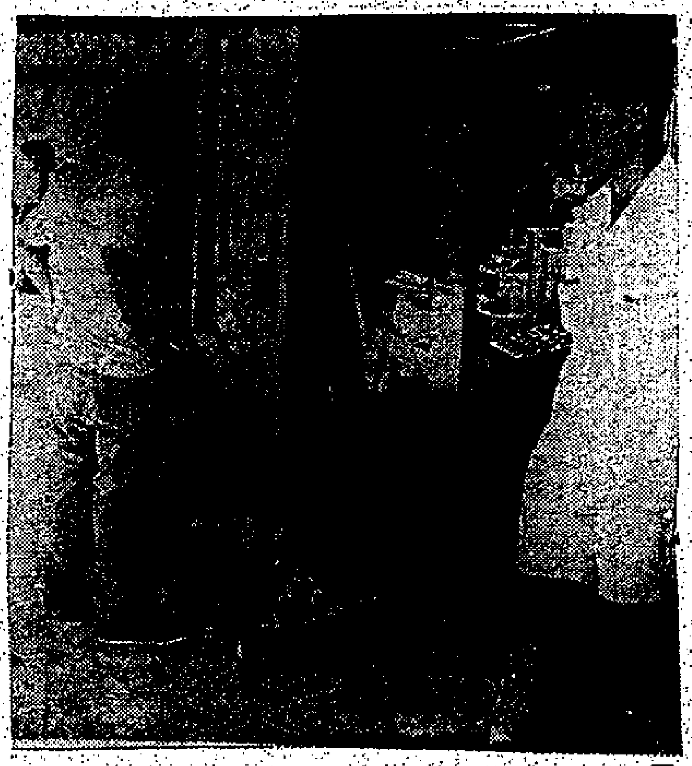
次被告為十八歲青年黃友石，工廠工人，住永興街。則被控原案四項罪名。次被告對各項罪名均否認，延由周振文律師轉聘黃明大律師出庭代表辯護。

法庭主控官栗大有幫辦担任此案主控，控方證人大約有十一名，包括醫生，警方攝影師，查此案之警方人員原告少女之姐姐及母親等一個最主要者即為十二歲原告少女本人，其中部份證人經已出庭供述，四張照片（包括兩個款式每款二張），經已遞上法庭呈堂，該四張照片乃警方攝影師程國泰在一卷已曝光菲林中沖晒得來，探目高滿享則供述彼由一間沖晒店取得該卷菲林，交與程國泰沖晒者，冲晒店伙記則稱，菲林是當日本案次被告交來給彼準備冲晒，但至傍晚彼尚未進行冲晒，次被告即由警方人員陪同下，到來將該卷菲林取回。

本案中次被告黃友石被控四項罪名：（甲）、非禮，控告彼與第一被告於本月廿一日，在砲台山香港電燈公司宿舍四一二號室中，非禮十二歲女童陳××，（乙）、恫嚇，只控第二被告於同日在同地點，恫嚇十二歲女童陳××，乃謂如陳××拒絕擺姿勢給被告拍攝照片，則會將伊搠死，（丙）、毆打傷人，同控兩被告於同日同上地點中，毆打傷陳××，（丁）、非法禁錮，同控告被告於同日在同上地點中，非法禁錮陳××約一小時半，乃還返了陳××本人願意。

法庭內藏毒
兩男子被控還押候審

（新亞社）本月十六日中央裁判署發生一宗案中案，當一宗案提訊後，一男子與另一男子涉嫌毒品，該兩名犯人，男子昨日因而被控於中央裁判署。庭警察幫辦楊偉將兩名被告押候調查，兩名被告為林式宜，（一）林四十七歲，住觀塘新區；（二）住大錦盛，控罪兩項：（一）指兩被告人於七月十六日，在中央裁判署第一法庭內，非法藏毒；（二）指第一被告於七月十六日，在中央裁判署第一法庭，林鴻盛，選入毒品犯人，兩被告均未答辯。



九龍總華探長藍剛（左）親到現場周大福金行被刦情形。（本報記者攝）

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到干諾道中水星大廈大東電報局派送部領取。收電人姓名地址欵文號：京士頓街三號大廈五樓B二座郭能美，二三四九。一四八一一四八三。A號大道中華大公司。一號晚亮街二樓帳鎖剛。一○一號彌敦道十樓李文海。官塘和樂村居安樓七一六號譚深。一一○三三七號基隆街二樓郭玫庭。牛頭角村一一○三號高芬。秀茂坪新區三四座一○號地下郭創雄。一○三號太子道十一樓馬美秀。二四七號廟街三樓李裕光。

吉地出售

九龍界限街吉地一幅面積一萬零弍百四十方尺地段NKIL 700年期七十五年約滿可再續期廿四年環境幽雅交通便利售價廉宜
有意者請將地址及電話逕寄香港郵政總局信箱一四六一貳號當即約晤

積犯專在公厠行刦
判入獄四年
被告有十六次案底有毒癖被控五罪

（特訊）一名有十六次案底之積犯，竟乘人在公厠內如厠時，持刀行刦，及糾黨伺伏梯間，擋途搶刦，結果，終於月前為警方所拘，昨被檢控於維多利亞地方法院，被告共被控四項暴力行刦罪，及一項偷合謀罪名，被告承認控罪，法官重判予入獄四年。

被告聞判後，向法官自認染有毒癖，要求將被送往戒毒所，但法官表示戒毒所無空缺，仍送予入獄。

被告廣中德，二十八歲，無業，住九龍深水埗北河街四十五號十二樓，被控：（一）本年六月九日，與一在逃人在車利街六十號五樓梯台向馮玉珠刦去一只手錶及一個內有十二元現欵之銀包；（二）六月十五日，與一在逃人在士丹頓街廿四號二樓梯間，刦去彭達區一只手錶及現欵一百三十元；（三）六月廿五日，在威靈頓街及皇后大道中交界之公廁內，持刀仔向陳偉興刦去一只手錶；（四）同月廿日，在馬頭涌道一公廁內，持刀刦去一不知名男子之手錶；（五）同月廿四日，在大道中一公廁內向孫明持搶去現欵廿五元及一只價值三十元之手錶。

案情透露：本年六月廿七日上午十一時十五分，中區警署偵緝部探員據報，至深水埗北河街卅一號首花公寓二○六室，將被告拘捕，因涉嫌與一宗暴力行刦案有關。並在其床下搜獲一柄刀仔。經警誡被告後，被告承認在六月九日下午九時二十分，與一在逃人在車利街六十號梯間，刦去馮玉珠一只手錶及一隻內有十二元現欵之手袋，及一本地址部，承認在同月十五日下午二時五十分，在士丹頓街廿四號二樓梯間，與一逃人刦去彭達區一百卅元現欵及一只雷達手錶，得手後逃去。被告又在同月廿五日下午三時四十分，在威靈頓街及大道中交界之公厠內，手持一柄刀仔向陳偉興恐嚇，陳氏在被告之刀尖恐嚇下，將手錶之勞力士手錶除下交給被告，被告得手後逃去。

被告繼在同月廿日下午一時三十分，同樣手持刀仔，在九龍馬頭涌道一公厠內向一不知名男子恐嚇，之後將該男子之勞力士手錶搶去。同月廿四日下午五時四十五分，在大道中一公厠內，在孫明柱之恤衫袋搶去廿五元現金，孫氏因來不及扣褲鈕，而使被告得手後揚長而去。（航）

茂機遷舖

本號現遷往銅鑼灣利園山道六十四號地下照常營業為酬謝顧客（兩星期內）來料足做一律八折敬請各界仕女光臨惠顧是幸

電話：七七五八二五

茂機服裝疋頭店謹啓

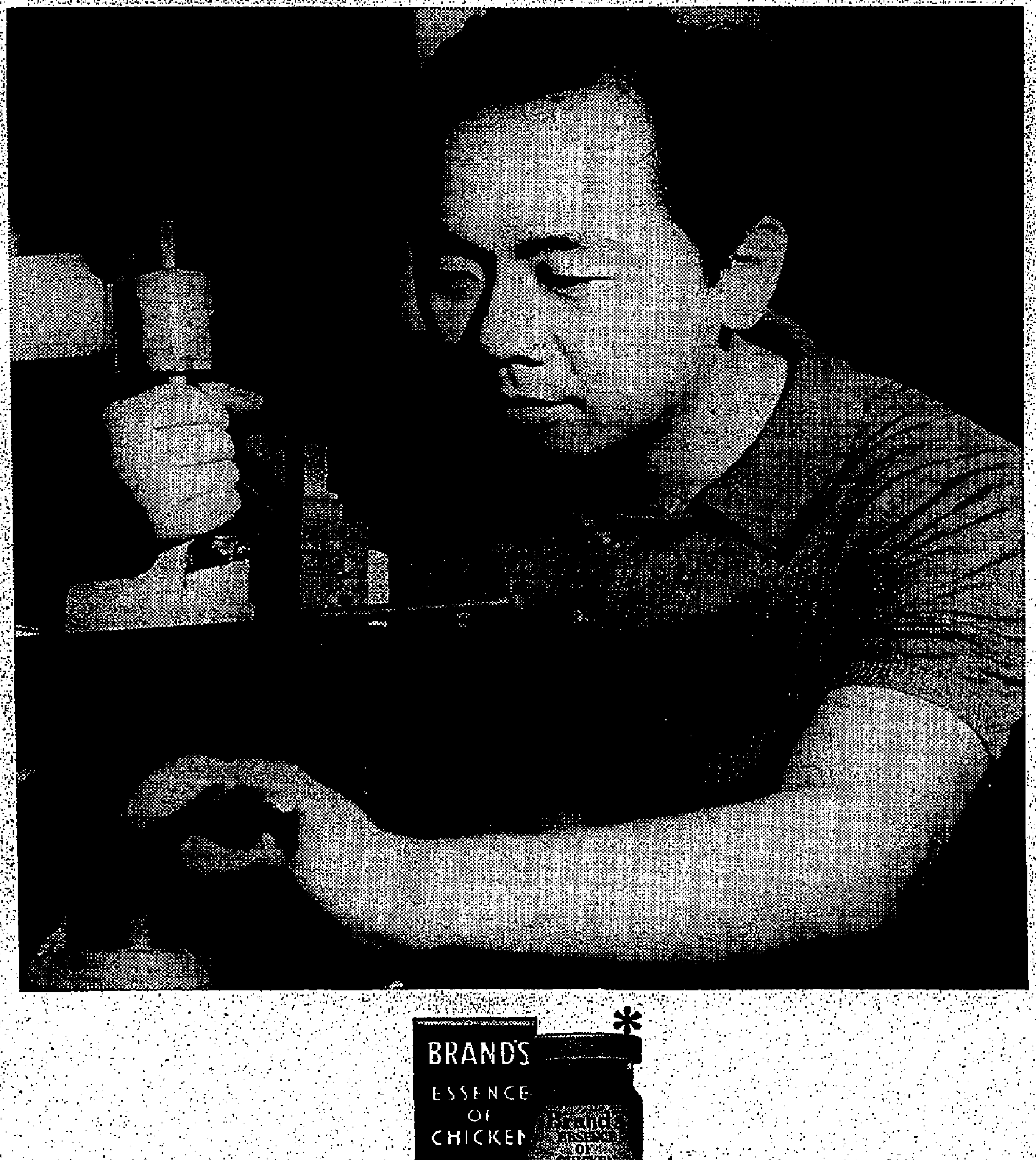
商業舖位租售

尖沙咀漢口道旅遊區，兩間相連旺舖，總面積四仟餘呎，分間亦可，適合各行遊客生意，另三樓四仟餘呎，適合大商行寫字樓之用，交吉租售，欲知詳細，請示尊址或電話投函九龍華僑日報箱九四六號約洽

BMW

德國寶馬牌汽車
無論引擎動力，車身設計
車內裝置，各方面都勝人一等
晉書云：「昂昂然如鶴立鷄群」
不啻為「寶馬」汽車寫照
請駕臨本公司陳列室參觀
及試車

總代理：
寶馬汽車（香港）有限公司
陳列室：香港恩平道 4A-4B・電話：H-777730
九龍柯士甸道116號・電話：K-672086-8



各地的人士在日常生活中
都信賴*白蘭氏鷄精
來保持健康强壯

REFERENCE LIBRARY 18 JUL 1969

本港新聞 ①

華僑日報讀者助學金
新生可申請
定廿一日星期一開始
先辦港區九龍新界區日期再定

（特訊）第十二屆華僑日報讀者助學金新生申請，定於本月廿一日（星期一）開始。助學金申請分香港，九龍，新界及離島三區分日辦理，現時先接受香港區之新生申請，九龍區及新界區離島區新生之申請日期稍後宣佈。

所有申請助學金之同學，概須先領取「申請助學金面見證」，再依照證上所列明之日期，時間，携同該面見證到來申請。

現將有關事項公佈如下：

（一）「申請助學金面見證」派發日期：七月二十一日。

（二）時間：上午十時開始。

（三）地點：香港荷李活道華僑日報大廈。

（四）申請資格：凡在香港區註册日校就讀小學三年級至中學畢業班，而有助學需要者。助學金面見證可由各同學自行到領，或由其親友代領。至於面見時，則必須由申請人本人到來，以便答覆詢問。

（五）接見申請人之每日時間：上午十時半至下午一時；下午二時至五時。

（六）申請須知：

甲，申請人務須依照助學金面見證上所列明之日期，時間，携同本學期大考之學業成績表，及申請助學金面見證到來，與本報工作人員晤面及領取申請表格。

乙，申請表格領得後，各同學可回家自行依照表格內各項填寫清楚，再交由學校（一九六八至六九學年就讀所在之學校）蓋章及請校長簽署，從速交回本報（香港荷李活道一一〇號），交回時，並須携同學業成績表，以備登記。

又華僑日報及賽馬會助學金舊生重新申請，今日（十八）及明日（十九）繼續辦理，現將接見日期程序列如下：

甲，華僑日報讀者助學金

助學金證號碼	接見日期
一二〇一至一六〇〇號	七月十八日
一六〇一至二〇二七號	七月十九日

乙，賽馬會助學金

助學金證號碼	接見日期
一六〇一至二一〇〇號	七月十八日
二一〇一至二七六五號	七月十九日

街坊協進會推進會務
赤柱街坊會加入。籌辦慶祝街坊節
八一衛生教育展。青年十項乒乓賽
協助派發華僑日報讀者助學金申請表格

（特訊）港九各區街坊會協進會昨（十七）日下午五時卅分假座銅鑼灣紅寶石酒樓舉行第五次會議，主席曹紹松宣佈華僑日報舉辦讀者救童助學運動又告開始，透過港九各區街坊會理事長協助轉發各清貧好學子弟。

該會議由曹紹松主持，報告會務：（一）華僑日報派來助學申請表格，共十九包，發給各區會理事長協助轉發各申請學生。（二）衛生教育與公共交通安全展覽會，定八月一日在旺角德明中學舉行開幕儀式，由馮秉芬議員主持，閉幕儀式由謝雨川議員主持。（三）目前港九霍亂流行，籲請各區坊會協助政府加強預防注射工作。（四）為加強暑期青年康樂活動擬舉辦全港青年十項乒乓比賽。

繼由義務秘書岑才生報告華僑日報舉辦讀者助學運動，旨在透過港九五十六區街坊會協助辦理各區派發申請表格，期使每區失學兒童皆獲申請機會，每區街坊會獲得申請表格七十份，依助學金章則規定：（甲）凡本學期考試不能升級者，即取銷申請資格。（乙）凡小學三年級以下及中學畢業以上學歷者，不得申請，該報另辦有大專學生獎學金。（丙）所有申請表格請各區會統一於八月十日前交華僑日報，俾於新學年開始前完成調查甄審及分發工作。岑才生並宣讀赤柱街坊會來函要求加入街坊協進會為成員，當獲全體熱烈通過。繼由居勝報告衛生教育與公共安全展覽會籌備工作。

旋開始討論：（一）決舉辦全港十項乒乓球比賽，由海天體育會協助。（二）決籌辦慶祝街坊節，由正副主席，秘書，財務，公共關係七人為籌備委員，計劃慶祝辦法與儀式。

出席者，曹紹松，岑才生，陳燊勳，陳霓軒，衛棉，吳文滄，袁少秋，嚴勵，周有，李志福，李培濃，黃榮輝，鄭其安，黎德生，廖輝揚，張瑞庭，陳炳坤，列席者民政司署翁琛，徐翠鳳，鄺國富等。（宇）

港九街坊協進會會議 （右）主席曹紹松報告華僑日報助學運動各區坊會協助派發申請表格。（左）港九街坊協進會義務秘書岑才生報告華僑日報派發助學金申請表格手續。（本報攝）

遇賊呼援
兩搶劫案匪徒
皆遭警探擒獲

（特訊）港島西區德輔道西一九四號門前，昨晚九時半，一名青年劫匪尾隨一中年婦人之後，突以餓虎擒羊之勢乘機強劫，黃雀在後，不偏不倚為巡值警探人員及時發覺，雖然得手，但因婦人呼援，當場被捕，並被帶返警署落案。

近日西區搶劫案件甚多，自鄒敏奉任為西區警探長後，對區內劫案特別重視，並加派幹探加強巡邏，昨晚鄒敏探長，高級探目蔡景輝，探員徐少東，陳卓堯，馬利強等分頭巡邏時，適逢此事發生，手到擒來。後在被捕青年身上，搜出當票，利器，以及剛剛搶來的一個女庄手錶等物。並且揭發了此次下手向該事主張搶，係早有計劃之行動。

原來事主婦人蕭萊箱，乃係一名銀會會首，每日向會仔收集會銀，例常工作，因此經常身邊有錢，此事為飛仔劫匪所偵悉，昨晚特尾隨其後，跟蹤了幾條街道，然後下手。當晚事主身懷現款近萬元之巨，但事主從來十分小心謹慎，將現款藏於極難察出之處，果然昨晚遇劫時，此巨款未為劫匪發覺，得以保存。（程、雄）

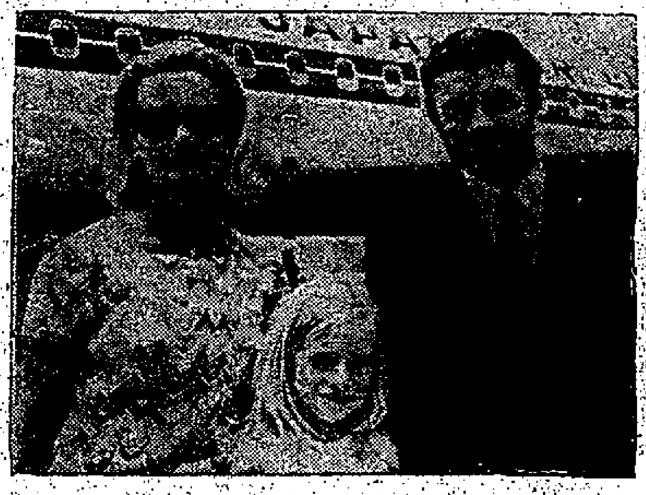
（特訊）昨晚九時四十五分，東頭村新區第廿三座附近，一名十八歲男子，被兩名十九歲青年搶去一隻價值九十元手錶。事主隨即呼援，適值黃大仙警探巡至，當堂捕獲一個青年，得回失物。

何文田坊會今派申請表

（中國社）何文田街坊會理監事陳燊勳，楊叔偉，雷鴻，黃三奇等在昨（十七）日會議中，通過該會所辦公報，派發華僑日報讀者助學金申請表格，該助學章則規定：（一）凡本學期考試不能升級者，取銷申請資格。（二）凡小學三年級以下及中學畢業以上學歷者，不得申請。而外，該區內有志學生，如確由家境貧寒無力供讀者，可由家長或監護人携同成績表及居住證明，到會登記，領取申請表格一份，填妥後，由該會審查核定，截期自今（十八）日起至八月八日止，逾期不再延期，繼所有表格，轉派請甄審。

影帝携眷觀光泰國 十九回港

（時訊）榮獲一九六九年度佳男星奧卡金像獎之奇里夫羅柏遜，來港遊覽三天後，於昨日下午一時五十分乘日航班機由港飛曼谷，同行有其夫人及女公子。影帝行前對記者謂：他此次赴曼谷純為陪伴太太及女兒觀光泰國名勝，至本月十九日再度返港，二十日即由港轉返馬尼拉。（偵）



下圖：奇里夫羅拔遜偕夫人及女公子由港飛曼谷。

戶內新潮舞會
星期六晚舉行

（新新社）市政局康樂部為本港青年舉辦之室內新潮舞會，將於明（十九）日星期六晚上七時開始，在港島下亞厘畢道政府合署西座八樓全部冷氣設備之職員餐廳舉行，至十一時半結束。是晚請由兩隊本港有聲譽之流行音樂隊，在場中演奏助興。入場券每張一元五角，在大會堂售票處發售。

死於車禍之女教師陳惠卿

今日南風 下午晴熱

昨於十一時天氣報告：（一）各地氣壓之形勢：低壓槽由中國西南部伸展至東海，向東北伸延至太平洋中。（二）低壓居東海，以東之太平洋中。今日天氣：和暖，有微雨區，預測南風，晴，下午有驟雨，最高氣溫約三十四度。

女教師駕車失事
兩死兩重傷
因撞向堀頭貨車

（特訊）昨晨十時三十八分，香港仔黃竹坑道近葛量洪醫院附近，發生一宗嚴重車禍，一架房車與一架堀頭貨車相撞，釀成兩死兩重傷垂危慘劇。

肇事相撞之兩架車輛，一為AB二〇五號奶白色房車，另一輛為AD六七〇九號清潔堀頭貨車，當時均由黃竹坑道向香港仔方面駛去，貨車在前頭，房車跟隨尾後。

兩車至葛量洪醫院附近時，不知如何，突告相撞，房車車頭陷入貨車車尾，車頭全毀，擋風玻璃粉碎不堪，車轆飛出車外，車殼曲毀，車頭電池則拋在車後，車內四名剛從海灘泳罷之女子，全部重傷昏迷，其中有一人首當其衝，傷及要害，當場殞命。

貨車司機見狀，立即報警，召救傷車到場，將四名傷者送往醫院急救，其中一名女子送院後，亦因傷重不治，另兩名女子重傷垂危。

慘劇中四名死傷女子，均係在大坑公理中學執教鞭者，因在暑假，昨日伊等相約前往深水灣海灘游水，不料泳罷駕車回家時，竟釀此禍。

其中一死者名陳惠卿，二十一歲，住港島軒尼詩道一四五號地下，其父名陳潤昌，有八子女，死者排第七。伊初在金文泰中學畢業，後在葛量洪教育學院讀兩年制，畢業後任職公理中學，為體育主任。陳嗜運動，且為游泳健將，平日樂於助人。

昨晨死者與父親幼弟三名同事前往深水灣游水，其父與弟先回家，死者則駕車送三名同事回家，不料途中釀禍。

另一名死者名ELAME雲，負責教新數學，年齡地址未詳。重傷三女子名羅麗珠，二十二歲，住銅鑼灣啟超道十一號四樓，負責教中三A班英文歷史；高灼萍，住譚臣道九十六號地下。（程、雄）

黃竹坑道車禍之現場（本報攝）

本港新聞今日入版

即日購買樂聲牌電視机
仍可趕及欣賞
由樂聲牌及可口可樂特約播映的
人類登陸月球
實地拍攝精采紀錄片

美國太空人預定於本月廿一日凌晨飛抵月球，閣下即日購買樂聲牌電視機，保証可以及時收看無線電視或麗的映聲於廿二日播映的太空人登月精采實況。為免閣下損失，敬請隨時留意各電視台之準確播映時間。

本月十七日開始，各電視台均有詳細關於登月之實地拍攝紀錄片段播映，包括：火箭發射，繞月飛行，太空船降月，太空人漫步月球及活動，太空人返回地球等，節目多姿多采，幸勿失諸交臂。

樂聲牌

總代理：信興電器貿易有限公司

官塘創業街三十六號・葉氏工業大廈・電話：K四一〇三二一

中建大廈六〇二室・電話：H二四五〇二一・各大電器行均售

PA 156

Westinghouse

威士丁

十一磅全能自動洗衣機

冷 熱

免費安裝 保用一年

另有贈品 (一)威士丁10吋電風扇一把 (二)不銹鋼座地衣架一具 限送二百架,送完為止

送貨 快！分期 便！服務 好！價錢 平！牌子 老！

請即向您附近的威士丁經銷商洽購

總代理：德惠寶洋行

中區匠氏大廈C座十樓 電話：H-702221/4 H-235075
服務部電話：H-713713 訂貨部電話：H-782734

本港新聞 2

老小販斬妻 自首囚三月

（新亞社）一年逾不惑之小販，竟操刀斬傷老妻，事後悔愧之餘，自行向九龍城警署自首，致被檢控，昨在北九龍裁判署受審，被判入獄三個月。

被告梁譜兆，四十五歲，小販，住老人街。被控罪名：六月廿三日，在九龍地區，非法傷害女子周類英身體，被告認罪。

據案情透露：六月廿三日下午十二時五十九分，被告向九龍城警署自首，謂在賈炳達道斬傷原告，並說係由於原告將其金飾衣服當去，一時激怒所致。警方據報調查，發覺二人於七個月前經由法庭判決分居，於六月廿三日，同由深水埗遷去賈炳達道，因一張床發生爭執，被告操刀追斬原告，將原告右肘斬傷，警方乃將原告送院治療，並將被告落案。

拍賣捲筒報紙廣告

茲定於一九六九年七月十九日星期六上午十一時在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣現貯在香港北角道聯益貨倉「O」倉三樓之損壞加拿大製捲筒報紙四十九捲，本行備有看貨證，投得者於下槌時須即將全部貨價以現款交清（支票恕不接納）。

香港畢打行士庫內 攬勿拍賣行啓 電話二二零二二四

印刷工人被襲 頭部受傷送院

（特訊）昨晨七時期間，徙置大廈近第十六座，一名年青印刷工人，被兩名飛仔尋仇襲擊。受傷者年青男子名鍾永輝，十七歲，住上址徙廈十四座七樓六〇×號室，在九龍一間印刷廠工作，昨晨傷者離家返工廠，甫行至十六座時，兩飛仔手持木棍伺伏襲擊，傷者猝不及防，致頭部被打傷，血流如注，大呼救命，兩飛仔始行逃去，事後傷者負創奔回家，由家人致電報警，警方到場查究後，乃將傷者送醫院救治。據悉兩名飛仔在襲擊時，曾指傷者昨晚打其弟。刻下警方展開追緝在逃飛仔歸案。

葡籍青年罰千元 與女童苟合

（新亞社）風流一番，代價一千元。葡籍青年因與一十三歲之未成年女童發生性行為，事為警方拘控，昨在中央裁判署提堂，主審法官閱感化官對被告身世之調查報告後，判罰款一千元，或入獄三月作抵。被告M．李民，十八歲，無職業，住牛山十區葵涌道三十九至四十號一二樓C座。被控罪名：一九六八年九月，在上址，與一名姓蔡之十三歲未成年女發生性行為，違返保障婦孺條例。被告認罪。

拍賣傢俬潔具飼料什貨廣告

茲定於一九六九年七月十八日星期五上午十時三十分在畢打行士庫本行拍賣房內拍賣貯在本行內之夾萬，鋼寫字枱，椅，櫃，梯，梳化，水泵，機器，抽濕機，影相機，複印機，風扇，寫字樓及家庭用傢俬及用具（其中包括在滑盤中之廣東信託商業銀行有限公司之物件），鱷頭菓凝，湯粉，咖啡粉，銅線，什貨等及貯在建築地盆及華懋貨倉之損壞潔具一大單及飼料八十二包（本行備有看貨證）

香港畢打行士庫內 攬勿拍賣行啓 電話二二〇二二四

謝

先夫伍公松壽之喪於昨（十七）日在九龍殯儀館出殯辱承

各親友親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 存歿均感 哀此鳴謝

未亡人伍王秀容率男偉傑泣叩

尋人啓事

啓者：若有任何人仕能供給直至一九四一年仍在上海之銀行家胡才瑞（譯音）如今或最近在何處之消息者，請與香港皇后大道中一號匯豐銀行大廈四〇三至四一三室之賀臣史篤士及孖士打律師行接洽（電話：H二三八〇一）

香港九龍置業按揭有限公司告白

啓者本公司定期本年七月卅一日中午十二點十五分鐘在皇后大道西八號總寫字樓開第七十屆股東週年平常敘會屆期敬請各股東光臨是荷又本公司股份票自七月廿一日至七月卅一日停止轉換合併佈達

一九六九年七月十六日 香港九龍置業按揭有限公司謹啓

永安水火保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九六八年度股息定由一九六九年七月十七日起開派 希

各股東携備印鑑惠臨德付道中廿六號十四樓本公司領取爲荷

永安水火保險有限公司謹啓

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三段通告如下：

啓者梁妙瓊寓新界粉嶺軍地594區83地段已婚婦人（以下簡稱出讓人）向用宇宙自助洗衣場在香港北角英皇道310A號後座地下經營洗衣生意，茲欲將該生意轉讓與王鳳蝉寓香港健康村銀禧樓12樓69室（以下簡稱承讓人）經訂約將該生意傢俬裝修及一切生財用具轉讓與承讓人承受訂於一九六九年八月十八日交易嗣後承讓人仍用該名字在上述地址繼續經營業務對於該出讓人所欠別人之一切債務糾轕在交易前與出讓人理妥一經交易後承讓人概不負責特此聲明。

一九六九年七月十八日 出讓人 承讓人 代表律師菲烈律師樓啓

中華電力公司自由工會啓事

本會成立以來，並無籌建會所或以任何名義向外募捐，倘有不法之徒藉名在外行騙或以「停供電力」恐嚇勒索破壞本會名譽者，本會決予追究法律責任，敬希 各界人士注意，免受損失爲幸。

中華電力公司自由工會啓

一九六九年七月十八日

通告

為已故蕭繼榮君前寓中國上海永福路七十二弄九號之遺產事

第一 啓者香港高等法院遺產庭根據遺產管理條例（第十章）第五十五條第一款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九六九年九月十八日或以前呈報。

第二 爾等債權人須於該日或以前將其將追討之件遞交下開遺產承辦人獎兆鵬先生地址在香港德輔道中三號A或其代表律師梁錦濠關學林律師行地址在香港德輔道中卅九至四十一號占飛大廈十二樓爲荷。

一九六九年七月十八日 遺產承辦人代表律師梁錦濠關學林律師行啓

通告

為已故寡婦葉秀明前寓香港九龍晏架街四十五號之遺產事

第一 啓者香港高等法院遺產庭根據遺產管理條例（第十章）第五十五條第一款之規定頒發命令通告所有債權人等對上言之遺產有所追討者限期於一九六九年九月十八日或以前呈報。

第二 爾等債權人須於該日或以前將其追討之件遞交下開遺產承辦人謝鋼先生地址在香港北角電照街三十五號地下一〇五室或其代表律師梁錦濠關學林律師行地址在香港德輔道中卅九至四十一號占飛大廈十二樓爲荷。

一九六九年七月十八日 遺產承辦人代表律師梁錦濠關學林律師行啓

聞

先夫鄺永（鈞永）先生 於主曆一九六九年七月十七日下午三時十分在養和醫院蒙主寵召息勞享壽七拾歲奉移萬國殯儀館治喪謹定七月十九日（星期六）下午三時舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道基督教墳場謹此報聞

如蒙賜賻 請折現金 撥充教會 獻金用

妻鄺陸景好率女粹華 粹莊 粹苑 泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一式一一八

香港高等法院承辦遺產案

為已故CHAN POO ALIAS POO CHAN（陳保）ALIAS SIT QUING CHAN（陳錫昆）ALIAS CHAN QUING ALIAS CHAN SIT QWUNG ALIAS CHEN KUN 逝世事死者生前住 NO. 8 ST. JAMES STREET, AUCKLAND, NEW ZEALAND. 啓者現奉法院令依照香港法例第十章承辦遺產法例第五十五款第一項規定所有該已故CHAN POO ALIAS POO CHAN（陳保）ALIAS SIT QUING CHAN（陳錫昆）ALIAS CHAN QUING ALIAS CHAN SIT QWUNG ALIAS CHEN KUN之債權人及其他有關人士限於一九六九年九月十七日以前將彼等之要求呈報茲特登報通告所有該已故CHAN（陳錫昆）ALIAS CHAN QUING ALIAS CHAN SIT QWUNG ALIAS CHEN KUN之債權人及其他有關人士務於上開日期將其要求及所欠數目列交承辦人 JOHN STEPHEN ANGLAND OF A.N.Z. HOUSE, 2ND FLOOR, CNR. QUEEN & VICTORIA STREETS, AUCKLAND C.1, NEW ZEALAND 或交其代表律師羅文錦律師樓以憑核辦

一九六九年七月十八日 代表律師羅文錦律師樓啓 香港怡和大廈八樓

香港高等法院

公司收盤案件一九六九年第十四宗

為公司條例及天光金屬製品廠有限公司事（其註冊辦事處在香港九龍土瓜環美華街七至九號地下）

申請人于煥明（九龍佐敦道三十一號四樓）黃烈標及楊秀瑛（九龍九龍城道一百八十三號B閣樓），聶新權（九龍新界粉嶺竹園，安樂村，木屋八十二號A），李海瑩（九龍橫頭磡，徙置區第十座二樓一〇四室），蘇玉瑚（香港賓實灣道大安樓二五一八室）。

為佈告事一九六九年七月二日上述申請人等具呈香港高等法院申請將該公司收盤。該案已定於本年七月廿六日星期六上午十時開庭審訊，所有該公司債權人及債務人有意贊同或反對此申請者，皆可於該日親自到庭或延律師代表，凡該公司之債權人或債務人，須用該申請書者，請向本律師事務所繳費索取一份可也。

一九六九年七月十八日

附註：凡欲於該案審期出庭者，務須以書面通知本律師事務所，通知書內須註明姓名地址，或如係商號則該號之地址，倘該通知由郵政遞送者，務需及早付郵，俾於一九六九年七月廿五日下午六時前遞到方可。

申請人代表律師 李楚正律師事務所 香港德輔道中恆生銀行大廈第一四〇八室

香港拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 205 OF 1969 准於一九六九年七月十八日即星期五日上午十時三十分假座在香港皇后大道中興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將存在香港安寧街門牌十七號地下之（LOONG KEE）各物照法院所封者當眾投拍價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六 香港拍賣行有限公司啓

承頂生意通告

茲遵照防範生意轉讓偽冒則例第三段香港法例新本第四十九章通告如下：

啓者劉吉雲寓香港西灣道十三號A四樓寡婦曹好現寓跑馬地山光道三十二號十二樓寡婦余麗輝現寓北角錦屏街東發大廈十五樓A5座寡婦劉德寬現寓美國紐約一二一三七五科利士山六十三路第105—62號商人及劉德政現寓美國紐約士省爵士市麥羅利亞路第二九四號醫師（以下簡稱出頂人）向在香港皇后大道中五十九號用的光眼鏡公司字號連同銀鋪營業之各股東合股經營眼鏡生意現出頂人已得銀鋪營業各股東之同意將其名下所佔之股份連同銷底裝修傢俬用具等一概轉讓與任美瑛現寓九龍柯士甸道十五號B，F座七樓主婦（以下簡稱承頂人）承受准於一九六九年八月十八日在黃建勳律師行及屈漢驊傅蔭興律師行交易由交易之日起承頂人接與銀鋪營業之各股東在前地址用回的光眼鏡公司名字繼續經營眼鏡生意特此聲明。

一九六九年七月十八日

出頂人代表律師黃建勳律師行 香港永安人壽大廈五〇一室

承頂人代表律師屈漢驊傅蔭興律師行 香港球義大廈三〇一室

中華百貨有限公司開派股息通告

本公司一九六八年度股份息及紅利每股共派壹元式角定由七月十八日起開派請 股東諸君每日依照下列時間 惠臨本公司二樓收支處領收爲荷

每日派息時間 一、常日：上午十時半至十二時半、下午二時至三時 星期六：上午十時半至十二時半、下午停派 星期日及假期停派

一九六九年七月十八日

生意轉讓聲明

根據香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定茲通告如下

啓者商人王毛銀寓香港九龍西洋菜街六十二號九樓（以下簡稱出讓人）乃香港九龍麥花臣街十四號地下及二樓美人花西餐社之東主現同意將該美人花西餐社之全盤生意暨銷底傢俬裝修及一切生財用具轉讓與商人蔡光寓香港新界荃灣沙安街六十一號地下（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九六九年八月十八日在張恩純楊振文律師行立契交易嗣後承讓人將在原址用楓林閣麥菜館名義繼續經營生意各界人士如與出讓人有轇轕及手續未清者務請於交易日期前理妥否則與承讓人無涉特此聲明。

一九六九年七月十八日 出讓人 承讓人代表律師張恩純楊振文律師行啓 香港大道中五號恆昌大廈一六〇二室

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命（UNDER DISTRAINT ACTION NO. 435, 1969）准於一九六九年七月十八日即星期五日中午十二時正在香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室本公司內將存在 NO. 5 CEDAR STREET, GROUND FLOOR, KOWLOON, (MONGKOK TUNN KOON CLINIC) 九龍柏樹街五號地下旺角東冠診所（譯音）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九六九年七月十七日 維多利亞拍賣行啓（湘農有限公司屬下機構） 香港德忌笠街十二號業豐大廈二樓A座一〇一室 電話：H二四七六二一

謝

先室陳門雷氏太夫人之喪於昨（十七）日在九龍殯儀館出殯辱承

姻戚世友鄉族 誼親臨致祭執紼 並賜厚賻 高誼隆情 存歿均感謹此鳴謝

陳錫滋率男利泉 活泉 劍泉 孫士堯 謹謝

聞

先嚴鄧公諱世文字叔才府君 於公曆一九六九年七月十四日壽終依利沙伯醫院積閏享壽七十九歲奉移九龍殯儀館治喪謹定七月十八日（星期五）下午二時正在該館大禮堂大殮隨即出殯暫厝東華義莊擇吉安葬哀此訃聞

鼎惠懇辭

孝男啓權 啓仁 媳李淑貞 啓超 孫男國威 國榮 孫女綺文 泣告

治喪處：九龍殯儀館

聞

先嚴王公諱藩號建屏府君 於主曆一九六九年七月十七日上午六時十分在嘉諾撒醫院魂歸天國享壽六十五歲奉移萬國殯儀館治喪謹定本月十九日（星期六）下午三時卅分在該館大禮堂大殮隨即出殯安葬跑馬地天主教墳場謹此報聞

孝男達 宇 騰程 媳楊偉斌 女莎（適潘） 娜（適劉） 孫哲 孫女怡 婉 侄志剛 侄媳簡麗文 泣告

治喪處：萬國殯儀館 地址：北角海堤街十六號 電話：六一四一二一一八

通告

香港高等法院

為前寓 80, FINNART STREET, GREENOCK, SCOTLAND, 已故之 MISS MARGARET KNOX BAILLIE TEMPLETON, SPINSTER, 遺產事

啓者法院依照遺囑檢認及承辦法（法例第十章）五十五段（一）發出命令限上述遺產之債權人及其他人士由發出此通告日至一九六九年九月十七日前提出彼等對該遺產之要求

所有債權人及其他人士請在該日以前將彼等之要求送與下署之代表人即：

香港上海滙豐銀行香港（信託）有限公司 香港皇后大道中一號七樓 或 的近律師行 香港遮打道於仁大廈七樓 發此通告人啓

一九六九年七月十八日

通告

香港高等法院

為前寓 NO. 26, AMBER MANSIONS, SINGAPORE, 已故之 JOSEPH CHOON MONG LOW OTHERWISE KNOWN AS JOSEPH LOW CHOON MONG, GENTLEMAN 遺產事

啓者法院依照遺囑檢認及承辦法（法例第十章）五十五段（一）發出命令限上述遺產之債權人及其他人士由發出此通告四月內提出彼等對該遺產之要求

所有債權人及其他人士請在該日以前將彼等之要求送與下署之代表人即：

渣打銀行香港信託有限公司 香港渣打銀行大廈 或 的近律師行 香港遮打道於仁大廈七樓 發此通告人啓

一九六九年七月十八日

拍賣大帮漂白水去濆水廣告

茲定於一九六九年七月十九日星期六上午十時正在香港灣成街七十五號至七十七號漢大廈士庫本拍賣行內將現存在香港德輔道西均益貨倉有限公司之第六號倉內之去濆水共七千四百桶又存於第四號倉內之漂白水共十五萬六千九百磅，當眾拍賣欲投貨者請先來本行取看貨證於七月十六日至十八日看貨，該貨係照現在情況拍賣，投得者須於下槌後即將全部貨價用現款交清，并限於指定期內將投得之貨出清，下槌後若有任何意外之事發生，俱歸投得者負責，特此聲明。

電話H三三一八六七 梳沙拍賣行有限公司啓

聞

先室莊母錢夫人於主曆一九六九年七月十七日下午七時五十五分在九龍聖德肋撒醫院蒙主寵召息勞享年七十一歲奉移北角香港殯儀館治喪擇日出殯謹此報聞

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

杖期夫莊志宸率男文綸 紀綸 貴綸 生綸 命綸 譽綸 景德

媳阮明 李平 胡惠湘 竺金英 徐蔚芝 陳鏡清

女瑾仙 水仙 鴻仙 梅軒 韻仙 瑜仙

婿陳其光 刑念祖 胡葆才 張忠杰 汪筱清 徐任梧

孫男毅文 爲虎 爲強 爲康 爲龍 麗儀 立德 孫媳瑞安

孫女美儀 爲玉 韻儀 爲宜

外孫男汪錦程 邢重實 張宇安 胡泰光 胡漢光 胡全光 張九安 邢重錦 陳鑄師

外孫女邢蘇星 胡丕光 胡麗光 胡亞安 張慶琦 汪

外甥男郭定華 外甥媳趙杏菊 外甥女郭水月 外甥婿蔡歛甫

謹報

治喪處：北角香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五一式二六一一八

生意轉讓聲明

根據香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定茲通告如下：啓者于香港禮頓道五十六號總智大廈L三樓李蔚林寓九龍皇后大道西再發大廈十五樓A一座王香建忠寓英皇道（以下簡稱出讓人）向在九龍土瓜灣大工業村第一座五樓B座合夥經營永新塑膠製造廠現將該永新塑膠製造廠之全盤生意暨銷底傢俬機器（包括汽車）及一切生財用具轉讓與建明塑膠廠有限公司（以下簡稱承讓人）承受雙方訂於一九六九年八月十八日在張恩純楊振文律師行立契交易嗣後承讓人將在原址繼續經營生意各界人士如與出讓人有轇轕及手續未清者務請於交易日期前理妥否則與承讓人無涉特此聲明。

一九六九年七月十八日 出讓人 承讓人代表律師張恩純楊振文律師行啓 香港大道中五號恆昌大廈一六〇二室

香港九龍地方法院小錢債案

一九六九年第四〇九二宗

原告人：金風行

被告人：梁式泉寓九龍紅磡高山道三十號閣樓

啓者：原告於一九六九年五月三十日向九龍地方法院起訴被告人，要求被告人將所欠之一千零九十一元清還給原告。因被告人屢次規避而不能收本案傳票，茲奉九龍地方法院官於一九六九年七月十日諭令將本案傳票副本及諭令副本貼於九龍紅磡高山道三十號閣樓之入口處。（一）將本案傳票副本及諭令副本送達被告人；（二）將上述之文件內容列登華僑日報一次。又諭令被告人須於一九六九年八月二十九日星期二上午十時到九龍地方法院出庭候訊，倘於該期不到，原告人得向法庭申請對本案執行缺席裁判此告

一九六九年七月十八日 原告代表孫錫蕃律師行 香港皇后大道中三十號娛樂戲院大廈四樓

香港高等法院大錢債案

一九六九第六百二十宗

原告：廣榮有限公司

被告：何志堅

致上述被告何志堅其地址爲九龍紅磡街92至98號地下C座。啓者原告於一九六九年五月二十二日將傳票提出控訴被告，內述明追收款項。因原告未能將該傳票送達被告，現上述法院已諭令：㊀將本案傳票副本及諭令副本送達九龍紅磡街92至98號地下C座門口；㊁將本告示在香港華僑日報刊登一天；㊂被告須於本告示刊登後八天內向香港高等法院登記處投遞對本案之答辯，否則法院可將本案進行缺席判決。

一九六九年七月十八日 原告代表律師曾振邦律師行啓 香港娛樂行七樓六〇四室

本港新聞 ③

深水埗民政處推展 掃霍亂運動

區內西醫皆踴躍爲居民服務 社團診所共勤義舉分廿四站

（港訊）深水埗民政處昨起推展掃除霍亂運動，區內各社團，診所，及西醫踴躍響應，共勤義舉，分廿四站爲市民服務，情況熱烈。除政府診療所外，各志願團體日間及晚上亦有服務，免費爲市民注射，地點及時間如下：深水埗民政區掃除霍亂免費注射站，諮詢電話（K八一六九一六）

（一）大坑東政府診所，大坑東徙置區第五座，上午九時至下午五時。

（二）大坑西街坊診療所，上午九時至正午十二時，下午四時半至九時半。

（三）民興診療所（中華基督教徙傳道會），大坑西街八號（近匯人銀行），上午九時至下午十二時半，下午四時至六時，下午七時半至九時半。

（四）石硤尾政府診療所，上午九時至下午五時。

（五）深涌鈞西醫診療所，上午九時至正午十二時，下午二時半至下午五時，下午七時至下午九時。

（六）南都診療所，石硤尾耀東街十二號，上午九時至十二時半，下午四時至六時，七時半至九時半。

（七）馬會診所，廣利道，上午九時至下午五時。

（八）梁漢民西醫，東京街八十五號（古蹟對面），下午六時至七時。

（九）盤宗浩西醫，青山道顧屋村杜鵑樓一八一號，下午七時至九時。

（十）長沙灣街坊會，青山道永隆大廈三樓，下午五時至七時。

（十一）長沙灣街坊會注射分站，青山道三八六號門口巴士站，下午七時至十時。

（十二）長沙灣街坊會從德善社注射站，保安道球場，下午七時至九時。

（十三）永安西醫診所，大南街二八〇號A地下，下午七時至九時。

（十四）長沙灣西醫診療所，長沙灣道一八八號一樓後座，下午七時至九時。

（十五）元洲街郵局大廈二樓，上午九時至下午五時。

（十六）深水埗街坊會，汝洲街八十八號，上午九時至正午，下午六時半至八時半。

（十七）深水埗民政處，大埔道一六〇號，上午九時至下午七時。

（十八）荔枝角街坊會診療所，元洲街四二〇號三樓，上午九時至正午，下午三時至九時。

（十九）荔枝角衞民村街坊會，下午十二時半至一時半。

（二十）青山道寶血醫院，上午十時至正午，下午七時至九時。

（廿一）明愛醫療中心，永康街，上午九時至下午五時，下午七時至九時。

（廿二）呂氏宗親會，北河街一二六號五樓，下午七時至九時。

（廿三）崇正總會，大埔道一五八號，下午七時至九時。

（廿四）惠州同鄉會，大埔道一六〇號，下午七時至九時。

東九龍檢驗糞便 發現有霍亂疫菌

檢疫所帶菌者共廿二人

（港訊）東九龍區糞便樣本之細菌試驗，顯出有霍亂弧菌存在。港島西區之糞便檢驗，發現已無霍亂疑菌。

對該等弧菌之出現與消失，醫務處發言人亦無法解釋，但彼指出此乃一種普通情形。

發言人並謂此類情形表示本港有極多本身並無霍亂症狀之帶菌者。

目前居留於該道檢疫所之帶菌者人數已增至廿二名，其中一名爲石硤尾之接觸者，兩名來自元朗，一名來自觀塘，十八名來自上海街。

居住在檢疫所之六十六名接觸者，計男子十四人，女子十二人，兒童四十人，均受到極良好之照料，彼等每日有三餐供應，另有睡前點心，當局現已準備供應生果。

此外有大量書籍及刊物，適合兒童及成人閱讀，該處有三架電視機，其中兩架由香港廣播公司供給，一架則由軍部供給，每日電視節目開始，即不停放映，每星期並放映電影三晚，兒童則有玩具及滑梯等裝設，工人劉正特別爲彼等裝設一座滑梯，一座旋轉台及鞦韆等。

各帶菌者均被安頓在另外一間宿舍，並予以治療，以消滅霍亂弧菌。

庸社行友聯誼 第五回明日舉行

下期遊河券在船上領取

（港訊）庸社行友第卅七年第廿四回旅行節目「東部海浴」，亦即本年度第五次遊河聯誼，定一九六九年七月十九日（星期六）舉行，得油蔴地小輪船公司協助，派大船專載。船泊中環統一碼頭西邊之港外線碼頭（國際大廈對開），社行友由一時四十五分開始在統一碼頭內集合落船，二時十分開航，開航前兩分鐘，碼頭閘閉，請提早落船，落船時憑券入閘，一人一券，孩童照收，臨時概不補發。請留意服務行友口頭宣佈，一致行動，共維「庸社秩序」。淘化大同慈實汽水廠派員在船上供應綠寶各式汽水，並報效船上擴音裝置。

下期遊河明日發券

定於下星期六（廿六日）舉行之第六次遊河聯誼，遊河券將於明日（十九日）在船上發領。服務行友領券，勢須根據各期平均數額分配，代親友領券時，請預先計算，方可受託。平均數目，可向張公甫、黃敬禮兩服務行友查詢。服務行友當日未能到船上領券者，請託其他服務行友代辦，或預先與上述兩位聯絡。券款預先繳交，以省誤時保管之不便。

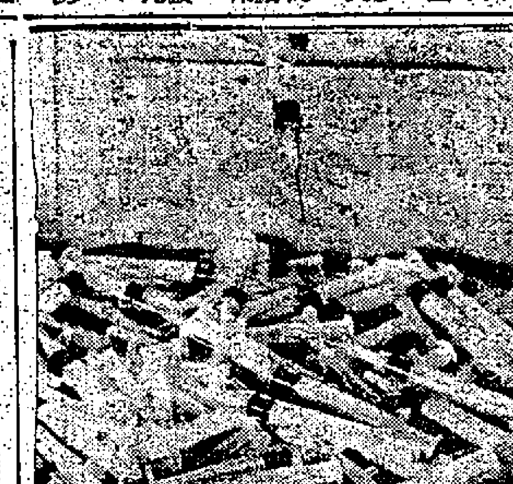
打防霍亂針 用塑膠針筒

打過一次即棄去

（港訊）目前舉行預防霍亂注射，打針所用之針筒爲塑膠製，用過一次即棄去，可以免去過去每次用後，須將針筒消毒之麻煩，此外，打針員使用方便且節省時間，此外，接受注射者亦不會因用舊針筒而生痛楚之感。此種塑膠針筒連針（每支）所值約二角，本港現有此種針筒一百萬支，在日本出產，均經消毒及用玻璃紙包好。

昨（星期三）日接受注射人數爲八七、一一九人，自本年一月一日起迄今，共有二、一〇一、五三五四人已接受防疫注射。

打針員因工作過多以致有多人手指作痛，因此若干人在手指上黏上膠布，使手指舒適。左圖爲用過棄去之針筒，右圖爲打針員在手指上黏膠布打針。



西德控制壓縮放大適方便 疝氣帶

聾耳機 $720 $450 $280 $160 美德一流聽機

港澳靈頓街62號 九龍漢口道15號何 2樓商場F17

離島兒童將來港島遊覽

（港訊）龐大的青年暑期活動計劃已經展開，由南約理民府與兒童遊樂場協會爲離島兒童所辦的一項活動「認識你的城市」，是招待他們到港島來作一日遊。這方兒童由專船接載來香港，然後由專車載他們上山頂遊覽，俯瞰香港和九龍的壯麗景色，有專人向他們講解各區發展概況，然後他們享受一頓免費的豐富午餐，再到大會堂去參觀。

青年囚犯昨晚越獄

（特訊）一囚犯越獄，昨晚九時左右，域多利羈留所一名廿二歲之犯人逃走。該犯因藏毒而入獄六個月，於七月五日解入該所，逃走時着黃色制服，身高五呎四吋，不肥不瘦。羈留所聯同警方滿夜查緝，至截稿時仍未獲。（雨）

砵蘭街樓宇廚房部份宜佈爲危樓

（港訊）建築事務主任昨（十七）日宣佈九龍砵蘭街二百七十號之廚房部份爲危樓。擬封閉該座樓宇廚房之通告已於昨晨在該樓宇貼出。

申請封閉令案將於八月十四日上午十時在南九龍裁判署聆訊。

又拆除該樓上兩層廚房之通告亦已在該樓貼出。拆除工作完畢後，該樓地下一層仍可供人居住。

封閉該樓宇之理由如下：據政府屋宇測量師昨表示，工作人員在例行檢查樓宇時發現該樓上數層之廚房中負重磚牆有嚴重損壞情形，並有最近發生變動之跡象，如繼續有變動，則可能引致樓宇之倒塌。

呂登辭行啓事

鄙人偕同內子兒媳蒞港遊覽備蒙邑彥宗親戚友熱誠款待復賜厚貺高誼隆情刻銘感祇以行色匆匆未遑一一拜辭謹此致謝

呂登敬啓

牙科醫務所開業通告

謹訂於主曆一九六九年七月十四日在以下地址開業耑此敬告

九龍油蔴地彌敦道五二四號僑江大廈二樓

電話：三〇三五五二

診症時間：上午十時至下午一時半 下午三時至七時（星期日休息）

美國爾利諾州大學牙醫博士 鮑民光醫生謹啓

公教華人聯誼會 召開常年大會 啓事

本聯誼會訂於七月廿八日（星期一）下午六時正在香港干諾道中十五至十七號大昌大厦十九樓本聯誼會召開常年大會，報告由一九六八年四月一日至一九六九年三月底總結，並選舉執行委員，敬希本會會員屆時撥冗出席參加爲盼。

公教華人聯誼會義務秘書羅志光 奉執行委員會命啓

一九六九年七月十八日

香港中文大學崇基學院徵聘教職員

（甲）本校徵聘下列教職員：

（一）暫任圖書館編目員（女性）

（二）暫任一級圖書館助理員（女性）

（三）暫任三級文員（女性）

（四）暫任體育教員

（五）統計學助教

（六）英國語言教員或助教

（七）二級文員

（乙）資格：

（一）應徵圖書館編目員者，須大學畢業，並持有學位者，如對圖書館工作有經驗者，優先錄用。

（二）應徵一級圖書館助理員，須大學畢業，且對圖書館工作有經驗者。

（三）應徵三級文員，須香港中文或英文中學會考畢業，打字速度每分鐘四十五字以上者。

（四）應徵體育教員，須曾受正式體育訓練，如係大學體育系畢業，並持有學位者，優先錄用。

（五）應徵統計學助教者，須持有大學學位，主修社會學、經濟學、工商管理學、統計學或數學者。

（六）應徵英國語言教員，須英語爲第一語言，且對英語教學有相當經驗者；（1）助教職位，須持有學位，（2）教授英語口語之教學法及語音學，並須以普通話或粵語講授翻譯課程。

（七）應徵二級文員，或具有中文大學入學試普通中文及英文兩科成績良好或同等學歷，並須有五年以上辦公室工作經驗。

（丙）月薪：

（一）暫任圖書館編目員：女性：港幣一、一〇〇元至二、三三三元。

（二）暫任一級圖書館助理員：男性：港幣一、二〇〇元至一、五七七元（分五次遞增）；女性：港幣八九七元至一、一七九元（分五次遞增）

（三）暫任三級文員：港幣四三二元至七八八元（分八次遞增）

（四）暫任體育教員：港幣八〇〇元至一、二〇〇元（視資歷與經驗而評定其薪額）

（五）統計學或英國語言助教：男性：港幣一、一四〇元（固定）；女性：港幣一、〇〇六元（固定）

（六）英國語言教員：（享受公積金利益）男性：港幣一、一五二〇元至一、九四三五元；女性：港幣一、二〇〇元至一、九五五元（視資歷與經驗而評定其起薪額）

（七）二級文員：（享受公積金利益）男性：港幣七五六元至一、二九〇元（分六次遞增）；女性：港幣五六二元至八一四元（分六次遞增）

（丁）應徵人請函索表格，填表時須附同學歷證件之副本，於一九六九年七月廿六日前逕寄沙田崇基學院註冊主任收，並請註明應徵職位及姓名地址。

一九六九年七月十四日 代理註冊主任 李乃元

由七月二十一日起本公司已遷往九龍廣東道香港大酒店六樓辦公如蒙賜教請移玉步新址爲荷

天祥洋行 出口貿易部

電話：K六七八一六一

香港政府公佈

香港政府公告

爲聘請公務員事 茲擬聘請

（一）教員/女教員（工業）（教育司署）

（二）二級工務督察（工務司署）

（三）警務督察（男性）（警務處）

（四）電，機，空氣調節見習工程師（工務司署）

（五）二級助理工業調查員（工商業管理處）

（六）打孔機分類機初級管理員（人民入境事務處）

（七）移民副督察（男性或女性）（人民入境事務處）

有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙，此告

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查本局茲接獲AMERICAN CLUB之申請書請求將其會所之持牌人轉爲R.C. TRIPLETT及將該酒牌所載之會所地址由香港上海滙豐銀行六樓改爲香港雪廠街聖佐治行十三樓。該申請書經在一九六九年七月十八日之政府憲報刊出。香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱。任何人士如反對簽發該牌照須發具聲明書乙紙於一九六九年七月二十五日之前送達本人並必須於一九六九年九月八日之第五十四次酒牌局會議時親自出席爲要特此公告。

酒牌局秘書 胡文耀

香港政府物料供應處佈告

本處在一九六九年七月十八日憲報公佈招商承投下列各項

編號	項目
PT/53/69	承製警察制服
PT/54/69	承製警官制服
PT/55/69	承辦新蓄電池

投標格式紙可向下列各處索取

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下政府諮詢指導處中區分處

（三）九龍旺角通菜街八十六號地下政府諮詢指導處九龍分處

政府物料供應處處長 林美

市政事務署佈告

一九六九年七月十八日憲報公佈招商承投在九龍仔泳池開設餐室專營權。投標表格可向香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署康樂及市容組索取。有關一切詳情，請於辦公時間內向該處洽詢。

市政事務署秘書 希活

教育司署佈告

一九七〇年度英國工業聯會留英獎學金

英國工業聯會本年考慮將三名留英獎學金頒給香港在工程方面有適當資歷之人士在英國工廠實習，其中包括有一名甲種，一名丙種，及一名甲種或丙種獎學金。工科畢業生如擬申請此項獎學金，可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈教育司署領取申請表格，填妥後最遲須於本年七月卅一日交回該署。申請獎學金之公務員須請其署長代轉表格。

教育司 簡寧

香港屋宇建設委員會公告

爲蘇屋邨商店招租事

蘇屋邨內現有一所商店，可經營一般商業，租約由一九六九年十月一日開始。該店面積二百九十方呎，月租連差餉爲一百三十二元。入選者有權租賃另一所之六人樓宇居住，月租連差餉共四百元。

申請表格可向九龍寶安道蘇屋邨丁香樓辦事處屋宇事務經理索取，填妥後務於八月十一日十二時前以掛號信寄達該經理。申請者之任何書面查詢，恕不奉覆。申請人接受調查之順序，必要時由抽籤決定之。入選者當於一九六九年九月一日前獲得通知，到時未獲通知者可作落選論。

香港屋宇建設委員會秘書 關體仁

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

爲取銷第11A號路綫事

茲由一九六九年七月廿日（星期日）起將上午行走旺角至牛頭角下午行走旺角至觀塘之第11A號路綫予以取銷特此通告週知。

誠徵貨倉

某大洋行擬租用貨倉四千至五千尺，地點不拘九龍區更佳請將租金條件所在地點詳函華僑日報信箱六八八號合則約晤

英聯邦私家偵探

集合世界第一流註冊權威偵探及港澳築休高級警探主辦 社長區煥南曾任警界多年 願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：偵緝民刑證據。商業商標偵查。跟踪。追收債項呆數。私人保鑣押運。追回失物失蹤。

彌敦道655胡社生行旋轉餐廳廿樓按20 電K八八七九四五

物業出售

啓者：業主茲招標承購下列兩項物業：

第一項：該物業在田土廳登記爲內地段第二一七、二二一八與二二〇二號，連同上蓋建築物，即香港德輔道中一二七，一二九與一三一號有餘銀行大廈。土地總面積：約爲五〇一七方呎。官批年期：內地段第二一七與二二一八號之年期乃由一九〇三年六月卅日起計爲期九九九年。

第二項：該物業在田土廳登記爲內地段第四五八五與四五八六號，連同其上蓋建築物，即香港利源東街十四與十五號。土地總面積：約爲一六四一方呎。官批年期：由一八五八年六月二十四日起爲期九八四年。

投標截止日期爲一九六九年七月三十日正午。有關該等物業之詳情，出售章程，及投標格式紙可向下開代表業主之律師行索取。

賓臣史篤士及孖士打律師行 香港滙豐銀行大廈四〇三至四一三室 電話：H二三八一〇一

一九六九年六月十三日

聯業紡織有限公司

Textile Alliance Limited

董事會主席郝禮士1968—69年度報告

本年度業務成績

截至一九六九年三月卅一日止的一年內，本公司業務又有重大的進展。全年盈利，未除稅項及折舊，共達二五、二三二、八二四港元（一九六八年度爲一六、九二五、五九五港元），除去上述項目後之純利，計爲一五、八三四、九〇五港元，而上年度僅爲七、七〇八、九九三港元。

董事會建議將年終股息定爲每股一元八角，連同已派發之中期股息每股六角，合計全年每股派息二元四角，即全部股息總額爲一〇、八二一、二七六元（上年度每股派息一元，總額四、五〇八、八六五元）。董事會並建議撥款五百萬元作爲儲備金。

香港動態

一九六八年在香港是安定和經濟茁長的一年。出口總值較前年顯著增加百分之廿五，而紡織品仍爲各類出口貨品中之最主要項目。在國際貨幣動蕩不安的情況下，經過與英國政府談判之後，香港的英鎊儲備金，對於再度減值的可能性，已經取得相當重大的保障。

對紡織工業而言，一九六八是繁榮的一年，市況始終維持堅穩，同時市場對高價人造纖維織物和永久免熨成衣的需求，亦不斷增加。各工廠配合了人造纖維紡織技術的發展，紛紛添置重要機械設備。由於各方面對香港前途的信心增強，其他工業部門亦全面擴充，因此產生顯著的勞動力短缺現象。紡織工業已採用更高度自動化的設施，來應付這方面的困難。

美國仍然是香港紡織業的主要貿易對象，但棉紡織品目前已受到限制，而美方面迎希望將此種限制的範圍擴大而及於人造纖維商品。但有二億餘人口的大市場，對於輸入香港人造纖維紡織品在當地所產生的影響，其實應該作一個正確的估計，因爲香港產品在當地人造纖維製品每年中消費量所佔的比率，還不到百分之一。因此我們希望美國新政府能切實執行它已經宣佈的政策，促進國際間的自由貿易。

英國方面施行的百分之五十進口按金制度，因爲香港銀行界提供了必需的財政協助，所以香港製品輸往這重要市場，並未遭遇特殊的困難。

工作成績

本集團中英雙方的合夥創辦人，長期以來抱有一種信念，即：如有良好的市場條件，像聯業紡織有限公司這種規模的直綫結合的紡織業系統，必定能獲得相當利潤。這信念現已充份證實。本年度的成績，相當於1967—68年度的兩倍，納稅後的純利亦達到全部股東投資額的四分一。

上期報告所提及的擴充設備計劃，現正提前完成。本集團今後將可以生產最新的混紡織品，以及目前最流行的永久免熨成品。去年年報內提及購入大東紡織有限公司百分之五十的股權，現在亦已證明爲一項有利的投資。該公司目前已成爲幾乎專門生產人造纖維織物的工廠。

本集團的總公司已遷往九龍海運中心的星光行，該處建築較新，面積寬大，而且接近各個生產單位，可以發揮全面控制和管理的更高效率。此外，推銷的工作，例如展示製品供外地買家參觀，亦有改善。

本集團在1968—69年度內的營業額，由上年度的一億九千六百萬元增加百分之二十而達到二億三千五百萬元。這是產品品質提高和成本增加兩種條件所造成的。爲適應這兩個條件所引起的增資需要，我們是一方面設法增加集團本身的流通資金，另一方面則增加向銀行的透支。

展望及計劃

本年度能有此同人滿意的成績，實在得益於幾年前能預早作出混紡永久性免熨製品的技術計劃，因此得以及時趕上市場的需要。董事會認爲，編織物所用的長纖維紗，具有織物結構的特殊性能，將來必會凌駕於傳統使用的紡織原料之上，因此決定推行一項"TEXTURISING PROJECT"，所需資金二千萬元，半數將按長期信用方式向法國購置"TEXTURISING MACHINERY"，其餘半數則向銀行借款，用以在荃灣建造一座面積三十萬方呎的十二層工廠大厦，希望這個新投資計劃有助於增加今後的盈利。

此外，在馬來西亞，星加坡，泰國，台灣，日本及澳洲等海外國家的紡織工業中，本集團已取得若干權益，並建立業務關係，以便收集有關生產和市場情況的第一手資料。因此在認爲某一地區有良好的條件時，可以隨時更大規模投資於該地的紡織工業，並適當地運用我們在香港取得的業務和技術經驗。

下一年度剛開始，便已出現令人鼓舞的情況。除非有不能預見的困難，特別是指重要出口市場單方面的管制措施，否則我們希望最低限度能保持本年度的成績。本集團在1969—70年度內將有更大的發展，而重點則在於進一步在技術上改善由原料以至成衣整個生產過程內各項產品的品質水平。

員工

我謹在此向整個集團的各級員工致意。

我們的行政管理人員雖然年輕，却是有經驗的，而且已經合作多年。將來我們準備聘用青年的大專畢業生和有資格的紡織工程師，參加行政管理工作。

在過去一年內，勞資關係始終保持融洽。由於香港工人的缺乏，只有能付出較高工資和改善工作環境的僱主，才有機會僱用適足的人員。因此我們認爲，不斷改善員工的待遇，是一項重要的政策。

我們的另一項政策，是鼓勵曾受過工業訓練的「藍領」青年，加入紡織工業工作，他們會發現，在這方面較之在寫字間工作的「白領」階段有更多的發展機會。目前政府計劃增强一般技術人員的教育和高級技術人員的工業訓練，這是一個可喜的現象。工業界本身亦應充份與政府合作，以保證充份利用這些新的工業訓練機構。

集團營業額簡報

（單位：千港元）	1968—69年	1967—68年
銷量	235,000	196,000
利潤（連稅）	18,760	8,814
稅款	2,925	1,105
純利	15,835	7,709
派息（每股二元四角）	10,821（每股一元）	4,509
保留利潤	5,014	3,200
實用資產	161,417	129,658
股東基金	61,272	56,258

集團成員

母體公司：聯業紡織有限公司

紡織：華南紡織有限公司
大東紡織有限公司
星光紡織有限公司
三一紡織有限公司（百分之五十股權）

漂染：怡和漂染有限公司
南誠漂染廠

製衣：青山製衣廠
亞洲工業發展有限公司
昌信製衣公司
比達斯有限公司（百分之五十股權）
戴利迪紡織製造有限公司（百分之五十股權）

零銷店：九龍達利亞公司

紡織機：新懷治企業公司

海外業務機構：沙利士有限公司（倫敦）
樂麥達有限公司（紐約）

總辦事處：九龍星光行

體育

香港網總主辦亞青錦標賽
將有七隊參加
派韋中徐錦翔赴星參加公開賽

（特訊）香港網球總會主辦之今屆亞洲青年網球錦標賽，已定於八月十一至二十日，在香港舉行，地址仍在「樹介」中。

網總日前已發出了十七封信，邀請各國好手來港參加，直至目前爲止，已有七個國家答覆，那是緬甸，錫蘭，非律賓，星加坡，韓國，巴基斯坦，以色列，連同主辦之香港，現已有八隊參加了。

日本與伊朗均有信給網總，因環境問題派隊困難，經已婉却參加了，此項報名，至本月廿一日截止報名，據網總會長胡法光意見，希望能夠增加二三隊參加，使比賽更加熱鬧。

此次舉辦這項青年錦標之網總，預算開支費用港幣一萬元，除了來往費用參加國自費外，網總是負責備國參加者之食宿，並且每隊限報名最多三人。

又悉：香港網總將派兩員代表，前赴星加坡舉辦之公開網球錦標賽，該兩名代表是韋中及徐錦翔，此兩人去年曾在星加坡獲錦打冠軍。預算所有費用由網總負責的。（小丁）

泳聯青年盃水球
昨海天擊敗南華
本月廿一海天與東方決賽

（特訊）泳聯青年盃水球賽，依序昨天爲最後一幕賽程，由海天對南華，南華本屆陣腳未穩，海天迅速進軍以九比一大勝南華。海天已完成三戰二勝一和得五分的戰績，它與東方隊恰巧相同，共得五分，由於南華與東方同分，故賽會決定一次決賽，始定勝負，依例須於本（七）月廿一日下午六時半假座維多利泳池舉行決賽，茲將海天及東方兩隊在青年盃的戰績及其陣容錄下：

海天：和東方八比八，勝南華九比一，勝中青十二比三。孫文山　王敏幹　王敏智　王敏超　曾展龍　曾達帆

東方：和海天八比八，勝南華十比○，勝中青四比三。何兆均　劉照福　張榮生　陳耀海　高耀榮　黃天亮　岑瑞威

據說青年盃精神獎，至目前還沒有想得出那一隊好，因爲水上劇門，難免出絕招，這一出手，便將會丟去精神獎的原則了，另方面負責選舉的人：主席何乘賞在台北，副主席羅瑞強在澳洲，祗有總幹事劉金勝及水球部主委張仲堯在港，而且經常參觀各隊演出，所以將來未知這個獎品給誰才對，或者給予失敗的南華，以示一種鼓勵及安慰也。（白浪）

第二屆青少年足球訓練班
選錄四三七人
編列六組開課

香港華人足球員聯誼會，與教育司署合辦第二屆青少年足球訓練班，業於十二、十三兩日甄選，取錄人數四三七人，分編六組，逢星期一、二、三、四、五、六每日下午四時至六時，及六時至八時，在海軍球場作場地訓練，逢星期日上午十時至十一時半，及下午二時至三時半，在該會所設戰術與球例講解。編入第一、四組者，逢星期一、四上課，編入第二、五組者，逢星期二、五上課，編入第三、六組者，逢星期三、六上課，一、二、三組場地訓練時間，下午四時至六時，講座時間上午十時至十一時半，四、五、六組場地訓練時間下午六時至八時，講座時間下午二時至三時半，則爲下午三時至三時半。

該項訓練班，由郭石，林尙榮任監督，黎兆榮，鄧森，羅國良，游華興，曾培福，朱永張，李德祺，張成新，陸逵，黃業任教練，以該會訓練班結業之鄧有華，何志坤，羅北，朱榮華，姜耀益，張炯成，譚漢新，李活生，黃成坤，張國信，石惠永，李寬，馬松，李頤友，張漢榮，彭立施，蔡榮初，蘇文晉，趙汝光，黃紹緯，高惠邦，鄧延光，甄崇基，黃炳驊，游國源等協助，將依榮，陳志英，夏國璋，李活生，蔡源，程君依，許竟成，麥錫輝，黎兆榮主持戰術與球例講解，將於七月廿日（星期日）下午六時半，假加山南華體育館舉行開課禮，會長蔡惠鴻主持。

第一組

（恩澤）楊水清、林細得、袁滿軒、梁光生、張定寧、張定安。（慈幼）楊少年、姚惠仁、陳世興、胡德球、徐志強、陳偉成。（華仁）葉東尼、派耀民、郭文章、何滿坤、曾炳豪、羅志強。（聖若瑟）飽國強、陳錦鴻、梁超雄、賴振東、鄧翔生、區黎賓。（培中）李偉納、周國志、曾崇傑、關清、歐陽孔、吳國雄。（聖貞德）洪健成、廖文治、謝光穗、黃康滋、鄭金安。李永健、周建華、張柏森、楊健全。（惟勤）楊培德、何永光、蔡耀華、廖健榮、（聖保）程國威、羅耀權。（格致）鄧善輝、朱楨明、陳志誠、黎子斌、岑鎮堅、梁偉強、徐銘強、曾明祖、蔡日安、石堯、BENITO HKANCON、阮兆泉、李偉倫、何錦文、陳錦分、李炳林、黃祖立、曾永康、雷廷、馬紹棠、羅偉元、梁國祥、符如佳。（伍華）何德雄、莫偉雄、關景華、李敬、黃家佑、陳行堅、（威靈頓）劉展權、彭建邦、陳志明、陳偉其、陳德、（高主教）潘志華、潘駿業、馬金泉、曾達知、任汝珩、王傑宗、曲俊番、（聖保羅男校）徐家麒、盧理卓、吳兆波。

第二組

（英華男校）陳若滔、余國富、張國榮、劉文廣、黃海張、陳堡。（香港書院）李崇剛、陳紹祥、伍國成、邱文強。（香港書院）連志華、馮漢驊。（鄧鏡波）鄧漢榮、梁啓康、甘家駒、何禮傑、蔡銘禹、楊志浩、（法新）劉永昌、陳鎮南、胡鍳堂、麥明、黃松栢、唐兆深、安、（筲箕灣）張永壽、方國偉、林值培、呂達年、任啓明、劉崇琨、（皇仁）馮日輝、甄銳榮、尹堅祺、林倍釗、李貢言、林凝雲、（東華三院）劉振大、郭治繁、何焯祺、黃樹榮、黃保漢、梁能國、（維多利亞工業）吳榮彬、馮榦庭、王國超、李昌根、（路德會）林啓烽、何建俊。

第三組

郭樹華、李永貴、施文姜、伍炎光、李基賢、羅志偉、劉耀明、吳偉明、麥敬初、龔志昌、蔡鵬程、潘錦軒、梁穗、鴻、劉達邦、袁德明、曾文、唐裕齡、謝依年、雷維鳴、森、李耀強、陳梓鴻、鄭福、胡壯榮、江宗江、張啓明、開、劉家良、張維立、謝家、霖、梁忠雄、胡華雄、黃國威、伍股偉、楊國輝、劉漢榮、黃樹森、楊和體、陶達偉、胡德球、龐偉衡、吳木潮、胡耀強、馮國、海、黃伯光、陳定昌、馮志威、曾志、彭順成、馬國安、唐健強、廖青坤、朱志遠、高鑑垣、高鑑堯、張銘勳、孔繁偉、孔繁益、林裕武。

第四組

黃永光、譚熾平、曾永、鄭鈞明、周勳業、陳永良、志、趙善才、陳新、莊德平、葉華明、王洪、吳賓、華、袁福仔、張乃選、李、侯漢霖、唐仕銘、張乃閒、郭、林發榮、陳宗忠、啓鴻、陳奕光、朱文倫、戴龍材、文泰、林文濤、黃鏡河、麥、運財、周仁法、黎會洪、潘嘉強、黃、陳沛和、劉成博、蔡漢忠、劉。

第五組

葉華強、姚福明、姚偉志、鄭百和、明、吳國基、呂志文、梁炳坤、葉致發、梁日新、李志鴻、林樹希、羅卓仁、歐陽兆麟、劉占中、岑鉉堅、何協成、寶榮、黎寶祿、蕭偉彬、黃院保威、劉康華。

（第五組續）江永傑、林西安、趙鴻、張會、黎民偉、鍾耀祺、耀民、黃子賢、黃子榮、黎、游志強、陳沛泉、麥、擺源、貝進耀、李澤森、任志華、李志光、林啓文、王振全、甄銳能、喝偉時、丁鉅泉、寶輝、鄭耀民、楊智、陳、黃焯林、陳文、羅明、永強、余焯源、曾兆榮、王、建偉、鄭耀漢、楊柏光、李、羅智康、湯文彪、莫、德祥、林發光、陳振中、郭、寶李、侯漢霖、張乃國、張乃選、張乃閒、唐仕銘、郭。

第六組

梁煦鈞、陳志平、陳應全、黃世昌、鄧樹生、梁兆強、陳偉明、黃樹、林振華、曾耀華、黃炳壽、陳志、陳有安、陳炳昌、沈天才、謝永昌、洽輝、劉成漢、志、張廣富、謝錦洪、陳繼榮、周德光、張玉龍、伍伯鉞、李偉傑、李子安、曾恩、志強、劉志雄、李文山、梁邦、甫、蔡顯昌、鮑少安、楊榮俊、曾廣、歐陽振田、方一帆、吳炳輝、譚理明、王慶增、黃浩源、陳文、陳炳聲、堅、文錦全、李貽賢、余華、羅松勝、伍健業、郭春、友、周朱發、雷瑞華、吳志強、陳逵心、蔡培基、吳勝基、郭心光、李重光、雷鏡朗、馮耀新、歐彼得、馬木、潮、陳偉民、李梅熙、鄺演年、鄭焯雄、黃洪、華、黃世寧、范錫、劉偉、周世生、陳樹、陳炎、馮志明、胡植餘、梁葉新、陳活武。

夏令杯足球賽
萬寶路送三個特獎
昨盛大在金寶舉行

本屆華人足球聯會主辦之夏令盃賽，香煙美國萬寶路贊助之三項特獎，已於昨日下午五時半假座大道中金寶酒樓舉行頒獎典禮，到會人仕除領獎之各會代表及東方會之林劍雄君外，體育界人仕及體育記者到場甚衆，由華人足球聯誼會會長蔡惠鴻主持頒獎，致詞者有華足聯會主席蔡國楨及萬寶路廠方飛力（國際）遠東區駐港經理洪世光等，濟濟一堂，情況熱鬧云。

圖爲萬寶路贊助夏令盃頒獎禮，榮獲特獎者與主辦人合照。（右起）：麥鑑明、洪世光、何鴻略、蔡忠鴻、蔡國楨、楊大名。（本報記者攝）

天天足球隊定期
赴台作四場比賽
今日約戰獄吏練兵

天天足球隊每年七月暑假期間都派隊四國作旅遊觀光訪問，今年并無例外，而隊員觀光會友，屬仰梁寶島名勝山河，偉大建設，據貫公路日月潭及阿里山天然奇景，參加者數往者爲衆，現定於廿一日下午四時中華航機啓程出發赴台北，並預訂西門町漢中路伯爵大飯店爲駐停聯絡站，球隊則預算在當地作四場友誼比賽，分假台北，新竹，台中，高雄等地舉行，爲檢討實力起見，特邀約旅獄吏隊于今日下午六時在柱監獄球場作友賽，藉以操練生疏已久之球技，大隊四時半在浦水道集合出發，茲將天天遠征隊名單附錄：

領隊：黃錫惠，黃耀明，管理張松柏，教練朱志成，唐植良，劉海泉，容世洪，陳少華，陳國勇，鄧家開，招國勇，劉澤源，薛方，林植光，陳才明，黎毅堅，張文紹，梁有光，盧林福，蔡尹發。

暑期招新生
白鶴健身院

白鶴健身院，鑑於暑假來臨，一般青年學子，有志習白鶴拳術者，不限年齡，性別，均可隨時報名入學。

該院開設已逾廿載，由吳肇鍾先生宗師創下專科教授白鶴派拳技武功及西洋拳術，由於宗旨純正，督導有方，桃李滿遍中外，現開始招收暑期新生，凡品行端正，有志習白鶴拳術者。該院地方寬敞，設備完善，空氣陽光充足，院址香港德輔道中二六至二一八號六樓，電話四四四七二五。

港華廿一晚飛返港
大馬動亂和和杯不賽

接昨港華足聯會致羅拔來電稱說，由於大馬種族亂事未清，和和杯賽難移至檳城舉行，亦未得安全把握，因此港華隊領隊後便決定廿日在檳城乘曼谷，廿一由曼谷乘機經飛返港，晚間九時抵達啓德機場，今屆和和杯已決定停賽了。

黃德福宣佈退休
九巴來屆有新例

（特訊）九巴經過昨天初步召開會議之後，大致上各球員均表示擁護，只有黃德福宣佈退休。

有「番生威魚」之稱的黃德福，曾向統帥部表示，因球齡關係，要求退休，不準備參加下屆比賽，但統帥部原則上同意，不過，要九巴抵到適當人選時，才給予免役，否則希望打多一屆，「福仔」也已同意。

據內幕人士稱：九巴雖已領了四十四張註冊紙，但未有球員勤筆，因爲制度上有所改變，過去的每人波餉若干，可能改爲底薪若干，另訂贏波幾多，和波幾多，以資獎勵，爭取佳績云。（小丁）

足總去函教育司
請開放跑馬地場

足球總會已經去函教育司，請其把在跑馬地的足球場提早開放，以利便各球隊操練。

慈雲山街坊會昨議賀該會會長蔡準榮獲英聯邦勳章，又與民政主任蘇耀祖等合照。（本報記者攝）

蔡準獲英聯邦勳章
慈雲山街坊會議賀

（特訊）慈雲山街坊會，於昨日下午八時假九龍勝發酒店宴會廳賀該會永遠會長蔡準先生榮獲英國聯邦勞績勳章，由該會名譽顧問梁尙文榮升美國運通銀行副經理。

蔡氏現任香港拯溺總會當年理事，全港水上安全副主席，元朗愛群會名譽副主席，慈雲山街坊會永遠會長，蔡氏致力於救生工作，出錢出力，曾於一九六七年率領廉大拯溺隊訪問星馬等地，鼓勵當地救生工作，獲得當地之拯溺界及游泳界一致好評。

據英國皇家救生會香港分會透露：蔡氏榮獲此勳章，是在上週英國聯邦舉行高層會議時由該會名譽總裁英女皇宣佈，一致認爲香港拯溺總會首長蔡準，因其致力於救生及公共服務工作，成績卓著所得。

昨日與會者有：民政事務署，郝尙文，民政主任蘇耀祖，會長林世鑑，林耀浩，理事長衛柏，劉漢榮，劉永生，劉保民夫婦，梁幹，嚴勵，盧榮河，劉漢田，周俠夫，賀穩新，陳允靜，陳景，張煥波，何秀明，郭慶萊，賓懸榮，譚鳳儀等數十人，場面熱鬧。（突）

泳聯二次會議
推進新秀華泳大賽

（特訊）泳聯會游泳小組第二次會議，將於今日下午六時假座記大飯店召開討論第六屆各屬會新秀泳員游泳賽，及第廿二屆公開全港華人游泳比賽事宜，選拔港，澳華人埠際游泳賽選手，這次會議將促使泳賽晉入最熱烈的階段，茲將議程列下：

議程：一，通過上期議案。二，報告事項。三，討論事項：A，關于舉辦第六屆各屬會新秀泳員游泳係賽事。B，關于舉辦第廿二屆公開全港華人游泳比賽事。C，關于選拔港澳華人埠際游泳比賽泳員代表軍法。D，臨時動議。四散會。（白浪）

少壯，元老不能共存
籃聯改選競爭激烈
呂景作和事老，推薦譚勳爲總幹事，竟爲少壯派所拒絕
今天元老派在建國酒家邀集各會代表進行拉票工作。好好先生溫良暢談大勢，認少壯派已處於不敗地位。

（特訊）籃球聯會已定于本月廿六日改選，產生下屆新職員，定期改選會，深爲體育界中人注意，由于目前籃球圈分成兩派，少壯派與元老派成對時之局，預料必掀起高潮，誰是下屆主席，總幹事之局，是個頗難推敲之事。

均勢之下，據內幕消息：雖然少壯派之佔到了絕對優勢，而又爲少壯派所倚爲主力稱可取得此次改選之勝仗。元老派與元老派表面上是爲取得此次改選之勝仗。

之溫良，共二十個會，昨對記者說：「一在籃球聯會執委名額十中，少壯派已佔了八個，元老派所有可取得選票十一票，是完全不敗之地位，散的元老派隨時可發出選票了」，即整個少壯派的團結精神，實不可同日而語了。

離是票，一，比諸少壯派的團結精神……

可穩握必勝之力量，由於在週年大會中，少壯派已大會中少壯派之數可占上風，在乙組及女子組，均操握在少壯手中，是下屆改選之情勢，估到遠非元老派所能及，故週年無異，其實一樣，少壯派已佔到優勢，一如本屆改選之前一念之仁，少壯派曾經了「不起」現勢，不過本屆改選念之前一念之仁，而改變了「飛起」現勢，一建稱爲知道籃圈內幕消息的人，都知道副主席張之秀，終遂擇程萬路爲主席，但是經不起本屆的少壯派，於以大團結爲前提，而組成了會長的得過之由於最近議勳號，召籃球界人士，幾次內閣，稍改之頓，集會，其中有呂榮秀，及現主席李子熊，鄧翔爲譚勳惠，不邦潘堯，均無異少，將文等參與由團結而爲少壯派聯繫，不夠朋友，此及呂少壯派的人士，在希望達到合作而不開……

兩派，所以少壯派決定與元老派週旋到底，決不讓步了。

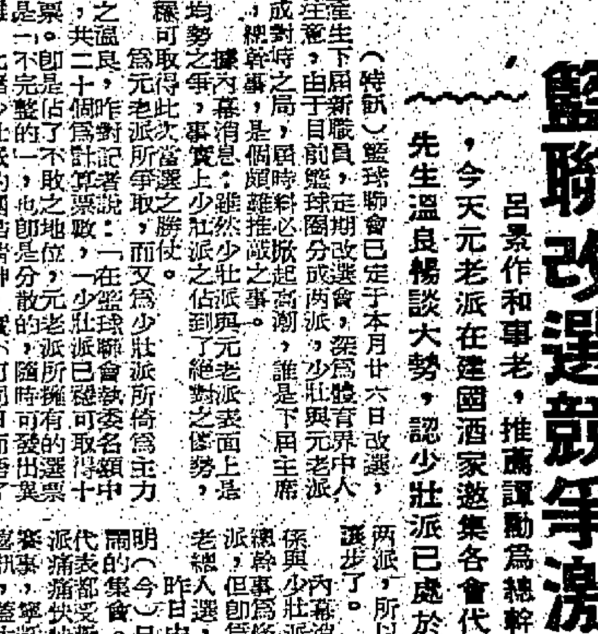
內幕消息：老元老派提出以當係與少壯派在談話中，可能會主席的名總幹事，但爲少壯派所拒絕，以致有表示可另作元老派之支持，少壯派不同意老派的人選，元老派決定在所在昨日中，區道上商量，現有總幹事的說法。

明（今）日元老派在建國酒家的集會，但「老稈」表示，不明白爲何代表都快迎拘一一邀請與會，將是異常熱烈的一幕……

記者以「爲甚麼少壯派一定要當權」問「很簡單，少壯派有充份信心做好下屆籃球會」，所以就要去做，而不讓給元老派去做，從「一老萬」的話中，已可測知少壯派已充滿信心，觀前兩天籃球裁判會的改選情形，若干元老派被「飛」，以此例彼，看來廿六之會，少壯派確有信心取勝。

委員會中（七月十日），以極力拉票外，在本屆最後一次執行中有兩個戶口，以事關重要，查該賬在中國聯合銀行程萬瑞負責向聯合銀行清查，查詢內幕而由總幹事任內開戶口，如有發現有流弊，當即繼續主席顯有「你不仁，我不義」，涇渭分清了！（宗傑）

星辰銀牌小球賽
今四幕分頭上演
佐頓雅多利場均有看頭



英國斯狄索普七月十四日英國高爾夫球公開大賽冠軍傑克林奪得全英大賽冠軍後，在其雙親家中庭園裡愉快地坐著休息之鏡頭，旁邊者爲全英高爾夫大賽冠軍錦標。（合衆國際社無線電傳真）

（大衆社）小總與日本星晨表廠聯合主辦之星晨夏令銀牌淘汰賽，今日下午六時起分別在灣仔佐頓場和銅鑼灣維多利場舉行，共有四場賽程是日：佐頓場：六時亞廉對傑聯。七時：亞公岩對浩打。雅多利場：六時賈蜜對廣發。七時：傑對光藝。今日上演的四場比賽，都是相當精彩的好波，尤以灣仔佐頓場兩幕，乃屬勢均力敵的好波，亞廉與聯傑更見實力，今番遭遇，一時瑜亮，實不知鹿死誰手，兩個場均不收門券歡迎參觀也。球迷值得欣賞云。

（圖爲首期保齡訓練班結業時，由四海經理鮑景賢頒發證書時情形）

四海保齡場
暑期舉辦學生免費保齡訓練
上課時間業已編定

四海保齡球場爲促進本港保齡運動，特利用暑期舉辦學生免費保齡訓練班，風聞參加的已有香港大學、中文大學、浸信書院、珠海書院、崇基書院、新法書院、拔萃男校、拔萃女校、喇沙書院、羅富國師範、聖若瑟等。近千名學生。

訓練班屬短期性質，三天內結束，主要傳授基本技術，步法，參觀機房之設備與控制中心之工作，放映幻燈片等，並給予每一學員以實踐機會，最後每人還獲保齡訓練班畢業證書一張。

四海場館對該項工作十分重視，特組成一個訓練班委員會，由副經理潘達強，主任李帝泉等主持與院歷昌，朱寶濟兩位男女教練配合工作。

星期一至星期六上午十時半至十二時爲訓練班上課時間，首期訓練班已於最近結束，獲得結業的有港大，中大與浸信書院學生四十餘人，第二期與第三期訓練班，亦分別於昨前兩天開課，茲餘已編定的上課時間如下：

第二期訓練班（港大，中大，浸會）十四，十五，十六，十八日。第三期訓練班（港大，中大，浸信會）十五，十七，十九日。第四期訓練班（珠海，拔萃男校）廿一，廿二，廿三，廿四日。第五期訓練班（喇沙，瑪利諾）廿八，卅，卅一日。第六期訓練班（拔萃女校）八月十一，四，六，七日。第七期訓練班（新法）八月十三，十二，十四日。第八期訓練班（羅富國）八月十八，十四，廿一日。

足球教練學校
由格藍瑪教授
昨在東京上課

國際足球協會在七月十五日舉行至十月十五日止的足球教練學校，已經在東京展開，將直落三個月由名教練格藍瑪主教，香港參加的教練有：陳輝洪，駱德興，駕利士三人，參加訓練的各國教練共達四十人。

格藍瑪並須在十一月九日起先在澳洲作爲期六個星期教練工作。

雷達表工商籃球賽
男四強今起交鋒
綠寶石合棧祥有劇鬥

（大衆社）籃聯會與瑞士雷達表廠合辦工商盃籃球賽，四強入圍決戰今晚在伊館場展開角逐，四強首次相逢於入圍週中，當以綠寶石對合棧祥之戰最精彩，雖然若照實力而論，則綠寶石可穩取勝利，正是，合棧祥兵源充足，也會有一較的能力也。

另一場，七喜對占美之戰，占美雖有濃厚戰果，但其無法與七喜各埠隊好手較量者，今晚秩序及名單門券收元二。

七時（青年盃）星聯對晨星。

八時（工商盃）綠寶石對合棧祥。

九時（工商盃）七喜對占美。

（七喜）領隊程萬琦，梁自強，陳欽標，吳啓榮，隊醫陳澤民，隊長劉晚賢，隊員丘俊賢，蔡展生，鍾輝洪，梁潤強，林堅賢，蔡錦榮，呂焯南，嚴顯安。

（合棧祥）陳良裕，嚴瑞照，說漢熊，頓兆強，關偉林，林錦如，楊開熹，石合強，鄭國威，孫金池，郭志平，梁潤輝，（占美）丘倫志，伍日榮，黃國光，何錦標，蔡梅希，余錦佩，鄭毅，鍾桂輝，姚欽強，劉錦波。

（綠寶）馬家熾，梁耐駿，潘胡錦榮，偉文，劉兆敦，楊耀佳，劉子熹。

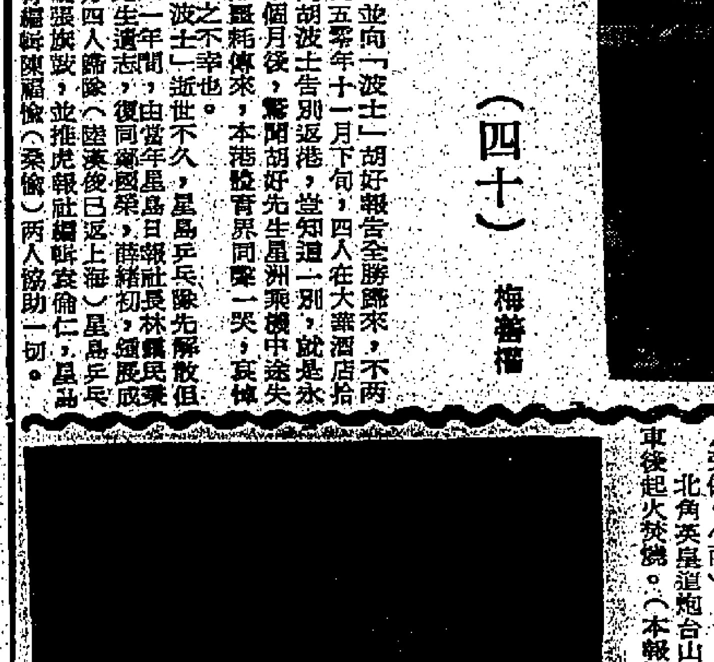
乒壇搜秘錄（四十）
胡好死星島乒乓隊解散
梅善猶

星島四球員參加世界乒乓錦標賽完畢，由廟祝公帶領參觀廟內和廟外名勝古蹟，據說，在明朝三保太監遠渡扶昌三次之前，鄭和曾領軍在廟外札營，廟內則作大本營，廟內石碑林立爲上當年各種史蹟，另有大鑊多隻，可煮三千多人米飯，廟外有古井一個，水清如鏡，透視到底，據傳三保太監鄭和在此紮營之時，由官兵親手開鑿，井口直徑約有八尺，可供三千多人飲料，星島球員亦曾在井邊拍照，古跡，想讀者在圖片上也會看得清楚明白，並非作者胡說八道揀選出來的。

鄭國榮，蔡緒初，陸漢俊，傳其芳四人在星馬表演幾達兩月，最後一站是在馬六甲，表後乘車回到星加坡，並向「波士」胡好報告全勝歸來，不兩天即一九五零年十一月下旬，四人在大華酒店拾齊行李向胡波士告別返港，當知道一別，就是永訣，胡好先生在半個月後，驚聞胡好先生星洲乘機中途失事，罹難噩耗傳來，本港體育界同聲一哭，其憾體育界人之不幸也。

在一九五一年間，由當年星島日報社長林靄民主張胡好先生遺志，復同鄭國榮，薛緒初，鍾展成，傳其芳四人歸隊（陸漢俊已返上海）星島乒乓隊乃得重張旗鼓，並推虎報社編輯實倫仁，星島日報體育編輯陳福倫（桑倫）兩人協助一切。

（圖片說明）星島乒乓隊隊員參觀馬六甲古廟內石碑記載的情形（上）。又在廟內古井旁留影（下）。



深夜英皇道發生
私家車電車相撞

（特訊）北角英皇道昨晚有一汽車與電車相撞後起火焚燒。

失事汽車係私家車「AL八一×八」號，昨晚十一時左右沿英皇道東行，至炮台山道口轉入該道時與一電車相撞，立即起火，車上人紛逃下車。

警方得報派警車馳至，警員取滅火筒將火撲滅，並將車推至英皇道二〇三號門前。該車損至車頭破壞不堪，車中一家七口，一人受傷。（雨）

北角英皇道炮台山道口昨晚一跑車失事，隨車後起火焚燒。（本報攝）

美孚馬仲麟任
石油氣科經理

香港美孚有限公司董事長宋啓鄺昨宣佈馬仲麟君陞任爲石油氣科經理。

馬君畢業於九龍雒仁書院及香港工業專門學校機械工程系，一九六〇年三月加入美孚爲乙級潤滑工程師，繼於一九六七年九月陞任爲營業助理，同年十一月奉派往日本考察當地美孚分公司之石油氣設備，一九六五年六月他曾代表香港美孚公司出席紐約總公司在紐約及洛杉磯舉行之航空工程研討會。在委任現職前，馬氏曾於本年四月赴土耳其及丹麥考察石油氣設備及裝置，籌備介紹最新石油氣裝置技術給香港人士。

本港新聞

四印尼籍高買疑匪
解地院被控共六項罪名
除首被告餘不認罪押候審訊

（新亞社）印尼籍之國際「高買」疑匪四人，於本月一日乘飛機來港「做世界」，準備向港九兩地珠寶商一「大滾」一輪之後，即於本月四日離港，結果共竊得價值三萬四千餘元之鑽戒及名貴手表，但於本月三日，在中區遮打道歷山大廈思遠珠寶公司進行活動時，被網成擒。昨解離多利亞地方法院審訊，首被告承認六項控罪，其餘三名被告人均否認控罪，法官諭將案押候至八月十一日開審。被告印尼男子四人：（一）潘路比，廿五歲；（二）路易士，廿七歲；（三）亞彬，廿七歲；（四）巴路仙，卅七歲。控罪如下：（一）指第一，第三及第四被告三人，七月三日，在歷山大廈思遠珠寶公司，偷竊金鑲鑽石戒指兩隻，共值七千〇六十九元八角；（二）指控被告四人，七月二日，在尖沙咀加拿芬道金屋珠寶公司，偷竊一隻十八K白金鑽石戒指，值一萬六千八百七十元；（三）指第一、三、四等三名被告，於本月二日，在中建大廈偉記珠寶店內，竊取一隻勞力士手表，值三千三百五十元；（四）指四名被告，於本月二日，在中建大廈歐亞珠寶行內，竊取一隻白金鑽石戒指，值港幣五千元；（五）指四被告，本月二日，在疏利士巴利道金門寶行內，竊取一隻白金戒子，值一千元；（六）指四被告，本月二日，在海防道貼莊公司內，竊取女庄勞力士表，值一千六百元。

本港新聞

深水埗加強防霍 遍設免費注射站

（港訊）深水埗民政處現已邀得區內執業的西醫，診療所，街坊會及宗親會，免費爲區內居民施行預防霍亂注射。

民政主任黃釗琴昨（星期四）日促請該區居民，爲他們本身的安全起見，應盡量利用此等機會，去獲得免疫。

茲將該區免費爲居民注射的地點列后：

梁深鈞醫務所，巴域街十九號地下，每日上午九時至十二時，下午二時卅分至五時及七時至九時。

劉宗浩醫務所，蘇屋村杜鵑十九號地下，每日下午七時至九時。

黃焯輝醫務所，大南街二八〇號A地下，每日下午七時至九時。

民興診療所，大坑西街八號地下，每日上午九時至下午十二時三十分，四時至六時及七時卅分至九時卅分。

南都診療所，石硤尾邨東街十二號地下，每日上午九時至下午十二時卅分，四時至六時及七時卅分至九時卅分。

長沙灣西醫診療所，長沙灣道一八八號一樓後座，每日下午七時至九時。

青山道寶血醫院，每日上午九時至下午十二時，下午七時至九時。

永康街明愛醫療中心，每日上午九時至下午五時，七時至九時。

大坑西街坊診療所，每日上午九時至中午十二時，下午四時卅分至九時卅分。

長沙灣街坊會從德善社，寶安道，每日下午七時至九時。

深水埗街坊會，汝洲街八十八號，每日上午九時至十二時，下午六時卅分至八時卅分。

李鄭屋街坊會，東京街八十五號地下，每日下午五時至七時。

長沙灣街坊會會所，青山道永隆大廈三樓，每日下午五時至十時。

荔枝角街坊會診療所，元洲街四二〇號三樓，每日上午九時至十二時，下午三時至九時。

荔枝角民村街坊會，每日下午十二時至一時卅分。

呂氏宗親會會館，北河街一二六號五樓，每日下午七時至九時。

基愛青年中心主辦 青年茶座開幕啓用

李鄭屋區青年交誼學習有所

（特訊）本港第二家青年茶座，前晚九時在基愛青年中心開放日中宣佈成立，並由聖公會會督白約翰主持剪綵儀式。

設在李鄭屋村廣利道基愛學校內的青年茶座，是基愛青年中心內的一個活動單位，工作是使中心內的會員，有一個更無拘束的融洽交流活動。

基愛社會服務委員會，是此個青年茶座的主要主辦機構之一，他們是於本年初草擬，而在六月底籌辦，費用共約達七千元，而此茶座內之志願服務人員，是來自基愛服務團，基愛少年部，基愛青年中心，聖公會基湧教區服務組，基愛學校校友及數位社會福利署工作人員等。

目前該茶座雖屬於始創辦期間，但由於工作人員的努力及熱誠，茶座現時設有：（一）節目組，（二）食物組，（三）服務組，（四）宣傳組，（五）文書組，（六）財政組，他們向會員，提供有調民謠，歌唱，舞蹈，戲劇，音樂，電影，比賽，表演等各色各類之活動。而此等活動之主要特色，就如負責人所說：我們不單使他們參加或欣賞，我們是要使每一位會員，與我們工作打成一片，使他感覺自己不是一位被動者，而是一位可隨時隨地發揮他的才智，爲中心設計一些節目。同時主要的，是使會員不感到自己與各人有隔膜的情況存在。目前，效法歐美各國的香港青年茶座，均是使參加青年有當着無拘束的時色，他們沒有會規，可自由參加任何活動，其目的均着重促進與他人交誼方面，以加強每人的社會性，並促使他們盡量發揮個人的潛在才能。

現時，基愛青年茶座的活動，均加插在基愛青年中心活動範圍之內，其活動時間，是每星期一至五由晚上八時至十時一刻，開始的個半小時，是一般的基愛中心活動項目，而餘下的四十五分鐘則是屬於茶座的時間。至於參加的會員是不予限制，每年會費二元，唯他們必需遵守基愛中心的規條。

中心主席陳佐才牧師，在這個有士風舞，粉擊，時裝等表演的開放日上致詞，介紹青年茶座的意義時說：在該處成立青年茶座是有六種意義：一、有一個適當的地方；二、有一個經常舉辦茶座的環境；三、茶座是供給青年加深了解增進友誼的地方；四、基愛有一羣熱心服務的青年人；五、茶座是提供與青年一個真心的體驗；六、基愛青年茶座之開設，並不忘記基督引爲人主的職責。

基愛青年中心，是爲十五至廿五歲青年供給一個建全康樂活動場所，於一九六八年成立，目前有國術組，柔道班，毽組，士風舞，化妝組，語組，乒乓，棋藝，羽毛球等各類活動，會員共有四佰餘名。（賢）

油尖區青年議會 明日舉行成立禮

何蔭璇徐永文分別主持儀式

（油蔴地訊）九龍油蔴地尖沙咀區青年議會，籌備告竣，定明（十九）日（星期六）下午二時半，假尖沙咀疏利士巴利道香港基督教青年會大禮堂舉行成立典禮。敦請油蔴地區民政主任何蔭璇，社會福利署油蔴地社區發展主任徐永文主持儀式。該會正副主席鄧培之，余鹽翔，昨聯柬邀各有關人士，屆時蒞臨觀禮。

該會由區內十三個青年團體，及中學委派代表組成，大部份均爲中學學生及就業青年。宗旨：（一）推動社會服務，（二）推行本區青年文娛活動，（三）聯絡區內青年情誼，及提倡互助精神。

在油蔴地民政署，社會福利署社區發展主任，及該會顧問輔導之下，已建立良好基礎，并展開下列工作：（甲）服務：該會會員曾担任分派寒衣，協助圖卓會善工，招待伊利沙伯醫院病童三百名，慰問沙田安老院四間。最近成立社區服務組專責其事，并邀請社會福利署社區發展主任主持志願工作人員訓練班，并計劃在暑期爲本區兒童服務，經設立兒童康樂中心，舉行兒童遊戲日，領導兒童出外旅行。

（乙）青年活動：該會籌辦之青年暑期活動，目的在提供區內青年康樂活動，及爭取辦事之經驗。活動包括：黑夜旅行，拯溺訓練，體育，參觀，歌舞團，士風舞，舞會及遊藝晚會。

（丙）青年互相工作：該會經常舉行叙會以聯絡區內青年情誼，又與明德青年中心合辦衛生課本運動。該會執行委員會每月召開會議一次，以商討會工，其工作重點將放於社會服務及更多小組之成立云。

港聯青社聚餐會

（特訊）香港聯青社，昨（十七）假文華酒店，舉行午餐例會。由鄭定華處理社長之職。李洪鈞社友爲料察，昨天「收穫」甚豐，因爲慶祝社友李迪堅，黃炳禮及陳伯勇一牛一，高歌生辰快樂一曲，「磅水」如儀。社友張在介紹嘉賓時，介紹高露潔公司華經理葉李康與各社友認識，而華氏帶來一批高露潔新產品分贈，分派各人作見面禮。

通善壇歡宴陳榆

陳榆由越南來港訪通善壇

（國際社）香港通善壇與越南茶山靈雲南院，乃道揆茶宗，法脈一源，該院南傳闡教卅餘載，旅越居士陳榆君早歲虔心向道，誠意修持，爲該院優生，獲賜道號「爲慶」。溯自十年前陳君榮任該院住持，對闡經揚道與院務發展，尚多建樹，今歷該院主席誠盛等同門推戴，榮膺該院己酉年理事長。

本港道教通善壇以陳君抵港，蒞壇謁祖參師，該壇董事會道衆爲同結勝緣，互親宗師，福壽延增，特於昨（十六）日下午八時，假座大道中人仁酒家設宴款待，共叙港越同緣，互相砥勵，並邀請本港殷商麥其、陳國珍、黃沃周、羅徵等作陪。主方到有該壇主席麥黛、蘇翎流、李華忠、蕭事：潘炎鑾、楊富、楊達人、陳炳培、顏波成、殷沃林、胡愛衆、李天、源源蒙、林廣衞、黃杞河、黃道生、麥炎、華勞、英才、兆、[illegible]、區星垣、黃啓湯、梁仲好、馮淨姬、清、[illegible]、馮衆姬、馮灼銀等，至午夜始盡歡而散。

深水埗中心 國畫展覽會

（特訊）深水埔青年中心，昨（十七）在深水埔街坊會大廈舉行暑期活動及中心國畫組作品展覽開幕。敦請聖芳濟各堂余遠之神甫剪綵，社會福利署羅志堅致詞，最後由中心主席郭龍根致答詞。

國畫組本次展出作品共八十六幅由十七位會員繪畫，其中以山水，花卉，鳥獸爲主。導師司徒奇，並於昨晚即席揮毫示範，歡迎有興趣人士參觀，至本月十九日止。每日下午二時至十時。如欲參加國畫組，可先加入中心爲會員，每期三個月，收費三元。每星期上課一晚。（張輝）

圖爲會督白約翰，李鄭屋基愛青年茶座剪綵。右爲牧師陳佐才。（本報記者攝）

中山商會遊長洲 訪問中山同鄉會

（特訊）中山僑商會旅行團三百五十人，由會長陳星海領導，於十六日旅行長洲，拜訪當地中山同鄉會。十一時，由港專乘輪出發，十二時抵達，長洲中山同鄉會暨坪洲分會各首長理監事，早在碼頭歡迎，並引領赴會所茶叙，該會會長鄧杭，理事長胡百川，胡發德先後致詞歡迎，後由中山僑商會陳星海答詞，對該會盛情款待，深表謝意，旋互贈錦旗留念。茶叙畢，旅行團同人即轉赴東灣鄉村俱樂部午餐，並參觀鄉事委員會會園，賓館，托兒所等各項建設，午餐後自由活動，樂山者分組遊覽名勝，樂水者更衣海浴，是日適在學校暑假期中，青少年參加特衆，盡情享樂，一片歡欣，直至六時，全體入席宴會敦睦鄉誼，歡宴後，七時卅分乘專輪返港，是日參加者有：陳星海，徐華照，劉五常，梁沛林，劉萬庭，劉玉輝，李照三，溫漢威，劉根大，黃殿恩，蕭自省，黃華國，李子滔，湯居文，劉柏傳，徐奕琛，劉東棠，劉子乾，黃嗣拔，梁玉臣，弘守仁，陳闊芳，劉鴻英，李志明，李孜安，楊金溢，楊芬，楊美平，楊伯安，麥澤，蕭雄，蕭拱虔，鄭家驥，余子良，陳煥釗，何松年，林雷冲，馮家鉞，周貴一，何次幹，歐康，李奕泉，林玉坤，林錦富，蕭澤民，楊永壽，余世洲，馬國傑，徐崇禕，陳溢權，黃棣安，徐勇權，李鄧鈞亮夫人，方來東夫人。（明）

旺角街坊會宴賀鄧寧高級警司及裴智警司主合攝，圖前排右起：鄭錦澄，李炳林夫人，裴智夫人，鄧寧夫人，林志釗，裴智，曹紹松，鄧寧，王華生，盧美成，黃輝，李炳林。（國際社）

旺角街坊會宴賀 鄧寧與裴智警司

（國際社）旺角街坊會理監事，昨晚假座五月花酒樓，聯合宴賀鄧寧警司榮陞高級警司，裴智警司榮任旺角區警司，並柬請旺角區副警司盧美成，李炳林署長，旺角民政主任林志釗，副主任鄭錦澄，黃其康，聯絡主任何廣強等作陪。主方到有旺角街坊會主席曹紹松，副主席陳漢宗，黃輝，洪偉民，陳全亦，永滙名譽會長王華生，刁貴麟，伍楚生，潘杰深，理監事梁乃江，黃允升，李祿，梁家賢，[illegible]等。

主席曹紹松致詞，對鄧寧警司在旺角區警司任內，工作卓越表現，主持... 今後更進一步，任之警司，爲市民服務。而裴智警司，可謂與街坊... 今後對於... 尤賴貫徹精神，推動街坊福利，會之一切協導，舉杯互祝，賓主歡洽。

祝魯班先師誕 建造商會廿六

（新聞社）七月廿六日（夏曆六月十三日）爲魯班先師寶誕，屆時全港各建築業人士均舉行盛大慶祝。香港建造商會，定於本月廿五日下午八時，假英京酒家舉行祝誕及會員聯歡大會。會長車炳榮，副會長何耀光，孫紹光，葉謀遵，昨柬邀有關人士，屆時蒞臨叙。

美國大通銀行布魯塞爾分行 爲你辦理在比利時及世界各地的銀行業務

美國大通銀行布魯塞爾分行
經理法蘭士·馬臣 (FRANCIS MASON)
經驗豐富,極諳熟比利時的
金融情況及世界各地的銀行
業務,並能配合大通銀行
歐洲各分行的聯系,
爲你辦理在比利時及
世界各地的一切
銀行業務.

THE CHASE MANHATTAN BANK
N.A./1 Chase Manhattan Plaza,
New York, N.Y. 10015
Banque de Commerce, S.A.
Antwerp: Lange Gasthuisstraat 9
Brussels: 51/52 Avenue des Arts

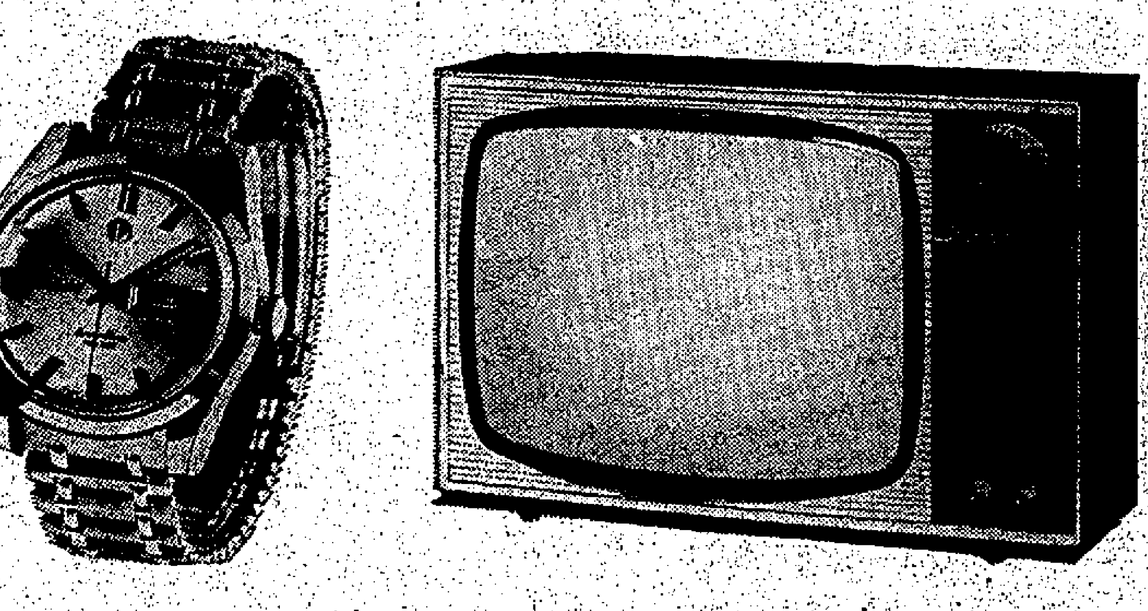
閣下如欲推進在比利時及世界各地的業務請洽:

美國大通銀行

香港分行：皇后大道中十五號·電話：H-248II
九龍分行：彌敦道七百二十號·電話：K-693161

美國大通銀行分行及附屬機構遍設歐洲各商業中心：奥國·比利時·法國·德國·希臘·愛爾蘭·意大利·荷蘭·西班牙·瑞士·英國
及遠東各大都市：曼谷·耶加達·吉隆坡·西貢·漢城·星加坡·東京·大阪

派牌 電視機 送雷達表



凡購買美國名廠「派牌」廿三吋電視機一架，
奉送價值195元之雷達表綠馬型日曆自
動游水全鋼連鋼鍊男裝表一隻或雷達女
裝包金鍊表一隻機會難逢請勿錯過。

免費保用一年·日夜週到服務

[illegible]
[illegible] 大廈地下商場 電話：[illegible]270II 內線122,48

本港新聞

鐘聲社感恩大會 賀首長獲勳榮膺

同時歡宴各機關長官

（國際社）鐘聲慈善社，五月八日假大會堂舉行，香港各界聯合慶祝母親節大會後，六月十九日（農曆端午節）在中區海軍船塢舉行龍舟競賽大會，該社以兩次大會俱蒙政府機關長官，社團首長與各界人士支持協助，得以順利完成，實深感謝。

同時，爲祝賀該社永遠名譽社長趙聿修、利國偉榮獲○．B．E勳銜；陳日新，周有，何善衡，廖烈武榮獲M．B．E勳銜，陳凌峰榮獲榮譽獎章；趙不弱、蕭祿、莊智文、莫蘊檣、丘佐榮夫人、蘇玉瑩、曾紀華、陳樹渠、蕭明、曹紹松、黃乾亨、李厚富膺任各善團，社團首長，定於明（十九）日星期六下午八時，假座告羅士打酒家舉行歡宴，並向各有關方面致贈錦旗留念。

該社是次宴會，以不動用公款爲原則，由籌辦大會籌備主任，劉永生董事熱心報効一千元，各歲董事同寅捐助者極爲踴躍，其不敷之數，悉由社長劉耀新、田樸先，傅有彬捐助補足。

水祥雲陳士誠兩氏 出席國際郵電會議

（特訊）中華民國勞工領袖水祥雲及陳士誠，於昨日下午乘寰航班機由港飛羅馬，取道前往西柏林，代表我國出席第二十屆國際郵電工會會議。水陳兩氏在機場對記者稱：彼等係於兩天前來港。此次出席國際郵電會議，會期約爲五天。大會議題將有（一）世界郵電工人眷屬津貼問題。（二）工人醫藥治療權利。（三）工人政治權利及工會與政黨關係。

國際電工會成立於一九二〇年，其時僅有十六國二十五工會單位參加，工人約五十萬人。現發展甚爲迅速，已有八十三國，一百五十三公會單位參加，工人達二百四十四人，工世界通訊工作，積極推行，對自由工運，貢獻良多。水氏爲全國總工會秘書長，郵務工會全國聯合會常務理事，陳氏亦爲郵務工會全國聯合會常務理事，另有台灣省電訊工會代表施錫圭，周志剛，鄺光岳三人，將由台飛西柏林出席該會。

昨在機場送行者有李權狎、李永硬、黃家珍、黃耀錦、李成、梁榮樂及港九工團聯合總會代表多人。（寰）

（本報訊）台灣寧波同鄉會理事長水祥雲，銜國府命赴西德考察，十七日過經香港。寧波旅港同鄉會常務理事水啓華，偕夫人到機場迎接。當晚由場氏夫婦作東，在該會會所設盛筵歡宴水理事長。赴席者除貴賓水祥雲暨同機來港之星加坡僑領水君外，並有該會秘書主任江禮培，副監察長馬積祚，常務理事朱國琛，理事陳愼之等，並邀會刊編輯陸文璣，攝影名家奚褒來以及名媛裘娟秋等作陪。席間觥籌交錯，極盡歡洽，終席後又合影留念。聞水將軍氏已於今晨搭機赴歐。

國際郵電會議代表（上）水祥雲（下）陳士誠

九龍城各社團 籌劃防風演習

組成委員會編定六個庇護站

（國際社）九龍城民政署，爲防範風雨季造成災害，於去年十月間，聯合區內各街坊社團，組成防風雨委員會。該委員會於昨日假九龍城民政署會議室，舉行會議，商討有關應付風季來臨事宜，並重新編定六個防風庇護站，以備週有颱風豪雨襲港時，使省棲及木屋居民有暫避之所。其地點如下：

（一）紅磡街坊會小學（紅磡差館裡），（二）紅磡街坊會館，（三）九龍城街坊會小學（農圃道），（四）樂善堂中學（龍崗道），（五）東華三院第一中學（牛津道），（六）模範英文中學（牛津道）。

會議由主席鄺命光主持，各出席委員除踴躍提供意見外，並決定於日間聯同各有關政府部門及民安隊等，舉行一次大規模之防災實地演習，以測驗各工作小組之工作效率，冀收事半功倍之效。

又：該委員會因鑒於一部份委員最近因從遷關係，不便再担任各小組工作，故特徵求區內各大廈會主席同意，臨時塡補該等空缺，並從新選定各小組負責人如下：

主席鄺命光，財務當福康，聯絡鄧演強。自然災害消息傳遞組：胡光前、楊瑞瑤。運送災民組：馮駒、陳鼎響。膳食處理組：陳文輝、陳里斯。救護組：袁文、鄺堅偉。衛生監督組：陳祖澤、梁錦樑。善後處理組：胡光前、楊瑞瑤。

昨日出席會議者有：鄺命光（主席）、劉廣滔、胡文江（九龍城民政署）、梁潤、陶家英（九龍城街坊會）、鄺演強、張雄、胡光前、陳維略（紅磡街坊會）、陳文輝、李炎佳、袁文（模範村街坊會）、楊瑞瑤、陳里斯、梁錦樑、陳鼎響（各大廈會主席）。

油塘兩幅工業地 投標定今午止截

（新聲社）九龍油塘灣三家村東源在地段第六十一號及十二號兩幅工業用地，每幅面積約計九千六百四十平方尺，開始招投標後，叢閱圖則及索取表格者甚衆，該兩幅地投標定今（十八）日正午十二時正止截，逾期不予接納，有意標投者希爲注意云。

大坑東週末舉行 夏威夷之夜舞會

樂隊演唱夏威夷流行曲

（國際社）社會福利署大坑東社區服務中心，本週一展開青少年暑期活動以來，參加者衆，本週末（十九日）在該中心球場內，舉辦夏威夷之夜跳舞會，招待九龍仔及石硤尾區青年七百多名參加。該晚節目豐富，電視紅星黃汝燊領導夏威夷樂隊，演唱夏威夷流行名曲，商業電台青年節目主持人黃文碩領導THE NIGHT BIRDS樂隊，演奏流行音樂。

除場地佈置以夏威夷的情調爲主，大會屆時更邀本港夏威夷舞蹈家多名表演。爲增加舞會氣氛起見，即席舉行選舉穿著及化裝得最像夏威夷人稱仕女一雙，頒贈禮物紀念，并有抽獎節目助興。

郵政司傅維爾返國渡假

（特訊）本港郵政司傅維爾，於昨晚偕夫人乘英海外航機由港飛倫敦。傅氏稱：他此行係一年一度的返國渡假，約六星期後返港。（寰）

淘大董事經理黃篤修 與暑期工作學生等晤談

勉從實踐奠定服務基礎

由星島日晚報推助之輔導學生暑期工作運動，淘化大同，在「促使在學青年有機會實際接觸工業」的原則下，率先予以響應，計直接由報社分發面洽及該公司親友介紹之暑期學生先後共二十人，均經該公司妥爲安排在罐乳部，瓦通紙品廠，及綠寶汽水廠等部門服務，首批同學且已在兩星期前開始工作。該公司董事經理黃篤修對青年學子，期望殊殷，將於（十六）日上午十時在牛頭角淘大廠內集體約晤正在淘大工作中之同學林雨，鄒社革等二十人，懇切勉勵他們在實踐中，充實智識，吸取經驗，以奠定本身未來服務社會基礎，黃氏希望同學們，摒除自卑觀念，以香港工業接班人自居，他說世界上許多成就極高的人，都是從渺小中起來的，由於能接受磨鍊，經得起考驗，所以終於能夠成功地創造其理想中事業，這就是一分耕耘，一分收穫的道理，黃氏說淘大部門極多，如能認眞學習，相信其間有不少智識，足資吸取，因此他希望各同學在工作中能虛心研究，並將感想，心得及個人志願詳細紀錄下來，他說他將依據這些紀錄、斟酌各別的興趣，特長，程度及願望等，加以安排。務使願意繼續工作同學，儘量符合其志趣，俾能發揮所長，假如希望進入大專或工業學校繼續深造，則淘大亦將儘最大力量，予以協助。此外在暑期工作中成績優異同學，黃氏表示[illegible]外，並將加以特別獎勵。

救童助學運動 各界善長芳名

華僑日報第十二屆讀者救童助學運動日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：

鄺明先生式百元，徐有開小姐式百元，歐麗清小姐四拾元。

第一只登陸月球手表（二）

近年科學進展神速，成就固屬驚人，但苟無精密計時儀器參加工作，決難臻此。現代之科學家，工程師，及專門技術人員等，在其研究領域中，均視精密計時儀器爲不可缺少之必需工具，尤以探討太空爲然，在此方面，亞米茄已贏得美國太空總署之絕對信任。溯自一九六四年美國雙子星座太空人踏上征途之初，美國太空總署當局即已決定遴選一種能抵受太空殊環境之準確手表，以供各太空人佩戴，於是從三家表廠買入三只不同手表，進行嚴格試驗，以觀察其耐受性能，在試驗中之劇烈震動之下，其中一只手表之水晶發生爆裂，另一只則完全停止運行，祇有碩果僅存之亞米茄表絲毫不受影響，完整如初，順利通過此項嚴格無比之試驗，其尤爲令人驚奇者，爲該亞米茄表乃來自該表廠之正常產品，絕未經過任何形式之加工手段，其一切構造，亦與平時在表店中所發售者完全一樣。此表之名稱爲亞米茄「速霸型」計秒手表，它具有五個表面及六枚指針，以分段計時及計速任務，分秒毫釐，清晰準確，構造堅固，性能卓越，自一九六五年以來，即爲所有美國太空人之標準計時裝備，曾先後進入太空十次，並經歷步行太空五次，今次再度隨同太陽神十一號太空英雄進行登陸月球創舉，屆時將成爲來自地球之第一只手表，而分享人類有史以來之探月最高殊榮。

圖爲隨同美國太陽神拾壹號太空英雄出發登陸月球壯舉之亞米茄速霸型計秒表。

慈雲山坊會 宴蔡準會長

（港訊）英國聯邦救生會，日前舉行會議，一致以香港拯溺會首長蔡準，致力於救生及公共服務工作，成績超卓，英國頒授聯邦勞績勳章。

蔡氏爲香港拯溺會總理，全港水上安全服務會副主席，元朗博愛醫院副主席，慈雲山街坊會永遠名譽會長，致力救生工作，出錢出力，一九六七年率領拯溺團訪問星馬，獲當地拯溺界一致好評。

慈雲山坊會理監事，以蔡氏榮獲英聯邦勳章，爲救生界人士爭取光榮，昨（十六）日下午八時，假彌敦酒樓設宴慶賀，同時歡宴該會顧問鄭尚文。（奕）

今日潮汐

高潮：上午一時二十八分。上午十一時五十三分。低潮：上午四時五十七分。下午七時二十五分。

維康粟米油煮豆腐 示範獲得盛讚

一項成功之夏令時菜示範，日昨在中區聯邦大廈電器用品中心舉行完畢，各位主婦及小姐先生們，在嘖嘖稱奇中，依依不捨地離去。這次示範由烹飪名家主持，充份利用維康粟米油色、香、味、不膩無烟之高級性能，造成多款名菜，計爲酸辣湯，紅燒豆腐，麻婆豆腐，鍋貼豆腐四種。此等家庭常菜，成本輕而老少咸宜，加上營養特佳之粟米油，試菜之太太們莫不揚眉讚賞。

維康粟米油主辦之名菜烹飪示範，自舉辦以來，歷聘名家主持，她們均盛讚維康油之優越性能，宜用于煎、炒、焗製餸菜及作沙律油用，無烟清潔，保持食物原味。

即日（十八日）上午另有一次示範，時間爲上午十時半及下午二時半歡迎各界參觀。

（附圖爲烹飪名家劉揮先生示範時攝）

李君毅今演講 香港名勝古蹟

晚八時在體育服務處

（港訊）社會福利署體育服務處青年部爲配合政府福利署舉辦之各項暑期活動，除設有各種青年活動外，並徇各界人仕及會友之要求，特於今（十八日），星期五）晚八時正舉辦「香港名勝古蹟」專題講座，目的在介紹本港的旅遊勝地，名勝古蹟，及各地風土文物，藉以增進青年朋友對境內旅遊的興趣，既可以增廣見識，更可以健康身心，此爲一舉而數得者。

是次專題講座，敦請本港名旅行團體——山海之友團長李君毅先生主講，李氏乃本港家喻戶曉之名旅行家，足跡遍歷港九，新界各地，歷年著述豐富，屆時並有彩色幻燈片放映，會後茶點招待，歡迎各界人仕踴躍參加。

地點：體育服務處——西營盤西邊街（近第三街）——第一〇九室青年部。

華僑日報 善款待領 讀者●

（特訊）華僑日報中區分處昨代收捐助防癆會善款丙柱共卅元，計有名氏十元，龍寬勝二十元。

哲學家周仁軒病逝

（特訊）哲學家周仁軒、不幸於昨日病故於聖保祿醫院，享齡七十有九，定於本月十九日上午十一時，在北角萬國殯儀館舉喪。二子周延傑、周延年暨姊妹親友等，均侍側送終。周氏研究哲學多年，年間自美返港，不幸病故，親友莫不婉息。

四邑殷商陳錫滋德配 雷氏太夫人舉殯

益源行泰記經理，陳錫滋之德配雷氏太夫人，於本月十二日仙遊，昨（十七）日在九龍殯儀館出殯。其長公子活泉旅美經商，聞訊回港奔喪。昨日殯儀，除由四邑商工總會，台山商會，陳氏宗親總會等同人公祭外致祭執佛者有：陳國平，李炳超，黃達道，黃拔凡，利國偉，張榮光，岑才生，陳百強，利銘澤，岑維休，陳南昌，馬英，何君棟，林惠如，伍佩時，李勉郷，伍漢傑，林文佳，雷法翔，雷家柏，李文煥，李哲仁，趙不弱，葉君庭，甄師李伯尧，伍國樑，林偉夫，黃譚林，朱家藩，伍超華，黃梁潮啓，鄧伯英，伍陳耀漫，雷少波，雷庭灼，陳亮明，梁鑑南，許茂楊，馮力，鄭國理，趙不耆，伍超華，梁潮啓，黃翊川，雷熙傳，黃縉柱，翁國堯，黃錫華，余炳昌，翁家灼，余懷慶，駱天，余祥，陳光漢，吳寶振，余頌，鏘秀平，蔡伯勵，江茂森，命昆，李士秀，李瑞迎，陳仲渭，區潔名，陳祥林，陳湄，元福，陳樹森，陳德峯，陳樹渠等數百人。上午十一時半靈柩奉引至柴灣華人永遠墳場安葬，素車白馬，極哀榮。

要品質高超

而售價廉宜

「[illegible]」[illegible]產品

質高之貨品
價格一定略昂
人們寧願多付稍高一些
的代價購買一個
世界上最精良的
飛歌產品…飛歌雪柜
現在飛歌產品的售價
已普遍降低
包括飛歌雪柜在內
無論是由五立方呎以至
最巨型的超級飛歌雪柜
用户均能以較前大為
低廉的代價購得與前
同樣高貫的產品
如要購買雪柜時
請先查看飛歌的售價
及其精美品質定必會
驚喜萬分。

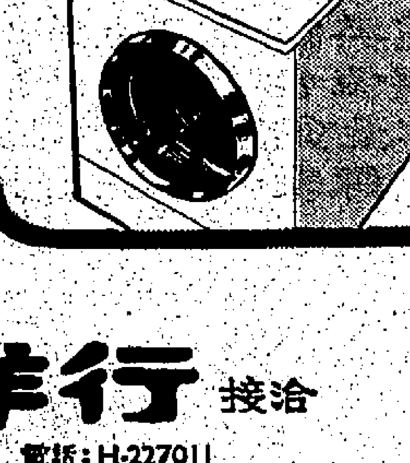
「飛歌」雪柜的若干特徵：

* 特別够凍並配備「飛歌」獨有的省電裝置
* 磁性密封柜門
* 深格儲物柜門
* 可任選各款無霜雪柜
* 設計精巧佔位最少儲物最多

「飛歌」一切產品都可租用 租金低廉六個月內租金 可抵作部份購買款項

「飛歌」洗衣機 亦降價供應

「飛歌」自動洗衣機亦已割價發售原有的優點及可靠性能都絲毫無變所不同者唯售價而已！

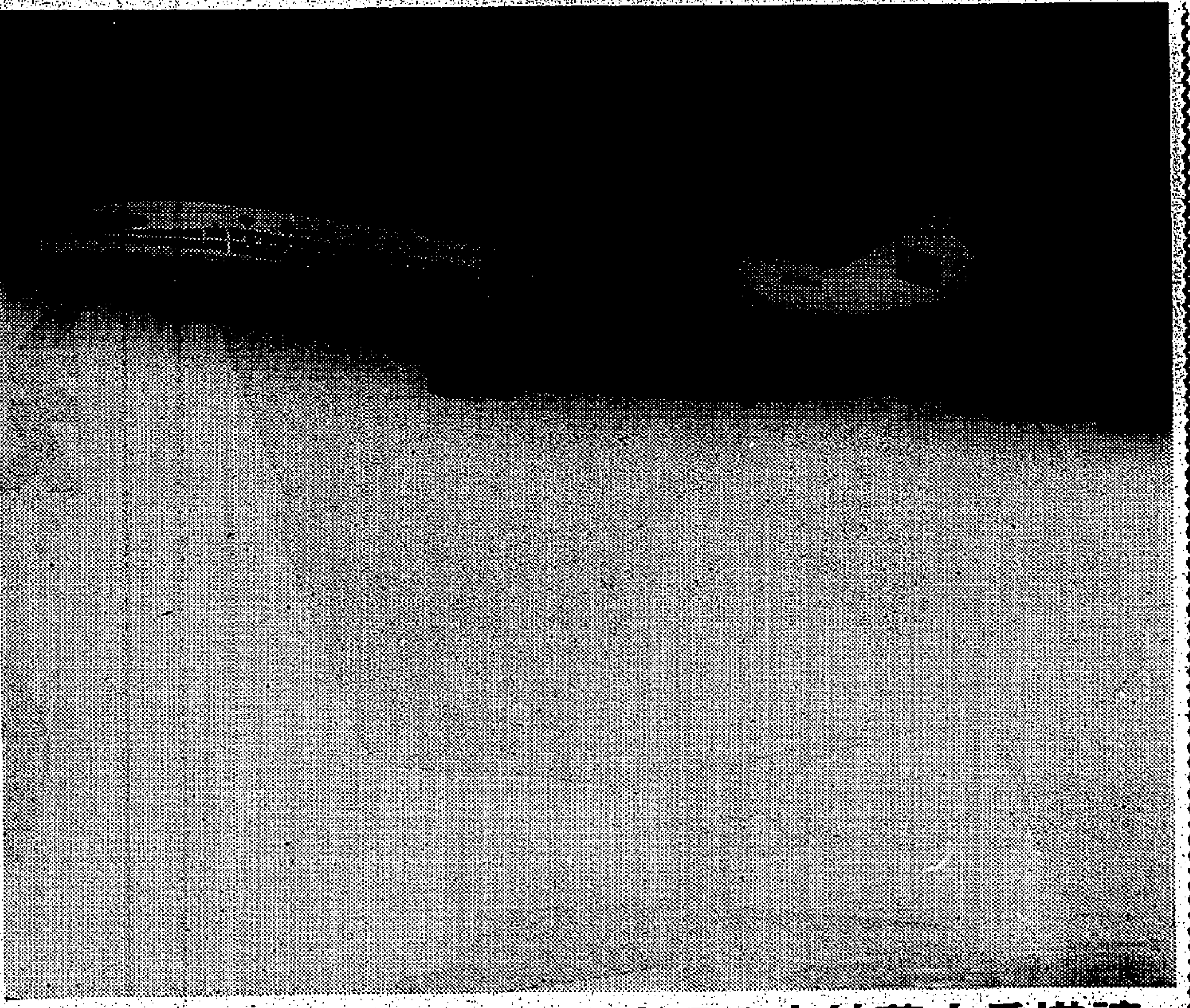


PHILCO　Ford

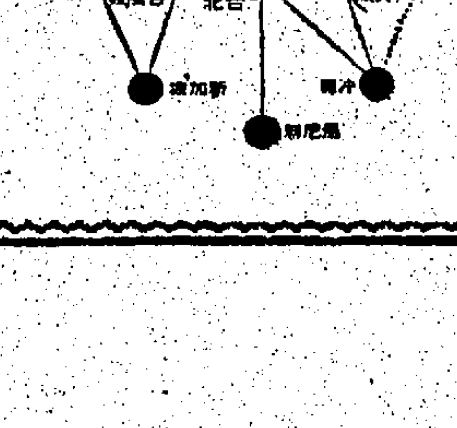
請與 太平洋行 接洽

香港陳列室：告羅士打行地下　電話：H-227011

九龍金牌陳列室：高打老道八十四號冠華園　電話：K-887268；彌敦道五四三號　電話：K-881863



請搭乘中華航空公司波音727噴射客機前往西貢



中華航空公司自七月九日起增闢台北・香港・西貢新航線・每週一・三・五往返飛行

西貢	香港	台北	大阪	東京
1150	1015			
	1605	1620	2010	2135

中華航空公司 CHINA AIRLINES

本港新聞

天主教明愛醫院昨接受獅會及莊重文贈電視機

九龍民政專員黎家驊致詞稱許

(港訊)北九龍獅子會同人及中華廠商聯合會主席莊重文博士，以電視機贈送與天主教明愛醫院，轉供病人娛樂之用。該院特於昨(十七)日下午四時，舉行移交儀式，同時招待社會熱心人士參觀，蒞院者有九龍民政專員黎家驊，北九龍獅子會會長何榮高，秘書伍德生，會董梁振邦，龍泉，林錐，林君傑，余奎如，謝華，李光華，香港中華廠商聯合會會長莊重文博士，柳子元，陳興，黃桂，劉文翔，余子洲，李武凡，簡蓓南，梁永澤等百數十人。該院主席李佩波，院長李慧枝及神甫，醫生多人在院迎迓。歡迎會中，李佩波主席致歡迎詞，繼由北九龍獅子會何榮高會長及莊重文博士將電視機兩架送交李慧枝院長接受，黎家驊民政專員及莊重文博士，分別致詞，對該院辦理備予稱許。隨後，各嘉賓參觀院內各部門。

全港醫院病床超過萬四千張

黎家驊民政專員致詞稱：我以為這個場合並不適宜冗長的演講，所以我祇談談數點，希望引起有關人士對所談問題作更深刻的研究，第一點，關於醫院病床方面是否足夠的問題，政府和各志願團體，已竭盡全力供應醫院病床，截至一九六八年底，本港共有病床一四八九九張，即每千人口僅有三點七九張，這個數字包括留產院和政府醫院的病床在內，但不包括軍部所提供的醫院和政府補助醫院的病床。其中一二八四二張設在政府醫院，其餘二零五七張設在私人醫療機構，除了供給精神病，肺病或傳染病患者的病床外，有一一六五一張是普通病床，包括產科病床在內，即每千人口佔二點七張病床，以西方經濟發達社會的標準比較，我們在這方面還有一段距離，這點無疑引起社會人士質問政府為什麼不增加醫療服務的經費，這當然是政府要根據優先分配的原則來決定撥款，病床的供應祇是多項需求的公共開支項目中的一項而已，所以政府在公款分配方面，必須顧及所有各部門。醫務衛生處在一九六九至七零年度的預算是一三四，九三八，六〇〇元這個數字，還不包括支付各醫療機構的巨額助金在內，在一九六八年度，這項補助金高達五四，六〇八，八〇〇元，加上該歲其他預算開支，就佔全港政府開支總預算百份之九點六四，在一九六八十六九年度，醫務衛生處對醫院和有關建築物的基本開支，包括各項設備和機器在內，共達一三，〇九五，九八九元之多，政府在這方面還可以增加多少開支呢，況且，即使我們一夜之間增加五千張病床，我們能有足夠的醫生嗎，我雖然不是醫務計劃方面的專家，但我相信各位都很明瞭，我們面對的問題，並不這樣簡單，而是值得我們深思熟慮的。

龍獅子會捐贈電視機意義大

第二點是各公私醫療機構，政府醫生和私家醫生等聯同提供的醫療服務總和，在我們現在的資源範圍內，我們也許還有可能加以提高，我們是否真正嚴重缺乏醫生呢？當一位市民患病時，他是否真的找不到任何醫生替他醫病呢？抑或即使他能找到醫生，但因收費過昂而不能診病呢？對於提供低價醫療服務方面政府是否擔負全部責任呢？是否我們每人對社會都應負一部份責任呢？即使一名大學生識全費在大學攻讀，他仍受到政府巨額補助的，這點我們知道嗎？醫生的服務，是否應全由供求的原則來決定呢？在法律界，假如一名律師收費過昂，高等法院的經歷司是有權加以調整的，在香港，我們是否需要類似的制度去防止醫生收費過昂呢？有些人士或者認為，香港是一個自由投資的城市，假如小型巴士經營者可以自由訂定票價，為甚麼醫生收費要受到限制呢？以上問題，在我心中曾經縈繞很久，我希望社會人士對這些問題發表一些意見。

北九龍獅子會和莊重文博士這次慷慨捐贈電視機是別饒意義的，因為這顯示各位獅子會會員對明愛醫院數以百計病人的關懷，數具電視機的價值可能不大，但這項捐贈所包含的意義是巨大的，我們每人對明愛醫院都可給予有用的貢獻，醫務工作者的責任至巨且大，但其他各界人士也可以對他們提供有用的幫助，比方，除了給予醫院物質支持外，我們也可以在醫院內外，為住院病人的需要做些零碎工作，例如民政署曾組織學生隊在探訪時間內訪問醫院病人，替他們寫信，剝橙，陪同他們離院返家等，這些服務，不需多少經費，但卻使病人深受感動的，學生們從事這類服務時，就是以具體行動表現他們的人類同情心和對痛苦大眾的關懷，雖然他們所做的工作並不引人注意。我以為在香港這地方，青年人一定要培養一種社會意識和社會服務的傳統精神。我很高興參與今天的盛會，因為這個盛會表示出各階層人士對參加社會工作的重要性。

造福人羣依歸 發揮博愛精神

莊重文博士致詞稱：主席，本人承蒙邀參觀天主教主辦之明愛醫院，親睹此一為民衆服務之醫院，規模宏偉，設備周全，深感愉快。本人為甚麼要說愉快，因為本人素以服務社會為宗旨，致力社會福利事業，本人深感宗教領袖，會發動宗教人士，為世人服務，至為敬佩，實追隨宗教先進，使此一運動，團結虔誠信徒，一致努力以赴，而由於團結力量，發揮博愛偉大精神，則社會人羣，實深利賴。本人對明愛醫院之建立與為人羣服務之精神，至為感動，特捐獻電視機一座，聊表支持之意。本人不才，忝任香港中華廠商聯合會會長，對會員廠號員工及其家屬福利，深切關注，但建設一所醫院，現在能力尚有未逮。貴院能為一般貧苦大衆及工廠勞工服務，非常景仰。謹代表廠商同人，深致謝忱。(天)

北九龍獅子會會長何榮高將電視機移交與明愛醫院院長李慧枝代表接受(本報記者攝)

中華廠商聯合會會長莊重文代表將電視機交與明愛醫院院長李慧枝接受(本報記者攝)

聯業紡織盈利逾千五百萬元

(港訊)聯業紡織有限公司昨(十七)日在怡和大廈舉行週年股東大會，會中宣佈六八至六九年度盈利，除去稅項達一千五百八十三萬四千九百零五元；上年度僅為七百七十萬零八千九百九十三元。同時年終股息，亦由每股一元增至二元四角。

該公司發言人就董事會主席報告書透露：該公司全年度有下列的彪炳成績：

(一)六八至六九年度盈利較去年度增加一倍。

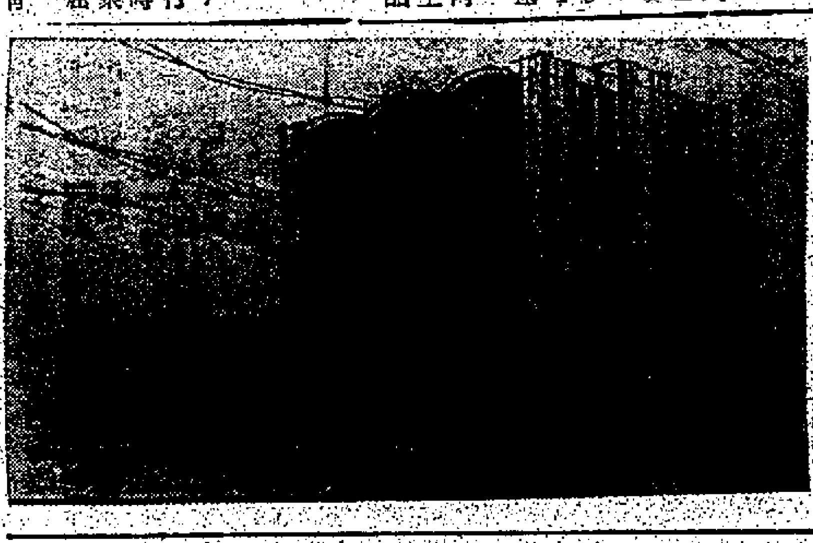
(二)本集團營業額由一億九千六百萬元，增加至二億三千五百萬元。

(三)提前完成最新的紡織設備，以適應混紡織品及永久免熨成品的要求。

談及今後展望及計劃，該公司總經理李震之證實將推行一項資金逾二千萬元的TEXTURISING PROJECT，半數資金將按長期信用方式向法國購買設備，其餘半數向銀行借款，用以在荃灣建造一座面積三十萬方呎的十二層工廠大廈。

該公司董事會認為，編織物所用的長纖維紗，具有織物結構的特殊性能，將來必會凌駕於傳統使用的紡織原料之上。因此，該公司希望上述的新投資計劃有助於增加今後的盈利。

發言人並表示：該集團在六九至七〇年度內將有更大的發展，而重點則在於進一步在技術上改善由原料以至成衣，整個生產過程內各項產品的品質水平。



聯業公司新建荃灣工廠大廈圖型

屈地街蘇克明診所 免費注射霍亂疫苗

(港訊)集成有限公司主辦之蘇克明診所，向以街坊福利服務人羣為本旨，近因霍亂症流行，本所對大衆健康特加注意，由是日起上午九時半至十二時半，下午二時半至五時半，歡迎坊衆來所注射防疫(霍亂針)全部免費地址：西區屈地街四二號四樓。

紅十字會青少年部訪問西澳

(港訊)本港紅十字會(青少年部)定於八月派出一隊四人之青少年代表團前往澳洲紅十字會之西部分會作為期逾兩週之親善訪問，並藉此觀摩學習當地會員之組織及活動。

代表團現定於八月七日乘國泰班機出發，經過星加坡直飛西澳洲之「伯斯市」，預料將於八月二十七日返港，在此訪問期間，西澳洲紅十字會將為此訪問團之主人，並負責一切食宿及於國內行程之經費。各團員只需自備來回機票之大部份，其餘不足之數，承蒙國泰航空公司及本會會員捐贈，致能促成此一創舉，會方對各界人士之支持及鼓勵，深表謝忱。

代表團各成員乃由一遴選及籌備委員會經慎密審查後而選出，其名單如下：團長林樹棠(廿二歲)，團員李錦芬(十七歲)何琼鈿(十六歲)，及容順泉(十五歲)，各團員皆已服務兩年以上，並對會方各種活動有濃厚興趣及熱心。

霍亂發生影响飲食業 切開鮮果零售難免減銷

原個及海外來貨尚暢流

設備完善專業店果汁實銷最佳

(港訊)最近由於霍亂發生，全港飲食與食品業遭受到若干不同程度的影响，尤其熟食檔，生果檔更甚。專業果店在此番天炎夏季節，原個與海外產的仍能保持暢銷，切開鮮果零售難免退步。

據時新鮮果公司報告：自從本港宣佈為疫埠以後，市民對日常飲食提高警惕，所以影响到酒樓，茶室，茶樓，飯店餐廳，冰室以至生果商店爲然，特別街邊熟食大排檔，生果檔小販生意更大受打擊。原來每年夏熱季天，鮮果品和果汁例必多銷，今年夏季鮮果實銷增加率難免受到壓抑，估計切開生果，實銷一般減少百分五十，但衛生設備良好者，只減百分廿以下。果汁一般減銷百分三十，但時新鮮果公司港九三店在過去旬來平均減幅不及百分十。由於醫務當局採取嚴密防範，努力撲滅疫菌傳染，連日以來，市民排長龍踴躍自動前往注射，加以此次時疫並無死亡事件發生，人心日見鎮定，預測三幾天以後，市民打針可達百分之九十以上，每個家庭都充份做好預防工作，一般對鮮果之需求又趨殷切，因爲鮮果與果汁對消暑健身助消化與殺菌之功能甚大，只要選擇新鮮(未經腐爛)的果品進食，有益衛生，而有防疫之效。時新鮮果公司是港九規模最大之專業果店，一向保持精選貨品，設備完善，衛生清潔講究，市民對該公司向來信賴，近日購買散庄鮮果及原箱庄半箱庄鮮果特多，尤以來自海外的果品暢銷甚佳，鮮橙果汁亦再回復正常銷量。

另據悉：美國名貴鮮果新品種，昨又由泛美班機運到，馬蹄李首次銷海，爽甜美味，品質介乎紅李與黑李之間，每磅零售六元四角；杭駁李第二批上市，每磅亦爲六元四角。鮮杏新貨清潔甜蜜每磅六元。

漁翁撒網竟撈得女屍

(特訊)漁民撒網，撈起女屍。此一奇案昨晨五時許發生於葵涌海面，當時漁民撒網打魚，撒網之後，覺得沉重，將網拖至荔枝角附近扯起，網內竟有一女屍，漁民立即向附近一水警輪報案，經派員將屍體檢驗。死者身着咖啡色毛巾恤，藍色長西褲，白皮鞋，短頭髮，經認明爲陳桂珍，十五歲，住九龍觀塘聯安街，在采中學下二讀書，星期二上午九時離家，其時穿校服，帶一旅行袋及毛巾恤，但無游泳衣，至深夜仍未見回家，曾向警方報案，至昨日警方通知撈獲一女屍，形狀與所報者相似，急往認領，果係其女。(雨、忠)

消防員駕雲梯入屋救人

(特訊)德輔道中一八四號二樓，昨晚十時左右，一男子在屋內全身赤裸，昏迷於廳中沙發上，因到訪之友人叫門不應，發覺報警，由救火車高架雲梯，爬入屋內救出，轉送醫院。上址爲一家攝影院，下午收市後，只留下一人看更，該男子名陳六叔，六十歲，看更時間為下午七時至翌晨八時。(合)

當年今日

(一九五五年七月十七日)

△香港自由教授今發表對四國會議之意見，文告指出英、美、法、蘇四國在日內瓦舉行之會議，倘涉及中國問題之任何決定如未經中華民國政府同意，則必誓死反對。

△美國殖民地部對於香港人士挽留港督葛量洪爵士，繼續留任一事，頗表關注，英殖民地部發言人今在倫敦稱：英國殖民地部對香港人士之請求，將加以適當考慮，但至目前為止，香港人士之呈文，尚未收到。本報記者向輔政司調查，據稱呈文已遞送英國十餘天，輔政司收到各團體呈文，計共廿二宗。

(一九五五年七月十八日)

△今夕又下一場大雨，據悉港九各水塘，已有八個滿溢，城門及九龍水塘僅差少許亦告滿溢。

△新界禾稻，今年一再遭受禍害，於水、旱、風、虫等災之後，現又發現一次大虫害，上水粉嶺區，現已發現為害禾苗之行軍虫，此種行軍虫之幼虫，已繁殖於該地區禾田中，如不及早撲滅，晚造必受害。

△水務局今夕宣佈：港九各水塘現均滿溢，此為自一九五三年九月廿日以來，本港所有水塘首次滿溢，現各水塘儲水共達五十九億七千零八十萬加侖。

△九龍總商會今召開第八屆理事會第二次常會會議，討論關於本月六日立法局首讀通過修訂業主與住客條例，拆遷舊樓，補償不超過標準租額六十倍問題，結果一致表示反對此一法例，決議呈請輔政司請政府將此新例放棄。

△港督葛量洪爵士，今巡視赤柱監獄各部門，歷時一小時半，旋又巡視東頭及赤柱兩中童教養院。

△港督葛量洪爵士伉儷，今下午五時蒞臨九龍大角咀為香港經濟屋宇協會主持建設之「葛量洪新村」主持揭幕典禮。

△民衆安全服務處在亞皆老街興建之九龍民安隊新訓練所，今由民衆安全服務處處長泰利主持奠基典禮。

中華百貨公司股東年會

獲利逾百萬即開派股息

中華百貨有限公司，昨(十七)日下午四時，在該公司會議室舉行第三十六屆股東年會，到會者計有董事：馮秉芬、李福和、簡悅慶，周埈年，簡悅強，馮和滿，李福樹，總司理：鍾煜廷，司理：周效良。副司理：郭慶標。股東：周日光，陳邁壽，李琳明，李兆忠，杜非比，羅文熙，何成鑑，應潮錦，陳澄擴，至其盛，曾偉淦，鍾文廣，簡德輝，李超雄，馬榮發，黎樹城，陳國楨，馮碧生，周展文，朱伍等數十人。

首由主席馮秉芬宣佈開會，繼由總司理鍾煜廷宣讀召集年會通告書。

主席致詞如下：「各位股東先生，今日本公司舉行第三十六屆股東年會，荷蒙各位駕臨指導，至為欣快。本公司一九六八年度營業總結冊及董事局與核數員報告書，早經依法寄呈各位省覽，照本港習慣作為經已宣讀，本席不再贅述。

本公司去年營業，比上年略有進步，利潤亦稍有增加，租金收入則略見減少，但業務平均收益仍屬良好。

本公司對於定貨向採穩健辦法，存貨之折低亦加以合理處置。

上年度本港一般商業，由於地方日趨繁榮，均呈欣欣向榮之象，希望今後閣港人士更能安居樂業，同享昇平，使工商業益加進展。

本公司應業各界仕女光顧，謹致萬分感激之意，並對全體職工同人為其服務忠誠，董事局擬將是屆盈利分配如下：

一、開派股息及紅利，每股一元二毫，共派三十七萬八千三百二十八元。

二、撥政府溢利稅準備金一十一萬元。

三、撥擴充貨場準備金二十萬元。

四、撥下屆計算三十二萬九千六百〇四元。

合共一百〇一萬七千九百三十二元。

本席提議通過本年結及照上述分配溢利，各位股東如有詢問，本席當照答覆，詢畢，即席通過下列各項：

一、通過本年結及照上述提議分配溢利，李兆忠先生和議，衆贊成，通過。

二、周日光先生倡議再選馮秉芬、簡悅強、周埈年，馮和滿，李福樹，李福和，簡悅慶七位董事復任，衆贊成，通過。

三、李琳明先生倡議復聘本年度核數員，陳國楨先生和議，衆贊成，通過。

四、馬榮發先生倡議支付全體董事袍金每位四千元，其餘由主席分配，陳楨先生和議，衆贊成，通過。

主席宣佈散會後隨即開派股息，由明日(十八日)起在本公司辦事廳派息。

港九及新界若干注射處 在辦公時間外 仍可注射疫苗

(港訊)爲方便市民服務起見，港九及新界現有若干注射處在晚上及通常辦公時間外打預防霍亂針。市民如在日間普通辦公時間無法分身，可往此等注射處打針。此等注射處之地點及開放時間如下：

(甲)固定注射站

港島：

貝夫人健康院，星期一至星期五每日下午六時至十時，星期日上午九時至下午一時。

筲箕灣馬會診所，星期一至星期五每日下午六時至十時，星期日上午九時至下午一時。

西營盤馬會診所，星期一至星期五每日下午六時至十時。

香港仔馬會診所，星期一至星期五每日下午六時至十時。

天星小輪碼頭廣場，每日上午八時至下午六時。

設在海事處之港口衛生辦事處：星期六下午二時至五時，星期日上午九時至下午一時，(可申請簽發國際預防霍亂注射證書)。

九龍：

油麻地馬會診所，星期一至星期五下午六時至十時，星期日上午九時至下午一時。

柏立基健康院，星期一至星期五每日下午六時至十時，星期日上午九時至下午一時。

九龍醫院門診部，星期一至星期五下午六時至十時。

觀塘馬會診所，星期一至星期五下午六時至十時。

李寶椿健康院，星期一至星期五下午六時至十時。

佐敦道汽車渡海小輪碼頭：每日上午八時至下午六時。

設在海運大廈之港口衛生辦事處，星期六下午二時至五時，星期日上午九時至下午一時。(可申請簽發國際預防霍亂注射證書)

新界：

荃灣戴麟趾夫人健康院，星期一至星期日上午九時至下午十一時。

(乙)流動注射隊仍照以前辦法繼續為居民注射，星期六下午二時至五時，星期日上午九時至下午五時。

司徒宗親會明日開大會

(新聞社)香港司徒氏宗親會，第三屆董事任期將滿，定於明(十九)日下午三時，在該會禮堂舉行會員大會，並選舉第四屆董事。是日議程：(一)省覽及通過上年度財務進支年結。(二)聘請下年度核數師。(三)推舉監票員、記票員、唱票員。(四)選舉第四屆董事。該會請會員依時出席，並將選舉票於明日正午十二時前，投到該會票匭，以便辦理。

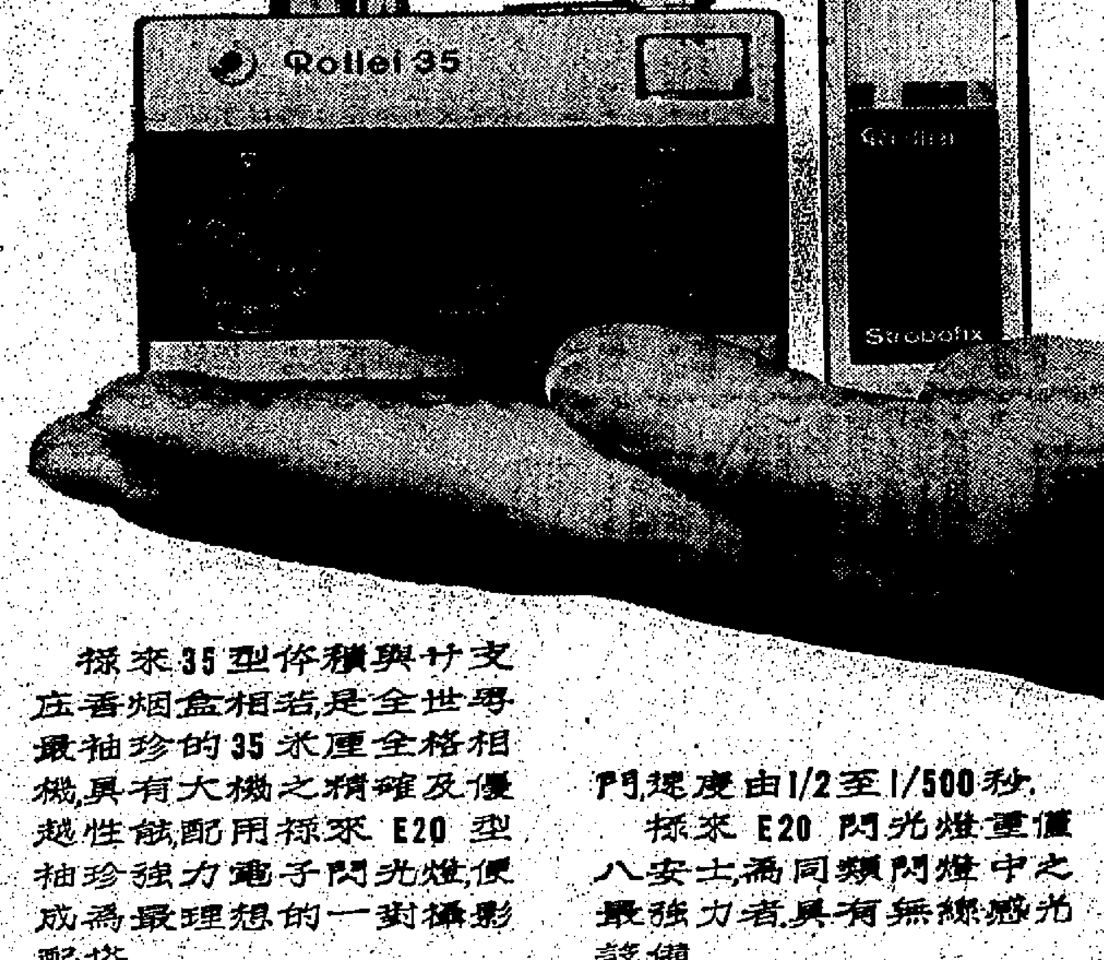
金菊園粥麵店定下月初開業

久已馳譽本港之金菊園臘味專家所轄下之金菊園粥麵食店新址將於北角英皇道三五七號，下月初旬開始營業，主人爲飲食知名巨子梁發，專營各式炒粉麵食，雲吞水餃，粥品甜品等，用料上乘，調製獨特，久已膾炙人口，據悉：該主人今後當本以往經濟實惠之既定宗旨，爲各界顧客忠誠服務。

具備大機性能的

採來Rollei 35

袖珍攝影配備



採來35型体積與廿支庄香烟盒相若，是全世界最袖珍的35米厘全格相機，具有大機之精確及優越性能，配用採來E20型袖珍強力電子閃光燈，便成為最理想的一對攝影配搭。

很多職業攝影家們都樂於採用它為輔助相機。

採來35型配備f/3.5，40mm蔡司Tessar鏡頭，高度準確之CdS測光系統Compur快門，速度由1/2至1/500秒。

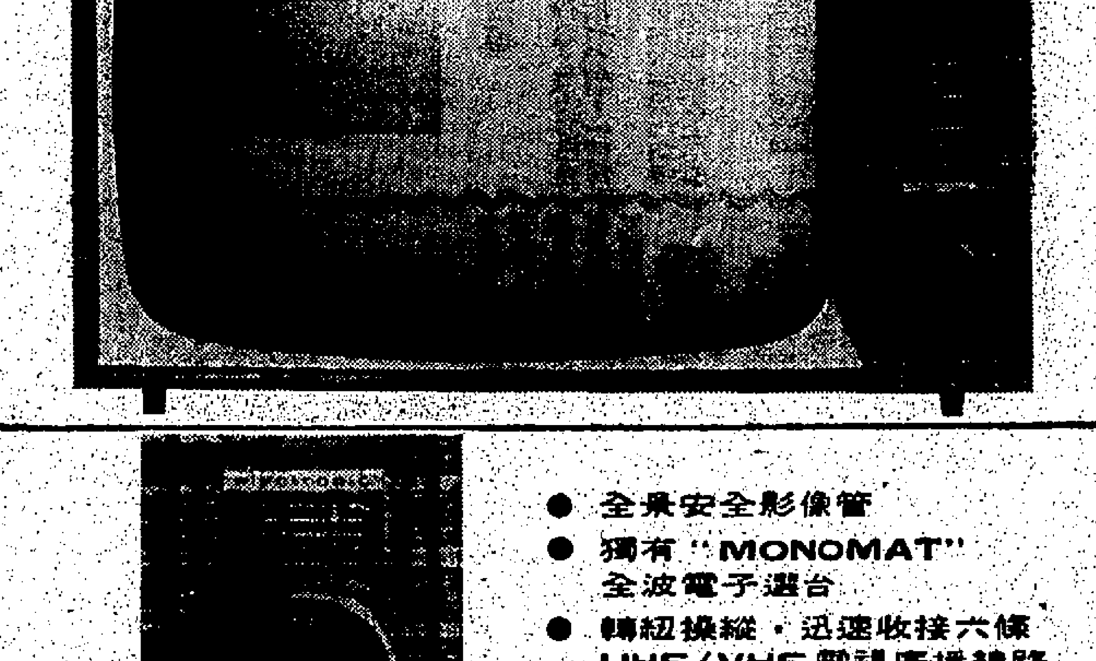
採來E20閃光燈重僅八安士，為同類閃燈中之最強力者，具有無線感光設備。

採來E20型閃光燈循環時間5秒，每次充電可閃光四十次，曝光系數80(ASA 100)，除電池外並可使用交流電。

Rollei Service 各大攝影器材公司均售

總代理：美最時洋行

根德 T7004型電視機



● 全景安全影像管

● 獨有"MONOMAT"全波電子選台

● 轉鈕操縱，迅速收接六條UHF/VHF電視廣播線路

● 自動調節畫面，清晰穩定

● 可裝置遙遠控制器

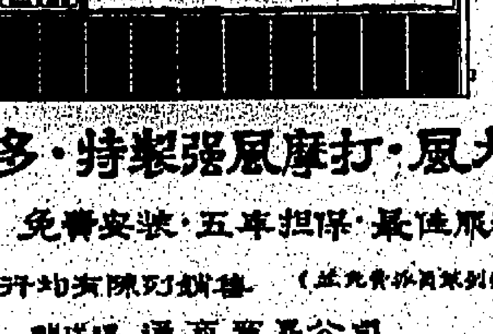
JARDINES 總代理：怡和有限公司

GRUNDIG

fuba Color 德國富華彩色及黑白電視天綫 天綫訊號強放器及附件

香港總代理 電話：H235567

特製速冷型 美國 Admiral 上將牌冷氣機



冷喉特多·特製強風摩打·風大夠凍

免費安裝·五年担保·最佳服務

各大電器行均有陳列銷售 (並免費派員到府勘察事宜)

總代理 通商貿易公司 電話：763231

娛樂

風和日麗之下，潘迎紫（右）與沈月明，到沙田小遊，手牽手，慢慢走。（球）

甄珍患了嚴重慢性肝炎 暫停拍戲急壞製片家
潘迎紫正式恢復自由身 接得三部新戲將遠行

嬌俏動人的女星甄珍，昨日台灣傳來消息，謂她經醫生檢驗，證實患了相當嚴重的慢性肝炎，現在遵醫囑咐，馬上停止拍戲，靜養半年云。

傳來此項消息者謂，甄珍由於最近感到軀體不適，精神欠佳，故此延醫診視；詎料詳細檢查之下，證明已患了肝炎。

這種病，醫治及時，便不至影響性命，但卻需要絕對休養，因此，甄珍迫不得已，馬上將在拍的幾部影片，暫擱一旁，準備跑到台北郊區休養。如此一來，可把幾位製片家急壞了，蓋女主角中途停工，在拍之片等如擱淺，看來，這些老板也會急到為之病倒也。

另一位女星潘迎紫，近日替邵氏完成了「插翅虎」一片後，正式宣告脫離影城，從此是一個自由身的女星。

潘迎紫在邵氏多年來，雖然不算大紅大紫，但其外型與演技俱不俗，際此目前影壇人才奇缺，她是不愁出路的。

記者昨日問她，今後準備如何大展鴻圖？她透露，目前不欲與任何公司簽長期合約，並且暫時仍以拍國語片為主。她並稱，現在甫離邵氏，已接得三部新戲，兩部是泰國片，日內便前往曼谷工作，另一部則為國語片，異日要到台灣拍攝；故此，我說可能要暫時離開香港一段時期。（球）

依達談吐溫文有禮 苗嘉麗大嘆熱到悶

日昨與依達談及「浪子」開拍，談起了「浪子」的故事。依達說：「在小說裏，浪子是悲劇收場的，現在經改編後，我相信還是悲劇收場的。」

「這故事不是由你改編的嗎？」我好奇的問。

「是由艾雯女士改編。」依達說。

依達說話時的聲調與形態，都是那麼的溫文有禮，使人覺得他的真與小說能保持一致，斯文，是與他的生活有關的。

「浪子」是由楚原導演，故事描寫青年人對社會的不滿，而青年人受社會影響亦很深。演員方面有謝賢，曾江，尹芳玲，苗嘉麗，狄娜等。

在棚裏，燈光非常耀眼，且皮膚感覺灼熱，只見一班青年人站在鏡頭前跳着靈魂舞，遠遠的，苗嘉麗穿着黃色的迷你裙，站在那一邊作找人狀，導演一聲「喀」，她如釋重担般，長嘘一口氣，急步走過來招呼。

「這麼多燈，把人都炙熱了。」我說：「多夜拍片好還是夏夜呢？」

「我喜歡多夜，因為那些燈像暖爐般，給我以溫暖。」苗嘉麗說：「而現在，它真的迫得人大汗淋漓呢？人們說夜後溫度降低後，使人覺得涼快舒爽，在棚內，我完全失去這種感覺。」苗嘉麗說時，搖指指頭頂與兩側的燈。

「最近忙嗎？有甚麼新片上映呢？」我問。

「拍好的紅綠燈在八月上映，現在還拍幾部片。」

有人在找男主角拍照，原來不幸今天又遇見謝賢與曾江，聽說謝賢日間拍通宵，早上六時收工，而八時又要出拍另一片的外景，這使人覺得演員並不容易。因為他決定八月中旬往台灣，所以趕緊拍有關他的戲，都要在最近趕完。

依達入廠最關心的是「浪子」改編得如何，是拍戲的劇本如一部天書，只有劇方面才看得懂，不知依達對那本天書有甚麼感覺。（朱侶）

神龍猛虎 一週破四十萬

哥倫比亞本年度西部片王「神龍猛虎闖金關」，今天進入第二週放映，據悉：該片在國利舞台、皇宮、文華、國泰四院聯映一週，收入五十萬大關，創下影片最高紀錄，由於影片具有高度刺激性和娛樂性，老少咸宜，備受觀眾歡迎，預料首輪總收入可突破一百萬大關。

關德興與夫妻上陣

娛樂影話

在一片色情和殘忍的風氣所包圍的電影圈中，「黃飛鴻片集」能獨樹一格，以正義而不畏強暴的英雄本色屹立在觀眾面前。這是黃飛鴻片集能打破越拍越多，越來越受觀眾歡迎的主要原因之一。

在中國電影史上，觀眾一般是喜歡用好壞來區分劇中人，而且都希望能看到壞人受懲，好人伸冤的好結局，但近年來，由於受了不良風氣的影響，電影圈中出現了一股黃色的浪潮，而武俠片的蓄勢風行，更出現了很多殘忍令人不忍目睹的鏡頭，這些，都違反了中國古代的武俠精神，也是使一般觀眾所不能接受的。在這種一般歪風作崇下，「黃飛鴻片集」的不受任何沾染，堅持自己正義的作風，這種嚴肅而認真的態度，更是令觀眾所敬愛的。

「黃飛鴻片集」不但繼承了中國古代武俠精神，而且更大大的發揚了，由關德興所飾演的黃飛鴻，在觀眾心中是代表了正義，為民伸冤，除強暴的英雄。在第八十一部「黃飛鴻虎鶴鬥五狼」中，關德興有更出色的表演，他的虎鶴相形拳中的絕招，更是令人拍案叫絕。

「黃飛鴻片集」越拍越多，也越拍越認真，裏面的打鬥場面也更精彩，陣容也越來越強大，除了請來的曾江，石堅，玫瑰女……等外，關德興的太太陳鳳清也加盟演出，使影片增色不少。

圖為李紅昨由美國歸港。

小影壇

蕭芳芳學唱以勤補拙

△蕭芳芳自退出影圈後，人們議論紛紛，究竟她決定去美國呢，還是全心致力於無綫電視呢，旁人無法清楚。

在昨日上午十二時，她出現在漢宮酒樓十二樓，原來她是去名女高音家鮑蓓莉那處學聲樂和唱歌。

無可否認，芳芳的演技，舞術，身材，樣貌，都是一流的人材，但在歌唱方面卻不敢恭維，不是說她唱得不好，而是她與生俱來的聲線較差，但芳芳是個好學不倦的人，從來「將勤補拙」，是一個好學的女孩子。

話說回頭，芳芳昨日在鮑蓓莉家練歌時，鮑蓓莉說芳芳的聲底欠佳，但在今時今日，能唱到有這樣的成績，已經算是非常難得。

鄭佩佩昨夜演芭蕾舞

△邵氏武俠紅星鄭佩佩，昨晚在大會堂音樂廳，在王仁曼芭蕾舞會中，表演兩場，佩佩的舞藝在香港影星中，可算是數一數二的，在表演休息中，加插由秦萍主演的新作「飛燕金刀」一片段。（珮文）

電視短訊

今播潮語片 桂枝告狀

今晚十時正播映潮語古裝片「桂枝告狀」，桂枝告狀一片由陳楚惠、方巧玉、姚加雄、張應基等主演。故事說明李桂枝與弟保童恐為後母所害離家出走，途中遇賊失散，桂枝幸遇營生趙寵，又得遇官劉正芳收桂枝為義女，趙寵桂枝終成眷屬，趙寵赴試，得任褒城知縣。桂枝親父李奇回家不見兒女，正欲問婢女，怎知婢死，其妻楊氏與奸夫田旺更誣指李奇殺人，屈打成招，判處死刑。桂枝回衙翻案，趙寵念此案為上任縣令所判，不易翻案，桂枝大急。時有三省巡按過境，桂枝乃女扮男裝衙門告狀，為父申冤。

憑人鬼狐票尾 購唱片獲優待

近來，「人鬼狐」一映，影迷們的情緒熱烈，都聽到了迷人的鬼狐公仔也感合意，家家都話題，表示一律以「人鬼狐」為樂，將票尾先觀而一換。

「人鬼狐」唱片公司取得唱片版權，將片中五首插曲由娛樂出品，唱片精彩，曲詞美麗，都是名家作曲，由周蓓蓓作詞，作曲家王若作曲，衆星容容主唱，「人鬼狐」一整本月十七日「人鬼狐」影片在本港上映時，凡在何一家戲院購票觀看「人鬼狐」，保留了片尾，在上述三家戲院購取「人鬼狐」唱片，以示優待，唱片在外間市上所售的，是每隻七元。

差利赴英拍片

偉大笑匠差利卓別靈年裕知名，仍為事業奔勞，在本月十二日，他與其髮妻自瑞士日內瓦飛赴倫敦，籌拍其最后的一部影片，圖為其在日內瓦機場時攝。（法新社圖片）

人鬼狐 外埠版權異常搶手

影圈新事

「人鬼狐」在首輪西片戲院傳出捷報，昨晚優先場絕早宣告爆棚，戲院界與電影界中人，嘖嘖稱道之餘，都有此說：「這一部「人鬼狐」，早已成為街談巷議的大片，收得自在意料中。一部影片之拍成好戲，不算太難，多花些本錢，多下點功夫就是。但一部好片在公映之前造到街談巷議的聲勢，那就絕不簡單了！」

「人鬼狐」公映前出現街談巷議之勢，因素絕不只一端，也不容易一一列舉詳盡。影圈中人熟知第一公司的歷史背景，一談到背景，自然遠勝於一些「三朝七日」，只求急功近利之人。金漆招牌拍的好故事，加上事前肯在宣傳方面下功夫，誰都表示看好，誰都認定必然大收。

不只在香港，在台灣，造成浩蕩聲威，即在越南，泰國，美洲，星馬等地，「人鬼狐」的版權都比普通片子增加一倍半的價錢，為國產片增加極多驕人光采！「人鬼狐」今天起在樂聲，新聲兩大戲院隆重獻映，紅磡金門戲院下期加入聯影，鉅片當前，切勿錯過。

山本五十六 是日本海軍的漢姆雷特

艦及各式戰機總計卅一艘，航空母艦一，戰鬥機三百六十架，而偷襲珍珠港，造成死傷慘重的太平洋戰爭，前後經過已成為東寶公司的「海空生死戰」一部份。雖然拍攝都包括中途島之戰，所羅門海戰的瓜達康納爾多場海空戰，有無法重建在海戰史上留名的「加賀」「赤城」「大和」「飛龍」「蒼龍」等航空母艦，但為了拍攝必需的戰鬥場面，建造了一艘一比一的飛龍號，當然也不能加以造成，但在拍攝中，設計了不少的飛機模型，以鋼鐵搭造與實艦相同的艦上中彈的情景，亦須加賀等艦的火藥庫，內艙等。另外，飛機是必須可以飛行的，因此必須找出殘存的飛機，裝上新的機器，必須聘請有空戰經驗的機師，担任駕駛，此處的拍攝實況，與美國以珍珠港為背景的「虎虎虎」拍攝過程相同，皆是不惜工本的。

在拍攝海空戰方面，力求真實感，而在演員方面，亦是盡量起用有名氣有經驗的，以三船敏郎的功力，飾演理智上明知無法戰勝，而責任上不得不為國家鞠躬盡瘁的山本五十六，功力深深，使人感到這個率領偷襲珍珠港，及在太平洋來回征戰，使美國人驚駭的日本海軍司令無疑是日本的海軍英雄，但在排除畫域界限，以公允的眼光來看，山本五十六是戰爭中的悲劇人物，日本海軍的「漢姆雷特」。

影劇文化圈傳喜訊 劉凌烽黃珮文訂婚

新星日報督印人劉凌烽，於日昨與名娛黃珮文小姐訂婚，昨晚在金冠酒樓舉行儀式，雙方家長及文化電影界知名人士參加盛會，午夜並在漢宮酒樓參加新聞界友好的賀宴。

劉凌烽君在新聞界及電影界工作多年，歷任各報及娛樂報之記者，編輯，及編輯主任等職，在電影圈任編劇，製片，副導演，年前新星日報創刊，任督印人，年青有為，在電影文化圈中有成就。而黃珮文小姐，服務文化界，兩人由事業上合作而成為佳偶，允稱一雙璧人。（圖為劉凌烽黃珮文）

李紅遊美數月 名成利就歸來

影星李紅，於數月前赴美國，隨片登台表演，日前登台完畢，於昨日乘航機飛返香港，李紅離港數月，風采依然，當步出機場時，穿着紅色通花的衫裙，成個「金山客」的樣子。

昨日前往機場相迎者，有沈月明，柳青，譚安娜，張圓圓，陳萍瑛，蘇玲玲，張芳芳等，數十人。

李紅這次美國之行，是隨她和凌雲合演的「飛俠小白龍」一片，在美國各埠作隨片登台，並表演歌舞等節目，計該片曾在美國三藩市，紐約，羅省，華盛頓，等各埠上映，賣座成績奇佳，李紅每日登台表演兩場歌舞，大受歡迎。[illegible]

李紅返港

影星李紅昨日由美返港，圖為李紅在機場與歡迎者合攝，（前排右起）張圓圓、張芳芳、蘇玲玲、（後排右起）柳青、李紅、陳萍瑛、沈月明、譚安妮。（球）

和路狄斯尼與卡通長片

和路狄斯尼對卡通電影的貢獻，可以說是光輝燦爛。他最偉大之處，不僅是賜給萬千孩童以歡樂，而且啓發他們的愛心。

所以，和路狄斯尼不愧為一個藝壇巨人，可與他媲美者，便是差利卓別靈而已。

有些嫉妒和路狄斯尼的偉大成就者，曾強詞奪理地，謂為他的作品，技巧有餘，內涵不足。但這種見解，卻不為世界上大部份人所接受。故此，和路狄斯尼雖然已作古人，但每當人談論到卡通片，就憶起和路狄斯尼這位藝術大師。

和路狄斯尼所拍的卡通，短片最多，長片很少，後者只有「白雪公主」、「灰姑娘」、「睡美人」、「小鹿斑比」、「寶貝歷險記」及快將在港推出的「森林奇遇記」等，數量不多，原因是工程浩大艱巨，例如「森林奇遇記」的草稿，接起來，長三十七英哩，是由三十萬張繪畫紙成，全片歷時三年餘始完成，可見工作之繁雜，故此和路狄斯尼窮畢生之精力，也不過拍製數部長片。

社會福利署與邵氏合辦 飛燕金刀影星造像攝影比賽
本星期日在邵氏影城舉行

輔導本港青少年學生過暑期生活的社會福利署，將於本月二十日下午二時至五時，與邵氏公司聯合主辦一項別開生面的攝影活動，為「飛燕金刀」影星造像攝影比賽，舉行地點在邵氏影城裏的一個露天佈景場地。

這一攝影比賽，舉行之日，將由「飛燕金刀」一女主角秦萍，男主角岳華，唐菁，以及多位邵氏男女影星，分別穿時裝及古裝出場做攝影模特兒，供參加攝影比賽的人拍攝。穿古裝出場時，將穿上「飛燕金刀」一戲服，並手執刀，劍，刀等武器。作「飛燕金刀」演員造像。屆時，將由本港影藝界陳俊瑜，許伯明，譚錦沛三位專作評判顧問。

此項別開生面的活動，獲得少年學生的歡迎，報名參加的人數甚多，因場地容納人數有限，故參加者請及早報名，能供一百多人活動，遲到則會向隅。（報名處在社會福利署各服務中心。）

本次攝影比賽定八月中旬截件，獎品異常豐富，設冠、亞、季、及優異獎共十名，獎品包括由邵氏贈出的「邵逸夫盃」、相機、攝影器材，戲票等。到時頒獎之日，將由秦萍、岳華主持頒獎。

已報名參加者有一百四十多人，各人請於當日（星期日）下午二時到九龍城碼頭集合以便乘搭五號車前往邵氏片場，歷約在下午六時，茶水將由邵氏供應。

參加者勿忘攜帶相機，菲林等攝影用品及太陽帽。「參加者須知」及「作品比賽辦法」連同組別之標誌，已於上星期寄出，拍友若仍未收到者可於當日報到請求補發。此項活動為集體行動，希各拍友勿自攜汽車前往。

如有查詢請電四五〇〇三三社會福利署圖書工作部。

歌后林美儀明起 海天夜總會獻歌

一九六九年全港時代曲歌唱比賽冠軍得獎者「香港時代曲歌后」—林美儀小姐，已應海運大廈海天夜總會之邀請，將於本月十九日（星期六）起，每晚在海天夜總會客串歌唱。歌后林美儀此次應聘，乃係該項歌唱比賽獎品之一。（圖歌后林美儀）

胡茵茵不愛打扮 拍片最喜苦情戲

銀影心聲

胡茵茵在國泰影星之中，是一個最樸實的女孩子，這位女星，從來不愛打扮，見了她很多次了，可是，這位女星，也未見過她刻意地打扮過，就算是口紅也沒有塗上。這位女孩子是很坦率的，她曾經說過：你相信不相信，我是很愛哭的。

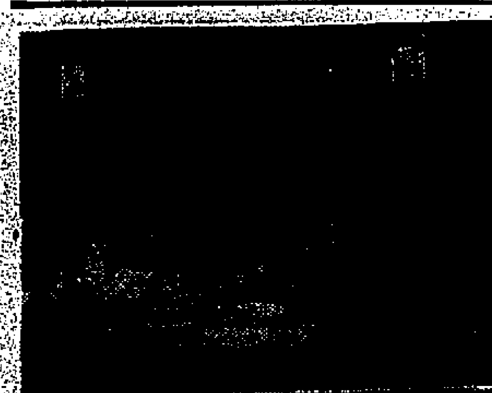
到台灣拍「路客與刀客」時，旅途中突然生了病，在病中，這位女孩子一想到孤零零的客處他鄉，便忍不住的哭了起來。

胡茵茵的資質很好，她雖然不打扮，但是，看起來卻另有一番韻味。拍戲是很辛苦的，光是爬山，挨凍和練習武功，便已經不得了。有時候，拍的是武打場面，胡茵茵之初習武功，打起來時，經常被對方打的手腫手黑，哭又不是，不拍又不能，結果只好忍痛，待一幕拍完之後，才跑到佈景後面偷偷地哭個飽。

女孩子總是喜歡哭的，不過，胡茵茵特別喜歡哭，看她的外型，一點也不會是一個好哭的人，可是，世界上的事情，往往就這麼奇怪，隨時隨地都可以哭的出來。

曾經有一次，胡茵茵說：「你相信不相信，我立即可以哭的出來。」一位寫娛樂稿的朋友表示不相信胡茵茵說：唉，你不相信，我便哭給你看。

「所以，我最喜歡拍的，便是其中的一幕哭的場面，張叔叔見我哭得這麼逼真，還大大的將我誇了一頓呢。」胡茵茵說着，忍不住哈哈的笑了起來。這位小姑娘胸無城府，可愛的緊。



黃飛鴻虎鶴鬥五狼 連圖故事

（七）天雄以飛鴻隻身渡河，乃命人跟踪暗殺，幸飛鴻步步提防，終得安然脫險。

五狼堂中，天雄與四狼共謀殺人滅口計。徒弟報說黃飛鴻尋上門來，天雄知事洩，急起應戰。

（八）四狼打前鋒，天雄斷後，力誘飛鴻入後堂，欲以柔力困殺。這是一場狼虎鬥，戰情十分慘烈，欲知勝負如何，請參觀黃飛鴻虎鶴鬥五狼，便知分曉了。

——完——

海空生死戰 連圖故事

（七）此後山本進駐布爾指揮日海軍，與美軍奮勇作戰。但大勢已去，無法挽回頹局。為重建前線部隊，山本遂派航空人員回國受訓，一面鼓勵前線將兵士氣，決乘機至前綫視察。

（八）一九四三年四月十八日，山本乘轟炸機出發，由六架戰鬥機護航。不料日軍密碼為美軍譯出。派機截擊山本座機。卒在布干維爾上空擊落，機毀人亡，卒時六十。

「人鬼狐」 圖詠

（五）賣鬼
好個千年狐狸精，道法高強拯病人，只是鬼債何時了，盈虧得失太傷神，艷鬼非惡類，深悔太順情，但求救得害生命，願作無主孤魂隨風飄零。

（六）盜丹
為情為義上天庭，躍香盜丹受膺懲，萬刼不復甘願受，只求個郎能甦醒，大限三百六十日，自動報生服天刑。

華僑文化

香港佛教青年會 暑期活動節目豐富
美國華僑泉慧法師講「佛儒的倫常觀」

香港佛教青年會，自創辦迄今，經已六載，向本佛陀慈愛精神為青年服務。平常除致力於文化教育及各種益智康樂活動外，今年暑假，更安排多項戶外活動，計有：定期佈教大會，夏令會，夏令營，環島遊河等。茲將各項節目紀錄如后：

暑期佈教

一、暑期佈教大會：該會為宏揚佛教真理，增進青年對人生之認識，於暑假期間，逢星期日及公假，下午二至四時，均假座大會堂舉行，聘佛教大德法師作專題演講。首期定本月廿日（星期日）下午二時，請美國夏威夷檀華寺住持泉慧法師主講「佛儒的倫常觀」。會後，放映美國風光，活的教育。第二期，本月廿七（星期日）下午二時，請東蓮覺苑苑長慈法師講「我們要學佛」。第三期，八月四日（星期一、公假期）下午二時，請彌陀閣主持賢德法師講「佛教善惡的定義」。

專題演講

第四期，八月十四（星期日）下午一時，請大嶼山東涌內明學院院長敏智法師講「大曉禪師」。第五期，八月十七（星期日）下午二時，該會主席文珠校長講「關於人生的問題」。第六期，八月廿四（星期日）下午一時，請安養精舍主持源慧法師講「三論初探」。第七期，八月卅一（星期日）下午二時，請寶覺中學校長覺岸法師主講，講題未定。以上各法師，均為佛教文化教育界知名學者，道德學問修養有素。屆時，當有一番偉論；且得美新處允借科學教育益智電影放影助興，應該會之請，作專題演講。今於公餘課後，嘗為愛好真理之青年一大盛宴。但必須提早入座，以免遲來見遺。

夏令大會

二、夏令會：該會每年均借用屬校校舍舉辦兩期夏令會，免費招待數百名青少年。今年首期夏令會，已定本月廿八起，至八月二日止，招待九至十二歲兒童一百六十名。第二期，由八月四日起至九日止，招待十二至十五歲兒童一百六十名。節目包括：遊戲歌唱，美術，手工，常識問答，衛生常識，佛學常識及旅行參觀，遊河等。凡十五歲以下之兒童，均可向該會或屬校報名參加。

遊河登山

三、遊河：該會為提倡康樂，增進友誼，特組實可乘三百人之巨型豪華旅遊船隻，定八月廿五（星期一）上午十時至午一時半作環島之遊。歡迎會員、屬校校友偕親友報名參加。成人四元，小童三元，包括船費汽水茶品在內，點心自備。

四、夏令營：該會為使會員有機會欣賞大自然景色及嘗試山居群體生活起見，定八月十一至十三日，為期三天，舉行夏令營，營地是大嶼山東涌內明學院。歡迎十八歲以上青少年參加。男衆宿內明學院，女衆宿於雨花台。費用自備。

報名須知

據該會辦事人稱：以上各項活動，均歡迎會員及各界人士參加。報名日期：（一）夏令會：即日起至廿五日止。（二）遊河：即日起至八月十七日止。（三）夏令營：即日起至八月四日止。報名時間：每日下午二至五時。報名地點：一、九龍彌敦道五六八號十樓香港佛教青年會。二、香港灣仔洋船街六號二樓。三、荃灣葵涌新區三八—三九座佛教青年會學校。四、詢問：辦公時間，電話NT二〇一六五一。

賦登陸月球（詩）

·陸景生·

碧海青天懸明月，獨惜朔望有圓缺！
人誰不願慶團圓？離合悲歡難盡說。
月中果否有嫦娥，奔月可求美人悅。
勸君莫作夢思泉，太空科學解秘訣。
火箭昇空向月奔，居然到達蟾宮闕。
月中是否有仙子？嫦娥果否有巢穴？
神秘從今可揭穿，電視顯影真象閱。
不避艱辛豎功成，人類歷史如顯脫。
世間何尚有神奇？科學萬能誰否決！
太空奧秘幾多多，登月耗盡腦乙乙。
智識追求無盡窮，何妨巧把天工奪。
生也有涯知無涯，聰明今豈反愚拙？

香港大嶼山寶蓮寺大雄寶殿碑記

陳湛銓

孔子曰：天下何思何慮？天下同歸而殊塗，一致而百慮，天下何思何慮？遠公云：如來之與周孔，發致雖殊，潛相影響，出處成異，終期必同。故雖曰道殊，所歸一也。文中子之稱佛曰：聖人也。又曰：齊戒修而梁亡國，非釋迦之罪也。易不云乎？苟非其人，道不虛行。夫佛儒異稱，歸趣同致，斯陸象山所以謂東西南北海有聖人出，此心同也，此理同也。而腐儒詆訶，竟相柄鑿，分徒而訟，良為篤變，何哉？中土禪宗，傳自菩提達摩，昌於六祖慧能，教外別傳，如手指月，直透人心，初不立文字也。然自內學西來，畀於迻譯，其間翻譯藏經，傳錄佛門宗語錄者，胥以文字為筌蹄，故成道由人，傳道者要不離文字也。昔維摩詰雖曰：一切言說，不離是相，至於智者，不著文字，然嘗舍利弗云：言說文字，皆解脫相，無離文字說解脫也。大嶼山寶蓮禪寺者，原地拔海三千尺，本狐狸窟穴，蓬蒿沒人，把身者雖不厭深阻，知之者不堪其憂矣。於遜清宣統間，為大悅頓修兩禪和開山，小築室，深修持，默坐禪觀，退藏密勿，巖居寂寞，世不盡知，莫創茅庵，斯倫頭嶼？至民國十二年，有紀修老和尚者，自鎮江金山來，衆推為第一代主持，敬納衲疏，糞藥粗飯，攘剔癘瘴，以啓山林，於斯結大茅蓬，介左鳳凰右彌勒兩峰間，與青山顯奇，鹿湖觀清，並世同時，人稱四老。開堂接衆，坐香參禪，靈水安居，宗風丕振，遂鼎建大雄寶殿，及木寮僧舍，齋堂，火宅生涼，伽藍粗具，宏施博濟，上德無稱，屆民國廿九年退席，衆推筏可大和尚接掌之。於是有衆欣忭，禮越將維，須達布金，希文舍宅，丞樊宮換若，鈴鐸鏘如，名勝斯宗，郊遊本萃。翻懸日，聽潮音，來貪親人，停雲補衲。剖胸以洗滌，冥心而移情，淵陶令於溪邊，思子春於海上。參差萬衆，通我俱欣，而智熱刃遊，日新月故，性融道勝，虛往實歸。茲非乘一如以俱往，納六千於無內者乎？迷庚子傳戒，海外若檀香山，菲，泰，星，馬諸善信，不期而集者，至千五百餘人。循那讚，演經宮廟，瞻接屠壁，迴旋無地。僉議恢張殿宇，俾道大有容，朝宗胥適。於茲筏可大和尚肩荷巍重，無得而辭，自經始以抵於成，凡十數矣！此中拓地二萬尺，製聲堂，魯敦煌伽藍，四簷滴水，高低層分。上奉金佛三尊，法相莊嚴，下供緬漢五百，一覽比叙。風從樂，水到渠成。氣呑三明，情超六入。復雜圍之勝跡，表靈鷲之遺型。世遠積而功宜，道在邇而德邵矣，余嘉僧衆，兼耽禪悅，世塵未淨，結習難空。聆寶錫而心傾，仰法雲而目想。拊膺神越，願言寫胸。比承筏可大和尚以碑文見託，欣然拜命焉。夫世有推移，界有方位，道有隆替，事有廢興，而道在人弘，事因文著。既光前而昭後，積懸命以傳徵，敢不澡身浴德，怡然染乎？歲在屠維作噩，新會陳湛銓敬撰並書。

盧潮達期頤晉二壽慶

鄺直軒

直軒三世僑美，少遊瀛海，每東歸，每結忘年之交，亦多異國之友，其時滿政衰微，革思改造，孫行革命，康主維新，政見雖岐，鄉情仍洽，丁年奔輪，實用梁任公新民體之作風，為同盟革命之宣傳，竊以為：康門賢達，最宜講學著書，不適於涉足政潮，效忠異族，維新百日，可爲前車之鑑，乃於庚戌之冬，作蔡三變扶桑之遊，謁任公於須磨，探其旨趣，首論政見：知梁倫為清廷立憲努力，繼論學友，則謬徐君勉為黨之中堅，盧湘父為鄉之藩士，徐之事師，至忠且敬，不遜如愚，而南海則權奇自喜，睥睨時流，與論及門諸賢，獨譽君勉為德行第一，任公則文學而已，徐與予爲忘年之交，略政見而重鄉情，舊慶酬而傷國事，每助余以餉，則無多禁忌，開樽說劍，借箸代籌，徐則岸幘雅容，蔭期磊落，愴懷時局，願共拯危，康門有徐，亦猶海行軍之勇者也，洪憲竊號，宇內動兵，徐軍討袁，予為護國，不期而會師嶺海，同指山河，後此又分道揚鑣，不復見矣。數十年來，康門賢達，被政浪淘汰而去者，難撰指數，晉年息影香江，參加盧氏主持之千叟宴會，冠帶周旋，揖讓而飲，與徐之豪情勝概，殊其旨趣，盧氏鄉籍潮連，按徒香海，僧從者衆，學足及人，康學一綫之傳，實利賴之，所謂宜於學而不適於政者，於斯益信，南海督嗣草堂萬木，松菊猶存，緣以為：菊可傲霜，朱色東籬寂寂，徐之遭遇，莫或似之，而松耐歲寒，衆微人瑞，潮連享世之大年，老當益壯，歲次己酉，壽臻期頤晉二，直則之秩開一。忘年友好，寄酒介眉，因爲文以壽潮連，而自欣能附其驥也。●

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

新界版

廿餘團體及學校聯合舉辦

上水暑期活動揭幕

官紳剪綵即舉行遊戲日招待學童
青少年康樂節目繁多將連串展開

（特訊）上水區青少年暑期活動委員會主辦之龐大暑期活動程序，於昨（十七）日開始假上水石湖墟公共運動場舉行隆重揭幕禮，請由新界高級教育官李啓輝，社會福利署福利主任羅志堅，太平紳士張人龍，大埔理民府經務主任林鈞，上水消防區長林植源主持剪綵，蒞臨參觀嘉賓有林勝，黃汝良，黃天宗，張樹仁，陳勉，徐聖碑，黃顯中，張碑，陳林培，林鑑興，廖火有，李運華，陳成，曾發，侯金祖，陳朗炎，朗炳及各村代表，上水區各學校之教職員等多人。

首由大會主席廖潤琛致詞，闡述主辦青少年暑期活動之目的和意義，及招生籌備經過。

隨由主席廖潤琛，張校楚及陳習思教師主席人李啓輝，羅志堅，張人龍，林鈞，林植源主持剪綵，儀式遂在熱烈掌聲中完成。

剪綵儀式完成後，繼續活動項目「遊戲日」，招待區內八百名十至十三歲學童作各項遊戲比賽。

有關各項活動程序經訂定如下：

離島一日遊——分八批招待十至十五及二十歲之學童共一千二百七十人。

參觀——分五批，共五百名參觀當湖壹品公司及屈臣氏汽水廠。

農村康樂會——分日假在華山村，松柏塱，燕崗，坑頭，河上鄉，鶴嶺，金錢，古洞及大頭嶺村舉行，共招待四千五百名學童。

青年渡假營，及晨練渡假營，假石林村公立學校舉行，共招待三百人。

●遠足——植物公園，六百人。

公開夏令會——分三次舉行，假在上水東部同鄉會，招待三百人。●電影晚會——分四次在上水運動場舉行，二千人。爬山——地點未定，四十八人。射擊比賽——金錢何東學校，八百人。跳繩比賽——上水服務處，二百人。康樂棋比賽——上水服務處，二百人。乒乓球賽——上水服務處，二百人。籃球比賽——上水運動場，二百人。象棋比賽——上水服務處，二百人。野外活動組——上水各地標本搜集，四十人。柔道組——上水服務處，三十人。裁剪組——上水服務處，卅名（女性）。土風舞組——分兩次在上水服務處舉行，六十人。填字游戲——名額五千。

南約理民府亦開始舉行 六項青年活動招待十區學童

續安排遊覽太平山使認識自己的城市

（特訊）南約理民府今年安排之青少年暑期活動，主要對象爲所屬十區之學童，使獲得愉快。遊覽城市風光及參觀軍艦軍營，第一項「認識你的城市」，經於日前展開，目的使離島之青少年，遊覽香港及太平山頂，用油蔴地小輪公司之專輪載來卜公碼頭後，再租用旅遊車載往太平山頂，欣賞港九風光。

於本月十四及十五日已招待大嶼山南區及長洲之兩批學童遊覽，每次大約爲一百二十人，本月二十二日將續舉辦，經編定招待之日程及地區學校如下：

（一）本月二十二日招待大澳區永助學校及大澳學校之學童，由坊福監獄署派車在光山接往梅窩，然後轉乘油蔴地小輪公司之專輪來港。（二）本月廿三日，爲招待南丫島北段之學童。（三）本月二十五日，招待梅窩學童。（四）本月二十八日，獄署派車前往接坂往梅窩乘專船來港。（五）本月廿九日，招待坪洲學童。（六）八月五日招待南丫島南段學童。（七）八月六日，招待大嶼山南區學童。（八）八月八日，招待長洲、溪川及順德學校學童。（九）八月十二日，招待大澳區大澳公立及大澳學校學童。（十）八月十五日，招待南丫島北段學童。（十一）八月十九日，招待東涌學童。（十二）八月廿一日，招待坪洲學童。（十三）八月二十二日，招待南丫島南段學童。（十四）八月二十八日，招待梅窩學童。上[illegible]兩次，每次均爲一百二十人，並車全部免費外，並供給午餐及汽水，雪糕，理民府亦派員隨隊照料，抵港後均用車載往遊覽太平山頂。

第二項活動節目，則爲招待西貢及坑口區之學童，目的地爲參觀荃灣植林區，每次人數爲一百人，每區兩次，共舉辦四次，車費午餐，均由理民府供給，日期及招待之學校學童如下：（一）七月三十一日，坑口區滑水灣中心學校，及坑口公立學校。（二）八月十四日，西貢區：澤西、南昌、模香、新聯等四校。（三）八月二十日，西貢區：崇真、靈芳兩校。（四）八月二十七日，坑口區：廣培、龍騰兩校。

第三項活動節目，爲貧童遊河，由南約理民府及婦女遊樂會合辦，特別透過市政事務處爲官塘區貧童而設，理民府派出金文泰專輪接載前往大嶼山名勝，然後乘車遊覽大嶼山，車費午餐由婦女遊樂會供給，每次爲二十人。

第四項活動節目，爲招待西貢坑口學童參觀軍營，約舉辦四次，人數預算三百人，現仍與陸軍當局洽商中。

第五項活動節目，參觀軍艦，最少舉辦四次，人數約二百人，亦與海軍當局接洽中。

第七項活動節目，舉辦夏令會，此專爲偏僻遙遠之鄉村舉辦，理民府已商定由九龍瑪利諾書院之女生二十名前往該等鄉村舉行音樂會及歌舞等節目，並設有獎遊抽獎，以增加村童之興趣，共舉辦四次，日期地點如下：（一）

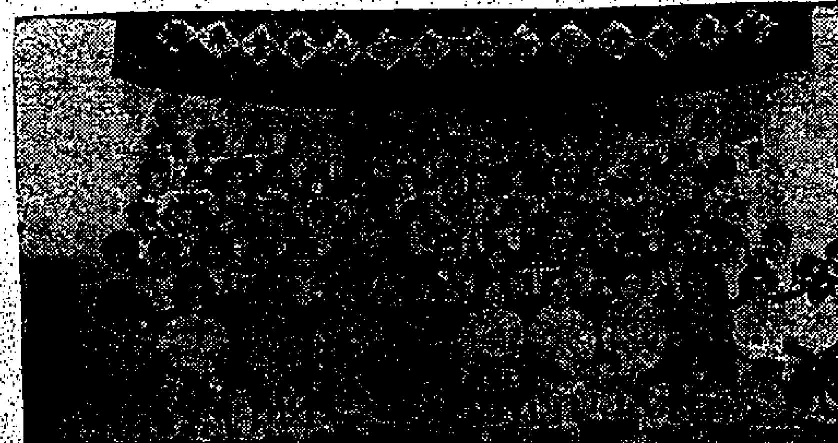
列八個離島區，每區招……七月二十二日，爲大澳區下之分流。（二）七月廿九日，爲大澳區下之頭。（三）八月五日，爲坑口區下之布袋澳。（四）爲南丫島南段區下之蒲台島。（山

上水區青少年暑期活動昨隆重揭幕：（上）大會主席廖潤琛致詞。（下）羅志堅、張人龍、李啓輝、林植源、林鈞主持剪綵時攝。

新界婦孺福利會 兒童樂園畢業禮

官紳夫人頒證書獎品

（特訊）新界婦孺福利會兒童樂園第四屆暨縫紉班第十四屆畢業典禮，於昨日在該會禮堂舉行，到會嘉賓有名譽會長丘瑞麟、會長曹麗姬、主席梁省德、副主席何擇恩希、陳黃淑芳、麥崔亞蘭及委員家長數十人。儀式開始，由主席梁省德致詞，繼則各生，嗣請荃灣理民府班禮士夫人頒發幼稚園畢業證書，趙聿修夫人頒發縫紉班畢業證書，何傳耀夫人、陳照奎夫人頒發各項成績獎品。最後由畢業生何妙權致答詞，林潤瑛同學致送母校紀念品，繼由各畢業生向三位夫人獻花。最後節目遊藝娛賓，至十二時始散會。本屆畢業生共八十人。又該會對推進婦女福利工作，各位委員熱心努力，前已協助馬灣建設婦孺醫療所，長洲婦孺福利中心，荃灣會址設有圖書館，開放青年借閱，並設縫紉班，編織班，小學補習班，將於本年底完成之元朗大會堂頂樓由新界婦孺福利會主理一所兒童樂園及辦理婦孺福利工作。



新界婦孺福利會兒童樂園第四屆畢業生與該會主席梁省德等合照。

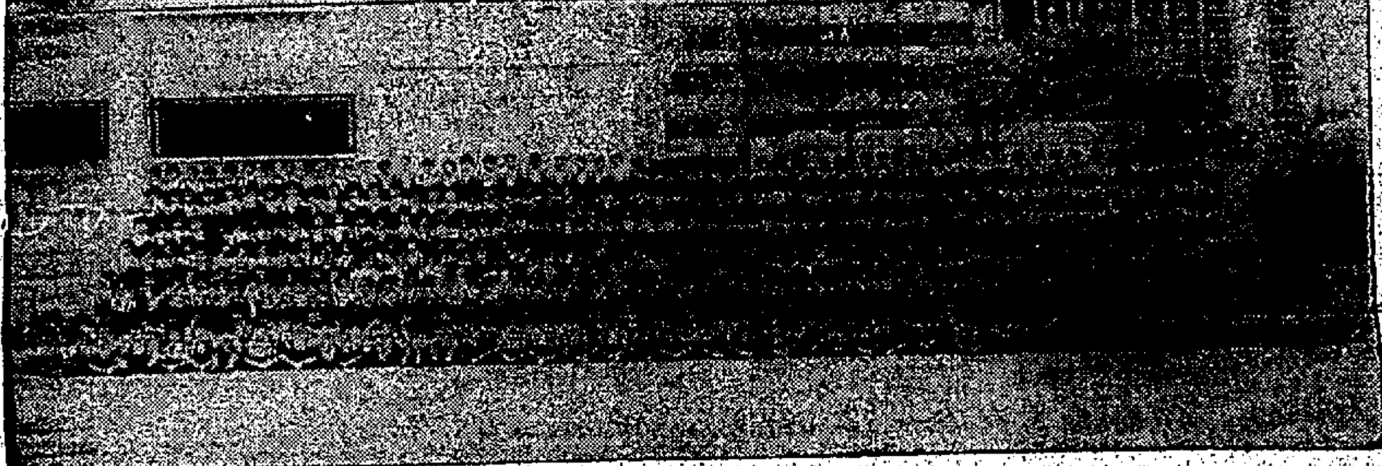
荃灣錦全幼稚園 第十八屆畢業禮

何傳耀伉儷頒獎授憑

（特訊）荃灣錦全幼稚園昨（十七）日上午九時半假座荃灣華都戲院舉行十八週年校慶，暨第十八屆畢業崇拜典禮，敦請太平紳士何傳耀伉儷主持頒發證書及獎品，蒞會嘉賓，家長及學生千餘人，喜氣洋溢。

典禮首由高元牧師祈禱，校長梁伍昌宣讀經，園長馮寶餘致開會詞，致謝嘉賓，並勗勉各生後，即請何傳耀太平紳士致訓并頒發第一、二、三校畢業生證書。何氏特別訓勉各生完成幼稚園基本教育後，務宜孳孳努力求學，并養成良好品德，做一個有爲青年，服務社會人羣。

嗣繼何傳耀夫人頒發成績優異獎品，由三校畢業生代表任家偉致答詞，式校上午A生許麗娟向主禮人獻花并由該園主任譚愛貞與鄭如娟分別報告園務後，典禮即在高元牧師祝福，及全體學生高唱朱業歌聲中，愉快完成。該園第一、式三校昨獲領證畢業生共計九十六人。



荃灣錦全幼稚園第一、二、三校畢業生與園長楊寶餘等合照。

粉嶺沙頭角打鼓嶺 三區青年同旅行

環遊九龍市區各項城市建設

（特訊）粉嶺沙頭角三區夏令會旅行組，共二百多人，亦於昨日舉行一項多姿多彩之旅行活動。

該旅行組之組員，除三區內之青少年外，尚包括三十一間公私立學校之學童，計有：昇平，坪洋，翁英，粉嶺公立，鳳湖，敬修，正覺，從謙，和謙，信義，漁民子弟學校，小瀛，山咀，鏡澄，鹿頸，沙頭角公立，吉澳，鴨洲等校。

是日旅行，除環遊九龍市區各大城市建設外，並參觀香港電台最新落成之廣播大廈，部份兒童且當場參加電台兒童節目錄音。至於兒童之午餐，概由香港牛奶公司免費供應。午餐後，隨即驅車前往觀塘香港壹品公司參觀，並由該公司贈飲各式飲品，參觀後，即到九龍啓德遊樂場，直至下午五時三十分始盡興而返。

據該組負責人稱，是日行程之安排，係兼顧到旅行，參觀及文娛等各方面之收益，務使三區內之青少年，能在暑假之開始，作一對其身心均有裨益之康樂活動。

離島近萬小學生 升學就業待協助

廣大鄉區祇得一中學
家長殷盼當局注意解決難題

（時代社）新界各學校大半已開始放暑假，離島近萬小學生，升學就業兩困難，亟待有關方面大力協助，解決此難題。

新界離島地區，除長洲設有官立中學校外，其餘均付闕如，現同離島地區如梅窩，坪洲，南丫南，南丫北，大澳，大嶼南區，均有小學設立，有政府補助，有私人經營，對解決小學生就讀當可應付，許多居住於離島地區村民，除非其家境較富裕，有能力供給其子弟在港九求學者外，大部份多係就近在各離島地區之小學就讀求學，因爲學費較爲廉宜，且交通方便，不需加重家長負担，但鄉村小學多係辦至六年級，便告完成一課程階段，如欲繼續升學，則須在港九學校攻讀求學方可。目前離島地區僅得一所長洲中學，根本未能夠應付衆多離島升中學生。現在一般學校，學期經告結束，暑假在即，而離島近萬小學畢業生，面臨升學及就業兩難階段，家長對此問題極傷腦筋，升學問題至爲嚴重，子弟參加升中試，其及格率低，根本無法能考入政府學校，若在私學就讀，其學費負担繁重，交通費，午膳費之龐大開支，更非一般中等家境所能負担。倘若家人中有三，兩名需在外求讀者，其負担之重可想概見，至於就業問題，亦非易事，以一個年僅十三，四歲之少年，學識僅得小學程度，入廠未足年齡之情況下，根本談不上就業機會，因此，在此兩難情況下，家長們憂慮無比，深恐其子弟在失學，失業情況下，閒散在家中，易爲不良份子所誘而走上歧途，一般家長們深盼當局對問題能予以解決，協助升學或就業，不使離島少年被不良份子所惑，間接對社會亦有良好影響。

一批消防員 明日結業操

（特訊）三級消防員廿名，及二級救護員四十名，本週已完成基本訓練課程，將於明（十九）日上午十時，參加新界八鄉消防訓練學校舉行之結業操，屆時請由布政司羅樂民爵士檢閱及頒發消防事務處處長獎狀予成績優異之新人員。

酷熱影響躍出海面 離島浮魚多

村童撈取大有所獲

（特訊）天氣熱，魚兒亦不耐煩，紛紛飛躍出水面找尋凉快，新路各區離島海濱，隨處可見到此種魚躍浮於水面情況，村童乘機撈取，大有所獲。

銀蝦產量亦豐，漁民捕獲每日以數十担計，故今年新界蝦蔑蝦醬業，不愁銀蝦供貨而無供應。

青衣信義新村居民 盼裝路燈公衆電話

（新新社）新界青衣島信義新村，由於位處高山遠離青衣墟市，故爲使該村居民於有事自外聯絡通話起見，他們希盼有關當局協助在該村裝設一具公衆電話。

據指出：由於新村遠離島圩之故，因此他們並希望有關方面在通往該村之道路裝設路燈，以便利夜間民來往。

快樂 午夜場
今晚（十一點半）收費優座 火海浴血戰
明晚（星期六）收費優座 本世紀最大劫案
後晚（星期日）收費優座 大空英雄巴巴麗娜

華僑晚報 每天一元
分類廣告 費廉效大

永華 今天獻映
邵氏出品 勳動七彩 鈕人門徵彩片
龍虎溝
鄭佩佩 金漢 主演
今早十一點：魔龍 神蛙
一點正：寶馬 神童
明天正場：飛燕 金刀

金星 今天四場仍映
新潮浪漫艷情巨片
舢舨
主演
今天五點半放映 天體野女郎
下期正場放映 媽媽要我嫁
蕭芳芳・薛家燕主演

美麗宮
九龍大坑東道 4A 2D 巴士 2C 40
今天仍映
香港芳艷芳 七彩 風趣 笑片
媽媽要我嫁
蕭芳芳 曾江 薛家燕 張清 主演
今天早場 女殺手虎穴救孤兒
今天公餘場 蓋世三雄 七彩
李察哈里臣 主演

教育司署公佈 新學年假期

（特訊）本港各中小學校，已開始放暑假了。按照教育司署規訂，本年暑假係由本月（十四）日起至八月卅日止，為期共四十八天。至於下一學年則由九月一日開始。

有關下（一九六九——七〇）年度之學校假期經教育司署公佈，並已分發各校，以便參照行事，而各校亦須將其所擬定下一學年之假期表，於八月十五日前送呈教育司署。

據教育署通告各校：（一）根據香港法例第二七九章教育規則第八十六條之規定，各校監督須將其擬定之學校假期，於本年八月十五日前送達本署，以備審核。

規則第八十六條：各校監督須將其擬定下一學年之學校放假日期，於每年八月十五日前，送呈教育司，是項假期應包括學校所舉行之各種活動而停止授課者。

（二）茲根據香港法例第二七九章教育規則第八十六條之規定，由本署公佈下列假期。各校須將其列入所擬定之假期表內，根據規則第八十六條規定，送呈本署。

中秋節翌日（一九六九年九月二十七日星期六）一天。

重陽節翌日（一九六九年十月二十日星期一）一天。

孫中山先生誕辰（一九六九年十一月十二日星期三）一天。

聖誕假期（一九六九年十二月廿二日星期一至一九七〇年一月三日星期六）（聖誕日——一九六九年十二月廿五日星期四）十三天。

春節（一九七〇年二月四日星期三至二月十二日星期四）（農曆元旦——一九七〇年二月六日星期五）九天。

復活節及清明節（一九七〇年三月廿六日星期四至四月七日星期二）（復活節——一九七〇年三月廿七日星期五）（清明節——一九七〇年四月五日星期日）十三天。

英女皇壽辰（一九七〇年四月廿一日星期二）一天。

端陽節（一九七〇年六月八日星期一）一天。

英聯邦日（一九七〇年六月十三日星期六）一天。

公衆假期即七月份第一個週日（一九七〇年七月一日星期三）一天。

暑假（一九七〇年七月十五日星期三至八月卅一日星期一）四十八天。上項假期共計九十天。

（三）學校可獲准在上述假期表上，略加增訂，惟各校校監應將下列之公衆假期包括在學校假期內：

星期日，中秋節翌日（一九六九年九月廿七日星期六），重陽節翌日（一九六九年十月廿日星期一），聖誕日（一九六九年十二月廿五日星期四），聖誕日翌日（一九六九年十二月廿六日星期五），一月份第一個週日（一九七〇年一月一日星期四），農曆元旦（一九七〇年二月六日星期五），農曆年初二（一九七〇年二月七日星期六），農曆年初三翌日（一九七〇年二月九日星期一），耶穌受難節（一九七〇年三月廿七日星期五），受難節翌日（一九七〇年三月廿八日星期六），復活節翌日（一九七〇年三月卅日星期一），清明節翌日（一九七〇年四月六日星期一），英女皇壽辰（一九七〇年四月廿一日星期二），端陽節（一九七〇年六月八日星期一），七月份第一個週日（一九七〇年七月一日星期三），八月份第一個星期一（一九七〇年八月三日星期一），八月份最後一個星期一（一九七〇年八月卅一日星期一），即（重光紀念日）。（成）

北角衛理堂幼稚園 六屆畢業生名單

黃銘泉教育官親臨致訓 張幼儀授憑趙校長報告

（特訊）北角衛理堂幼稚園昨日（十六日）下午五時半假北角衛理小學校禮堂舉行第六屆畢業典禮，敦請教育司署教育官黃銘泉先生致訓詞，校董會主席張幼儀女士授憑，唐樂仁夫人頒獎，莅會嘉賓，家長數百人。典禮中，校監李牧師致詞，校長趙女士報告校務，該校特別注重兒童遊戲學習，為使兒童能在快樂之氣氛中學習及奠基礎之培養，故該校都有完善之設備，每一屆畢業生均能在本港各有名之學校就讀。報告完畢，由黃銘泉教育官致訓詞（內容另誌），繼由唐樂仁夫人頒獎後，有畢業生代表程玥致謝詞，跟後有遊藝節目，由全校二百多位小朋友擔任，各項表演均甚精彩，而且每一小朋友都能參加演出，實屬難得。

黃教育官訓詞

各位校董，趙校長，各位嘉賓，各位小朋友：

今天我得以參加貴校的畢業禮，真是感到十分榮幸，首先要向各位畢業小朋友致賀，你們快樂的在本校過了兩年，又到適入小學階段，真是值得高興，而能在一間像衛理的幼稚園修業更為難得。

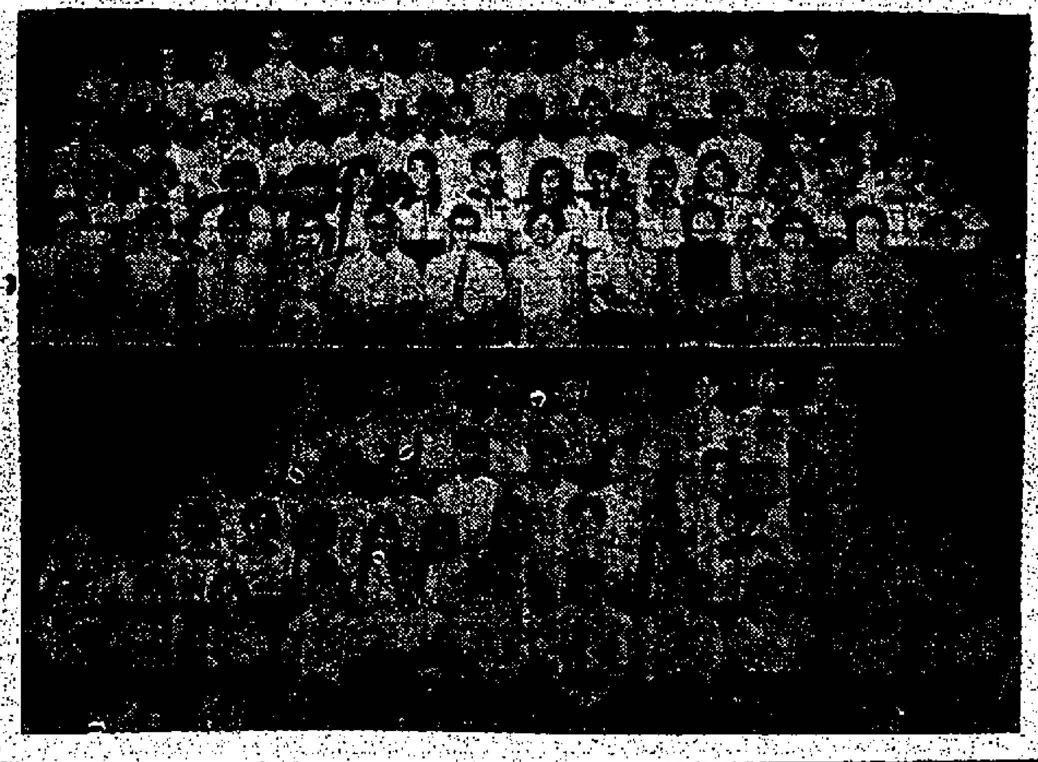
為什麼我要這樣說呢？小朋友，我試問問你們是否喜歡到學校來呢？我相信你們可知道一定是喜歡，以前你們爸媽做小孩子的時候，並不一定喜歡上學，為什麼呢？以前幼稚園上課的形式，講授和小學沒有多大分別，除了課本比小學稍為淺和多一點唱遊外，老師大都用灌輸式的方法，要小朋友強記課本，認字算數都是刻板式的，學生功課習作做得不好，老師時會給老師扳起面孔，嚴厲處罰，可是現在衛理的情形已和以前大不相同了，小朋友都喜歡到學校，最主要的理由我以為不離下列數點：

第一、學校裡的教師都是和藹可親，這是一所好幼稚園的先決條件，不少兒童心理學家都說過幼稚園教師，正是小朋友離開家庭第一個關子後的父母代表人，相信很多老師都會注意到，有些小朋友不知不覺中稱她們為媽媽，這種親切的稱呼，正表示小朋友初次離開家庭到較大的學校團子，仍需要像媽媽的人去照顧他，我相信這裡的教師一定能符合孩子這方面的需求，而不會扳起冷面孔，像以往的「嚴師」，使人望而生畏，但有一點，幼稚園教師能協助小孩子心理漸趨成熟的是學校這位媽媽，是全班其他三十位同學都有份兒的，不能據為己有，要明白到同學間互相分享的道理，凡一切玩具或成人的注意力都得和小朋友分享。

第二點現下新式幼稚園設備和課程方面都以小朋友的興趣為出發點，而不是如以往的以成人所定的水準為依歸，為了滿足小朋友的好奇心和幻想力，學校設備有各種玩具，用各種方法以滿足他們，好玩水的有水池，而趙校長更用膠圍稽圍小朋友在多天，要穿衣服以免他們着涼，好動的小朋友，不必在家裡等候而可以在學校裏登梯盪鞦韆如其他各種玩具，膠泥積木等或由小朋友飼養小動物都足以使小朋友自由發展不會受到限制，而一些不受歡迎的情緒如破壞性更可藉這些積木膠泥發揮。

第三點是現上啟發式教學方法，不獨小朋友不會感到讀書是一件苦差或煩惱的事，不但他們仔細要認字算數，是呆板的跟課本節長，用很多不同的方法像字咭遊戲，商店買賣遊戲等等，小朋友不獨學得有用的知識，而更能增加興趣，有些自己在課餘鑽研究，詢問老師，除了學識上的啓發外，一些新教學亦能顧到小孩子情緒，社交方面的發展，使他們在學校日常生活中體驗到很多人際問題，如每個月的生日會，每個小朋友都有發揮的機會，而不是永遠擇問已有，吃茶點時要洗手，女女坐在椅上有禮貌地吃喝茶點，這些都是活的實際的知識。

以上我所說的都是一所女的幼稚園所具有的條件，如衛理者，亦是由校長教師日積月累的心血所做成的成果。我希望各位小朋友本着這樣女女的基礎在學業旅途上邁進，前程無量。



佛教黃焯菴小學上、下午班畢業生十四日假座該校禮堂舉行謝師宴。畢業生與上、下午校長黃錦屏、陳君俊，訓育主任陳翰香、級任戴國琛、王健楷等留影。本報記者攝

畢業生姓名

（上午高級甲班）陳祖佑、陳弘毅、陳闓兒、陳霖怡、程珏珣、朱勳霖、曹克文、曹明、蔡適文、何志昌、許大紳、許興仁、簡宇、文、霍有榮、李顯泰、李潔卿、李嘉鳴、李潔游、劉建文、梁啟勳、梁博恩、巫柏棋、麥皓、毛綺娟、蕭亮華、鄧仲賢、鄧瑞堂、羅偉鋒、黃淑儀、黃倩雯、黃嘉恆、岳欽惠。

（上午高級乙班）陳楷寧、陳璟峯、趙子韶、趙不柔、周薦譽、莊麗、蔡忠偉、徐艾桐、許露心、玨、馮承炎、郭威、高麗儀、江令言、關宏恩、關英康、黎葆逵、劉錫明、盧瑋瑜、李泰基、廖子聰、伍美嫚、任曉文、柏成、孫立民、王惠娟、謝禮文、王陵、翠、葉潤林、殷志恆、胡經國。

（下午高級甲班）陳翠玲、陳熙璋、陳碧玉、趙懸敏、程大偉、馮伯、鄒德祈、方文正、鄭仁峰、蔡秀、美欣、龔安廣、林利、關嘉君、黎淑芬、呂子、中林天福、梁志堅、蔡建昌、梁國彥、麥懸心、堅、馬綺心。

（下午高級乙班）邵偉聰、岑秀瑤、譚志遠、譚偉德、王永昌、王婷玉、余展唐、嚴永輝、龔品潔、楊特顯、區詠欣、莊明珠、鍾家寶、張穎琴、徐其敏、夏文傑、方志全、何智、康文法、許甘愛、簡建邦、龔燎邦、黎家明、林永堅、盧可兒、李懸芳、麥國成、莫崇光、馬永波、吳志國、石文正、蘇思紘、謝漸兒、曾國榮、黃偉斌、胡建慈、邱友新、梁佩瓊、袁薇怡、楊靜客、楊偉傑。

獲獎學生姓名

（上午高級甲班）品學優異獎：程珏珣。學業成績獎：李顯泰、蕭亮華。操行優良獎：朱勳霖、梁啟恩、巫柏棋、梁博。陳弘毅、黃淑儀、黃倩雯。清潔獎：岳欽惠、陳闓兒。

（上午高級乙班）品學優異獎：孫立民、劉錫明、趙子韶。學業成績獎：周薦譽、江令言。操行優良獎：殷志恆。清潔獎：蔡忠偉、關宏恩、葉潤林。

楊寶媛女士（右）在課室向三名澳洲籍女生講授國語，及辨認中文字。

本屆升中試 成績優良者 可獲獎學金

本屆獎學額 仍有一百六十餘名 成績優良者 可獲免費讀五年中學

（特訊）本年度各項大規模公開考試，現已開始陸續放榜。除中文大學入學試及香港大學入學試已放榜外，升中入學考試之結果，也即將適時公佈。

今年參加升中試的學生，共約三萬九千名，惟足供他們升學之官立、補助、津貼及部份私立受助中學學位，仍約一萬二千個左右，因此，目前彼等均正靜待命運之安排，究誰能幸運的在那只及全部考生約百分之廿七的學位中，獲得一席。此外，考生如果在此項升中試中，考獲成績特別優良者，將可以獲得獎學金。

成績特優 申請獎學

惟據透露，本年升中試之獎學額，仍保持一百六十一名，成績特別好的一百六十一人，有機會獲獎，獲免費讀五年中學。

此項獎學金，其中一百四十一名獎學金，可以在官立、補助、津貼或私立之中文中學或英文中學肄業，另外二十名獲獎人，可在工業中學肄業，由中一至中五，全部免費。此項獎學金之獲獎人名單，通常每年在升中試放榜後的一兩週間公佈。（成）

學生論壇

工業界待遇不佳 難吸引青年學生

我是應屆英中會考生，自學校暑假以來，到處求職，其中以工業方面為多，本以為所遇到的情形與各位工業界巨子所宣傳一般，但當身應其境後，便覺所言略有誇張過甚之嫌，彼等人士在報章電台上呼籲應屆畢業生投身工業界，又言藍領工作較白領工作為佳，又把工業界工人缺乏的原因歸咎於我輩身上，謂我等學生俱為白領不為工廠工人，但事實上，根據本人多次求職經驗，其出之覺得某些廠商之刻薄近乎有「虐待狂」，其工資與十數二十年前我父輩聘請傭工一樣，在今天的生活水準而言，這些微薄的薪金實未能自立生活。此等工廠多是一些電子廠。在七月八日下午四時左右，我曾到官塘道××工業大廈一間××電子廠見工，我滿懷熱望，在炎熱的天氣下步行了三十多分鐘才到達那裏，當我遞交了我收到的見工通知書後，我被帶到一位坐在輪椅上的殘廢先生接見，當我聽完他陳述的工作時間及工資時，我的心願任職伴止了路，職位是電子廠學生，從上午八時至下午五時四十五分（可能延到六時）近十小時，每三個星期日要工作一個星期日，此日沒有「補水」。政府規定的公衆假期亦要返工而沒有「補水」，而工薪祇得港幣一百二十元（每日另有伙食津貼二元）。現在計算一下每日的支出：由灣仔至官塘的舟車費最少要四角，早餐「奶茶一杯」，蛋糕兩件亦要一元左右，午膳亦達二元半至三元左右，除去晚膳及住宿費，一日支出亦達四元四角，一月則達一百三十二元，所餘下的僅四十八元，若非有父兄供晚膳及住宿，我相信要「倒貼」。試想，一名電子女工（生手）亦有日薪八元或七元，星期日工作則作一工半計算，而且每日工作八小時。此等廠商實向我等畢業生灑冷水，若我等到寫字樓當個差，後生，薪金亦有二百元左右，而且時間短，若幸運得文員等職，薪金當在二百五十元至三百元間（過渡時期）。當時，比較之下，然較有吸引力，但當一個青年人初踏入社會，廠家祗佔少數，便遭遇此等情形，冷水澆熄了他們心頭的熱火，此等青年學生不肯投身工業界，而社會人仕則當會感到心灰意冷，厭惡投身工業界工作。故此，我時實將此等情形公諸社會，希各界人仕察諒我等之難處，為我等抱不平。一青年畢業生。

「編者附語：以文會友，歡迎青年學生來稿，請寄『學生論壇』收。」

廣大書院畢業禮

黃毅芸校長頒證

廣大書院昨在九龍太子道明愛中心禮堂，舉行畢業禮。首由黃毅芸校長致詞，略述該校遷校經過及立場，在過去廿年，堅苦奮鬥，只求實幹，從不斤斤於名位之爭取，古語云，君子無求於人，人自求之，求是正當的途徑，有了真實學問自然實至而名歸，用不着爭取。假使名歸而實不至，不徒無益，且必有害及一己的前途，切望各同學身體力行，一方面可以策勵自己，不斷的求進益。一方面又可以心安理得不受得失所困擾。至於出處問題，各位一樣的得到祖國的照顧，到海外深造，又從未受過歧視，這就是各位實至名歸的證據了，作為一個大學生，必須盡其才智之所及，不計名利，為於社會國家服務，做民衆的榜樣，然後才能上行下效，蔚成風氣，安居樂業的和平社會。繼由官讀該校董事詞畢，略謂由台北頒下訓詞，如總統蔣公所指示，「以科學教育為第一，以變化氣質，重視民族文化為優先」。如此才能確立民主義建國之教育思想。及發生學以致用之功效，并以殷憂啓聖，「多難興邦」為各生勗勉，隨由教務長陳作舟宣讀畢業生姓名，并分別各系依次由黃毅芸校長頒發證書，末由畢業生代表羅燕蘭致詞，繼世全代表獻奉紀念品。又全體畢業生是晚假萬宜酒樓宴設謝師云。

旋由張威麟先生致詞，亦勉勵各畢業同學參加本港各項有益之青年活動，共同謀社會福利。禮成後并有遊藝節目，直至中午十二時典禮完成，該校此次畢業學生共一百九十餘人云。

黃大仙區中學生 親備禮物慰老人

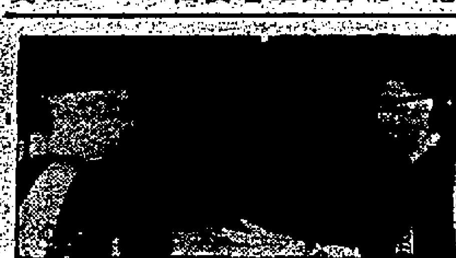
（港訊）黃大仙區李求恩中學學生四十名，在黃大仙民政署暑期活動計劃安排下前往探訪清水灣道老人院。（星期六）上午十時出發，并帶備許多禮物分贈與各老人。禮物包括餅乾，香烟及學生自動出錢購買的各種食物。該院共有老人約四百名之多。學生們除贈送禮物予老人外，并作若干娛樂性表演。同時亦準備為該院地方環境作修飾。如清理垃圾或洗地，剷除野草，修剪花果樹木等。據民政署發言人稱：該批學生均熱心社會服務，他們利用暑期閒暇，出錢出力，為人羣工作，熱誠可嘉。該署更獲得太平餅乾公司及香港烟草有限公司贈出禮物，慰問老人。

半島幼稚園 週末畢業禮

官塘政府廉租屋半島學校幼稚園明上午十時三十分假座翠屏道官塘社區服務中心禮堂舉行第六屆畢業結業典禮，請九龍總商會理事長謝伯昌先生，市政局議員葉錫恩，撥瑪利亞會主席杜學魁訓詞及授憑頒獎。

中文大學 入學試手冊出版

（港訊）香港中文大學一九七〇年度入學資格考試規則及課程手冊，已出版。由七月十八起，在九龍彌敦道大〇一A號興業銀行大廈三樓該大學出版部發售，每本定價港幣二元五角。惟數量有限，購買者以先到先得為原則。各校學生擬購買該書者，可由校方登記集款統購，自修生則可逕到上述地址購買。



廣大書院第四十二屆畢業禮，校長黃毅芸頒發證書與學生李景祺。

聖嬰書院 昨畢業禮

（港訊）九龍渡船街聖嬰英文書院創辦於一九六五年，為天主教及熱心教育人士主持，第一屆中英文中學，第五屆小學及幼稚園昨（十七）日假座九龍彌敦道倫敦戲院舉行畢業典禮。上午十時開始，首由校長潘慧兒致詞，繼由太平紳士李察波夫人授憑，明德青年中心主席張威麟先生頒獎，頒獎完畢由李察波先生致訓詞，李氏勗勉各中學畢業同學畢業後，不論升學及就業，要不忘參加力求本港地方安定與繁榮，尤有賴於青年之努力合作，語重心長。

聯合書院學生會 規模宏大暑期班

（特訊）香港中文大學聯合書院學生會，定於八月四日至八月卅一日舉辦一暑期班，包括演講、示範、參觀、專題討論、討論會、電影欣賞、本港大學生與中學高年級同學之間作非正式之接觸，規模尤為龐大。

內容方面

包括四大項目：（一）現代藝術——介紹及探討現代藝術之特徵及其欣賞方法，其中又分美術、建築、電影三部份，對於繪畫、版畫、雕塑、電影批評、電影工作及欣賞電影有深入淺出之介紹。

（二）兩性關係與道德——從不同觀點提供同學對兩性關係的認識。

（三）思想方法——培養同學獨立思考及判斷能力。

（四）中國現代文學——介紹內容、詩、小說、散文、文學批評、及朗誦等。

籌備會主席

該班籌備會主席鐵珊源透露：各項課程之主持經已由本港知名專業人材及文化工作者：容允中、王熙邦、林年同、劉芳剛、羅卡、梁濃剛、王文、汪方鏡、吳昊、孫亞夫、孫家雯、戴天、易文、古兆申、胡菊人、何友輝、黃維樑、... 等擔任。

普慶·珠江　京都·大華　東方·快樂·金國　利舞臺·文華　麗聲·皇后·皇都

昨滿今請早　新彩色影片　神偷俠侶

今五場　午夜場　七擒七縱七金剛　泰利湯馬士　嘉士東英仙 主演　本年度全歐賣座冠軍！七彩闊幕　七金剛影片最佳作！

今天三院大獻映　派拉蒙趣妙橫生別開生面刺激巨片　OPERATION ST. PETER　橫衝直撞　四條賊　蘭杜 山加 賓孫 魯華 愛寶

第二週映　格力哥利柏　奧瑪沙里夫　神龍寶藏闖金關　MACKENNA'S GOLD　七彩闊幕

昂然進入第三週　三場時間　飛天萬能車　CHITTY CHITTY BANG BANG

總統·海運·國華　樂聲·新聲·金冠　新華·豪華　東城·樂宮·東樂　皇宮　金門

今天最後　萬能大俠 ARGOMAN SUPERDIABOLIK　肉搏女飛賊　滿國華絕早寫　神龍闖猛虎金關

今天盛大獻映　人海孤鴻　陳寶珠 黃卓漢 周旭江　今天五場　七擒七縱七金剛

今第二週獻映　步步春光

連滿兩天！今請早　東寶皇牌戰爭七彩巨片　山本五十六　ADMIRAL YAMAMOTO　三船敏郎　加山雄三　仲代達矢　時間：2.30 5.20 7.30 9.40

第二週映　格力哥利柏　奧馬沙里夫　神龍闖猛虎金關

昨滿仍映　容蓉 李琳琳 陳齊頌 譚伊倩　全部艷麗七彩　聊齋誌異三集

港九首輪影院聯合廣告

REFERENCE LIBRARY 18 JUL 1969 CITY HALL

中學同學 學科與生活知識進修

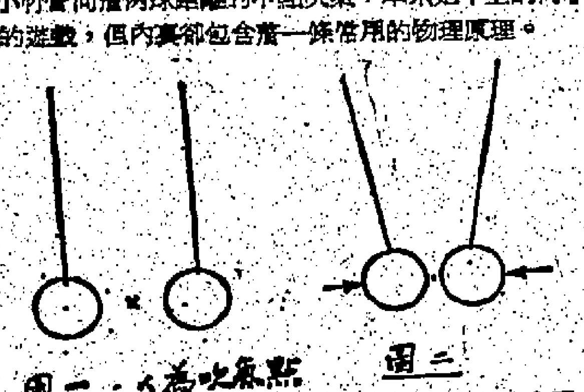
堅道英文書院主編

自然科學

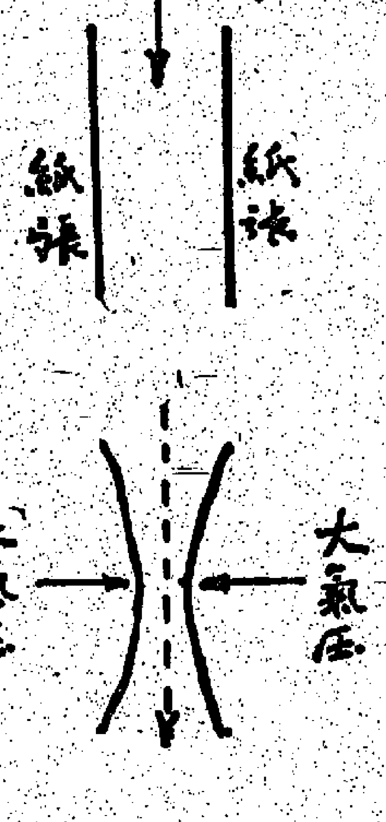
柏努尼定律淺釋

INTRODUCTION OF BERNOULLI'S PRINCIPLE

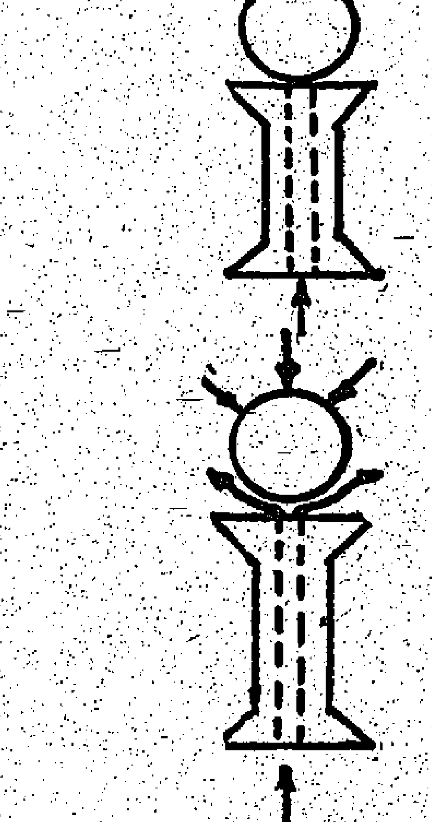
這是一種常玩的遊戲，以膠紙和縫衣線，如圖一所示，懸掛着兩個乒乓球，懸球時，應將兩球相距三吋，然後，以空心小竹管向着兩球距離的中點吹氣，本來是下垂的兩小球，就會向內相靠，如圖二，這雖是一個簡單的遊戲，但內裏卻包含着一條常用的物理原理。



我們可做另一實驗，以資證明：用兩張紙條兩手以平衡的姿勢拿着紙條，然後用力吹向兩紙條，紙條不但不被吹開，相反地會靠合起來。如圖三。又將乒乓球放在線心孔上，如圖四，然後在下面用力向上吹，乒乓球雖是很輕的物體，但決不會跌落，亦不會上升，只是不停地轉動（就地轉動）。



圖三



圖四

上述實驗中得來的現象，可以用（BERNOULLI）柏努尼在1726年所提出的柏努尼定律的解釋，這原理是：在流體（液體或氣體）中凡是速度大之處必是壓力強小，相反地，速度小之處，則壓強便大。

我們在兩球中間用力吹時，中間的氣流速度大，壓力強度就小，於是大氣壓力就從兩旁將乒乓球壓向中心。線心的實驗的原理也是一樣，氣流以高速度從球下兩旁外逸，這時球下的壓力減小，球上的空氣壓力很穩固地把球維繫在原來位置，不會跌落，不會向上拋，只發生自轉的現象。

此外，在海洋中輪船相碰撞也是柏努利原理，遠在1912年「奧林匹克」號是當時世界最大的遠洋航輪，那年秋天，奧林匹克正在航行，相距一百多米處「豪克」艦艦正與它平行方向疾駛，突然間「豪克」號猛然向「奧林匹克」號衝去，結果「奧林匹克」號船身被撞破了一個大洞，這意外實由於兩船並排航行，兩船中間的水比兩船外側的水流得快。換言之，兩船外側所受的壓力大於兩船內側所受的壓力，於是產生兩船向內相靠的現象。「豪克」號由於船的較重量較輕，在外側壓力大大超過內側壓力的情況下，結果，發生了這然間奧林匹克號撞去的慘事。

我們在日常生活中，也常常見到很多這類的事例，足以解釋「柏努利」原理的。譬如，大風吹着虛掩的窗或門，除了發生「砰」的響聲外，窗，門會自動向外打開，似是有一股很大的氣力在作用着，其實，這力量來自室內，因爲風大時，屋外的氣流速度壓力強度小，而室內的空氣，可以說是靜止的，壓力強度很大，於是發生了把門窗向外壓開的現象。

又如我們在火車月台中候車，當火車抵站時倘若我們站在月台的邊緣，而且愈站近車軌，愈有站立不穩的感覺，因爲當火車經過時會有一股很大的力把人向火車推過去，於是產生了站立不穩的現象。這也是與氣流速度與壓強大小有關。

飛機在天空中飛翔，也是同一原理，飛機在飛行時，由於機翼上受到向上舉力作用，飛機便不會隨意降下來，而舉力的產生，是利用機翼上方空氣流速大於機翼下方空氣流速而產生壓強差的道理，飛機機翼截面所以要造成一定的形狀，就是要使在它上方流過的氣流流速較快而壓強較小，下方流過的氣流流速較小而壓強較大，同樣道理，飛機前面的螺旋槳葉截面也要造成一定的形狀，使槳葉旋轉面前後造成壓強差而產生使飛機前進的拉力。

我們學習物理學或其他的科學，研究定律和原理時，切不可只作文字的認識而牢記。我們應消化它，並且在日常生活中去體驗，這樣在趣味中學習，自然事半功倍。

小學畢業同學 暑期進修專欄

智慧出版社主編

自然科（三）

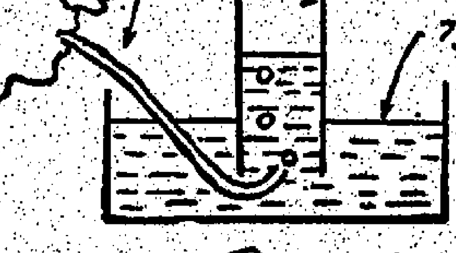
燃燒與二氧化碳

人體不斷吸入新鮮的空氣，呼出污濁的氣體。如果我們收集呼出的氣體，用簡單方法來檢驗時，就知道它含有大量的二氧化碳。方法是首先將盛滿清水的牛奶瓶，倒置於盛有水的盆中，然後用膠管將呼出的氣體送進瓶內（如圖一），至瓶中的水全部壓出爲止。再將該瓶氣體覆蓋於燃着的洋燭上，可見火燄立刻熄滅（如圖二）。不但動物呼出二氧化碳，植物在沒有陽光的夜間，也呼出二氧化碳。我們可用大玻璃瓶覆蓋一盆植物，瓶外需用黑布遮蔽（如圖三）。因爲植物能利用陽光，將本身葉綠素及吸入二氧化碳和水，進行光合作用，製成簡單食物葡萄糖；所以要用黑紙來隔絕陽光，使它不能進行光合作用，如此該物所呼出的氣體才是二氧化碳。反之，在它進行光合作用時，所呼出的是氧氣，幾日後，將瓶垂直取出，以燃燒着的紙條放進瓶內，火燄就會熄滅（如圖四）。還有種子發芽時也放出二氧化碳。

空氣中所含的二氧化碳是由動物的呼吸，或由植物夜間的呼吸，或由燃燒時所產生的。凡燃燒含有碳、氫元素的物質，如木、煤、蠟、油等，都是產生二氧化碳和水蒸氣。有些物質如汽油，酒精、火藥等，極易燃燒，稱爲易燃物。黃磷能在空氣中自燃，稱自燃物，十分危險，必須放置於水中，使溫度減低，才不容易燃燒。

物質燃燒時需要大量氧氣，故空氣充足時，產生完全燃燒，空氣缺乏時，產生不完全燃燒。例如日常所用的木碳，是由架不完全燃燒所產生的。不完全的燃燒產生大量的煙煤屑，煤屑就是未燃燒盡的碳分子。我們試觀察洋燭加上玻璃燈筒的燃燒情形。首先用玻璃燈筒罩着燃燒着洋燭的上部，見火燄變大，若在燈筒的上部再加上另一個燈筒時，則火燄更大（如圖五），這是由於受熱澎脹的污濁空氣由燈筒上升，新鮮的空氣由燈筒底部進入，加速了燃燒的作用。如果汽車中汽缸內的汽油與空氣，不能完全燃燒時，便產生煤烟和一氧化碳，從排氣喉放出。一氧化碳，對人類是有毒的氣體，所以城市的空氣不如鄉村的空氣，那麼清新有益。

二氧化碳性質：它是無色，無味，無臭的氣體，能溶解於水中，不能燃燒，同時亦不幫助燃燒，因此可用於滅火。滅火筒的原理就是利用化學藥品所引起的化學變化，產生大量的二氧化碳，把火射熄。二氧化碳亦可加於日常飲料中，有氣的汽水就是其中之一例。當溫度降至零下七十九度兩氏表之間，二氧化碳可變成白色的固體，就是我們常見雪糕小販用來保冷的乾冰。因乾冰氣化散，需吸收大量的熱，使四週冷卻，雪糕就像在冰箱中一樣，不會溶化。人造雨也是利用飛機在高空散佈乾冰，使雲層受冷，凝結成雨。

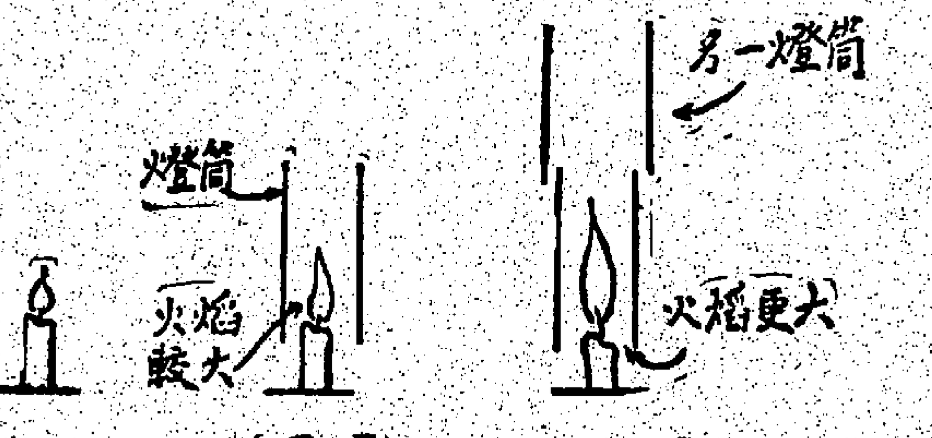


圖一

圖二

圖三

圖四



圖五

華僑教育

專上學生領袖研討 社會服務途徑 大學教育功能

（特訊）第三屆專上學生領袖研討會正在進行中，中文大學聯合書院學生會代表團以「大專學生參與社會服務的途徑及其對大學教育的功能」爲題，發表立場書全文如上：

（一）緒論：

各教育家社哲經說過：「文化的使命，在能刺激起其個人的崇高理想及擴展其見解，使之對全人類有更大的興趣，由此明白本身在人類社會中所處的地位及人與人之間互相依賴的關係，從此能自然地作出一個與社會服務的理想。」

（二）大專學生對社會的責任：

無可否認，香港在政制上，經濟上及教育上都有許多難以解決的問題。大專學生應該是較富生機，較開明和具有獨立性的一羣，他們具有高度的洞悉力，組織力和社會意識，是不應該讓這些才能荒廢的；他們應利用它以謀求經濟上及社會上的繁榮，作爲前進的先鋒。

（三）社會服務的定義：

以團體的力量，有組織的行動，適應當時社會環境的需要，以增進別人，團體或社會福利爲目的之服務，便可稱爲社會服務。

（四）大專生參與社會服務途徑：

大專學生參與社會服務，大約有以下的途徑：

（甲）普用輿論，例如學生報，研討會，時事委員會的公報及聲明，引起社會人士的注意，從而促使社會進行改革。

（乙）組織研究組，仔細分析社會所面對之基本問題，對此等問題所應具的目標，以明察秋毫的眼光，指出腐敗及不公平的例證，加以非難，對一切有利社會趨向民主政治之行動及思想，則極力提倡。

（丙）參加大規模的社會服務計劃，以實際行動及誠懇之態度，並爲大衆之自覺精神，得到社會的信任和社事實，先推行自助的觀念，然後會發展計劃才可以成功。

（丁）舉辦義務教育，由學生組織和任教，作基本之文化及職業教育。

（戊）協助一些有關社會及文化問題的研究工作，而且將所得成果，盡量以報紙演講及工作小組，傳播出去。

（己）贊助或聘僱一些演講，電影及討論會等，論及有關人民，工人，農生等權利與義務；

（庚）參與大學建設計劃，這不單刺激起學生對大學教育的熱誠，更能使大專學生有自覺和得到必需的技巧，以備畢業後服務社會。

（辛）重視市政局的投票權，選出眞正的社會代言人，以作改革社會的準備。

（五）大學教育對社會的意義：

大學教育的完成，一方面是學生「接受」納稅人的恩培和教授的誘導，另一方面則是他們「給予」社會的貢獻，而這些貢獻，便是大學教育的實際意義。大學教育與社會的關係，大約可分爲下面數點：

A、人類的知識存留與加添，大學裏有適當的設備，教授們把心得及經驗，經過他們的著作、講授，被後學者所吸收，同時在大學中，於不斷的追求與研究，其成果使人類知識增加愈添，成爲社會進步的原動力。

B、供給專門技術人才，大學教育的目的，雖不在純粹職業訓練，但在四年大學過程中，除去部份純理論的學科外，學生仍會吸收到一些專門的技術。

C、將理論學習所得，分析社會現象，現存人類社會有許多問題是未能完滿解決的，而大學生經過思想訓練，具有一定的知識水平，獨特的見解，他們知道社會發展的法則，所以能夠分析社會中各種特點，居於領導地位，作出改革計劃，所以大學應處於問題的中央，以求將弊止的社會，帶到進步的潮流裏。

（六）社會服務對大學教育的功能

大學教育與社會既有着這樣密切的關係，大專學生參與社會服務，可以說是一種自然之趨勢，而其對大學教育，也有一定的功能，我們暫且列出如下分析：

（甲）大學教育的最終目的，便是訓練一批具有領導才能的青年，以服務及改革社會。而現在社會進步，何止一日千里，加上本港的社會環境特殊，單憑書本上的知識是不足以應付的。所以實際的參與社會服務工作，從工作中力求進步，才能適應及了解社會的變幻。

（乙）大專學生與民衆加以接觸而知道他們的表現，困難及興趣，對同學來說，這是極具價值的資料，從本中所找不到的。

（丙）有若干大專同學，入了大學之後，可能還未能清楚了解自己的興趣及才能，如果他們有機會參與實際工作，很可能會因此而發現或培養出本身的真正興趣及潛能，以後更能人盡其才。

（丁）刺激起勞動及服務的興趣。

（戊）培養創造力及決斷力，在實際的服務工作中，往往會遇到一些突然而又必須解決的難題，在整個思考，研究及決定的過程中，了解到處事待人的態度及方針，自然培養到創造力及辦事信心。

（己）加強對社會之歸屬感，經過了實際的服務工作，對社會有更深切的了解及關懷，加強了個人及國家對社會的歸屬感和責任感。

（七）結論

由此可見，大專學生參與社會服務，無論對社會及對本身而言，都是一件理所當然而值得鼓勵的事。但可惜現行之大學教育制度，仍是太注重學業上的成就，再加上若干社會人士對大專生存有偏見及誤解，使到不少充滿熱心的同學對服務社會的理想，無法實現。我們熱切希望大專同學，放棄一些毫無意義的優越感，與羣衆打成一片，爲發展社會而同心戮力。聯合書院學生會代表團，首席代表何德全，代表余瑞萍，會勵志，曾志麗，李國成。（雅、南）

澳洲大中學校 研習中文熱潮

（港訊）在香港中文尚未定爲官式語言之際，澳洲的大學已陸續研習中國語文的熱潮。班斯里市的昆士蘭大學，坎培拉的澳洲國家大學及雪梨大學，均設有中國語文課程。

昆士蘭大學語言教授艾迪雲表示：中國語文將成爲該大學主要語文是毫無疑問的。

艾迪雲說：「在過去十年來，澳洲各大學及中學均對研習亞洲語文有濃厚的興趣，並大力推行亞洲語文課程。」

來自香港，畢業於台灣省立英文學院文學系的楊嘉媛女士，現正在昆士蘭大學負責教授兩語課程。目前，選修該科的澳洲籍學生有二十多名。

英國工業聯會 留英獎學金 香港區工科畢業生可申請

（港訊）香港區工科畢業生可申請留英獎學金，以便在英國各部門接受良好之實習訓練，此等獎學金共有三個，由英國工業聯會頒發。

過去曾有多人獲得此等獎學金在英受訓完畢回港工作，現均在工程界中佔有重要職位。

鑑於未久之大專學院工科畢業生可申請甲種及丙種獎學金，已有五年以上工作經驗之畢業生可申請乙種獎學金。

申請表格由本港教育司署代發，並應於本月底以前填妥交回該署。

聯公會幼稚園及聯幼園畢業典禮，圖爲朱哲文牧師頒發文憑與畢業生代表，坐爲校長鄒寶娟。本報記者攝

聯大十三屆畢業禮 明日在大會堂舉行

（港訊）香港聯大書院第十三屆畢業典禮，明（十九）日下午三時假座香港大會堂舉行，典禮由校長陳炳權博士主持，並敦請香港中文大學聯合書院前文學院院長胡家健先生訓詞，頒授畢業生，屆時全校教授員生，畢業生家長及校友均蒞臨觀禮。該校文，商，工三學院應屆畢業生姓名如下：文學院：中國文學系：黃玉珍，馮楚琛，黎橫霖。英國語文學系：何耀斌，嚴淑瓊，周錦標。社會教育學系：周寶麗芳，謝顯銘。商學院：經濟學系：于運輝，朱杏泉，鄭食梧，池振榮。商業管理學系：會計銀行學系：沈世根，江華。工學院：土木工程學系：楊志邁，禤作利，馮榮約。建築工程學系：何鋈權，梁達青。

地利亞紀念校 課業習作展覽

（港訊）九龍尖沙咀地利亞修女紀念學校，創立於一九六五年，初期僅有學生百餘人，發展至今短短四年，人數遂達一千五百名。該校爲一所獨立式校舍，各項設備完善，而且除正常課外，各學生致力於課外活動與課餘之研習，使學校與家庭之間，建立家長學生聯繫促進，學校特於本月十九日（星期六）起，開放展覽作業，爲期兩天，由上午九時至下午五時，包括幼稚園至中學部各級內容豐富之作業。

聖璐琦英文書院 招生

班級：P.6 F.1—FORM 4（F.5不招新生）
考試日期：七月十九日（星期六）上午九時
校址：灣仔大道東山邊台1A 灣仔活道42號
電話：七二五零六八 七三弍五五三
大學預科（日夜校）於英中會考放榜後申請入學
監督兼校長 李福柱

ROSARY GIRLS' COLLEGE
玫瑰英文女書院

下列各級尚有部份學額接受申請：
（一）英文中學F.1至F.4
（二）英文小學P.1至P.6
考試：七月二十七日（星期日）上午十時。
報名：由即日起在香港堅道九十七號本校辦理
附註：本校自建新型校舍全座，定於九月落成，有標準課室二十間，實驗室，圖書室，音樂室，室內運動場等設備俱全。

春暉中英文幼稚園

校舍寬敞，環境清靜，空氣陽光充足，有花園及遊戲室供兒童遊玩。聘請富有經驗教師任教。
校址：香港西環山市街39—43號地下。（可經山市街，薄扶林道或蒲飛路到達）
電話：H—458490
報名：每日上午九時至十二時半及星期三、六下午二時至五時半。
開課日期：八月五日（星期二）

南開書院 招生（男女生兼收）

班級：F.1—F.5 P.1—P.6
報名：每日辦公時間 電話：K835154
考試：日期在校內公佈
校址：九龍塘金巴倫道14號
◀F.5新生——經錄取保送參加1970年會考
◀F.4新生——經錄取保送參加1971年會考
董事長：龍之甸 監督：佟宏偉

逸仙中英文中學 招秋季生

董事長補助下以不牟利爲主旨
班級：英文部F.1—F.5會考班（全部保送）F.1—F.4商科班（優異生介紹就業）
中文部中一—中五會考班（全部保送）中六大學預科班（優異生公費保送回國升學）
優待：中一半費十八元，暑期免費補習英數。中二—中四插班生特別優待
小一—小六十五元，有升中試，證免試入學
報名：即日開始七月二十一日（星期一）上午九時入學試
開課：中英兩部均九月一日開課（簡章備索）
校址：尖沙咀漆咸道一一一號 電話：K六七七七九〇二
監督：李業文 校長：盧少陵 副校長：陳堃廣

ST. BENEDICT'S COLLEGE
天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）電話：649672
歷年參加英文中學會考成績優良
招收男女新生通告
班級：中學部F.1—F.5（會考班）小學部P.1—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時（假日照常）
考試日期：報名時通知
一、爲使新生與本校水準一致起見，特設新生預備暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。

諾貝爾書院 招生

英文中小學 中文中小學 英文夜中學
會考成績優異去年49人合格 百餘科優良 夜中學全科會考
班級：P.5 6 P（全部保送升中試）F.1 2 3 4 5（保送會考）F.6 7（大學預科）
校址：九龍太子道290，290A，302號 電話：K834115 K835134
兼辦升中班七月十六新班開課（旺角彌敦道689號電話：691928）
▲擴招F.4二班，分文理組選科上課▼
校長：梁德參
本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

思明英文中學
SAPIENTIA COLLEGE

招P.5—F.4各級男女生（明年增至會考班）
特點：1.師資優良皆有教經驗；2.德智體羣四育並重；3.新法教學着重啓發；4.教師課餘義務輔導。
報名：上午九時至晚上九時（假期照常）
試期：七月二十日（星期日）上午九時
校址：香港灣仔道128—150號（國泰戲院對面）
電話：H744882 740535
爲照顧中文小學畢業生升F.1，本校特設免費暑期英、數補習班由六月份開始。另：本校附設英文夜中學。
校監：李金鐘

兒童天地

第九九二期

生活故事：小明小福渡暑假

·田禺·

小明小福放了學，在回家的路上，他們想到過幾天便放暑假，不若而同起興地談起暑假裏怎樣渡假的情形來。

「我得央求我爸爸帶我們旅行去。」

「我也這麼想着，上動物園啦，遊樂場啦……還有……總是一時想不起來，總之我們要盡情的玩。」小明說。

「再沒有比暑假更要高興的事情了。不用讀書，不用做功課，也不用上課，可是……」小福像觸到難題的噎住了。

小明問：「不過甚麼？」

「你知道的，老師在暑假裏必是給我們很多很多習作的，就是這點不好。」

「是呀，是呀，連夜趕做也得做兩、三天呢。」

「我想到了，只有一鼓作勁趕完功課才玩得痛快。」

「你的主意好極了！」小明應和道。走到他家的門前，便跟小福分了手，跳跳蹦蹦的跑進屋裏去。

媽媽見小明這麼歡喜，問道：「小明，甚麼這麼歡喜？」

小明把路上同小福說的話跟媽媽說了。但媽媽不同意這樣的渡暑假。媽媽說：「老師交下來的功課如果你們三、兩天趕完，以後呢，儘管說，小明，暑期作業的目的是要你們別因不用上課而遺忘淡了功課，你明白這道理，便會懂得你和小福的想法是不對的，暑期作業該在天天分配做的。」

「媽媽，我知道這是不對的，明天我告訴小福去。」小明說。

媽媽點點頭，稱讚小明道：「這才是好孩子，好學生。」

珍惜寶貴生命

·唐姨姨·

小朋友：

做學生的，最怕在學校成績欠佳，回家設法向父母交代。最近，一位十四歲，名叫蘇穀揚的小朋友，他參加小學畢業試，成績不理想，在發榜後，知道自己有十幾科不及格，由於內心自咎，和一時衝動，竟吃下安眠藥自殺，結果搶救不及，就這樣的犧牲了。

小朋友，「死」，有重於泰山，有輕於鴻毛，一個人要死，就要死得有價值，像我國七十二烈士，為國家，為民族，英勇地參加革命工作，置生死於度外，所以他們在革命中的壯烈犧牲，是死得轟轟烈烈，永世為後人所稱道。而小朋友因為成績欠佳就自殺死，就會被人笑做「傻仔」了。

自殺，是懦者的行為，它並不能澈底解決事情。除了上述蘇穀揚小朋友外，本月三日，大埔一位鄧偉明小朋友也是因為成績不好，服食殺虫藥自殺死。年紀輕輕，就產生自殺心理，這種風氣，實在不能助長。

小朋友，當有困難的時候，我們應該勇敢地面對現實，尤其是你們年紀小，有什麼困難大可以對家長說明，請他們幫助解決。比如你們成績差，應該坦白對父母講明原因，父母是愛子女的，什麼事都能原諒，而且關心你，替你想補救辦法，將來你們都有光明遠大的前程，珍惜寶貴的生命吧？

森林裏的故事：象和螞蟻（上）

·愛童·

在一個大森林裏，住有各種各樣的野獸，牠們之中有些是善良，但有些是兇惡的。有一天是小兎子的生日，小兎子一早便在家裏預備了不少各式各樣的點心和水果，牠還將自己的大果盤，預備招待牠的朋友的。

不一會，已經有許多客人到來了，例如：小花狗、小白熊、猫頭鷹、花鹿、狼和狐狸……等，牠們都帶給小兎子自己心愛的禮物，最後，那大象也來了，這大象是很驕傲的，只要是個子比牠得小的，牠就會看不起牠，所以大象在森林裏時常欺負弱小，作威作福的。因此，森林裏有很多野獸也不喜歡和大象做朋友的。

宴會開始了，小白熊把一串一串的鮮花，掛在小兎子的身上，表示祝賀，接着小花狗吹起喇叭和跳舞來助慶：就在大家都很高興的時候，大象竟用鼻子搶來搶去，把所有的點心和水果都吃光了，所以當大家跳完舞的時候，甚麼也沒吃到。

小螞蟻憤憤不平地指責大象說：「大象，你太自私了，你不應該只顧自己，不管別人的，現在誰都不滿意你了，你還是向大家認錯吧。」

「甚麼？難道我吃東西都不合理嗎？」哼！大象不但不認錯，而且氣焰迫人。「要是有誰不服氣，那就請跟我比拼交試試吧。」

「可惡的大象，你簡直欺人太甚了！」螞蟻高聲喊道。

大家見大象這樣蠻不講理，都很生氣，於是牠們便議論紛紛在商量了，究竟派誰去和大象比拼交呢？當時大家都不能決定，「讓我小白熊與大象拼交吧，憑我的勇氣，或者可以打敗牠的。」小白熊自告奮勇地說。於是，大家便決定推選小白熊和大象拼交了，究竟誰勝誰負？明天便可知道了。（明天續完）

成語故事：五十步笑百步

·木子·

梁惠王是戰國時代小國的君主，有一天，梁惠王和孟子談起一件事，他說：「我對於國家，可算是盡了力了。河內發生了災荒，我便把河內的民衆遷到河東，把河東的糧食搬運到河內去救濟。河東發生了災荒時，我也照樣的辦理。我看鄰國的君主，沒有一個像我這樣愛護百姓的，可是鄰國的百姓不見得減少，而我國的百姓也不見得增多，為的什麼呢？」

孟子說：「大王喜歡打仗，我就拿打仗來比喻吧：戰鼓咚咚的響起來，兩軍的兵刃已接上了，結果，有些戰敗的兵士，丟了盔甲，拖着兵器逃命，有的跑得快，跑了一百步；有的跑得慢，只跑了五十步。那跑了五十步的兵士，便笑那跑了一百步的兵士怕死，這樣對嗎？」

梁惠王聽了說：「不對，不過他們自己也是逃跑的兵士，只不過沒有跑到一百步罷了。」

孟子說：「大王既然明白這個道理，那麼你還有甚麼不明白呢？你的百姓，並不比鄰國多，是因為你也跟鄰國一樣，打起仗來，老百姓死亡了千千萬萬，比起鄰國，不也是「五十步笑百步」嗎？」

後人便把這句話，比喻有同樣過失的人，卻去嘲笑別人。

小常識

△人吸取食物的養料，要把食物消化，食物在口中咀嚼，混合唾液，入胃後，經過胃液的消化，再到小腸，經過胰液、腸液、膽汁三種消化液的消化，分解成為人體可以吸收的物質，由小腸吸收，消化後的殘渣，被排出體外。

△……

新聲、新樂兩院試映法國名片「新婚樂」，並由永安公司與法亞公司贊助時裝表演，展出其中數款少女新裝。（本報攝）

法國美麗時裝　充滿新潮氣息

款式摩登顏色吸引

（本報訊）新聲、新樂兩院於昨（十七）日下午四時至六時在大會堂電影院試映法國名片「新婚樂」，同時舉行法國美麗時裝表演，由法亞公司及永安公司贊助。首先為未放映前，演出多套名貴法國服裝，由五位男女模特兒擔任演出。時裝表演以兩件頭女性服裝為主，質地大多選用適合夏季的爽涼布料，款式新穎，實在令人喜愛。T恤、短裙，有一部份新潮時裝，而且有幽雅之感，新潮的服裝有外衣，配襯得非常美觀大方，同時每一位模特兒均配戴上永安公司出售的美麗金屬飾物，如頸鍊、手鐲、指環等。

新聲、新樂兩院於獻映時，充滿新潮氣息。男士服裝亦全部以T恤為主，款式摩登，顏色吸引，穿起來頗為士麼，質地也是不錯，涼快的上等喀士，為夏天最理想的男士服裝。時裝表演完畢，隨即放映該套法國名片，觀衆欣賞之餘，莫不讚賞。（武）

鼓勵子女參加有趣團體生活

女青學生部舉辦少年會　一連三天在大嶼山舉行

香港基督教女青年會學生少年部將於七月廿九日起一連三天至卅一日止，在該會大嶼山散石灣青年營舉行少年營，凡年齡在十二歲至十六歲之男女同學均可參加，費用全期十元正（會員七元正），包括宿點、生活、膳食、舟車費，現已開始接受報名，由於宿位只限男女各六十名，凡有興趣參加者須從速報名，可向下列會所索取表格及程序表：（一）香港麥當奴道一號（H—223101）（二）中環都爹利街十一號五樓（H—236823）（三）九龍窩打老道三十八號C女青大廈（K—839233）（四）九龍城馬頭涌道富豪村低座二樓（K—645019）（五）九龍又一村達之路六十六號二樓（K—813522）。

該會青年營背山面海，佔地極廣，設有籃球、排球、羽毛球場，乒乓球室，營火場，閱覽室，游泳池，並供應被褥之男女宿舍，有冷熱水浴室，參加者只需帶備日用衣物及游泳用品等便可。少年營三日程序全屬團體生活，有男女導師負責指導，上午有早操、晨運、步行、唱歌、短途旅行、紀念品製作、下午戶外活動、捕魚、游泳、晚會、營火會、宵夜、參觀，參加者可藉此參與團體生活，家長所在的子女參加少年營，是培養子女身心健康的好機會。（宜）

耳朵也要美容　不要忽視了它

耳朵對美容上是有很大的影響，但許多女士們往往忽略了耳朵的重要性，以為耳朵經常都被兩旁頭髮所掩蔽，就算你把耳朵裝飾得很美，也不會受人家特別注意的，故此一般人都不十分注意耳朵的美容。

不過，現在的美容家已經開始注意耳朵美容了，據一位美容專家指出：如果你的耳朵是屬於油質的，那麼當你化粧時，你可以用些面粉塗在耳朵上，但你要留意耳朵是凹凸不平的，當你抹粉時不可抹得太多，否則使耳朵部份積存太多粉，再加上耳朵所分泌的汗或油質，混合成為一種污穢，反而防礙美觀。

如果你的耳朵生得很幼細很美，那麼你不妨把頭髮往後梳，把耳朵露出來，但要知道如果你的耳朵生得不十分標緻或者有些缺陷，你可以把頭髮把耳朵的部份掩着，便可以減少暴露他的缺點來。

其次談到選擇耳環，裝飾品是現在市面上所出售的耳環，種類式式，美麗大方，而且價錢便宜，不過你要對選購方面要注意，首先要知道自己的耳朵配那一種耳環，如果你的耳朵生得幼細美麗的，那麼選擇一些精緻的耳環也是一樣美麗。

如果你的耳朵生得不十分標緻或是有缺陷，那你便要研究了，耳朵長的，不可選配帶那些長形耳環，但不過大的，否則便適宜，選購耳環時，適合面型，那麼經過精心的化粧加上一個漂亮的髮型，再配戴一對適中的耳環，自會使你整個人更加高貴大方了。（武）

夏季婚姻委託多

眞善美婚姻服務公司延長夏令服務時間

滙九著名融華國際之眞善美婚姻服務公司，由於重視守密，服務忠信，深得客戶所保任，創立四年來，撮合者已逾七百對，其中以高級士女委託居多。

該公司茲因應一般因工作時間不便之士女，及鑑於夏季因天氣炎熱不願於日間外出之士女委託起見，特將九龍尖沙咀山林道七號一樓之分行辦公時間，改由上午十一時至下午九時止。香港跑馬地公司辦公時間，仍為上午十時至下午六時，假期照常服務，各界預約接洽時間，上午可電H七七〇四〇四，下午則電K六六二二三五云。

綺年華「自我美容」班結業學員昨獲頒文憑

首次在東南亞舉行之綺年華「自我美容」訓練班，第一期結業禮已於昨（七月十七日星期四）假座總統中心〇〇四一室舉行。課程內容包括化粧秘訣，皮膚護理，化粧品之選擇，形體等，由綺年華東南亞首席美容專家主任周美雲及美容顧問任教，並由綺年華公司主持，一共有十七人結業學員。（武）

（本報記者攝）

家政漫談：娛樂的愛好

·金石言·

娛樂，是人們生活圈少不了的，它可以調劑枯燥的情緒，也裝飾着生命的活力。不過，娛樂的方式，應以不影響工作及正常生活為原則，而且，斷不能沉迷以至陷溺於不良的嗜好，否則，反蒙其害。

我以為，身為家庭主婦的，對此尤須注意。應知自己的職責，是施行家政和操持家務的，儘管妳有資格僱用傭人或有老婆婆去料理家務而妳自己也不能完全置身事外。如果妳日常都是就於逸樂，很少在家，這固然是要不得，就算常在家，但以打牌消磨時光，也是不好的。

許多人把「享福」二字，作為不理家務而就於遊樂的見解；而不知真正幸福的意義，是在於整個家庭的幸福，而並不是個人享受的樂趣。其實，妳放棄家務而娛樂的責任，沉迷於賭或其他消遣，把整個家庭弄到一團糟，或散漫無序，所帶來的苦果是難以彌補的。

我曾見有一雙夫婦，婚後多年，已育有兒女，但不知怎的，妻子竟然沉溺於賭，整天到鄰居或其他地方打牌去，時晚飯時間才回家，有時深夜還不歸，而丈夫則上班，兩餐飯的餸菜也成問題，丈夫跟兒女致無人照顧，丈夫勸她不要拋家失務，如果要打牌的話，邀約「雀友」回家好了，總比整天不見人影的好，但是，她似乎對丈夫的勸告，無動於中。她的丈夫曾派人暗中偵查她有沒有軌外的行動？答案是沒有，而且跟她打牌的，總是女性，沒有一個男性在內。這樣一來，儘管事情比較簡單，可是，無法改變她這種偏激的傾向，丈夫固然憂心如焚，兒女也愁眉苦臉，那老婆婆也搖頭嘆氣，這是家門不幸。

從上述例子顯示，身為主婦的，要放棄主持家政和躬親其事的職責，那以為自己已經管理及支配家用便夠了，其他都不必理。試問這樣，妳結婚做什麼？目的又是什麼？縱使你有不滿丈夫之處，也決不能以此種行為作為負氣或報服的表示的。

平情而論，夫婦兩人，同樣有造就家庭幸福的責任，大家平均分担，男務外，女務內，這是不易的原則，內務之責既在於己，要消遣嗜好也應在空閒的機會中，在不影響家庭和兒女教養的原則下，並且不致影響夫婦間感情，才可以作適當的消遣的。願身為主婦者，對此特別加以注意。

康樂家庭

欺山莫欺水　注意游泳時的安全

自從本年度的泳季開始以來，遭滅頂者為數亦有二十人，所謂欺山莫欺水，因此，各位家長對於子女們夏日的弄潮活動，應倍加提高安全的警惕。

游泳本來是一種發育和強健體格的有益運動，能使全身肌肉平均發展，強健心臟，肺部，神經系統，並且滋潤皮膚，許多輕微疾病也是由於游泳運動中間接得到痊癒的。

游泳，尤其是在炎熱的夏天，浮沉在綠波白浪之中，使人們的煩躁隨之消除乾淨，這種快美的享受，非筆墨所能形容，尤其是許多孩子和青年人，往往玩到得意忘形，沒有當心急流，暗湧和險灘，而因為先思想上全無準備，或因氣力不足，而發生溺斃慘劇。

游泳和處理其他事情一樣，胆大心細是首要條件，故此，當你游泳時，你不妨放胆去游，然而你不能不小心謹慎地顧住你的安全問題，切不要以為自己的游泳技術高強，就可以毫無顧忌，須知善泳者往往溺於水，就是這一個原故了。所以，假如你到一個生疏的地方去游泳時，更應該很小心的觀察周圍的環境和水流，有無漩渦，底有無石塊，蠔殼，碎玻璃片等的東西。

除了環境上可以產生不幸事件的原因，大致由於游泳者本身的疏忽，過度疲倦，過久，受冷而引起抽筋，有些是由於游泳技術不高明，忽然遇到險境，驚慌失措而下沉，又有些因爲水溫驟降而致窒息，遂發生意外的事故，因此，當各位去游泳時，必須要注意以下各點：

（一）選擇安全地帶，首先要了解你將要下水去的區域性質，地勢如何，水的深淺，有沒有暗流，急流險灘，對於少到的海灘，尤要應提高警惕。

（二）切不可單獨離隊遠去，最好約定一班同伴去游泳，可以互相照應，以策安全，游泳時要適可而止，切勿自我逞強，致生意外。

（三）飽食後和劇烈運動後，隨時可能引起肌肉的收縮，不宜馬上游泳，要注意水的深淺，水底是否有陸礁，附近海面有沒有其他泳者。

（四）泡水之前，要注意身體有無不適，在暑天炎熱的時候，另一件使人們關心的事，就是兒童嬉水溺斃的意外事件。大家都知道小心兒女，不要讓他們到附近海邊，小水池去作危險的嬉戲，以免發生意外。

婦兒衛生：腎虛損陰道炎與痔患

·任卓琪·

△陳家寶讀友：

（一）陰莖因自瀆過度而影響發育，也造成包皮過長，儘管要將陰莖的包皮，能用手翻上，而無多大痛楚，仍須找適長的包皮割除，否則可能會引起遺泄，婚後也會早洩，影響性生活，同時也影響陰莖的堅挺機能。

（二）你現在有尿後返滴，下元虛冷，在情緒緊張時會射精，這是腎虛損及精關不固的嚴重現象，為謀補救，該盡早爭取醫治，摒除一切綺念，及試服下方數劑：

方用：熟地三錢，山萸肉三錢，淮山四錢，茯苓三錢，覆盆子五錢，北杞子四錢，菟絲子三錢，金櫻子三錢，防黨參三錢，土桑螵二錢，遠志二錢，柏子仁三錢（清水煎服）。

此外，並可於秋涼季節，用淮山、杞子燉牛鞭佐餐，以增加荷爾蒙的吸收。

（三）（四）心情煩躁，怔忡不安，怕吵鬧，而且，中氣不足，講話吃力。要我介紹成藥服用，可向有名中藥店購買「天王保心丹」服用一個時期，每日服二次，每次六錢，以觀後效。並要注意每天營養作適當運動，及要有充足的睡眠。

△蕭紅小姐：

（一）下體陰戶瘙癢，流出黃色液體，小腹疼痛，可能發陰道炎，又月經將完之際，當血塊流出，這相信是子宮充血機能障礙積瘀的症，可試服下方：龍膽草二錢，山枝子二錢（炒），黃芩二錢，柴胡二錢，小生地三錢，車前子二錢，木通二錢，甘草梢二錢，當歸二錢，淡竹葉二錢，白芍二錢，金鈴子二錢。（清水煎服）。

（二）你的身體尚合標準。

（三）肛門有時疼痛，特別是排便時為然，而且有小量的血，相信這是痔患，可試用淮花米一兩煲豬大腸一條，飲湯及吃豬大腸，並可用金銀花末沖蜜糖。此外，應避免辛辣及其他刺激性與燥熱等食物，多吃蔬果，保持大便暢通，如仍有問題，可再來信。

△文靜信讀者：可用白皮二兩，蛇床子八錢，苦參三錢，煎水洗之。

△夏靜嫻小姐：

（一）十四歲，月經已開始兩年，經期不準，這種現象，在少女發育初期，是常有的現象，這因生殖器機能發育未完全之故，如有其他特殊情形再來信。

（二）十四歲，高五呎，體重一一〇磅，自然太胖而且矮些，不過高度是有遺傳性的，想特別促使增高很難，以這高度，應為九十磅至九十五磅，減肥的方法，我已解答過不少，主要是多運動及減少動物脂肪質與糖類食物。

（三）小腿很多長疊，可嘗試冷、熱調，陰果及芭蕉等等，但要持之以恆，才能收效。

本港新聞

持有偽造駕車執照　織造工被控罰千元

（新亞社）織造工人，以一千五百元購買一本偽造車牌，最近駕駛期限屆滿，託友往轉換有效期限時，被揭發舞弊，卒被拘控。昨在西區裁判署受審，被判罰款一千元。

被告蔡國芳，四十八歲，住觀塘新區。被控：去月廿一日，在交通事務處，藏有一本偽造之香港駕駛執照。

主控稱：去月九日，被告之妻將被告之車牌，連同卅元交與其姓友人，托往轉換有效駕駛期限。翌日（廿一日），其友往前往，但交通處職員發覺該牌部內由電機蓋上之印鑑乃偽造者。翻查檔案，證實被告並無領取任何執照。警方帶其返警署問話。本月十六日，由探員梁永沛根據線報，往被告住所將其拘捕，帶返後，由偵探將被告控上述罪。

馬寶道同居爭吵血案　疑兇經檢驗神經不正常　官判送青山病院受醫療

（新亞社）本月一日早上，北角馬寶道住客口角後大打出手，混戰中，六人被刀斫傷，兇手被控，昨再解銅鑼灣裁判署審訊，警方公布該案檢驗結果，證實精神上有問題，經法官宣佈將之送入青山精神病院接受治療。

被告男子周明仁，三十二歲，住馬寶道。據稱，在該案發生前，已曾一度入神經病院。兇案發生後，為警方落案控告共六項罪名，指其於本月一日，在馬寶道三十號三樓，非法及惡意傷害下列五人：（一）男子張文，（二）女子梁順柳，（三）男童梁潤深，（四）男童梁潤泉，（五）女子黎珍及毆打女子梁潤好。

三名黑底阿飛　一怒刺傷三人　劉百五兼簽保

（新亞社）三名黑底青年阿飛，在北角秦映街因小販與他人發生爭吵，一怒而持汽水樽行兇傷人，昨在中央裁判署同被判罰款一百五十元之外，另各簽保五百元，守行為一年。

三被告：（一）楊祖一，十九歲，印刷工人；（二）盧貽強，二十歲，膠工人；（三）黃發恩，十七歲，工廠工人。控罪兩項：（一）指各被告於七月一日，在秦映街仁德大厦外，與其他在逃者，惡意及非法傷害鄭應韻、胡國寶及歐中興；（二）七月十五日，身為新義安三合會會員。

各被告認罪。

據案情透露：七月一日晚上十時五十分，被告等有所批評，被告等一怒而用汽水樽擲三名受害人毆傷。至七月十五日，警方將三被告拘捕，詢查下，又發被告等為新義安三合會「四九仔」會員。

青年主婦涉嫌藏毒　准五千保釋出外候審訊

（新亞社）一名新潮裝扮之年輕家庭主婦，被控於寓所內藏有一批毒品，昨在銅鑼灣裁判署提堂時，被告在犯人欄中申請保釋，謂其女兒需伊照顧，因伊之丈夫要上班。伊之丈夫說稱是一個製藥工廠之高級職員，設法當妻子担保出外。法官准被告五千元保釋，現金與人事担保各半。該案押候兩天再提堂。

被告名陳淑貞，廿一歲，台山人，家庭主婦，住渣華街四十七號四樓。被控：本月十六日，在上址，藏有毒品四十小包及一大包，具有販賣之目的。

老婦及男子服毒均送院

（特訊）昨晨發生服毒案兩宗，昨晨三時至六時，有一男子及一老婦先後服食安眠藥及上吊輕生，一死一送院留醫。

首宗發生於昨晨六時，在西環吉直街廿×號二樓，有一名七十歲老婦，因久病厭世，昨晨乘家人不覺，在冷巷所睡之碌架床上上吊，事後被兒子起床發覺解下急救，並致電報警，召送院。當送抵醫院後，證實已不治死亡。死者名羅×安，七十歲。

次宗發生於昨晨三時，一名青年住在灣仔新區第十×座一三五號，因失業已久，生活成問題，曾服安眠藥求死，當及時被家人發覺報警送院留醫救治。送院男子名李×，廿歲。

英皇道水管爆裂　北角一段成澤國

（特訊）昨晨六時三十分，北角英皇道三百四十號門前，一條地下大水管爆裂，登時衝出一條水柱，高逾六呎，附近一帶，頓成澤國。水務局聞訊後，即趕到現場搶修，不久前修妥，但由於水渣湧至英皇道附近之一段英皇道，昨晨供水系統受少許影響。

礦場內巨石飛來　一礦工頭腳受傷

（特訊）昨晨九時四十分，石澳石礦場發生意外傷人事件，四十八歲工人黃玉，正在場工作，不料一塊重逾二百磅的巨石從天而降，該工人首當其衝，走避不及，致頭部及左腿均被壓傷。當其他工友目睹意外情況，迅速召救護車到場，將傷者送往醫院急救，刻仍在院留醫中。

消除濕疹皮膚病痛苦

許多人忍受不必要之濕疹及一般皮膚病煩惱。「三利」牌藥水能立止濕疹痕癢痛苦，並即令皮膚感覺涼快。「三利」牌五種藥水唯一處方，功效神速，確能治癒皮膚病。能令皮膚涼快，而不須搔癢，以免因搔癢而增速皮膚病傳播移蔓延。勿再忍受濕疹病之痛苦，請即日購買「三利」牌藥水，各大藥房均有代

百樂門　今天五場盛大獻映　時間：十二點半　二點半　五點半　七點半　九點半
大衛塞尼克監製名片
蝴蝶夢
鐘芳婷·羅蘭士奧利花　傑作
緊張大師希治閣精心導演金像獎名著名片百看不厭
遍嘗愛的苦味，底探愛的源泉！
堂座由今天起每日加開12點半全日五場正

豪斯　連日滿座今續映　全部七彩　放映時間：兩點　五點　七點半　九點
聯美公司榮譽巨片！　緊張驚險巨片！　正統獨行俠：奇連伊士活　最得意傑作！
獨行俠鐵虎屠龍　Hang 'Em High
吊不死的英雄，九人乘亂吊，不能令他斷氣！打不死的好漢，三熱亂槍揮射，反而被他暗算！
今早十一點半　片上中文　新一美人

香港　大舞台　今天四場獻映　環球公司巨獻　全新派　喜劇
亂籠世界
WHAT'S SO BAD ABOUT FELLING GOOD
主演：喬治佩柏　瑪麗泰莉摩亞

寶聲　最後四天　今後四場　亞洲影業佳片　七彩闊銀幕
玉觀音
白蘭·陳厚
今十一點半　早場

英華　今早十一點半　**長髮姑娘**　陳寶珠·林家聲　明早十一點半

英京　今早十一點半　**姐姐的情人**　尹芳玲·薛家燕　明早十一點半

兩院　今天五點九點半公映　七彩　**萬能大盜**

永樂　紅　七彩　**感情的債**　林黛·田青·陳厚　主演

紐約·大世界·麗宮　今天五場　新潮派影片　**舢舨**　主演

CITY HALL
18 JUL 1969

REFERENCE LIBRARY 18 JUL 1969

官滙即將批出 東埔寨洽購轉趨活躍

對東出口旺態可期 易貨外滙仍辦洽頻密 農牧品續多來

（特訊）東埔寨下半年度政府外匯本月底前將可批出，金邊商家向港洽購貨品轉趨活躍，預料本月底至下月初新貿盤將陸續到港，本港對東埔寨出口貿易將有一番旺態出現。

昨據本港辦庄消息：東埔寨今年下半年度政府外匯將於本月底批出，輸入的貨品計有機器及零件、電器、紡織原料、纜製紙張、化工原料、染料、塑膠粒、西藥、文具、體育用具、陶器等。金邊商家近日紛紛向港洽購有關貨品，將俟價格報往金邊申請外匯批出，用以輸入必需物品，故此本港出口庄近日紛紛將各種貨品的價格報往金邊，申請該項外匯。

東埔寨農牧產品輸港繼續增加，除了白米、牛皮最大宗之外，又有牛皮、翠子、乾魚、土藥、礦產品等，由於金邊商家積極爭取次要農牧產品的易貨多匯，以便輸入普通貨品應銷，近來金邊商場的易貨外匯轉讓價格續續同升，顯示易貨外匯入貨品較有和算。

紛向港洽購有關貨品，將俟價格報往金邊申請，等待入口證批出就可開始來港購辦，預料新貿盤到港將在本月底至下月初。現時金邊商場各種貨品供應疏缺，祗要有大量外匯批出就迅速向港購辦各種應銷貨品。

關於易貨外匯向港購辦貨品，近來仍然頻密，但易貨外匯每宗實盤祗為數千港元至一萬餘港元，雖然購辦頻密亦感到實盤不大，本港對東埔寨出口貿易延有寄望於政府外匯新貿盤大量到港，單靠易貨外匯的小量買盤實在無法作用。

辦庄人士指出：今年上半年本港對東埔寨出口貿易不振，主要是政府外匯向港購辦貨品減少，但每年常在下半年度總有大量的貨品輸出。

一般接單至年底交貨 髮廠加開夜工趕貨

人髮丹尼產品各半，中小新廠續開設。熟練技工缺乏，每週需四晚加工趕貨。

（特訊）香港的假髮產銷目前仍然十分蓬勃暢好，大部份髮廠現時在趕製節貨，但一般都接到新年底為止的訂單，因為生產正在繁忙緣，很多工廠每週都要加開三晚甚至四晚的夜工趕貨，而且還有些新的髮廠在陸續開設，刻下的困難是熟練工人又感缺乏。

據有關廠家消息，目前本港的假髮產銷，仍然十分蓬勃暢好，美歐錢的訂單源源而來，往入。現時，絕大部份的髮廠正在趕製今年聖誕錢的聖誕節貨。據指出：今年香港假髮生產有一個特點，就是製造的原料有很大部份已為「丹尼」所代替，根據粗略的估計，現下香港所製的假髮，一半仍然以人髮為原料，其餘半數則已採用「丹尼」，這是極其近似真髮的尼龍製品，以日本運供香港最多。較早時因為未能大量供應關係，故價格昂貴，成本較高；但近幾個月來貨源供應已能充足，品質優良價廉，又無需領取來源證明，故頗為受到遠洋地區買家和用家的歡迎，訂製尼龍假髮之訂單，由是亦紛至沓來。

據表示：基於廠家手頭接有訂單來多的關係，所以一般髮廠都已開足全工趕貨，若干生意特別好的，則每週需加開三晚左右的夜工，有些則甚至多達四晚，由此可見其產銷勢蓬之一斑。廠家指稱：事實上近月來香港對於假髮業的新投資還陸續有所增加，一些中小型的假髮廠先後開設並投入生產。但如此一來，由於生產競爭劇烈的關係，接單價格無形中稍見抑低，外國買家也有乘機壓價的事實，而且因為假髮廠家來愈多，熟練的工人（以打髮、排髮及上網為主）亦更見缺乏，甚至還部份生產機構如工業用衣車也供不應求，售價上漲，業界人士對於這種趨勢，頗感憂慮，彼等表示近年來所得利潤已見減少，而競爭情況仍未休止，投資者祇顧眼前利益而無長遠計劃，將來受損者必屬自己以及整個假髮行業。

首四月輸美近億元 增幅高達百分卅强

美是大買家次為英歐各地

港製假髮的最大買家是美國，其次為英歐各地區。根據官方統計：今年首四個月港製假髮輸往美國共值九千三百一十萬元，比較一九六八年同期的七千一百三十萬元，增加了二千一百八十萬元，增加幅度亮達百分之三十强。

用家新購轉呈減少 巴紗舊訂貨量相當 月供仍達萬三千包

紗市交投暢活價續穩定

（特訊）最近一個多月來，本港廠商及棉織廠向巴基斯坦訂購棉紗轉呈淡少，但六月份以前訂下的貨額續有大量運來，今年上半年運到的巴基斯坦棉紗總量約達八萬包，預料下半年仍維持相當數量。據經營巴基斯坦棉紗的入口商指出：自從六月初巴基斯坦棉紗訂價報升之後，輸港已不若從前麼和算，例如廿一支上檔貨，到港船邊交收每包約須八百六十元，故在最近一個多月來，廠商及棉織廠向巴基斯坦訂購棉紗轉呈減少，但六月份以前訂下的貨額，在今後幾個月陸續運來，估計今後幾個月巴基斯坦棉紗每月平均運到仍可達到一萬三千包左右。

昨（十七）日棉紗市，仍然穩定。港產十支A級每包八二〇元至八三〇元，C級七二〇元至七三〇元，十二支A級八四〇元至八五〇元，C級七四〇元至七五〇元，十六支A級九四〇元至九五〇元，B級八九〇元至九〇〇元，廿支A級九八〇元至一、〇〇〇元，AB級九六〇元至九七〇元，B級八四〇元至九五〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三五〇元，AB級一、三一〇元至一、三二〇元，B級一、二〇〇元至一、二二〇元，半精梳一、四五〇元至一、五三〇元，全精梳一、四三〇元至一、五五〇元，四十支A級一、四五〇元至一、五三〇元，半精梳一、五五〇元至一、六五〇元，全精梳一、六三〇元至一、六五〇元。巴基斯坦十支電話每包七〇〇元，鱷魚六九〇元，白馬六九〇元，蜘蛛六八〇元，十二支電話七〇〇元，黏麥七九〇元，白馬七二五元，十六支電車七一五元，太子七九〇元，大炮車八一〇元，廿一支電話八六〇元，飛馬八四五元，雙羽毛八五〇元，電話大廈八四〇元，太子八〇〇元，大炮車八二五元，馬族七九五元。

天熱沖涼多需 浴巾銷流數量激增

平價貨沽出較衆

（特訊）由於天氣炎熱所影響，市民沖涼頻密，浴巾銷流大為增加。浴巾有平有實，平價者如馬三號者每條只售三元，中號者每條四元，大號者每條五元五角。本港製之浴巾，比前述之平價貨稍實，三號者每條三元五角，中號者每條四元五角，大號者每條六元，特別花款者每條八元。外國之浴巾，售價較昂，三號者每條六元，中號者每條十元，大號者每條十五元，有些售二十元。上述之浴巾中以平價者較為暢銷，因其適應廣大之社會人士，外國之貴價浴巾，多為富有人士所購買。

日對外直接投資 即將實施自由化

廿萬美元內可自動核准

（時事社東京電）大藏、通產兩省十五日在外資審議會座談會上，關於今秋實施的對外直接投資自由化的內容，加以說明：（一）在外國設立的法人，實際上由日本支配的投資，每件在二十萬美元以下者，自動核准；（二）二十萬至三十萬美元，授權日本銀行辦理核准手續；（三）對於一部份金融、漁業、不良價格國家的投資、國際收支及未加入國際貨幣基金等的投資，另行辦理。

雙氧水本成暢爽 碳酸鎂廠家趨注

士力片供短售價挾疏升

（特訊）昨（十七）化工原料市，大勢平穩，但因買家落行不多，交易情況稍嫌清淡，出口客採盤却較前不頒通，故後市可望有進一步的表現。

雙氧水—本成暢爽，法國六十五公斤膠桶每磅成八角五分，加拿大六十四公斤膠桶庄貨成八角四分，德國卅五公斤膠桶庄貨成八角四分。日本低力貨市情較淡，為六角八分。

甘油—貨銷力弱，做勢無甚進展，荷蘭二五〇公斤鐵桶庄貨每磅一元六角五分。美國二五〇公斤鐵桶庄貨為一元六角五分，有些成一元六角。美國四八磅拆成一元五角五分。

硬脂酸—班形止吸，大盤交易轉疏。大陸五十公斤箱庄針狀壓貨，每磅九角五分，大盤為九角。澳洲一二磅袋包庄粉狀壓貨為七角二分，按企八角二分。

士力片—產地來盤雖低，但因天氣炎熱，故現時來貨多會凝結，故近來訂購例必以疏短，年夏季貿易少落，本港此時亦多挾起，行上貨價此時亦多挾疏上升。印度一號一六一八〇元，一宗十箱，四箱成一八〇元，行內，拆家補入。

美國白蠟—本成轉活，但廠家皆以為力貨對，為一四三—一五〇力五片金庄貨，每担八十六元。一六〇—一六五力五片金庄貨，扳成一二八元及一三〇元。

九九力鈴粉—價格平穩，無大上落。大陸廿五公斤布袋庄貨，每磅為一元，法國廿五公斤紙包庄貨為九角八分，德國五十公斤膠包庄貨成九角五分。

梳打食粉—市情雖淡，惟小額拆成尙活，台灣五十公斤紙包庄貨，每包成廿一元，卜內門五十公斤紙包庄貨為廿四元，日本五十公斤布袋庄貨，同為廿四元。

碳酸鎂—廠家趨注，日本廿五公斤紙包庄貨，每磅四角，英國五十六磅紙庄經身貨為五角四分。（愛明）

三季入口米陸續運到 米市捱淡尙有二月

拆家天熱吸納減縮 成盆照價提用共量不足二千包

（特訊）昨（十七）米市，淡勢更甚，入口米商三家開盤，成盤數量沽食米九款，成盤數量七百餘包。據米業人士指出：今年暑季米市比去年淡得早，由於市民消耗食米減少，二、三盤米商亦甚減少入貨，預料今後短期內，存倉食米積壓將呈顯著增加，因為第三季入口額的美國米、泰國米、緬甸米陸續運到，須待九月中旬米市纔才回醒，換言之，米市仍有兩個月捱淡。

成盤紀錄：緬甸中包頭苗每担七十六元，中包長粘每担六十二元，澳洲新紅油粘每担八十四元，紅半白米每担七十二元五角，澳洲米錄每担五十元，泰國糙米每担六十九元八角，金鳳赤谷仔米每担七十六元八角，靈金鑑白米每担七十九元六角。

照價提用約有一千包，泰國天字谷仔米每担八十元五角，青松竹三號米每担七十四元五角，朴米錄每担四十元，紅三喜白米每担八十一元六角，黃三元，小包青金白米每担四十六元五角，白錄每担八十四元五角，黃六角三十四元五角，號米每担七十三元五角，青飛鴉糯米每担六十九元五角，大陸華南苗每担九十八元，洪字林目字油粘每担一百元〇三角，銀竹粘每担九十四元五角，東埔寨稻品香粘每担九十二元八角，紅斑馬金粘每担六十六元，泉牌香粘每担九十二元八角。

菲匯創低價 貨款調港增

（特訊）昨日匯報降，在東京交一百六十二元，即成一六〇·二五，在港收港幣一百六十二元二角五分，合匯轉定，成一六〇·二五，即在合。

白蒜市回落 蓮子齊向好

（本港訊）金邊油料開始製作，貨源轉豐，胡價成一九五元，湘蓮價扳起，市亦扳硬，一級湘蓮扳成八十元，湖北胡蓮交成八十元，各路白蒜價格下落，福州白蒜扳成九十元，北面白蒜交成七十五元，普通白蒜天到交七十元。

工業產銷一片蓬勃反映 港產品上半年出口 總值逾四十五億元

較去年同期增幅廿五點五。六月份純港產出口八億二千萬元。增卅點二。入口十三億三千萬元。增卅六點四，轉口二億餘元。增十二點八。

（港訊）本港六月份的純港產出口總值為八億二千八百萬元，較去年同月份增加一億九千二百萬元，即增加百分之三十點二。入口總值為十三億三千八百萬元，較去年六月份增加三億五千七百萬元，增加百分率為三十六點四，至於轉口貨值則為二億〇四百萬元，較去年同月份增加二千三百萬元，或百分之十二點八。

工商處副處長利尙志昨日（十七）稱，本年四月至六月三個月間，純港產出口，總值為二十四億九千九百萬元，入口總值為三十六億一千九百萬元，轉口總值為五億九千九百萬元。彼稱，此等數字與去年同期比較出受計增加百分之二十三點二，轉口增加百分之十二點二，入口增加百分之二十點一。今年一月至六月份六個月的數字較去年同期均增加，計出口增加百分之二十五點五，入口增加百分之十六點〇，轉口增加百分之十六點七。

茲將港府統計處所發表之本年六月份暫編出入口貿易數字，本港貨品輸出、轉口貨及入口貨比較數字如下：

	本港貨品輸出	轉口貨	入口貨
一九六九年六月（以百萬元計）	八二八	二〇四	一、三三八
一九六八年六月（百萬元計）	六三六	一八一	九八〇
增或減（百萬元計）	增一九二	增二三	增三五七
（百分率）	增三〇點二	增一二點八	增三六點四
一九六九年四月至六月（百萬元計）	二、四九九	五九九	三、六一九
一九六八年四月至六月（百萬元計）	一、九八八	五三三	三、〇一四
增或減（百萬元計）	增四六一	增六五	增六〇五
（百分率）	增二三點二	增一二點二	增二〇點一
一九六九年一月至六月（百萬元計）	四、五九七	一、一六〇	六、六九三
一九六八年一月至六月（百萬元計）	三、六六四	九九四	五、七七一
增或減（百萬元計）	增九三三	增一六六	增九二二
（百分率）	增二五點五	增一六點七	增一六點〇

大陸糖較低價沽放 糖市成衆 價格欲升無力

歐糖舊訂來供尾聲新訂停頓 國際原糖期貨價續降

（特訊）昨日（十七）砂糖市，成交仍多，但價格欲升無力，原因是大陸砂糖仍以較低價格沽出，牽制其他砂糖。

據糖業人士指出：歐洲砂糖舊訂貨來盤已近尾聲，新訂貨暫告停頓，本港糖價應該有機會上升，但大陸砂糖仍以較低價格沽出，牽制港市，故此糖價欲升無力，倘若今後短期內仍未扭轉這種局面，到了八月份，祗有擴大大陸砂糖及太古砂糖供應。

太古砂糖，轉手柯打出貨純有沽出，XA粗砂每噸以六百四十元成交三十噸，四星幼砂每担以四十一元八角成交千噸。

大陸砂糖，價格不一，擔花粗砂碼頭交收每噸以六百卅五元成交十噸，中粗砂每噸以六百元成交十噸，會內花包貨每噸以六百廿五元成交廿五噸。

日本幼砂，新貨綠有運到，碼頭交收每担以四十一元二角成交十五噸。

國際原糖期貨（十六）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點八二美分，九月期貨每磅三點八七美分，比前升〇點〇一美分，十月期貨每磅三點八三美分，比前升〇點〇一美分，十一月期貨每磅仍為卅六鎊點七〇。倫敦原糖現貨每噸仍為卅六鎊點〇五，八月期貨每噸卅七鎊點二〇，比前降〇點四〇，十月期貨每噸卅七鎊點三〇，比前降〇點四〇，十二月期貨每噸卅八鎊點一〇，比前降〇點四〇。

紐約股市有振作 貸借利率不再升

月球探險亦予影响力

（特訊）據美國聯合證券行昨接紐約專電報導紐約股市如下：七月十六日，紐約股市果然獲得了今年全面的回彈，杜瓊斯工業股平均指數上升八點二一，收市於八四九點三四，這是為過去數週沉默的大位市以來，首天有如此蓬勃的出現。除卻市道本身的回彈之外，再加上許多有利的因素，第一，太陽神十一號依照原定計劃在昨日發射升空，這是世界矚目的創舉；第二，政府第二次與銀行家們會談，結果透露主要借貸利率不會再度提高，尤以這消息對大位市極為有利；第三，各大公司盈利第二季公佈，有長足的進步，而此類公司的股票當日升幅頗大，如普臘工業股等；第四，美軍再由越南撤退，讓越南本身應付其切身問題。從當日道走勢來看，升勁將仍會維持，在十五種活躍的股票中，差不多完全上升的，而新低價的股票，一下子由四二九種減至一四五種。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八四九點三四，上升八點二一，鐵路股收市於二〇二點二四，上升二點九五，公用事業股收市於一二一點五八，上升〇點六四。當日交投的股票共一五四一種，上升的佔八九九種，下跌的佔四一六種，無變化的二二六種，創本年度新高價的有三種，新低價的有一四五種。全日交投共一千零四十七萬股。

紐約股票 七月十六日 △漲 ×跌

道瓊斯指數

工業股	△八四九·三四
鐵路股	△二〇二·二四
公用事業股	△一二一·五八
成交股數	一千零四十七萬股

股票收盤價

美國電話	五三·五〇
亞納銅礦	三〇·七五
波音飛機	三六·六二五
實業夫電算機	一三三·〇〇
克萊斯勒汽車	三九·六二五
高露潔棕欖	四八·〇〇
陶格拉斯飛機	二九·六二五
杜邦化學	一三一·〇〇
柯達照相	七五·五〇
美寶照相	七二·二五
福特汽車	四四·五〇
萬國實業鋼鐵	六四·三七五
通用電器	八六·一二五
通用食品	八一·八七五
通用汽車	七五·五〇
好時年輪胎	一九·五〇
萬國商業機器	三二八·五〇
萬國農具	三〇·二五
萬國電話電報	五一·〇〇
洛歐飛機	二六·一二五
美高梅電影	二八·〇〇
孟山都化學	四五·〇〇
摩托路氽電子	一一三·〇〇
國民餅干	五〇·三七五
國民收銀機	一二四·六二五
泛美航空	一六·六二五
派德西藥	三一·〇〇
保樂來相機	一一四·八七五
露華濃公司	八一·六二五
雷諾斯五金	三三·一二五
雷諾斯煙草	三七·五〇
施雲伯百貨	六五·五〇
新澤西石油	七二·三七五
環球航空	二九·〇〇
聯合炭化	四二·〇〇
聯合太平洋鐵路	四二·三七五
美國鋼鐵	四二·五〇
西屋電器	五九·五〇
些洛士映印	九三·八七五

星馬局勢雖趨安定貨市仍慢 買盤開來俱見零碎

熱門水貨訂量退縮孟蘭節貨落單更不振 首五月去銷共千餘萬元增幅微

（特訊）由於星馬地區的局勢最近才比較安定，加以香港最近發生霍亂症的影響，使本港對新加坡和馬來西亞的輸出，陷於比較低潮的狀態中，最近彼邦入口商新單開到甚疏，買盤零碎，甚至星馬以往最多的水貨，訂量有減縮，孟蘭節應銷品的落單，更見不振。

據此間助庄辦家消息：新加坡和馬來西亞的局勢，最近稍見安定，但由於小型的騷亂，仍偶有發生，而且彼此相信今後此類事件，會不斷出現，特別是因為地區之間互相猜疑族種的，故當地商情不佳，貨物滯銷，與此同時，香港又發生霍亂疫症，在這些不利影響之下，令到香港對新加坡和馬來亞的出口活動，近期陷於比較低潮的狀態中。據指出：彼邦入口商家最近新單開來甚疏，買盤十分零碎，每單的落行僅在三數千元甚或一千數百元左右，購買的貨類則有些棉織品、電池、洋什、文具等。

辦庄商家表示：甚至以往星洲向港採辦最多的各類食什水貨，例如鮮果、蔬菜等，訂量也有減縮，這是因為香港成為霍亂疫症埠之後，當地入口商對於購買水貨有些戒心，除了罐仔蕃茄、瓜類、鮮橙、萍果等有外皮保護的鮮果去銷還有相當之外，些蔬菜和較易腐敗的生果，購買已告減少。

商家續指出：早在月初，星馬商家已經有向香港購買孟蘭節的應銷貨品，但是僅僅一度有較佳的表現後，近期後轉沉寂，這可能和彼邦商家對於後市不敢看好，因而使買盤少到之故。至於本港和星馬地區的資金活動，大致則屬正常，並沒有特殊的表現。

今年首五個月，港貨對新加坡輸出值八千一百五十萬元，比較去年同期的七千五百四十萬元增加了六百一十萬元，增幅為百分之八；對馬來西亞輸出則值二千五百五十萬元，較去年同期的二千四百四十萬元僅增一百一十萬元，增幅為百分之四。

美鮮果新訂盆開來 金山橙柚價俱堅

波斯瓜桃駁李無核提子牛油果鮮杏一批，續空運應市，嫩滑香甜搶手。

（特訊）美國金山橙，西柚及西檸新訂盤昨（十七）日報有新到港市，新訂盤價俱見報堅。

據果品商家消息：本港鮮果入口商昨接獲由美國開來之訂盤一批，包括有新奇士山橙，西柚及西檸等，西柚及西檸新訂盤價俱無變動，見偏高。現值炎熱西檸旺銷季節，實銷特張，惟是目前港市低貯示弱，每箱價格已高達一百元關，昨日售價為一百零八元。

昨日開抵港之新訂盤價計金山橙一一三庄到港岸交每箱四、九五美元，一二三至一八〇庄到港岸交正牌每箱五、二五美元，副牌每箱四、四五美元。西柚新訂盤價到岸交每箱八、二五美元，西檸新訂盤價到岸交每箱五、〇五美元。

（特訊）本港鮮果市道昨（十七）日依然暢活，拆家補貨仍感疏切，反映霍亂疫症之流行，對鮮果市並無嚴重影響，而只是街邊之小販部份銷路略轉弱。大陸果品昨有新貨一批運到沖場，蘭州金蜜瓜本首批抵港應市，每担到有一百二十箱，每担成價高達一百六十元。同時抵港交投的果品計有桃成六百箱，每箱成價十五元，視光萍成一千合，每合成價十八元五角，紅光李成一千六百箱，每箱成價六元，青李成一千六百箱，每箱成價十三元五角。

美國鮮果之珍品昨亦有一批由空運抵港應市，包括有波斯瓜、桃駁李、無核提子、牛油果及鮮杏等，其中波斯瓜乃本港次批抵港應市，果色金紅，甚為美觀，味淸甜而香滑，堪稱為蜜瓜之王，故當首批抵港，迅即售罄，此批新到，料當搶手。桃駁李已屆更成熟時期，嫩滑香甜，正如俗語所謂美味可口，此外，牛油果、無核提子、馬蹄李及鮮杏品質亦俱佳，至於售價方面亦屬相宜，計馬蹄李每磅六元四角，波斯瓜每磅七元二角，牛油果每磅七元四角，無核提子每磅六元二角，鮮杏每磅六元四角（上述之售價以港九時新鮮果公司訂價為準）。

港產成衣首四月出口增 值達十一億一千萬餘元

日本潛力好是去銷貨重要市場

（特訊）長虹製衣有限公司陳國鉅經理說，日本正向香港購買更多成衣，日本係香港的一個較新的市場。它對我們是一個好的潛力。「它會成為香港成衣的重要市場」。

他在成衣方面來說，今年香港成衣的出口會有重要的增加。

據官方統計，今年一月至四月，香港的成衣（皮貨除外）出口總值為十一億一千三百四十六萬八千七百零一元，去年同期為七億九千四百八十七萬七千九百元。

四月份之出口總值增至二億八千四百四十八萬五千七百五十元，去年同期為二億二千七百四十八萬五千九百三十八元。（愛明）

外滙牌價續有調整 加德提高美瑞改低

倫敦美元告羅士續下跌八小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克，外匯牌價昨（十七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛牌價計更動者有美元，加拿大元，瑞士法郎及西德馬克等項，其中加拿大元匯價收高，美元及瑞士法郎則微降低，西德馬克匯價轉高。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇六·二〇港元，前為六〇六·四〇港元，即較前少元〇·二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇六·〇〇港元，即較前少元〇·二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五六七·六〇港元，前為五六六·四〇港元，即較前多元一·二〇港元，最低買入價每百加元等於五六一·二〇港元，前為五六〇·二〇港元，即較前多元一·〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四二·七〇港元，前為一四二·八〇港元，即較前少元〇·一〇港元，最低買入價每百法郎等於一四〇·〇〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：電匯最高賣出價每英鎊等於二·三九一〇美元，前為二·三九〇二美元，最低買入價每英鎊等於二·三九〇八美元。

港股市交投平慢 做價續多見低順

全日開做共值六零八萬元

（特訊）昨（十七）日香港股市交投偏軟，僅一般股票人士陸續採購，整日交易値雖則尙達六百萬元，但各項股價依然多見低順，其中尤以紗廠股跌勢較為明顯。全日成交三三二，六二三股，交易總值共為六，〇八〇，〇〇〇元。上午天交易數值有三百三十一萬元。

紗廠股經前日較顯著低跌後，昨日做價仍未轉穩，跌勢猶勁，如聯紡，昨日最低成價為二十七元五角，收市價雖稍回升至二十七元七角，惟仍比前日之收市價跌五角，兩天來共跌一元二角，南洋紗廠收市價亦降至十五元七角，比前日收市價回跌五角，南海紗廠昨日收市價亦見急直轉低至十九元二角，比前日收市跌了八角之多。

至於其它成交股票之價位僅東亞銀行微升外，餘者俱低，以收市價而言，與前日比較變動者計有匯豐跌一元，會德豐跌二角，九龍倉亦跌二角，黃埔船塢跌五角，太古船塢跌二角半，均益倉跌一角，大酒店跌五角，城市酒店跌一角，置地公司跌五角，信託跌一分，九龍巴士跌二角半，油蔴地小輪亦跌二角半，九龍貨跌一角，香港貨跌三角，電話公司跌一角，中華煤氣亦跌一角，和記企業跌三角，和記企業（優先股）跌一元，青洲英泥跌一角，飛機工程跌五角，牛奶公司跌二角半，運卡佛跌五角，聯和橡膠跌五分，屈臣氏跌一元五角，及鋼業跌五分等。遠東企業、天星小輪、電車公司及太平洋證券等價位俱穩企。茲將昨日各項股票成交數量列下：

七月十七日香港股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一九三·〇〇	一九三·〇〇	一九三·〇〇	一九二·〇〇	一九二·〇〇	一九三
東亞銀行	六八·〇〇	六八·五〇	六八·五〇	六八·五〇	六八·五〇	一〇〇
遠東企業	二二·四〇	二二·四〇	二二·四〇	二二·四〇	二二·四〇	二、六一〇
會德豐	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·三〇	一〇·二〇	一〇·二〇	一七、四六六
九龍倉	二六·五〇	二六·三〇	二六·三〇	二六·二〇	二六·三〇	一三、四〇〇
黃埔船塢	四六·五〇	四六·五〇	四六·五〇	四六·〇〇	四六·〇〇	四、七〇〇
太古船塢	三〇·七五	三〇·七五	三〇·七五	三〇·五〇	三〇·五〇	四、三〇〇
均益倉	一九·四〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	一九·三〇	八〇〇
大酒店	三八·五〇	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	六〇〇
城市酒店	一五·八〇	一五·七〇	一五·七〇	一五·六〇	一五·七〇	一七、五〇〇
置地公司	六四·〇〇	六四·〇〇	六四·〇〇	六三·〇〇	六三·五〇	一二、二〇〇
信託	一·六七	一·六六	一·六六	一·六六	一·六六	二〇、〇〇〇
電車公司	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	一一·一〇	六、五〇〇
九龍巴士	三一·〇〇	三〇·七五	三〇·七五	三〇·七五	三〇·七五	二、五〇〇
油蔴地小輪	四五·七五	四五·五〇	四五·五〇	四五·五〇	四五·五〇	一〇〇
天星小輪	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一三·五〇	一、四〇〇
九龍貨	二三·四〇	二三·三〇	二三·五〇	二三·二五	二三·三〇	一〇、五〇〇
香港貨	二九·八〇	二九·六〇	二九·六〇	二九·五〇	二九·五〇	八、六五〇
電話公司	二六·四〇	二六·四〇	二六·五〇	二六·三〇	二六·三〇	八、二〇四
中華煤氣	一三·二〇	一三·二〇	一三·二〇	一三·一〇	一三·一〇	二、七〇〇
和記企業	一四·五〇	一四·五〇	一四·五〇	一四·二〇	一四·二〇	三三、五〇〇
和記企業優先股	一〇七·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	一〇六·〇〇	五四〇
青洲英泥	二五·一〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二五·〇〇	二、〇〇〇
牛奶公司	三一·五〇	三一·五〇	三一·五〇	三一·二五	三一·二五	六、七〇〇
運卡佛	四四·二五	四四·〇〇	四四·〇〇	四三·七五	四三·七五	三、七一二
南洋紗廠	一六·二〇	一六·一〇	一六·二五	一五·七〇	一五·七〇	五、五〇〇
聯紡	二八·二〇	二八·一〇	二八·一〇	二七·五〇	二七·七〇	四五、五〇〇
聯合橡膠	二·六五	二·六〇	二·六〇	二·六〇	二·六〇	四八、〇〇〇
橡膠信託	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	一〇、〇〇〇
宋加利	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	一四四
飛機工程	四五·〇〇	四四·五〇	四四·五〇	四四·五〇	四四·五〇	一、二〇〇
太平洋證券	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	六·四〇	五、〇〇〇
永高	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·三〇	一一·四〇	九、五〇〇
屈臣氏	七四·〇〇	七三·〇〇	七三·〇〇	七二·〇〇	七二·五〇	一、〇〇〇
南海紗廠	二〇·〇〇	一九·八〇	一九·八〇	一九·二〇	一九·二〇	一〇、〇〇〇
鋼業	六·七五	六·七〇	六·七〇	六·七〇	六·七〇	一六、〇〇〇

合計三三二、六二三股 共值六、〇八〇、〇〇〇元

馬士基輪船採用單位化裝運

最適宜本港產品出口運輸 具有高度效果而省時省錢

（特訊）「渣士頓馬士基」輪（CHASTINE MAERSK）於今年四月時下水，載重一萬三千九百四十五噸，時速廿四浬，貨倉總面積為九二六，二九八方呎，其中有冷藏貨倉四座，有六架五噸與十架十噸起重機。

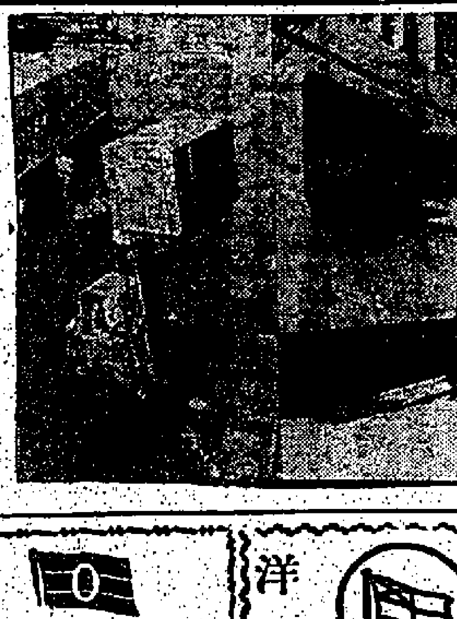
馬士基輪船公司所採用之單位化裝運方式（PALLETIZATION/UNITIZATION SYSTEM），對香港產品之出口運輸，具有高度效果與經濟，特別是因香港各工廠廠址佔地不大，馬路又窄，最適宜採用此種裝運方式。

「渣士頓馬士基」輪船主布倫德英爾德與馬士基輪船總代理捷成洋行代表，昨特邀請各方，參觀該輪設備。該輪專為適應單位化裝運而建設，對香港產品如膠塑膠玩具與花，編織品、電池、膠鞋等之出品，最為合宜。

單位化裝運方式之優點甚多，例如產品可自工廠直接運至銷售之處，卸貨迅速。此外，該一方式無須調頭改裝，即可使用。

據該輪船主表示，輪船公司不能被迫採用大型裝箱運貨，應採配較用與較快的靈活運輸方式。鑒於香港工廠多數為小型工廠，其產品可能不適用裝箱方式，但可採用小箱，輕便易卸，省時省錢。

馬士基輪船公司旗下貨船，每星期開往紐約及美國其他東部海岸港口。本港代理為捷成洋行。



（圖為「渣士頓馬士基」輪採用單位化裝運情形。）

常島丸廿二抵港

廿四開 溫哥華 砵崙

（特訊）川崎汽船株式會社之「常島丸」由日本來，將於廿二日抵埗，起落貨物後，廿四日啓行，開往溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵崙等埠。

加拿大航空公司決加強顧客服務

（溫哥華訊）加拿大太平洋航空公司總裁鄒爾斯氏最近宣佈委任G．E．曼寧氏為該公司之副總裁，主管新設立之顧客服務部。

曼寧氏現年三十九歲，是加拿大英屬哥倫比亞省省立大學商科學士。在一九五六年加入加拿大太平洋航空公司為勞工關係科助理，一九六一年升為該科之主管直至現任新職。

曼寧氏之工作範圍包括一切與顧客服務之有關事項，但市區票務部行政則屬例外。

在未成立顧客服務部之前有關顧客處理事宜則由多方面負責。但現時在一個統一組織管轄下，光顧加拿大太平洋航空公司旅客將會得到更佳的服務。

羅仕達茂改廿一到

翌開往日本各埠

（特訊）法國郵船公司之「羅仕達茂」輪，由曼谷來港，將於廿一日到埗，起落貨物後，翌（廿二）日下午啓行，開往大阪、橫濱、名古屋、神戶等埠。

尚有航訊消息刊在第五張第三頁

安慶明晨到港 廿一開往基隆

（特訊）太古輪船公司之「安慶」輪，由台灣基隆來港，將於明（十九）日上午抵埗，泊西環福利上落客貨後，廿一日下午五時啓行，開往基隆。

協泰丸 廿四抵港 翌開往山打根斗湖

（特訊）中央航業公司代理之「協泰丸」，由日本來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌（廿五）日啓行，開往山打根，斗湖。

海順輪二十到港 翌開沙巴

（特訊）多利順洋行之「海順」輪，由日本來港，將於後（二十）日抵埗，起落貨物後，（廿一）日啓行，開往山打根、亞庇、納閩、美里、古晉、詩巫等埠。

港澳飛翼船有限公司

飛鳴　飛鷺　飛燕　飛翠　飛鳳　飛鷹　飛達　飛鴻

即日預售七天來回票

港開 上午班	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時三十分	十二時	
港開 下午班	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時
澳開 上午班	八時正	八時三十分	九時	九時三十分	十時	十時三十分	十一時	十一時卅分	十二時
澳開 下午班	十二時卅分	一時三十分	二時	二時三十分	三時	三時三十分	四時	四時三十分	五時

售票處：香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648；九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：828166；澳門：新馬路國際酒店 電話：二七四二

SEA-LAND SERVICE, INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

聖灣輪 S.S. SAN JUAN 七月廿七日下午截貨 廿八日啓行

洛杉磯輪 S.S. LOS ANGELES 八月八日下午截貨 九月啓行

來福輪 S.S. RAPHAEL SEMMES 八月十七日下午截貨 十八日啓行

收貨往美國西岸、東岸、紐奧良、巴拿馬、波多黎各、多米尼加等埠。

總代理 太平洋行 華人貨載部 歷山大廈二樓 電話237026．226392．23387 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：805754．691692．

香港東方船務有限公司

取打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一九

接做：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

特快航綫

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華 砵蘭

威沙施廸 VISHVA SIDDHI （香港）七月廿九到 卅一開（羅省）八月十八到 十九開（三藩市）八月廿一到 廿二開

美梳州 STATE OF MYSORE （香港）八月廿八到 卅一開（羅省）九月十八到 十九開（三藩市）九月廿一到 廿二開

威沙多富 VISHVA TIRTH （香港）九月廿八到 三十開（羅省）十月十八到 十九開（三藩市）十月廿一到 廿二開

（以上各輪兼收中南美洲轉駁貨及有雪房位）

另一快捷航綫

由：西雅圖、大科馬、溫哥華、亞拉斯加、砵蘭、三藩市、羅省、直航香港

威沙多富 VISHVA TIRTH 乘經啓行 七月廿九日抵港

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA 七月廿七日啓行 八月十四日抵港

孟西加拉州 STATE OF WEST BENGAL 八月廿五日啓行 九月十二日抵港

以上各輪有裝箱及雪房艙位

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

香港東方船務有限公司

取打街怡和大廈十四樓電話：H-二二八一〇一九

接做：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

山明丸 SANMEI MARU 七月廿七日由日本抵港 廿八日啓行 直透：小呂宋

豐成丸 HOUSEI MARU 七月廿一日由日本抵港 廿二日啓行 直透：曼谷

成海丸 SEIKAI MARU 七月廿四日由日本抵港

朝福神丸 ASAFUKUJIN MARU 七月廿一日由日本抵港

金靜丸 KANESHIZU MARU 七月卅日由日本抵港

第卅七旭丸 ASAHI MARU NO.37 七月卅一日由日本抵港

BSR LINES 東德船務公司

（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）

加馬士達 KARL MARX STADT 七月十九日由歐洲抵港 廿一日啓行

直透：大阪、神戶、橫濱。

請各收貨人即來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風火水險等意外，概歸各收貨人負責。

ORIENTAL LINE

新幸丸 M.S. "SHINKO MARU" 七月廿二日由日本抵港

第十二石卷丸 M.S. "ISHINOMAKI MARU NO.12" 七月廿七日由日本抵港 七月廿八日開往星加坡巴生港

東靖丸 M.S. TOSEI MARU 八月一日由日本抵港 八月三日開往星加坡巴生港

總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈九〇四室 電話240552 240562 250572

天祥洋行

大利旗 M.V. "PALATINO" 柏力天勞號 準七月二十日收貨開往星加坡，巴生港，庇能，巴林陛那，熱那亞，力埠，那不勒斯，比利斯，來把斯，的港等埠

天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二二七〇二一七 代理 澳門祥琦船務公司 電話：五八〇七

Japan Line

紐約特快航綫

布碌崙丸 M.S. "BROOKLYN MARU" 直往：紐約，紐域，波士頓，費城，波的摩，諾福克。 八月五日落貨 六日開行

中南美洲及加勒比海各埠航綫

若展快輪 M.S. "EUGENIA" 直往：ACAJUTLA. PUNTARENAS. CRISTOBAL. BUENAVENTURA. CARTAGENA. BARRANQUILLA. LA GUAIRA. MARACAIBO. PUERTO CABELLO. ARUBA CURACAO & PORT OF SPAIN. 兼收中南美洲及西印度羣島貨載 八月二日落貨 三日開行

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 泛洋航運有限公司 電話：232283．227666．232875．224977．

捷利輪

香港——沙巴定期航綫 S.S. JEEP LEE 620噸

七月十七日收貨 七月十八日啓行 直航：山打根、斗湖

貨客付貨請到本公司接洽貨件 大道中367號五〇一室 達都企業有限公司啓 電話：四三二式四六三 四五六六九六

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN (UNITED YUGOSLAV LINE) 南斯拉夫船務公司

每月啓航運費特廉

M.V. "GORANKA" 「哥蘭嘉」輪 船泊A2號泡 七月十九日上午八時到式十日下午開行 （經日本）直往：西雅圖，大科馬，溫哥華，波特蘭（俄勒岡）

總代理 有關貨艙詳情請詢：夏利麥倫（香港）有限公司 太子行十四樓 電話：式式六〇七六 接貨處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：式四三六六五

東京船船

萬隆丸 M.S. "BANDUNG MARU" 七月廿式日落貨 廿式日開行

耶加達丸 M.S. "DJAKARTA MARU" 直往：新加坡，耶加達，泗水，棉蘭等埠 七月廿四日落貨 廿五日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 貨客付貨請接洽

日本郵船株式會社

雅多利亞丸 M.S. ASTORIA MARU 直往：紐約，五大湖等埠 七月廿一日落貨 廿式日開行

三原丸 M.S. MIHARA MARU 直往：新加坡、巴生、庇能、仰光、吉大港、加爾各答等埠 八月八日落貨 九日開行

佐渡丸 M.S. "SADO MARU" 直往：德班，馬裝士等埠 八月七日落貨 八日開行

戴菲士 M.S. DIPHYS 直往：中南美洲等埠。 七月廿一日落貨 廿二日開行

橫濱丸 M.S. YOKOHAMA MARU 直往：美亞美，紐奧蘭，侯士頓等埠 七月廿六日落貨 廿七日開行

貨客付貨請接洽 華人接貨處 百兆公司 香港德輔道中大新行大廈 電話H二四八〇〇

岩手丸 M.S. IWATE MARU 直往：亞丁，紅海等埠。 七月二十日落貨 廿一日開行

出雲丸 M.S. IZUMO MARU 直往：中東，黑海等埠 八月三日落貨 四日開行

西京丸 M.S. "SAIKYO MARU" 直往：地中海，北歐等埠 八月十九日落貨 廿一日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址：香港德輔道中大新行大廈十樓 電話：H二四八〇八一（十綫）

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK" 直往：卡拉蚩、巴蓮、巴拉沙、古城、哥林沙、刁拜、等埠 七月即日落貨 十九日開行

捷成馬士基 M/V "TEPPESEN MAERSK" 直往：椰加達 七月十八日落貨 十九日開行

馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK" （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、等埠。 七月廿二日落貨 廿三日開行

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓．電話：H式四九式（五綫）

比亞士快輪

M.V. "PLEIADES" 直往：石叻，佛馬加士打，貝魯特，黎得基亞，的港，威尼斯，來茲加，等埠 七月十八日落貨 十九日開行

貨客付貨請到 代理 華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話二二八一二三至五

MM

M/S ROSETTA MAUD（時速十式海哩） 萬噸新型快船「羅仕達茂」 直往：大阪，橫濱，名古屋及神戶各埠 七月廿一日落貨 廿二日下午開行

於仁大廈式樓式式室 電話237346．225141/5 九龍分行旺角上海銀行大廈409室電話842745 法國郵船公司啓

"K" LINE 川崎汽船株式會社

比利 M.S. "BRAGERNES" 直航：橫濱，名古屋。兼收由橫濱轉駁下列各埠 CHAMPERICO. SAN JOSE DE GUATEMALA LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO. PUNTERENAS BUENAVENTURA GUAYAQUIL CALLAO MATARANI, ARICA ANTOFAGASTA. VALPARAISO, PORT AU PRINCE, PUERTO CORTES, BELIZE, VERACRUZ, TAMPICO, NASSAU FREEPORT. 七月十九日落貨 十二日啓行

杜嘉 M.S. TROLLGAR（不經日本） 直航：羅省 CRISTOBAL KINGSTON MIAMI PORT EVERGLADES TAMPA MOBILE NEW ORLEANS HOUSTON & GALVESTON 七月廿一日落貨 廿二日啓行

美亞 M.S. "MERCIA"（不經日本） 直航：三藩市，加勒比海各埠。兼收由 SAN JUAN, P.R. 轉駁下列各埠 PONCE & MAYAQUEZ. 七月廿二日落貨 廿三日開行

常島丸 M.S. "TSUNESHIMA MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、西班牙、西雅圖、澆金馬、朗菲路、砵崙。 七月廿二日落貨 廿四日啓行

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不經日本） 直航：基士多賓，紐約，波士頓，費城，波的摩，諾福克，查理士頓。 七月廿九日落貨 三十日啓行

貨客付貨請移玉德輔道中六號十樓 豐利行有限公司 電話式三七三一六．式式三四九式

總代理 川崎（香港）有限公司 電話：式三四〇五一

九龍分行邵氏大廈二〇七室 電話六九六六八八 澳門代理：連達行 澳門新馬路四樓21號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

光洋丸 M.S. KOYO MARU 七月二十日落貨 廿一日開行 直放 新加坡 巴生港

請各收貨人即前來本公司辦理船務提貨手續，否則將貨存入貨倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責。

接貨處：東源公司 電話：四四五四六 四五七八

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六一八號 電話：四四八五四六 四四四五七八 四三二六三四

大寶山 華大華山 新

（最新型客貨輪時速十八哩有冷藏貨位統艙客免上落山）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN 即日落貨二十日下午六時落客十時開行泊A卅八號浮 直透新加坡、庇能

大華山 M.V. TAIWAHSHAN 即日落貨 即日下午開行 泊B16浮 直透曼谷

新 M.S. VIRGINIA 七月廿五日落貨卅一日下午開行 直往西貢、金邊

貨客接洽處：東興部 總務部 順昌航業有限公司啓

THE SANKO ASIA LINE LTD.

初星丸 M.V. "HOSEI MARU" 七月二十日落貨 七月廿一日開往

北星丸 M.V. "HOKUSEI MARU" 七月廿二日落貨 七月廿三日開往 星加坡．巴生港

貨客付貨請到本公司接洽貨件 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話二三七〇二一

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

銀洲輪 M.V. NGAN CHAU 七月廿一日抵港 廿二日開行

雅利洲輪 APLICHAU 前往：星加坡、哥倫坡、喀拉蚩、刁拜、巴連、達文、富威特、哥林沙、巴士拿、孟買。 七月三十日抵港 卅一日開行

總代理：太來有限公司 恰和大廈十四樓 電話H247771 出口貨代理：環球海運公司 德輔道中式十號德成大廈四〇七室 電話：H229370，H221669，H223231

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

伊利莎伯港丸 PORTELIZABETH MARU 七月廿日到 即日開往日本

吾妻山丸 AZUMASAN MARU 七月廿三日到（不收貨）

萬事達 MAHSUD 即晚午夜開往：紐約，費城。 七月廿二日落貨

羽黑山丸 HAGUROSAN MARU 七月廿三日到 廿三日開 往：德那，馬他地，魁高士，亞巴巴，自由市，巴塞斯特，拉士甚馬。

阿卡浦爾科丸 ACAPULCO MARU 七月廿三日到 廿三日開 往：亞丁，吉布底，亞歷，馬薩華，達打，蘇丹港。

泰博丸 TAIHAKU MARU 七月廿三日到 廿三日開往：石叻，巴生港，庇能。

明祥丸 MEISHO MARU 七月廿四日到 廿四日開 往：比里歐斯，貝魯特，亞力山大，熱的波里，亞蘇及爾，卡薩布蘭卡。

東峰 EASTERN CAPE 七月廿四日到 廿四日開 往：羅倫素馬貴斯，德班，市宜諾斯艾利斯，蒲的威道，山度士。

櫻丸 SAKURA MARU 七月廿五日到 廿五晚午夜停止收貨 往：橫香山，羅省，三藩市。

明寶山丸 MEIHOSAN MARU 七月廿四日到 廿五日開 往：石叻，巴生沙，坦加，桑給巴爾，達拉斯薩拉姆，貝拉。

春海丸 SHUNKAI MARU 七月廿八日到 廿九日開 往：卡拉蚩，克拉姆沙爾，巴士拉，科威特。

乾山丸 INUISAN MARU 八月三日到 四日開（經神戶轉駁） 往：羅省，休斯敦，加爾維斯頓，新奧爾良，吉河港，莫比爾，坦帕，巴拿馬運河港，波多黎各。

亞林美士 ARAMIS 八月六日到 七日開 往：洲地司，多倫多，克利夫蘭，多勒多，底特律。

基里士多堡丸 CRISTOBAL MARU 八月六日到 七日開 往：曼薩尼約，卡甫爾科，拉里伯達，聖荷西，馬拉加保，拉瓜伊拉，卡塞哈那，西班牙港，巴西港，普拉市，巴拉馬地波。

日光山丸 NIKKOHSAN MARU 八月六日到 七日開 往：石叻，巴生港，庇能，仰光，吉大港，加爾各答。

拉不拉打丸 LA PLATA MARU 八月七日到 八日開 往：聖安達，聖他地，杜爾地拉，布宜諾，亞巴巴，科多納，滿得維多，亞爾卑，自由市。

遠洋商人 TRANSOCEN MERCHANT 八月十二日到 十三日開 往：基士多堡，巴爾波亞，休斯敦，新奧爾良，佛羅力士頓。

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓電話二四〇一七一 九龍旺角恒生銀行大廈 電話 ……

美邦輪船公司總代理

電話式式六〇八一一至四 香港德輔道中行大廈四樓

貨艙部經理：永業企業有限公司 電話式三〇八四，式三式〇八五 恒生銀行大廈一〇一室

聯菲輪船公司紐約快輪

奎松總統輪 PHIL. PRESIDENT QUEZON 七月廿九日到 卅一日開行

羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXSA 八月十一日到 十三日開行

菲列濱輪 PHILIPPINE 直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩。途經日本、巴拿馬。 八月廿九日到 卅一日開行

聯菲輪船公司 由羅省舊金山直航快輪 有冷房設備 十五天抵埠

羅哈士總統輪 PHIL. PRESIDENT ROXAS 七月十五日由羅省開 七月十七日由金山開 八月一日抵港

菲列濱輪 PHILIPPINE 七月廿六日由羅省開 七月廿八日由金山開 八月十二日抵港

加西亞總統輪 PHIL. PRESIDENT GARCIA 七月卅一日由羅省開 八月式日由金山開 八月十七日抵港

美國總統輪船公司

麥堅利總統輪 S.S. PRESIDENT MCKINLEY 七月十九日開 往：三藩市、羅省、恩地高。

威爾遜總統輪 S.S. PRESIDENT WILSON 七月廿一日開 往：檀香山、三藩市。

比亞士總統輪 S.S. PRESIDENT PIERCE 七月廿三日開 往：羅省、紐約、波的摩、諾福克

太子行三樓 電話：二二七四九三

CITY HALL 18 JUL 1969

入口輪船預告

(船名)	(西名)	(由何處來)	(日期)	(公司)
[illegible]	PRES. MCKINLEY	美國	十八	總統
利太	LINDA JR	基隆	十八	利通
大和丸	YAMATO MARU	日本	十八	大信
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	高雄	十八	[illegible]
皇后威利	QUEENSVILLE	新加坡	十八	多利順
成西丸	SEISHO MARU	日本	十八	東方
天達洛	TINDALO	日本	十八	中央
瑪連馬士基	MAREN MAERSK	日本	十八	捷成
大寶山	TAI POO SHAN	新加坡	十八	順昌
比利	BRAGERNES	曼谷	十八	川崎
加利	CALLI	美國	十八	大工
三笠丸	MIKASA MARU	新加坡	十八	日郵
安天那	ANTENOR	英國	十八	太古
麥利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	十八	[illegible]來
杜爾	TROLLGAR	日本	十八	川崎
濱高	BENGLOR	英國	十八	[illegible]行
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	新加坡	十八	大三
初星丸	SHOSEI MARU	日本	十八	天祥
比亞士	PLEIADES	日本	十八	華林
沙利伯丸	CELEBES MARU	日本	十九	永來
安慶	ANKING	基隆	十九	太古
航海家	NAVARINO	美國	十九	捷和
東峰	EASTERN CAPE	日本	十九	大三
伊利碧蒂斯	EURYBATES	英國	十九	[illegible]
安泰	ALTAIR	曼谷	十九	新興行
桂林	KWEILIN	基隆	十九	太古
哥蘭加	GORANKA	[illegible]	十九	[illegible]利
高靈玫瑰	COLLIN ROSE	日本	十九	亞洲
山葉丸	YAMAHA MARU	日本	十九	[illegible]
寶根維利	BOUGAINVILLE	美國	十九	多利順
南光丸	NANKO MARU	神戶	十九	大信
順興	SHUN HING	日本	十九	中[illegible]
大路	TORO	馬尼拉	十九	多利順
銀洲	NGAN CHAU	台灣	十九	香島
海興	HAI HING	新加坡	二十	多利順
海順	HELIOS	神戶	二十	多利順
柏力天勞	PALATINO	日本	二十	天祥
成和丸	SEIKAI MARU	日本	二十	東方
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	三藩市	二十	華輪
多賀春丸	TAGAHARU MARU	日本	二十	山下
斯尼加	SLOVENIJA	中東新加坡	二十	華林
泰星	THAI	新加坡	二十	福來
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	二十	天祥
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非南美新加坡	二十	渣華
光洋丸	KOYO MARU	日本	二十	大源
南非政治家	S.A. STATESMAN	日本	二十	怡和
施利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	二十	捷成
香港代表	H.K. DELEGATE	美國	二十	[illegible]
日令丸	NICHIREI MARU	美國日本	二十	中央
春和丸	SHUNWA MARU	日本	二十	中央
皮利亞士	PLEIADES	日本	廿一	華林
利太	LINDA JR	基隆	廿一	利通
羅仕達茂	ROSETTA MAUD	曼谷	廿一	法郵
帝菲士	DIRPHYS	日本	廿一	日郵
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	廿一	南聯
亞嘉比	AGAPI	印尼	廿一	亞非
安士德月	AMSTELVELD	日本	廿一	山下
雅多利亞丸	ASTORIA MARU	日本	廿一	日郵
神馬	AZUMA	歐洲	廿一	寶隆
豐成丸	HOUSEI MARU	日本	廿一	東方
柏當嘉	PATONGA	英國	廿一	鐵行
市鋒	PIONEER MART	紐約	廿一	美輪
蘭利	RANEE	新加坡	廿一	怡和
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
忌連快樂	GLENFALLOCH	日本	廿一	怡和
科列吉亞	THUSINGIA	歐洲	廿一	捷成
	STAR BELLATRIX	日本	廿一	福來
美亞	MERCIA	日本	廿一	川崎
忌連路高	GLENOGLE	歐洲	廿二	怡和
汝萊第一	BRUNEI NO.1	婆羅乃	廿二	華通
萬隆丸	BANDUNG MARU	日本	廿二	日郵
杜爾	TROLLGAR	日本	廿二	川崎
[illegible]	RASDOLNOJE	印尼曼谷	廿二	亞士高
常島丸	TSUNESHIMA MARU	日本	廿二	川崎
悠光丸	YUUKO MARU	神戶	廿二	大信
仙蘭	ZEELAND	福省	廿二	渣華
新幸丸	SHINKO MARU	日本	廿二	東[illegible]
阿卡甫高丸	ACAPULCO MARU	日本	廿二	大三
朝顏神丸	ASAFUKUJIN MARU	日本	廿二	東方
亞露西	AROSIA	日本	廿二	寶隆
施沙士	AUGUST CESAREC	中東新加坡	廿二	華林
吾妻山丸	AZUMASAN MARU	新加坡	廿二	大三
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	日本	廿二	大三
[illegible]	JHELUM	卡拉奇新加坡	廿二	太古
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	庇能	廿二	捷成
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿二	福來
東峰	EASTERN CAPE	日本	廿三	大三
寶鋒	PIONEER MINX	紐約	廿三	美輪
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	美國	廿三	大三
文農	MEMNON	日本	廿三	太古
士甸吉	STEENKERK	日本	廿三	渣華
邊利近	BENALLIGIN	英國	廿三	[illegible]行
建築者	EXPORT BUILDER	美國高雄	廿三	和捷
明靜丸	MEISHO MARU	日本	廿三	大三
日本熊	JAPAN BEAR	三藩市	廿三	美輪
泰星	THAI	新加坡	廿三	福來
南非政治家	S.A. STATESMAN	日本	廿三	怡和
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿三	通裕
比亞士總統	PRES. PIERCE	美國	廿三	總統
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	高雄	廿四	港郵
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	廿四	捷成
埃打浩	IDAHO	美國	廿四	怡和
愛麗斯	IRISH SYCAMORE	美國	廿四	國光
多瑪株	TOMBATU	印尼	廿四	通裕
扇洋丸	SENYO MARU	日本	廿四	中央
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	廿四	日郵
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿四	中央
三大發	STA. FE	關島	廿五	偉岸
金馬	KING BAR	印尼	廿五	源源
日隆丸	NICHIRYU MARU	日本	廿六	中央

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
多利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華
山明丸	SANMEI MARU	馬尼拉	廿八	東方
第12石卷丸	ISHINOMAKI MARU 12	新加坡巴生	廿八	東洋
東清	TUNG CHING	馬尼拉	廿九	大信
芬克利	FERNCLIFF	曼谷	廿九	多利順
依曼	IMAN	加城馬德拉斯	廿九	非士高
華爾	VAR	倫敦漢堡歐洲	廿九	法郵
美路士	MILOS	澳洲	廿九	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	高能波斯灣	廿九	大三
海利	HOI LEE	婆羅乃亞庇山打根	廿九	惠南
[illegible]	EASTERN ROVER	澳洲	三十	怡和
力打蘭	NEDER RHONE	歐洲	三十	渣華
[illegible]	BENGLOR	倫敦漢堡	卅一	[illegible]行
[illegible]	HECTOR	夏化貝爾法斯特	卅一	太古
尼利亞士	NELEUS	利物浦	卅一	太古
忌連快樂	GLENFINLAS	倫敦歐洲大陸	卅一	怡和
[illegible]	HELENUS	利物浦	卅一	太古
雅利洲	APLICHAU	科倫坡波斯灣	卅一	港島
湖北	HUPEH	新西蘭	一日	太古
佐治安遜	GEORGE ANSON	澳洲	一日	怡和
三大發	STA	關島	一日	偉岸
多基士坦	TURKESTAN	加城馬德拉斯	一日	非士高
金馬	KING BAY	獅加達泗水	一日	源源
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	二日	鐵行
那拉	NARA	歐洲大陸	二日	寶隆
[illegible]	JOINVILLE	西南非	二日	[illegible]
大韓怡美利	HUGHEVERETT	加城仰光	三日	福來
出雲丸	IZUMO MARU	黑海	四日	日郵
荷蘭士蝶	HOLLANDS DIEP	西南非	五日	渣華
南非莫基士達	S.A. MORGENSTER	南非	六日	怡和

出口輪船預告

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
興華	HSING HWA	曼谷	十八	建華
成加寶	WAINGAPOE	印尼	十八	新成
治士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約滿地可	十八	捷成
亞當斯總統	PRES. ADAMS	卡拉奇	十八	總統
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十八	順昌
[illegible]	BUSUANGA	歐洲大陸	十八	寶隆
邊城琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十八	[illegible]行
武光丸	BUKO MARU	馬尼拉	十八	大信
妙美華	MYOMAYWA	日本	十八	新興行
皇后威利	QUEENSVILLE	溫哥華委內瑞拉	十九	多利順
路絲那	NOWSHERA	卡拉奇波斯灣	十九	鐵行
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	印尼	十九	捷成
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	加州	十九	總統
柯利近	OREGON	溫哥華美西岸	十九	怡和
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華美國西岸	十九	[illegible]
捷利	JEEP LEE	山打根斗湖	十九	[illegible]
豐隆	FONG LUNG	西貢	十九	[illegible]
第45義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	十九	[illegible]
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	十九	[illegible]來
加利	CALLI	馬尼拉宿務	十九	大工
[illegible]	HELENUS	利物浦	十九	太古
大利馬佳	TELEMACHUS	紐約美東岸	十九	太古
丹麥丸	DENMARK MARU	西非	二十	川崎
加馬士達	KARL MARXSTADT	大阪神戶橫濱	二十	[illegible]方
銀洲	NGAN CHAU	科倫坡波斯灣	二十	香島
天達洛	TINDALO	加州	二十	中央
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	二十	順昌
沙利伯丸	CELEBES MARU	曼谷	二十	永來
寶根維利	BOUGAINVILLE	曼谷新加坡	二十	多利順
伊利碧蒂斯	EURYBATES	倫敦鹿特丹	二十	[illegible]
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
伊利莎伯港丸	PORT ELIZABETH MARU	日本	二十	大三
安慶	ANKING	基隆	廿一	太古
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡巴生庇能	廿一	中央
多賀春丸	TAGAHARU MARU	紐約美東岸	廿一	山下
山葉丸	YAMAHA MARU	西貢新加坡	廿一	[illegible]
哥蘭加	GORANKA	溫哥華	廿一	[illegible]利
海順	HELIOS	山打根	廿一	多利順
大路	TORO	紐約美東岸	廿一	多利順
航海家	NAVARINO	紐約費城	廿一	捷和
威爾遜總統	PRES. WILSON	三藩市	廿一	總統
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	廿一	中央
成伯隆	WAIBALONG	印尼	廿一	新成
斯尼加	SLOVENIJA	日本	廿一	華林
大寶利	DAEPORI	釜山日本	廿一	新興行
泰星	THAI	日本	廿一	福來
妙美華	MYOMAYWA	日本	廿一	新興行
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	日本	廿一	渣華
光洋丸	KOYO MARU	新加坡巴生	廿一	大源
利太	LINDA JR	西貢	廿一	利通
皮利亞士	PLEIADES	中東	廿一	華林
岩手丸	IWATE MARU	近東	廿一	日郵
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡	廿一	天祥
三笠丸	MIKASA MARU	日本	廿一	日郵
[illegible]	TG. TORAWITAN	印尼	廿一	[illegible]
安泰	ALTAIR	釜山日本	廿一	新興行
海興	HAI HING	日本	廿一	多利順
羅仕達茂	ROSETTA MAUD	日本	廿二	法郵
高靈玫瑰	COLLIN ROSE	雅加達	廿二	亞洲
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡	廿二	天祥
柏力天勞	PALATINO	意大利	廿二	天祥
寶威	PALVIA	印尼	廿二	亞非
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿二	日郵
蘭利	RANEE	日本	廿二	[illegible]
[illegible]	STAR BELLATRIX	喀拉蚩波斯灣	廿二	福來
豐成丸	HOUSEI MARU	曼谷	廿二	東方
安士德丸	AMSTELVELD	美東岸	廿二	山下
市鋒	PIONEER MARU	紐約美東岸	廿二	美輪
比亞士總統	PRES. PIERCE	紐約美東岸	廿二	總統
士打荷	STRAAT HOBART	南非	廿二	
萬事達	MAHSUD	紐約費城	廿二	大三
雅多利亞丸	ASTORIA MARU	紐約東加拿大	廿二	日郵
帝菲士	DIRPHYS II	加勒比海	廿二	日郵
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非	廿二	渣華
加利	CALLI	馬尼拉宿務	廿三	大工
泰博丸	TAIHAKU MARU	新加坡巴生庇能	廿三	大三
施沙力	AUGUST CESAREC	日本	廿三	華林
芝林	JHELUM	日本	廿三	太古
忌連快樂	GLENFALLOCH	倫敦漢堡歐洲	廿三	怡和
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	西非	廿三	大三
勝隆丸	SHORYU MARU	新加坡	廿三	南聯
阿卡甫高丸	ACAPULCO MARU	近東	廿三	大三
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	廿三	福來
亞露西	AROSIA	漢堡歐洲	廿三	寶隆
杜爾	TROLLGAR	美國灣	廿三	川崎
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	紐約美東岸	廿三	捷成
亞嘉比	AGAPI	紐約美國灣	廿三	亞非
常島丸	TSUNESHIMA MARU	溫哥華美西岸	廿四	川崎
建築者	EXPORT BUILDER	紐約美東岸	廿四	和捷
南非政治家	S.A. STATESMAN	南非	廿四	怡和
士甸吉	STEENKERK	歐洲	廿四	渣華
東峰	EASTERN CAPE	南非	廿四	大三
夏蒙尼亞	HAMMONIA	歐洲	廿四	捷成
百東加	PATONGA	漢堡倫敦歐洲	廿四	鐵行
明靜丸	MEISHO MARU	紅海	廿四	大三
桂林	KWEILIN	澳洲	廿四	太古
文農	MEMNON	利物浦	廿四	太古
蘭利	RANEE	日本	廿四	怡和
汝萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	廿四	華通
協仁丸	KYOJIN MARU	新加坡巴生	廿五	中央
香港商人	H.K. MERCHANT	紐約美國灣	廿五	港郵
埃打浩	IDAHO	加州	廿五	怡和
協泰丸	KYOTAI MARU	山打根斗湖	廿五	中央
扇洋丸	SENO MARU	新加坡巴生	廿五	中央
明寶山丸	MEIHOHSAN MARU	東非	廿五	大三
沙賓士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
櫻丸	SAKURA MARU	福省三藩市	廿五	大三
長門丸	NAGATO MARU	日本	廿五	日郵
愛麗斯	IRISH SYCAMORE	東加拿大	廿五	國光
邊利近	BENGALLIGIN	利物浦	廿六	[illegible]行
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦歐洲	廿六	港郵
美亞	MERCIA	三藩市加勒比海	廿六	川崎
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	加城仰光	廿六	福來
春海丸	SHUNKAI MARU	高能波斯灣	廿六	大三
寶鋒	PIONEER MINX	紐約美東岸	廿六	美輪
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳	廿七	鐵行
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華美西岸	廿七	[illegible]來
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿七	通裕
[illegible]	STAR ANTARES	卡拉奇波斯灣	廿七	福來
橫濱丸	YOKOHAMA MARU	美國灣	廿七	日郵
菲安東尼	PHIL. ANTONIOLUNA	馬尼拉宿務	廿七	大工
聖灣	SAN JUAN	美國	廿八	太平
[illegible]	RASDOLNOJE	日本	廿八	亞士高

輪船停泊處

(國籍)	(船名)	(西名)	(公司)	(停泊)
丹	亞馬拿	ASMARA	寶隆	九龍倉
英	邊城琪	BENVRACKIE	[illegible]行	九龍倉
美	柯利近	OREGON	怡和	九龍倉
英	東月	EASTERN MOON	怡和	A42
日	丁抹丸	DENMARK MARU	川崎	A泡
日	武光丸	BUKO MARU	大信	B6
英	大華山	TAI WAH SHAN	順昌	B16
荷	芝利華	TJILUWAH	渣華	[illegible]
丹	多倫士	TORRENS	寶隆	九龍倉
英	路絲那	NOWSHERA	鐵行	A25
英	大利馬佳	TELEMACHUS	太古	A32
日	岩手丸	IWATE MARU	日郵	A1
日	阿德雷丸	ADELAICE MARU	大三	A21
日	第16金力丸	KINRIKI MARU 16	東洋	B4
中	興華	HSING NWA	建華	油麻地
中	建華	KIEN HWA	東海	油麻地
英	樂興	REBECCA	順昌	B7

航訊

「世界最大的日常生活展覽」
俄亥俄州博覽會今年八月底舉行
會期十二天訪客估計逾二百萬
還有約一萬八千多頭動物遊客

美國郊區的大部份地方，每年夏季舉行一次的州際博覽會，可說是一件大事，而其中最富色彩和規模最大的，便是北部接近伊里湖的俄亥俄州的博覽會。

每年八月底舉行的俄亥俄州博覽會，爲期十二天。博覽會的面積達三六十畝，被吸引而來的遊客達二百萬之衆，其中不少是來自各大城市的。這些平日過慣了都市奢華生活的旅客，更可趁此機會領略一下鄉村地方的樸素生活。

這個稱爲「世界最大的日常生活展覽」的俄亥俄州博覽會，還有大約一萬八千多頭動物遊客，包括山羊，兎，雞，馬，綿羊，豬，牛等。牠們都是爲角逐價值超過廿五萬元的獎品而來。

博覽會的其他大項目包括大汽球競賽，巨型的藝術展覽，兒童園遊會，與及每日兩次的馬戲表演。

博覽會在俄亥俄州的哥倫巴斯舉行，該處交通也很方便，因爲有數間國內航空公司派機行走。旅遊設備也很充足，哥倫巴斯風景秀麗，寬闊的街道，兩旁遍植樹木，還有廣大的公園，俄亥俄州立大學也設在那裏，此外尚有一座宏偉的政府大廈。

·哥倫巴斯是俄亥俄州的一個旅遊中心，史前時代遺留下來的古蹟有印第安人的墳塚，整個俄亥俄州，大約有一萬多個這樣的墓塚，有許多更建築得錯綜複雜，故成爲遊客們的一個必到的地方。（恒）

英國海外航空公司宣佈
今年秋季開始舉辦箱裝貨物空運服務
目的在於促進英國出口貿易

英國海外航空公司將於今年秋季施行一種貨運班機低價收費辦法，以促進英國出口貿易。

新收費辦法經獲得國際航空協會同意，將使北大西洋之「裝箱貨運」運費省百分之三十，由英國運往澳洲之「裝箱貨運」費則省百分之十四。一俟政府批准後，付運人如以「裝箱空運」辦法交運最少二千三百公斤（約二又四分一噸）貨物，橫渡大西洋運費僅需五百英鎊，比目前之運費減三分之一。由英國運同等貨物往澳洲新運費爲三千五百四十鎊。

以香港而言，新辦法則影響不大，因爲香港運出口者，多爲[illegible]之貨運（新辦法有利於重，[illegible]高及數量大之貨運）而本港之大批貨運，經獲得特別優惠收費之延待。

新收費辦法將於今年十月一日開始實行。英航商業董事希立表示：「該辦法將有助於英國的出口貿易，並促進該公司之世界性貨運服務，包括將於明年開始啓用巨型波音七四七機的空運業務在內。」

該公司的波音七〇七貨運班機一次可載運四十噸貨物，經常在美國、加拿大、中東、遠東、及澳洲等航綫服務。當巨型波音七四七機派出服務時，該機下艙將以合理價格接載「鬆箱空運」貨物。

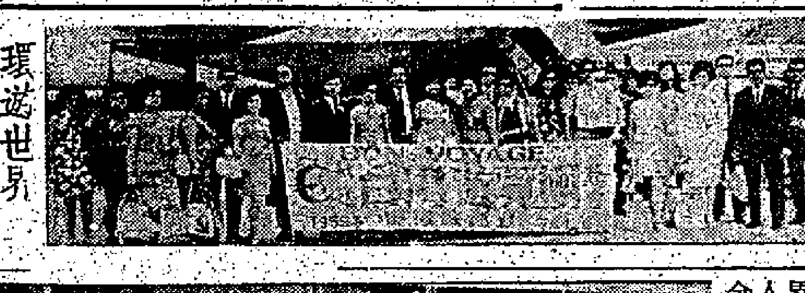
康福台日旅團依期陸續出發

（特訊）本港信譽卓著之「康福旅遊社」主辦之「暑假台灣渡假團」，第一批依期於七月十二日乘星馬航波音七零七豪華客機返國，其餘各批定七月廿二日及八月二日，十七日，廿二日出發。

本年度舉辦之「暑期教師團環島十一天」，定期七月二十六日及八月八日出發，該團北自野柳倩人石，南至鵞鑾鼻最南端燈塔，經橫貫公路，合東，高雄，日月潭等名勝古蹟，并參觀輔仁，成功，台灣等著名學府，歡迎有證參加，特價優待。

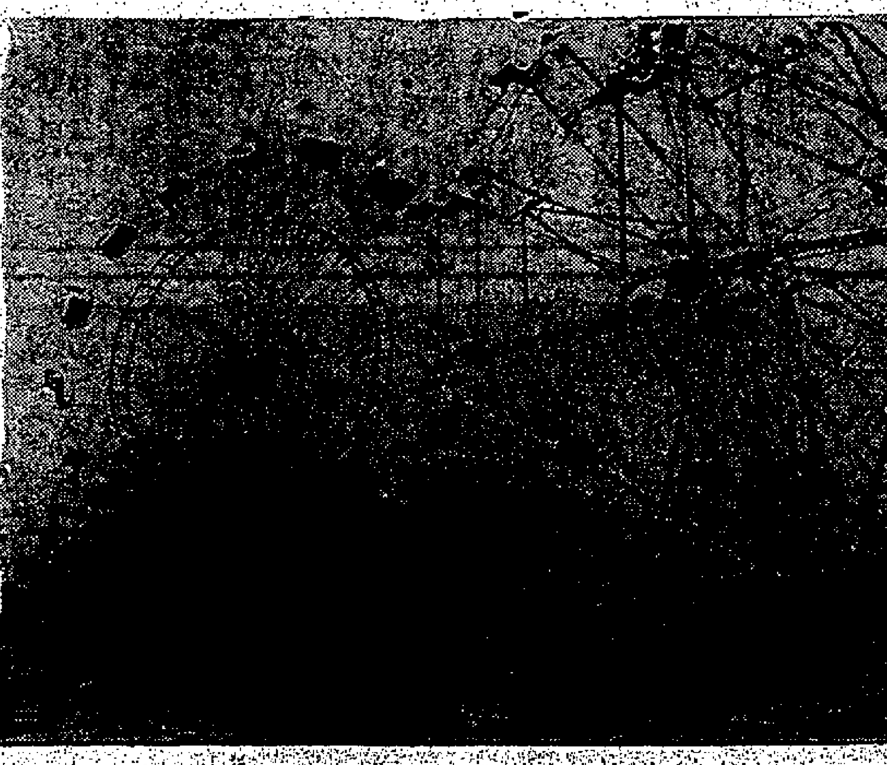
該社「暑假日本渡假團」報名參加擁擠，第一批早經滿額，現來向隅者衆，依時七月十九日出發，其餘定期七月二十九日（此團特價優待），八月九日及二十日出發，餘額有限，有意請即報名。

該社分社香港德輔道中萬宜大廈六二二室，電話：二二二五六八，二三三四七九。九龍尖沙咀碼頭星光行九零九室，電話：六七七四九一，六七七六六八。（圖爲康福暑假台灣遊覽團第一批出發前影）



環遊世界一行出發

德航，美航與[illegible]旅行社主辦之「環遊世界旅行團」，一行廿七人，由啓德機場動身前合影。



一年一度的俄亥俄州博覽會的熱鬧場面。

截郵時間

（今日空郵）

加拿大、美國、北中南美洲、巴西 九時
菲律賓、泰國、印尼 十二時
台灣、日本 一時
夏威威、埃及、非洲 二時
瑞士、希臘、馬來西亞、星加坡、沙勞越、汶萊、德國 五時
印度、伊朗、英國、尼日利亞、澳洲、紐西蘭、巴基斯坦（西部）、巴西、沙地阿拉伯、荷蘭、比利時、法國、意大利、丹麥、挪威、瑞典、緬甸、沙巴、納閩 六時
（平郵）
日本、泰國、寮國、南韓、寮國、巴基斯坦（西部）、伊朗

（明日空郵）

印尼、馬來西亞、星加坡、汶萊、庫威特、波斯灣 十二時
澳門 五時
南越 十時半
台灣、日本 十一時
夏威夷、美國（東岸除外）、墨西哥 一時
厄瓜多爾、泰國、馬來西亞、星加坡、緬甸 二時
沙勞越、沙巴、納閩、意大利、非洲、杜拜 三時
菲律賓、印尼、荷蘭、比利時、瑞士 五時
德國、尼日利亞、英國、毛里求斯、澳洲、紐西蘭、飛枝島、印度、美國、北中南美洲、南韓、新畿內亞、法國、埃及、加拿大、黎巴嫩

（平郵）
沙巴、沙勞越、亞丁、叙利亞、蘇丹、約旦、沙地阿拉伯、蘇丹共和國、埃及、合灣 五時
塞浦路斯、丹麥、挪威、瑞典、冲繩 六時
澳門 二時半、六時 十時半

馬星航機時人行踪

賀基 香港[illegible]立斯有限公司董事賀基，昨（十六）日乘馬星機飛星加坡。

積堅斯 菲律賓標準石油公司高級職員積堅斯，偕同夫人，昨（十六）日乘馬星機飛星加坡。

邱錫潮 巴副首席部長，馬星航空董事邱錫潮，昨（十六）日乘馬星機飛星加坡。

貝尼 香港大南公司計劃部經理貝尼，昨（十五）日乘馬星機由星加坡返港。

海陸聯運酒會慶祝貨箱船聖灣將抵港

（特訊）美國「海陸聯運公司」和本港代理太平洋行，昨（十八）日在香港希爾頓酒店大舞廳，舉行盛大酒會，慶祝第一艘貨箱船「聖灣」號將於本月廿七日首航抵港。到會嘉賓達一千五百人，場面熱鬧，賓主盡歡。

「海陸聯運公司」太平洋區總裁希爾茲爾和太平洋行董事長經理布拉克首次將貨箱船介紹到香港，是開本港海運史新的一頁，并使香港海運事業達到世界第一流水準。

「海陸聯運公司」計劃每月派出三艘貨箱船，作香港和美國間的定期航行。第一艘到港的將是「聖灣」號，預備在本港裝載三千噸以上的貨物往美國各地。這些貨物，將在特爲「海陸聯運公司」而改建的九龍貨倉二十五號碼頭裝入貨箱，然後用貨運至「聖灣」號停泊的地方——海運大廈，再用「吊起吊落法」裝卸在船上。

「吊起吊落法」是「海陸聯運公司」首創的遠洋貨運新法，即將貨箱直接從貨車吊起吊落，對運輸貨物，省時方便。（陳標渚）

美國海陸聯運公司，港代理太平洋行，慶祝貨箱船首航抵港，酒會招待各界。

圖右起太平洋行船務經理黎保羅，美國海陸聯運東綫經理秘郎，[illegible]。（本報記者攝）

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

"OREGON"輪
直航：溫哥華，西雅圖，明菲路及砵蘭
七月十八日下午開行 已到港收貨
七月卅日到達溫哥華

"IDAHO"輪
往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥
七月廿四日到港
七月廿五日開行

"COLORADO"輪
往：檀香山，三藩市，羅省及聖地牙哥
八月二日到港收貨
八月三日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：[illegible]

美國合衆輪船

市鋒 PIONEER MART 往：紐約、費城、及巴拿馬運河經日本 七月廿一號到 廿二號開
明鋒 PIONEER MINX 往：紐約、費城、及巴拿馬運河經日本。七月廿三號到 廿六號開
麗鋒 PIONEER MING 往：紐約、費城、及巴拿馬運河經日本、 八月六號到 七號開

搭客付貨請到於仁大廈616室接洽
華總經理 陳業初啓 電話：二三〇七七一[illegible]

小山海運株式會社 OYAMA LINE

武光丸 M.S. "BUKO MARU" 船泊B6泡 即日落貨 七月十八日開往小呂宋
東青輪 M.S. "TUNG CHING" 七月廿七日由日本抵港 七月廿九日開往小呂宋
接洽處 東源公司 電話：448540 444578 文咸東街136.138號三樓
大和丸 M.S. "YAMATO MARU" 船泊B5號泡 七月十八日由日本抵港
南光丸 M.S. "NANKO MARU" 七月十九日由日本抵港

請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風，火，水險等一切費用統歸各收貨人負責。
總代理 大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437053，431237

太古

桂林輪 往：雪梨，墨爾砵 七月廿二日下午五時截貨 七月廿一日下午五時開
安慶輪 往：基隆 太古—三井大阪聯合航綫 七月三十日下午五時截貨
湖北輪 往：紐西蘭之各埠 七月三十日下午五時截貨
那智山丸 往：新畿內亞南太平洋各埠 八月二日下午五時截貨
電話：總行H二二三九四五一 客票H四三三九八九六

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳快輪 M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）
七月十七日由曼谷抵港 七月十九日直往曼谷（泊B21泡）
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，倉租及風，火，水險等一切費用統歸各收貨人負責。客貨請駕臨本公司接洽。
七月十九日（星期六）下午照常辦公
總代理：金榮航業有限公司啓 電話：226700，234700 中環興銀行大廈1208-9室
曼谷代理：五福有限公司

安泰 M/S "ALTAIR"（一九六七年新船載重八千噸）
直航：釜山（四天到達）
七月廿日到港 廿一日開行
兼收仁川貨 由釜山轉運
中區辦事處德成大廈九〇三至六房 電話：237157-60
華人行貨部永樂街五十號 電話：438627，438791
新興行

皇后威利 QUEENS VILLE 船泊A23泡
往：溫哥華，西雅圖，砵倫，朋威，委內瑞拉
七月十八日落貨 十九日開行
於仁大廈十九樓 電話式式六一壹二
多利順洋行啓

多利順洋行

寶根華利 BOUGAINVILLE 往：巴生，星加坡，曼谷 七月十九日落貨 廿一日開行
海興 HAI HING 往：日本 七月二十日落貨 廿一日開行
海順 HELIOS 往：山打根，亞庇，納閩，美里，古晉，詩巫 七月二十日落貨 廿一日開行
大之家 TIJUCA 往：溫哥華 七月廿五日落貨 即晚開行
大路 TORO 處女航 往：紐約，波士頓，費城，波的摩，經巴拿馬並轉駁南美洲西印度羣島 七月十九日抵港 廿二日開行

華僑經濟

外國貨紛降價競銷
粟米供過於求 市價高峯滑落
黃粟米成百噸每担跌達五元
入口批發商虧損大

（特訊）近日粟米價格急跌，每担比本月初下跌五元，造成入口商及批發商遭受很大損失，於前（十六）日一般飼料商討論採取有效辦法，使市價穩定。

據飼料商指出：六月間因爲泰國粟米訂價運港上漲，港市亦因供不應求而刺激價格提升，每担高價曾以二十八元成交，可是泰國粟米價格上升後，中國大陸，緬甸，印尼粟米陸續有大量運到，紛紛降價競銷，到了本月中，粟米已呈供過於求，由於粟米是含有較多澱粉質的，倘若入倉，很快就發生蟲蛀，這種蛀蟲把粟米的澱粉吃了，其損耗實在很大，故此入口商寧願以低價拋售碼頭交收，亦不敢入倉存貯。前（十六）日一家入口商售出泰國黃粟米一百噸，碼頭交收每担二十二元六角，比本月初每担低了五元，不但入口商已訂購而未運到的粟米虧蝕很大，批發商購入現貨及期貨，其失損亦不輕。

還有一點對粟米很大威脅的，就是麥糠價格比粟米更低，例如澳洲白麥糠每担二十二元，南美洲赤麥糠每担十九元，港產白麥糠每担二十二及二十一元七角，因爲麥糠也是主要的飼料，麥糠價格比粟米低，農場增加使用麥糠作飼料，而減少購買粟米。

大戶多頭乘低扒進
K金晚盤回升
去息三角收市爲三〇八·七五
美鈔報定收市六〇八·一式五

（特訊）K金因倫敦金價轉降，每盎報四一·八〇美元，以低盤開出，但大戶乘低扒進，收市扳上三〇八·七五，美鈔報定，收市六〇八·一式五，美電收市六〇九·六二五。

九四五K金昨以三〇八·一式開出頭盤，算是全天之最低價，後呈上扳，收市三〇八·五，去息三角。

午後再以三〇八·五開出，最高報三〇八·九，收市三〇八·七五。

塲上現金，上牌交收五百兩，牌下交收有一千兩，公價三〇七·五，九九印條補水一·六〇，澳條補水一·三二。

美鈔開市六〇八，亦爲全天之最低價，最高收市之六〇八·一式五。

美電開市六〇九·七五，亦爲全天之最高價，最低報六〇九·六二五，收市六〇九·六二五。

金單開市六〇八·五，亦爲全天之最低價，最高報收市之六〇八·六二五。

玉蜀黍供豐 價格急劇降

（曼谷航訊）泰十七日土產動態：新庄玉蜀黍到貨仍豐，價格急劇續降，每担又跌二銖，存六十二銖。

豆仁市勢疲軟，每担再減五銖，計上庄綠仁每担二百四十銖，中者每担二百十銖，篩仁上者每担一百九十銖，中庄者每担二百六十銖，大蒜頭行情平疲，大粒者每担三百銖，稍中粒者每担二百八十銖，細粒者每担二百廿銖。

實泰上者每担一百四十八銖，大油泰上者每担一百六十五銖，普通每担一百四十八銖，均無新鮮。

東蘇市價每担一百六十六銖，烏蘇貨稀，新老庄每担二百銖，新老庄每担二百九十銖，雙變如前。

香港金融行情表
（七月十七日）

九四五K金 每司兩	（最高）	三〇八·五〇
	（最低）	三〇八·〇〇
	（收市）	三〇八·五〇
九九足金 上午	（最高）	三二二·五〇
	（最低）	三二二·〇〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·五〇
美單	一〇〇	六〇八·五〇
美鈔	一〇〇	六〇八·一二五
英鎊	一	一四·五四
加拿大圓	一〇〇	五六二·〇〇
法國法郎	一〇〇	一一六·二五
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·七五
西德馬克	一〇〇	一五一·七五
意大利里拉	一〇〇〇〇	九·六〇
荷蘭盾	一〇〇	一六六·五〇
澳洲圓	一〇〇	六七六·〇〇
日本圓	一〇〇〇〇	一六·一六25
菲律賓披索	一〇〇	一三五·五〇
紐西蘭元	一〇〇	五七〇·〇〇
披圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·五〇
台灣圓	一〇〇	一四·九二五
泰國銖	一〇〇	二八·九〇
印度劵盧比	一〇〇	五七·五〇
巴基斯坦劵	一〇〇	六七·〇〇
澳門紙	一〇〇	九八·五〇
西貢紙	一〇〇〇	二九·八〇
金邊紙	一〇〇〇	九五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	八〇〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	二〇·七五

（以上行情由恆生銀行供應）

紐約證券即日快報
開市交投仍續告好轉
半小時內合共成交二三九萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月十七日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續告好轉。入市消息：（一）雷諾金屬公司第二季盈利每股七角半，比去年同期上升百分二十二，據該公司發言人稱，鋁品銷途甚暢盛，出口訂單比去年同期增加一倍。（二）上（六）月美國工業生產數字上升百分之零點七，在五月份只上升百分零點六。（三）據尼克遜政府當局表示，在目前狀況下不會實施工資及物價管制。在開市後半小時內合共成交二百三十九萬股，道瓊斯工業指數上升六·九二，鐵路股指數上升〇·六九。上漲股票七百五十三種，下跌股票二百二十四種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七五·六二五
佳士拿汽車	三九·六二五
拜耳好據影機	六七·〇〇
波音飛機	三七·二五
寶樂夫電算機	一三三·二五
柯林無綫電	四六·六二五
衛星通訊	四七·三七五
泛利影相	七二·二五
道格拉斯飛機	二九·七五
東方航空	一八·五〇
柯達影相	七六·三七五
美國鋼鐵	四二·八七五
通用電器	八六·五〇
康寧玻璃	二五〇·〇〇
愛德光學	五六·七五
萬國商業機器	三三〇·〇〇
立頓工業	四二·五〇
亞爾西愛	四〇·〇〇
聯合飛機	五七·五〇
新澤西石油	七二·八七五
保樂夫影相機	一五·七五
泛美航空	一五·一二五
史密夫高路拿	三四·〇〇
史昆來電子	五三·〇〇
史利安電子	三四·五〇
德萊定	三三·五〇
德壽琉磺	二五·五〇
德州機器	一一六·五〇
些洛夫影相機	九五·〇〇
仙立夫	四三·三七五
控制電腦	一四六·七〇
蒙甘露	三四·八七五

國際空運協會達成協議
大宗貨物空運收費 十月起降低百分卅
量輕零星貨每公斤單位增運費

（特訊）據此間空運業獲通消息：最近在雅典出席國際空運協會貨運會議的代表已經協議，降低大宗成件貨運的運費。

由全球各會員航空公司參加的國際空運協會的貨運會議，是每隔兩年於春季召開，以商定貨運費率及有關規定，並自會議年十月一日起實施新價兩年。

這一新定的成件貨運價格，是今年這次會議的重要新猷。它適用於成件包裝的貨運，這種貨物是容納於大型的貨櫃及墊板設備之內。對使用此類設備的大宗貨運，比一般貨物的運費降低了百分之三十。

新定的貨運費率，將於本年十月一日生效，至一九七一年九月卅日爲止。

在初期，這一價格僅實施於有大量貨運的遠程國際航線，包括大西洋北部、太平洋北部、中部、及南部，歐洲及遠東之間的航線。

新定的貨櫃運輸費率，將在英國與卅三個歐洲航運站之間試辦，給予全部利用貨櫃設備的託運商百份之四十至百份之五十的折扣。

每宗貨運，將規定最少貨量（一基準重量）的一定運費，然後以每公斤爲單位增加運費。

這一貨運的辦法，旨在藉大宗單件貨物的方式來改善航空貨運，以期減低地面及輔助勤務上不斷增加的成本。

爲配合降低大宗成件運費的新決定，與會代表並協議調整環球一般貨運及特定貨物的運費，俾給予大宗貨運者及託運商更多的利益。

大多地區的上述兩類貨運，均已增加運費，藉以彌補地面勤務成本的普遍增加，代表們同意，小量託運貨物的裝卸成本已不成比例地上升。

新定的一般貨運費率，提高者多屬量輕的零星貨物，因爲這類貨運的裝卸成本較高，而較重的零星貨物的運費反有降低者。

特定物品的運費亦已作選擇性的調整，減低了較重物品的運費。

據稱，這項新的運費結構，顯示出將來有減價的可能。同時爲航空公司提供了一個應付成本升高的工具，並建立了一個更具經濟活力的環境，有利於服務大衆的航空貨運的未來發展。

日去月批發價 指數增千分四

（特訊）日本銀行宣佈，六月份批發價格指數增至一百零七（以一九六五年之平均爲一百）。這比五月份增加了千分之四，係今年二月以來之第六次連續增加。

該銀行把指數之增加歸因於非鐵金屬、糧食及鋼鐵之漲價。

糧食方面之批發價格指數上漲集中之豬肉、家禽產品以及海產之價。

該銀行預料批發價格之上漲趨勢在七月以後會持續下去，因爲國內外對鋼鐵之需求仍殷。（愛明）

日遵循非關稅貿易壁壘方針
進口貨保證金下月廢除
五類產品簡化輸出手續
五十萬美元內貨自動認可輸出

（特訊）東京航訊：日本通產省已決定從九月一日起簡化輸出手續。這項新措施叫做輸出自動認可制，就是：（一）以機械、電氣、通訊機械、鋼鐵製品、汽車等產業爲對象，凡是輸出額在五十萬美元以下者一律自動認可輸出。（二）今後輸出認可手續將移交給地方政府通產局辦理。

據說，這項新措施實施後，以往限由通產省認可的輸出條件，將有四分之三成爲自動認可；免除輸出手續。

又訊：日本大藏和外務省，爲遵循關稅及貿易總協定所揭櫫的廢除非關稅貿易壁壘的方針，決定自八月份起廢止進口保證金及政府採購物品時須優先購買本國產品辦法。這項決定在獲得通產省的同意後，將在本月底舉行的美日貿易經濟會議上，正式通知美方。據說，日本政府準備在採取這項措施後，向美國要求廢止化學品貿易以美國銷售價格（ASP）爲課征進口關稅的基礎。

日本的進口保證金制度於一九四九年實施。這一制度規定日本的進口商向通產省申請輸入貨品時，須繳納一定比率的進口保證金。目前這項進口保證金的比率，在消費品方面爲輸入價格的五%，在原料或機械方面則爲輸入價格的一零%。這樣可以抑制投機性的輸入，同時具有調節國際收支的機能。

日荷非洲大量運到
食油漸感供過於求
下檔貨急謀轉銷南洋減少積壓
日煉豆油續拋期貨成二千餘桶

（特訊）港市上檔與下檔食油漸感供過於求，今後短期內油市將遭遇很大壓力，油商鑑於本港每月實銷平均僅爲二千二百噸左右，今後幾個月運到的食油將是遠遠地超過本港的實銷量，故此油商甚有設法將一部份下檔食油轉銷東南亞，以減少今後幾個月內港市的積壓。

據油業人士指出：造成港市的食油供過於求，主要原因是世界食用油脂產量增加，故此非洲、荷蘭，日本的油廠都盡量向港拋售遠期貨額。其次則是四至五月間大陸食油供應顯著減少，油商認爲今後幾個月仍將如此，於是大量向非洲、荷蘭，日本訂購，誰料六月下旬大陸食油恢復大量運到，七月上半月到貨更多，而非洲、荷蘭、日本食油也陸續抵港，如此一來，在六月中旬因爲供不應求而刺激價格急升的，曾幾何時，價格又轉呈急跌了。

非洲花生油，新貨有一百餘噸運到，拆銷商獲利回拋，每担以一百七十九元、一百七十八元、一百七十七元沽出共一百二十餘桶。

日本煉豆油，明年二、三月付船的淨油期貨續有大量拋出，碼頭交收每担以八十五元成交七百桶，連同本週初沽出共達二千多桶。

美去月工業生產 指數增加千分七
失業數降至百分三點四

（華盛頓十六日電）六月份美國工業生產指數比五月增加了千分之七，而增至一百七十三點九（以一九五七年至五九年之平均爲一百），比一年前增加了百分之五。

聯邦儲備局在它的商業情況報告書中說：六月份之非農業就業亦告增加，失業率已連跌。

按失業率由四月及五月的百分之三點五，降至百分之三點四。非農業之就業人數增加了十九萬人。

耐久性貨品之生產指數增至一百七十八點六，五月份爲一百七十六點九，去年六月爲一百七十一。非耐久性貨品之生產指數由五月之一百七十點二及去年六月之一百六十二點七，增至今年六月之一百七十一點一。（愛明）

天雨農作受損
美玉米黃豆期價升
投機商趁勢力吸

（特訊）芝加哥消息：芝加哥穀物交易所十四日玉米期貨每英斗升一·五美分，黃豆期貨升一·七五美分，小麥期貨跌一·七五美分。

因氣候惡劣影響玉米和黃豆的收成，因而引起投機商對這兩種商品的吸購。目前美國中西部雨水太多，南部則雨水太少，愛阿華州官方人士估計，因氣候不佳對農作物所造成的損失已超過四千美元。這些人士說，該州玉米和黃豆的收成比正常的情形低二至三週。除非今後的生長情況特別好，否則這兩種作物將受到凍害。

其他的報導說，南部許多地區最近缺少雨水

商家贖單提貨衆
銀行頭寸回籠可觀
業內拆息長期堅穩膠着八厘半
無特殊因素銀根緊勢似將放緩

（特訊）本港各中西銀行同業拆息呈長期堅穩膠着狀態，金融界人士認爲如果沒有特殊因素影響的話，近期可望由高峰回落，現時一般都注視四間英國銀行是否會對利息進行調整。但近期仍無迹象看到英倫銀行利率有提高之必要。

據金融界人士消息：本港各中西銀行同業拆息，自去（六）月底創下八厘半的高峰紀錄之後，迄今仍未回落。但是，從目前的情形看來，金融界人士認爲如果沒有其他特殊因素影響的話，近期可能會逐步緩降。據指出，最近各地資金調返雖然不多，但本港方面，有些商家向銀行贖單提取夏貨甚衆，頭寸回籠相當可觀，業內銀根緊勢，似有稍爲放緩之勢。

金融界人士表示：刻下一般的注意力都集中在英倫銀行在週四（十七日）間是否會對其利率作調整，但是，似乎並無任何迹象顯示其利率有提高的必要。雖然英國上月份的貿易數字未能令人滿意，可是從英鎊的表現看來，卻沒有新的風險出現，加拿大銀行利率從七厘半提高到八厘，也不足成爲影響英倫銀行貼現率會有所增加的理由，所以普遍都不預料英國有加息的行動。

昨（十七）日本港同業拆息仍成八厘半，但成交數量非多。

港工商處新編印
出口執照申請表
每本廿五套發售價二元

（港訊）工商業管理處已採用一種編號C&I三九四之新式出口執照申請表格，以綜合及替代沿用之C&I一八九號（黃色第四款表格）及C&I一八八號（綠色第五款表格）。此後凡輸出須申領出口執照之貨品者，不論輸往任何地區，均應採用新表格；惟輸出紡織品往歐洲及北美洲者則不在此例。

該處發言人評論此一新表格時稱：該表格與舊式表格之分別，主要屬於形式上者，至於申請書內所應填報之各項細則，大致上並無更改。該新表格係爲適應採用複印器械，以簡化出口文件手續之「單一原本」制度而設計者，惟一般未設有該等複印器械之申請人，仍可採用沿用之方式填寫該表格，而絕無困難。

發言人又稱：本處現仍繼續接受採用舊式表格之申請書，以便出口商能用罄其所備存之舊表格。同時必須指出者，爲採用新表格並非表示申領出口執照之規則及手續有任何之變更。

新出口執照申請表格現於香港天星碼頭廣場內之政府刊物銷售處發售，每本（二十五套）定價港幣二元。關於如何填寫新表格之說明乙份，將隨每本表格免費供、購買者。

星馬泰客扯銷
文具出口量增

（特訊）據文具行消息：星洲泰國馬來亞連日向港扯購文具，比前轉多，因南洋地區所需之文具，向由香港供應。

目前星、馬、泰等地向港扯購之文具，是適應供應下學期之需要的。

星洲及馬來亞向港扯購之文具包括有學生文具，其次是寫字樓文具及部分工業用文具。

學生文具以格紙簿、週記簿、練習簿、圖畫簿、三角板、計算呎、鉛筆刨、毛筆、鋼筆、原子筆、畫筆、圖畫紙等。

星馬之工商業近年來發達頗好，因此寫字樓文具及工業用文具，亦有購買。

泰國向港購買之文具則有學生文具，測量文具、寫字樓文具及工業用文具。

美國股票投資術語詮釋
（五十四）

（CAPITAL——）資本。（一）從經濟觀點而言，製造的貨品就是資本。（二）會計學上言，這術語是和「淨值」同義的，意思是指資產減去負債所得的差額。（三）從商業觀點而言，資本就是金錢——例如投資於一種工業——種商業的資金，或一合股公司發行股票，資本是由各種未經分發利潤所代表的。

CAPITAL EXPENDITURES——資本支出。這是指各工業公司花在建設新廠房，添購新設備，或使現有生產效率提高等方面的金錢。這些支出數字多少，通常決定於對商業短期及長期的樂觀程度。決定資本支出時所需要考慮的因素，是：人口增加的滋長率，消費者需求，及在未來年份新產品銷售會獲得什麼程度的拓展等。

CAPITAL GAIN DISTRIBUTION——資本利潤分派。這是由售出證券或其他資本貨品所獲得的，分給股票持有人的長期淨資本利潤。

CAPITAL GOODS——資本貨品。這是用以生產財富的材料貨品，例如工廠建築物，設備及其他生產用品等。

CARLOADINGS——車輛載運貨物數量。這是美國鐵路協會每週發表一次的重要統計數字，使人們知道在某一個星期的時間之內，一級鐵路的載運貨物車輛總數。

CASH ACCOUNT——交足戶口。它又名現金戶口，此種戶口的交易，不須任何方面借取款項，所擁有之全部證券，都交足該付之現金。

CASH ASSETS——現金資產。指包括現金或相當於現金的資產，例如政府債券或其他可協議轉換擁有權之票據等，一般都是被目作金錢的。

CASH DIVIDEND——現金股息。指一種證券付作股息的現金或支票。（未完）

英市場歐洲美元 利率續緩性下降
七天定期者叫價九厘半

（特訊）歐洲美元利率續見緩性下降，據路透社電訊消息：週三間（十六日）倫敦市場歐洲美元各項利率如下，兩天期者叫價九厘六二五，給價九厘三七五，七天定期者叫價九厘半，給價九厘二五，七天通知期者叫價九厘六二五，給價九厘三七五，一個月期叫價九厘八一二五，給價九厘六八七五，兩個月期者叫價一分零五六二五，給價一分零四三七五，三個月期者叫價一分零三七五，給價一分九三七五，四至六個月期者叫價一分零八一二五，給價一分零八七五，九個月期者叫價一分零七五，給價一分零五，一年期者叫價一分零四三七五，給價一分零三一二五，兩年期叫價九厘七五，給價九厘半，三年期者叫價九厘六二五，給價九厘三七五，四至五年期者叫價九厘半，給價九厘二五。

日在新加坡 合造傘骨廠

（時事社東京十七日電）據日本商岩井公司十六日透露：該公司爲了在新加坡製造洋傘傘骨起見，經聯合內外鐵鋼所（總公司在日本千葉縣，社長伊原讓雄，資本六千萬日元）與當地五家廠商合作，設立合辦公司。新公司資本四十萬美元，出資比率，日本方面五一%（日商二五%，內外二六%），新加坡方面四九%，最初年產傘骨一萬打，以後逐年增加生產。

台幣穩堅 暹銖轉定

（特訊）加元成五六二，即一百加元兌港幣五百六十二元，披元成一九七·五，即一百披元兌港幣一百九十七元五角，澳幣成九八·五，即一百澳幣兌港幣九十八元五角，法郎成一一六·五，即一萬法郎兌港幣一百一十六元五角，寮紙報二九·五，即一萬寮紙兌港幣二百九十五元，台幣成一四八·五，即一千台幣兌港幣一百四十八元五角，暹幣報二八·九，即一千暹銖兌港幣二百八十九元。

歐日紙禾雀亂飛
日粉面盒咭升六鎊
歐洲盒咭提高五鎊

（特訊）日本及歐洲紙張，近來訂價報升，有如禾雀亂飛。

日本森紙每噸升四十八鎊。（原來訂價是四十六鎊），此種森紙是製造紙箱之主要原料。

日本粉面盒咭，訂價亦升，每噸要七十三鎊，香港到岸價計，舊訂價是六十七鎊。

歐洲紙張訂價，亦多扳升，如白雞皮紙每噸要一百一十七鎊，香港到岸價計，舊訂價則爲一百零七鎊。

歐洲盒咭，訂價亦升，香港到岸價，新價是每噸九十鎊，舊訂價則爲八十五鎊。

聞日本及歐洲若干紙之報升，主要原因原料漲價，及工資提高之故。

生猪銷情續疲慢
燒種藉疎扳十元
猪市成出共四千一百頭

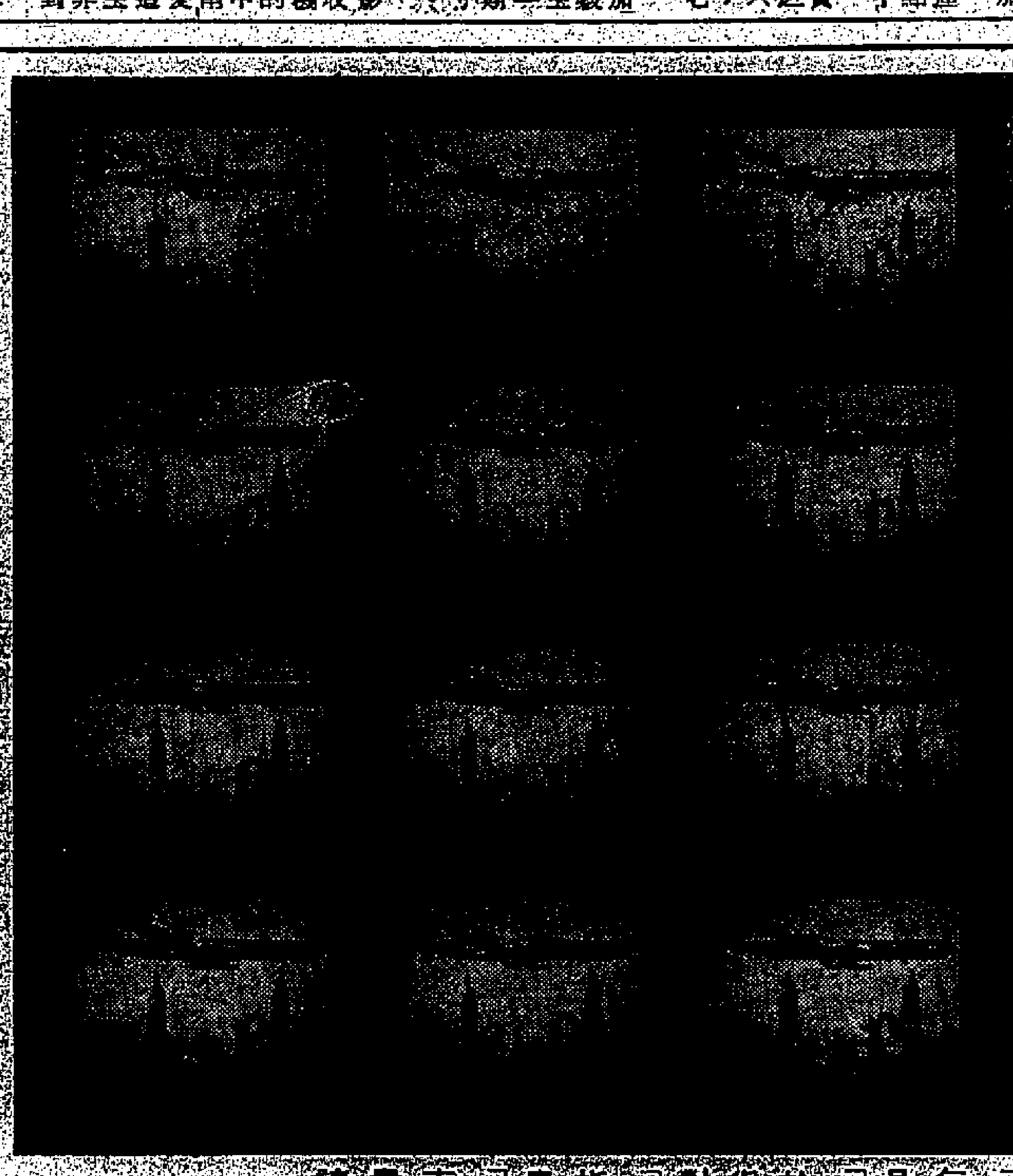
（特訊）港九兩地生猪市況昨日（十七）供應充裕，交投益見疲慢。全日成出猪隻四千一百餘頭，低存仍厚。

燒種猪大陸來疏，新界產藉俏略起十元，其餘續見企定。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，乏善可言，大陸猪來存俱厚，銷情疲慢。燒種新界減供，藉俏售價揚十元。

今日成出猪隻共四千一百六十五頭，計大陸猪成三千六百八十六頭，係浙江、湖北、許昌、湖南、江西、潮州、江門、石岐、容奇、東莞、惠陽、汕頭、汕尾等地運來，價企二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低一百八十二元。新界上市三百十九頭，共中大猪四十三頭，做價二百卅五元，二百卅元，二百廿五元，二百廿元，最低二百一十八元。燒種二百八十元，三百三十元，三百一十五元，三百元，三百廿五元，三百五十元，最低二百六十元。合台毛猪最低一百五十元。係合律賓純約克夏種洋猪，做二百廿五元。

復運通暢快捷
西北飛美國每週十二次



「西北」超巨型噴射機，每週飛美國多達十二次，且上下午（星期三、六除外）均有班機對於託運貨品倍覺方便。
「西北」噴射機直線橫越太平洋航程最短故亦最快，於日曆的同一天即原機運達芝加哥及紐約，貨品既不須換機。
「西北」對於託運貨品極爲注重待如「上賓」，對於時間性貨品貢獻至大，指定專門人材細心照料搬運裝卸處處小心，貴客利益獲得重大保障。
「西北」擁有龐大國內航空網乃唯一能將貴貨品，直接由香港運達美國三十六個主要城市的美國民航機構。
貴客如有貨品擬空運美國，請先洽西北航空公司保証滿意。

NORTHWEST ORIENT
NORTHWEST ORIENT VIP CARGO SERVICE
西北航空公司貨運部
香港雪廠街2號聖佐治行 電話:H243061
九龍半島酒店 電話:K675001

REFERENCE LIBRARY
18 JUL 1969

工人世界

工人子弟暑期管教 關係重要不容忽視

勞工領袖勸子弟參加正當活動

學校暑期已告開始，工人子弟其有繼續升學機會的，父母們便得籌措暑期後交「留位費」、準備讀書本費，校服費，雜用費等等。其沒有機會升學的，便得作就業的打算，也是十分傷腦筋的事情，故此，在這暑期中，一般工友家庭都平添這種煩惱。

假期悠長子弟如何渡過

工人子弟在暑期管教的問題，也是傷透腦筋的，原因是小孩子愛好玩耍，放逐這幾達兩個月的假期，自然盡情耍樂，儘管學校的安排有所謂暑期作業交給學生去做的，但由於他們的心性傾向於玩耍，便無心練習，何況，工人居住環境是那末侷促，小孩子根本沒有活動的地方呢？因此在大多數來說，他們都是跑到街上去，找他們的小朋友。

即以徙置區而言，上述情況是相當普遍的，每一家的小孩子，不是跑到街上去便在走廊上與一羣小朋友混在一起，本來，這種活動是無傷大雅的，祇不過，其間頑童不少，飛仔更混雜其間，於是乎，問題便發生了。

就以往所見，小孩子被飛仔威迫利誘下，回家偷錢，或強迫參與賭博，或驅使帶白粉，此外，也會引起打架，牽涉到父母身上，糾成兩家人為小孩子的問題而口角或動武，在許多數情形下，是甚於父母外出工作而未能管教兒女以致之，但也有主婦在家，因為溺於賭而對小孩子的行為，未予督促的，以致小孩子漸漸習染壞的傾向，或滋生其他麻煩的事情。

安排暑期補習避免嬉遊

勞工領袖認為：工人子弟暑期的管教是很重要的，特別是尚未有自立能力，須繼續升學者為然。須知求暑期如果對功課一經疏懶，連上學期所學的，許多都忘記了，下學期升班的時間，功課便生疏下來，變得趕捷不銜接了。其次，小孩子的德性與行為，是「近朱者赤，近墨者黑」，一經作壞的傾向時，便難以挽救。勞工領袖認為：如果在暑期自問沒有時間教導及督促家課的話，最好能安排作暑期補習的費用，一般並不多，普通來說，祇是十元八塊一個月，連書本在內，也是十多元，有些作為一點，則小孩子對上學期學的，重新以熟習，從而探討新知，準備應付下學期的功課，這樣成績也會好一點，學習進度上也會減少困難，可能由是增加兒童對學習的興趣，不會太過疏懶。上述意見，值得工友們參考的，注意兒女教育及行為管教，也是工人家庭之福。（森）

示範學徒訓練計劃 現已獲得良好成績

對解決技術人才缺乏將有裨助

為解決本港工業上遭遇技工缺乏的困難，去年初首次在本港推行的示範學徒訓練計劃，現已獲得良好成績。勞工處學作新及高級訓練（學徒訓練）主任麥澤堅與勞工事務（就業）高級主任，昨日參觀一間工廠時，對該廠實施示範學徒訓練的成績表示嘉許。

勞工處長參觀工廠

勞工處長伉儷及該兩名勞工處官員昨於昨日下午四時赴香港仔黃竹坑道迪斯廠參觀。由該廠總經理梁利成介紹實施示範學徒訓練工作及該廠生產情形，然後由梁利成總經理，林文昌總工程師及李大漢廠長陪同參觀各部門工作過程。

圖為勞工處長李作新，於昨往香港仔訪迪斯工廠時，在車房與一名女工交談時攝。（本報記者攝）

梁氏表示：該廠實施的新式學徒訓練，已成績令人感到滿意，他并指出，現代化的學徒訓練計劃若能在工業界中廣泛推行的話，則本港之技工缺乏之問題，便可迎刃而解。

梁氏介紹謂，該公司的學徒訓練，為期三年，首期十八個月，為基本打磨手藝及工作母機運用之訓練，其餘十八個月則專門學習該公司之輸瓷帶裝配工程，學習工模製作。訓練程序是經過精密安排，每一學徒之進度正由公司特別委托之學徒訓練主任照料。

學徒訓練為期三年

該公司學徒首年薪金為每月一百八十元，次年二百四十元，最後一年為三百元。每週工作約四十八小時，他們必須每週三晚或每週一整天，在香港工業學院上課，學習理論，學費由公司負責。此外，公司經常舉辦各種廠內活動，藉以增長各學徒之見聞及社交能力。例如，去年夏天，該公司舉辦了為期六個月，每週一次之學研討會，每週由各部門之管工，輪流主講其本人在該部門之工作經驗，并鼓勵各學徒及其他技工參加有關技術問題之討論。該項活動後，則為另一項為期三個月之工業電影教育活動，該等工業影片，由香港生產力中心借出，每週放映一次，每次皆由一高級工程師講解，并使各學徒觀衆參加討論，對一般異常不敢啟齒發問之少年有極大裨益。

去年，該公司招收四名學徒，作為現代化學徒計劃之開始，一年來，他對該數名學徒之進度感到極大滿意。認為施行是項學徒計劃，雖然公司需耗費少許金錢，但仍是十分值得，放眼將來，深信數年之后，當這班成為公司有用之成員時，便會感到這是一項有利之投資。

呼籲改善工業訓練

梁氏指出，香港現時面臨之技工奇缺，其中一主要因素，是本在工廠對於現代化之學徒計劃尚未普遍。香港約有一萬零五百註冊工廠，其中約四，五百家僱有二百人以上之大工廠，約一千三百家僱有五十至二百人之中型工廠。

假使有四份一大工廠及十份一中型工廠，能施行學徒制度，則每年當可訓練出數約千名之合格技工，數年間，本港之技工缺乏之問題，便可迎刃而解。他補充說，一般僱主之所以對學徒制度，裹足不前之心理問題，彼等多數認為在目前的技工奇缺之際，自己辛苦訓練出來之技工，將會被他人用較高薪金請去，一場心血，將化為烏有。這是一個令到僱主們不願自己訓練學徒的重要因素。

梁氏表示，一方面希望，本港工業界，能對學徒制度具有長遠眼光，同時，更呼籲香港政府對目前之工業訓練情況之改善，應作更大之努力。第一，政府應實施獎勵政策，以鼓勵各工廠多設立學徒制度，最佳之獎勵方式，莫如若干經濟上之補助，藉以減輕廠方對學徒投資。第二政府應經常舉辦大規模之宣傳運動，使學徒制度之觀念能廣泛灌輸於工業界中。此舉可使僱主們不再恐懼訓后之學徒為別人請去，因為假使很多工廠都實行學徒制度，此種情形便不會再發生。政府能實施上述兩項措施，將會使若干僱主改變其對學徒訓練之猶豫觀念。（俠）

台灣勞工領袖 水祥雲陳士誠過港

出席國際郵電會議

中華民國勞工領袖水祥雲，陳士誠等前（十六）日乘機過港，轉赴西德柏林出席國際郵電工會第廿屆大會，昨港九工團聯合總會派出代表到機場迎接，計有李承蔭、黃家珍，黃耀錦，李成，梁榮榮等。水陳兩氏在港逗留一天，訪問工團總會，彼等此次出席國際郵電會議，會期約五天，中心議題：一、世界郵電工人待遇津貼問題，二、工人醫藥治療之權利，三、工人政治權利及工會與政黨之關係。

國際郵電工會成立於一九二〇年，當時祇有十六國家二十五工會單位參加，工人約五十萬人，今發展甚為迅速，現已有八十三國家，一百五十三工會單位，參加工人二百四十萬人，對世界通訊工作積極推進，對自由工運貢獻甚多。水氏為中華民國全國總工會秘書長，郵務工會理事，陳氏為中華民國全國總工會常務理事，郵務工會理事，又有台灣省電訊工會代表施錫圭，周志剛，廣光岳三人由台直接飛往出席是次會議。（暉）

天氣酷熱土酒銷量減縮 但技工缺乏就業仍穩定

青年多對釀酒無興趣新人入行者不多

本港土酒行業，目前隨着天氣日見炎熱，市民對土酒需求減縮，在業工人，就業雖極穩定，但下欄收入卻因而減少。

釀酒技工

本港從業工人，分有櫃面及釀酒技工等。一般櫃面工人，工作較易勝任，可是有關一般釀酒工人，彼等工作，必須具有多年經驗，有關釀酒過程，多先浸米，加發粉，再經爐器，蒸出而成。

釀酒工人，目前雖有稱爐器，但一般工人，必須有豐富經驗。彼等工作，由於室內溫度頗高，故平日工作亦頗辛苦。尤在目前炎熱季候內，工作益感吃力。

工作穩定

本港土酒，目前出品計有雙蒸，三蒸，四蒸，及一般玉冰燒等較為普遍。從事土酒行業工人，由於工薪不會過高，並且前途有限，故在業工人，多為年紀較大者，一般青年工人，多未願入行工作。

故此，由於新人不多，在業技工，或櫃面工人，彼等就業，無論旺淡，全年均保穩定，從未因行業入淡月而影響就業問題。

自動加薪

一般從事土酒行業工人，多為月薪長工，彼等收入，除基薪外，每逢旺月下欄收入亦頗可觀。一般在業工人，每年均獲資方自動加薪，而各酒廠或店號，每年加薪，多由農曆正月十五，十六開始，本年農曆新歲期內，由於市情旺，一般工人，普遍獲得加薪機會。

下欄收入

本港酒業工人，其下欄收入，分有本港製酒及外地土酒而有所不同。本港製酒，工人下欄，乃由廠內規定，每售出本港製酒一罈（約四加侖）則撥出佣五、六元作工人下欄。除港製土酒外，有關一般代理土酒，乃由批發商規定，每售出數達一百元之土酒，則由批發商，撥出一元作為員工下欄。

五十餘元

本港土酒，每年銷數旺淡分別頗為明顯，每年踏入夏季，甚於天氣炎熱，影響所及，土酒銷量銳減，即好此道者，亦多改飲啤酒，迨至目前，一般工人，每月下欄僅約二十餘元。及至冬季，隨着銷量增加，一般工人，每月下欄收入增至五十餘元左右。（宣）

若干行業加薪 物價跟着漲了

提防因加得減 工友且慢歡笑

最近，若干行業工人都加了薪，但加了薪又怎樣？許多東西最近都加了價，成為加薪與物價互相競賽的局面。

物價提高的例子，最顯而易見者是，在這一二個月來，市面上各款糖菓餅干都貴了，每磅加一二毫不等，此外，許多罐頭也貴了，自然構成加重負担之一環。其次是市面上粥粉麵飯，以至茶樓點心，在最近這一年來，也在漸進的加價中，作慢性的上揚，紛紛把水牌更改價目，這是，基於若干副食品價目頻頻變動的緣故，一般的飲食經營者，頗多以物價變動的最高指標為準，就算來價漲而復降，也不會再將食品價格減低的。縱非如此，也得減少供應的份量，例如，白飯每碗多年來是三毫，街邊飯檔是兩毫，但自從易貴後，飯量亦減少了，因此，以往你吃兩碗便可以，現在要吃三碗了。

再說，香煙價格從前（十五）日起，加價，其中長計，廿支庄加五仙，部份加了價，十支庄加一毫，雖然所加價的，都是上價香煙，而且是一部份，不過，許多工友早已吸慣這一類香煙，現在又增加負担了，別看輕加一毫之微無關重要，可是，由於「少數怕長計」，一天多一毫，一年便增加了卅五元多，如果「大烟癮」的，可能更多了。這樣一來，你的消費能又不能止了。

現在你這一件衣服，買一雙新鞋，一對皮鞋，由於人工貴了，售價也就提高，同等可能你會買來去年的東西，但價值不相同，祇比以前的耐用一點，料子也就增加開銷了。

往來交通工具方面，以往巴士還是夠使用，不必太擠擁，但最近一兩年間，人口激增，巴士不足，許多工友都被迫選乘九人車（將來改為小型巴士的是）每次多三毫或八毫，這樣一來，交通的開支，也特別龐大了。

伙食消費增

以工人家庭開銷來說，在最近一、二年間，用於伙食也增加不少，其一就是白米之漲價，以往他們祇吃六、七毫子一斤米，現在非九毫以上不辦，一切菜餸是節省的多，也早已調味品，生油便宜，豉油提高，平均來說，每瓶約貴一毫，現在貴了一毫醬料及食五仙。即以小孩子零食來說，買一個麵包，儘管同是「一毫」，但細了許多了，因此，一個角錢的零食給小孩子，固然不感興趣，也吃不到甚麼，角錢吧，就不算錢，甚至兩角，為一碗粥，紙一會，以往，在滑七毫，現在一碗也要三毛了。

從上述所見，許多物價，都是零碎的，不明顯的，不具體的漲價，使你不知不覺中突破了收支的預算，做工人難拌一個家庭固然不易，做家庭主婦的，也為之大傷腦筋。故此，加薪嗎？你不必歡喜，說不定一部份，很可能由於加薪加價的惡性循環，結果得物變成惡數。（森）

訓練海員認識製造繩索材料 在船上應用時自然輕而易舉

據海員招募處消息：傳說在中國及埃及有文化的最初期便有人用紙草，棕櫚樹甚至獸皮製造繩索。可是，現存文獻卻不足以證明是誰發明繩索的人。

在船上，海員在各式各樣的工作中，都有使用繩索的必要。所以要是他們能對製造繩索的材料有所認識，則會幫助他們了解為不同工作要使用不同繩索。

製造繩索的材料有植物纖維及鋼絲，可是，這篇文章只單獨談及纖維方面。

用呂宋……麻……製成

呂宋麻則是最常用的材料。有一種纖維，是菲律賓羣島的一種特產的植物，由馬尼拉輸運出口，所以名叫呂宋麻。這是一種堅強而有韌力的纖維，再加上另一個優點，就是它並不易腐爛，能經得起風吹日晒及海水浸濕，所以無須塗上桐油，可是卻有一缺點，就是當濕水的，它會很易膨脹，所以並不適宜用作活動索具，或用救生艇的繩索。繫留繩索通常都用呂宋麻製成。

椰衣或椰棕亦是一種常用的纖維，這種纖維來自椰樹，但不如麻纖維的堅強，要是貯藏在潮濕的地方，很快便會腐爛。所以棕繩經常要塗上桐油，以防腐爛。它的堅韌性不如呂宋麻，但在體積上則比較大，它的優點是輕便及伸張力強，要是需要彈力的時候，最好使用它。

使用……人造……纖維

西沙爾麻亦常用以製造繩索。這種材料是產自蕃麻的纖維，色澤非常白，堅韌性僅次於麻，在海水中亦能經久耐用。製造繩索亦間有用棉質纖維作材料，在遊艇上及救生艇上，亦常使用棉質繩索。

人造纖維如尼龍也是用以製造繩索。使用人造纖維的優點是在於它有堅韌力，伸張力及經得起日晒及海水浸濕。可是，它也有缺點，其中最不好的是難以接合，當潮濕的時候，它變成滑不留手，被磨擦的時候，則又非常炙手。

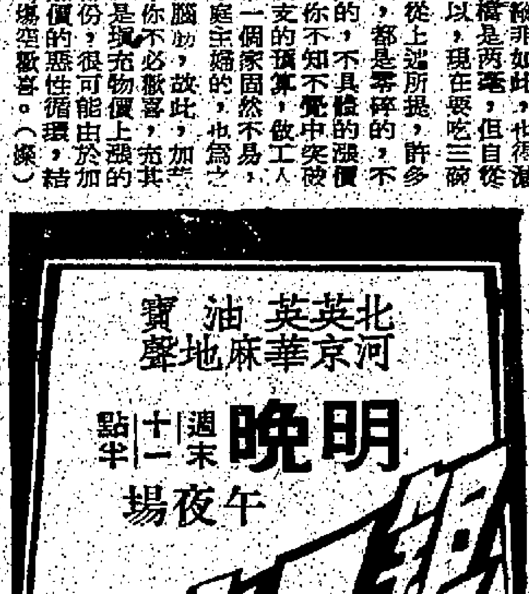
製……造……過程

在繩索製造過程中，纖維被搓而成線，再搓而成股，再搓股而成繩索，將向左搓股繩索搓向右，使變為向右股繩索，及將右股繩索搓向左，使變為向引股繩索，繩索多屬三股，因為一般繩索是三股，同時，通常較為實用。公認三股之繩較同樣大小的四股之繩，其堅韌力強五份之一。

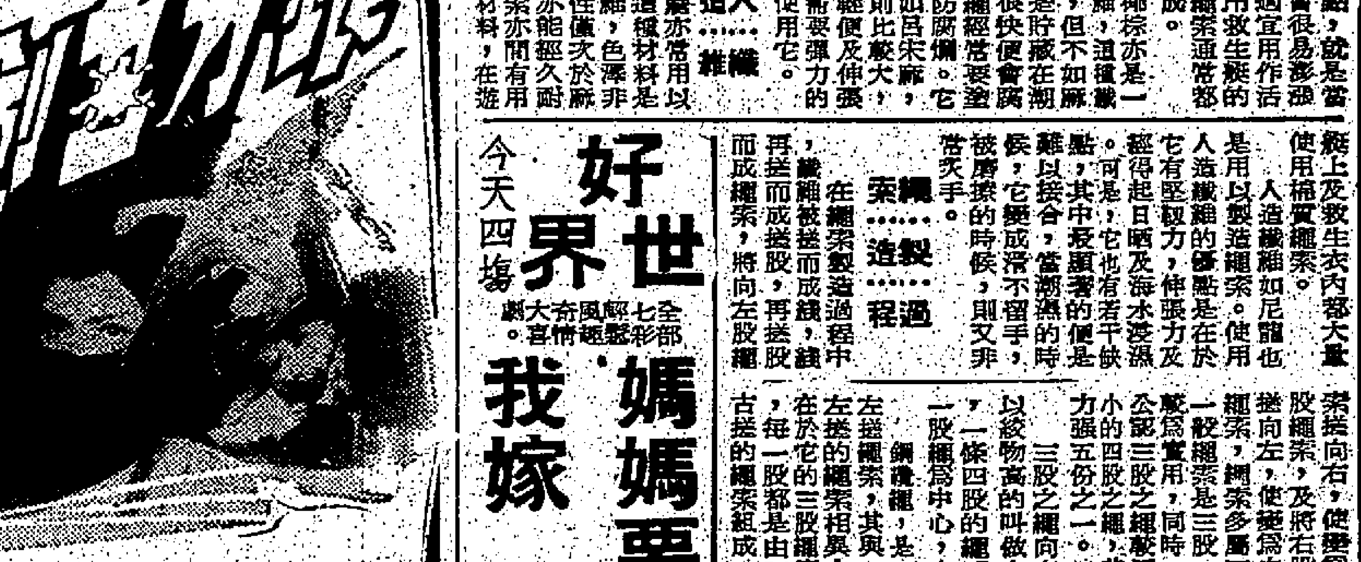
三股之繩向右搓用以絞物寫的叫做大纜繩，一條四股的繩索，以一股繩為中心，向右搓。鋼纜繩，是一條向左搓繩索，其與一般向左搓的繩索相異之點是在於它的三股繩索之中，每一股都是由三股向右搓的繩索組成，這種繩索的主要用途是用以作為拖纜，通常是一條鋼纜相連接。

量度繩索的時候，是以圓周計算，所以一條圓周兩吋的呂宋繩，可以說是兩吋呂宋。

工人世界 絕對公開 歡迎工友 源源惠稿



好世界 今天四場 媽媽要我嫁



華僑文化

論墨竹源流及技巧運用 程子然演講並揮毫示範（三）

至於民國年間至現在，對此墨竹的專家者，和有特殊表現者。在手頭資料不多。據手頭之資料，便是李研山及陳方了，李研山之墨竹，都有逸氣表現，其作品留世不少。其次，便是陳方，陳方都是專家墨竹，都有一定成就。

歸納起來，從宋代遺留作品大部都是寫形，如文與可之墨竹，都是極盡精巧之能事。以後的墨竹，都是寫實寫意了，這種作風在元代尤盛。經考據墨竹之源流，都發現差不多每朝都有其特點。（下略）

墨竹 歷朝的寫法，大部份都是居於書法寫竹之骨幹。因此，在畫譜有云，竹竿有篆書，竹枝用草書，竹葉用隸書，從這點都很有道理。因此，歷朝寫竹的專家，對於書法都會有很好的表現。換言之，有書法的基礎寫竹，較爲易上手。寫竹不能依照竹林的竹依樣葫蘆去寫，若果依照竹林的竹子去寫，是很不好看。故此，寫竹倪是寫意，寫神，正如倪雲林所說：「逸筆草草，寫胸中之逸氣」，這都是寫意。

歷來所見到的作品，除了寫雙鉤外，都是着重寫神韻。

一幀好的墨竹，正如近代畫家齊白石所說：「似則媚俗，不似則欺世」。寫墨竹就是這樣道理，須寫到不既媚俗，亦不欺世才是好的作品。正如清代墨竹高手之鄭板橋先生所說：「……沉繁削盡留清瘦，寫到生時便熟時」。從他的竹的題詩，便知道好的墨竹，葉子不好太過於繁雜，須寫到其神韻生動才是純熟的時候了。「疏而有趣，密而有情」，都是寫墨竹之較高之境界。

照本人所知：初學寫竹，技巧不太好倒沒有所謂，只要多做技巧便漸漸會進步，但是千不可淪於俗氣，所謂拙可醫，俗不能救，這都是金石良言。

古人有他們的成就。我們不相信今人永遠不會好過古人的。若果要時間是不時進展，那麼在運用上的技巧當然也會隨時代的進步。我不是厚古薄今的人，更不是薄今厚古。古人的成就，已經定了形，但今人還未止。最簡單就是古人一提到墨竹，總離不了「月影」，可是，今日攝影之昌明可運用攝影的技巧攝之下來，放在幻燈機，放在牆上，豈不是較之「月影」來得更實際嗎？不但可知竹葉生長的形狀，同時可進一步窺到節與節之間之態，起碼這一點對於認識方面得到幫助。

寫竹它可以陶冶性情，如元倪雲林所說：「喜氣寫蘭，怒氣寫竹」，不但性情不好的人，或許多不滿現實者，都可將那種情緒發洩在墨竹上，漸漸對性情之修養都有點幫助。

竹，是象徵四君子之一，在嚴寒的天氣，不向霜雪低頭，古人以竹報平安，所謂「淡烟古墨縱橫，寫出此君半面，何須日報平安，高節淩寒會見」？在清代的題竹句中，便可知古人又以竹代表君子之清高氣節。關於竹之資料多如恒河沙數，可是限於手頭之資料有限，有遺漏之處，請者誠求高明者之指正。（完）

學海書樓明後兩天 黃維琩陳湛銓講學

（特訊）學海書樓國學講座，本週末及週日下午二時半至四時，均假大會堂九樓北座舉行。十九日，仍由黃維琩續講「史傳節采」。上次選講國語「驪姬譖申生」及吳語「越行成於吳」。黃氏講解，務求顯淺，故深受聽衆歡迎。二十日，特請陳湛銓主講「香賓院籍傳」，此之選自大學國文選，適應就讀大學一年級學者，在欣賞方面，亦能欣賞本國文學之代表作品。派送講義，歡迎參加。

萬國藝專學校暑期增設美術各班開課

太子道一七九號萬國藝術專科學校日夜校歷史悠久，設備完善，教法認真。除日夜校中國畫系，西洋畫系，廣告畫科照常招生外，每年暑期爲應各界愛好美術人仕之要求，增設暑期美術速成班。分設有西畫鉛筆組，水彩組，中畫花鳥組，山水組，廣告膠彩組及兒童美術班等。電話：K八一二六六一。

廿日晨誦藝 介紹元詩

廿日晨十時起，麗的呼聲教育電台播放「朗誦藝術」節目，詩誦團選介元朝詩人仇遠、虞集之佳作。由關炳煊飾仇遠，朗誦其「兵間有歌舞者」及「喜薰無盆」二詩，伍寧才飾虞集、朗誦其「次韻陳溪山」、「題文山丞相」等詩篇，希按時欣賞云。

「江村日落」胡昌碩筆（今藝會會員作品，本月十九起展出大會堂）

「漁村遠眺」梁業坤筆（今藝會會員作品，本月十九起展出大會堂）

生物學書籍展覽 今起至卅日舉行

（港訊）市政局公立圖書館，將今（十八）日至卅日，假大會堂四樓，成人借閱圖書部，九龍公立圖書館成人部，同時舉行一項有關生物學書籍之展覽。是次展出之中英文書籍，約共二百冊。內容分別包括生物學之各主要科目，如：植物學，動物學，微生物學，植物形態學，脊椎動物學，及無脊椎動物學等。根據圖書館之紀錄，生物學書籍之借閱率，一向極高。故是次展出之目的，藉以向廣大讀者，特別是教師及學生介紹有關該科目之代表性著作之藏書。所有展出之書籍，均附有提要說明卡片，以便讀者瀏覽。展覽期間，歡迎預約訂借，一俟展畢，即可借出。

（詩）贈劉榮邦仁兄

林瑞初

曾讀書經尚古風。溫文爾雅自從容。

晚逢末世誰了解，但望知交抱負同。

京都　大華　全冠　明晚三院加開午夜場
今天五場盛大獻映
本年度全年賣座冠軍！　七金剛影片最佳作
七金剛：嘉士東莫仙　崩牙佬：泰利湯馬士　領銜主演　七彩闊幕
七七金剛　7 TIMES 7
歐洲公司巨獻
橋段新手法快數招奇！！！
敬請早定座
妙計匪夷所思　情節使人絕倒　行動快打針　過鏡頭養大胆
七七金剛　招招絕招　招得有奇項
自投羅網・挖肉生瘡・移花接木・還天降・從地而飛・發財埋便・打道同衚
入獄入院・佈局越獄・盜紙鈔・印返

利舞臺　文華　國華　國賓　皇宮
第二週　狂滿進入　兩點半　五點半　七點半　九點半　不加座價
神龍猛虎闖金關　MACKENNA'S GOLD
空前絕後。西部片王
格力哥利柏。奧馬沙里夫　暨十巨星主演　七彩潤銀幕
艷險　翠湖裸泳　春香爭雄　峭壁決死　懸崖生死
陣容最強。製作最巨　劇情最緊。賣座最佳

海運戲院　每天特別場
今天早場　小飛俠　卡通長片
今午夜場　嘉年華大賊
早場十二點半　午夜場十一點九

新都　民樂　麗華　仙樂　金門　麗都　國寶　美麗宮　明天加入
今天盛大聯映　國泰王牌鉅片
首集・二集・到處轟動・三集內容・更見精彩
容蓉　李琳琳　陳青　譚伊俐　四大艷星領銜主演
絕早客滿　請速定座
如非大受歡迎　豈敢拍三集
監製　朱國良　製片　楊曼怡
聊齋誌異三集　THE SPIRITS
田青　陳浩　江山　鹿瑜　王琛　領銜主演
首席諧星　梁醒波　客串演出
吳鐵翼　余如斯　李愛山
說鬼談狐　諷世勵俗　高度刺激　最佳娛樂　今年暑期全家歡樂大
編劇導演　唐煌

新華・樂宮・華
美高梅最響亮巨獻
巨片　下期盛大獻映
最佳影片　十一項金像獎
震古爍今！傲視影壇！
場面偉大　空前未有　故事感人　百看不厭
寶麗七彩
BEN-HUR 11

聊齋誌異三集
金門　昨滿　仍滿　二四場
國泰公司好戲連台巨片　全部七彩
容蓉　李琳琳　陳青　譚伊俐　領銜主演
田青　陳浩　江山　鹿瑜　王琛　一主演一
特技出神入化　笑料出人不意

娛樂　荷李活　倫敦　黃金　京華　樂都　國賓　亞洲
荷李活每日再加開午夜場
娛樂　荷李活　倫敦　京華　亞洲　五院加開十二時半早場
未看從速　新片湧至　最後今天
娛樂　午夜場　小雲雀
明日全獻映　武俠巨片　峰巔　飛燕金刀
兒童謝絕入場
死角　DEAD END
導演　張徹
亞洲影后　李菁　狄龍　姜大衛　領銜主演
于倩　陳鴻烈　客串主演
監製　邵仁枚
SHAW SCOPE
早場：荷李活10半「萬里追蹤」12半「吸血殭屍下集」、「王之女」、「玉女含冤」、「長使英雄淚滿襟」；娛樂午夜場「小雲雀」；京華、亞洲10半「特務黑蜘蛛」、「吞噬小姐」；樂都12半「飛渡鬼門關」；黃金10半、國賓10半「花」

快樂　下期獻映
最富人性的倫理大巨片
安東尼路奎　史蒂芬奴
榮獲國際金像獎六項巨片　七部魂彩
愛的世界　MISUNDERSTOOD
親情似海　深情感人　劇力勸心
點點是愛　滴滴是淚

仙樂　今天續映　國泰七彩神話技巧巨片
聊齋誌異三集
容蓉　李琳琳　陳青　譚伊俐　主演
今早場十點半　鐵髮紅姑　江雪妮主演
今天二十二點半　妙破寶盜黨　七彩馬田西倫演

僑報最新出版
1969　香港年鑑
資料最新　內容最廣　用途最大
精裝一冊　只售十元
商行　社團　工廠　學校　家庭　個人皆合實用

百樂門　今天　全盛獻映五場　大早場　請定座
時間：十二點二十・兩點半・五點二・七點半・九點九
大製片家大衛塞尼克　文藝名著改編　金像獎不朽巨片。
鍾芳婷・羅蘭士奧利花　主演
蝴蝶夢　Rebecca
水底亂枕・心中香・頭創・秘密・狂戀・情飛
直探愛的泉源　嘗遍愛的苦味

九龍城　國際　今天（五場）續映
邵氏出品打鬥武俠巨片
江湖奇俠　藝高胆大　縱橫江海
王羽　秦萍　主演
今日早場十時半映西片　萬能大盜　菲利士謝田主演
明日正場獻映　飛燕金刀　岳華・秦萍主演

總統　明天獻映　快樂　下期加入
總統星期日五場　加開十二點半
最富人性的倫理巨片
愛的世界
安東尼路奎　史蒂芬奴　兩大巨星合演
全部特藝七彩
聲聲是愛，滴滴是淚！
親情似海　深感人淚！

REFERENCE LIBRARY 18 JUL 1969

電台一週 第六九七期

第廿七期政府獎券 八月二日攪珠開獎 由港電台藝員主持

除獎金外，撥作社會福利基金之用之政府獎券，本期已舉辦至第二十七期，由香港電台派出藝員主持攪珠，則以本期為第一次。

港台到時將派何人攪珠，直至今日尚未達到最後決定階段。蓋港台近年在播音經驗及聽衆心中留下深刻印象者，為數殊衆也。

例如：每年聖誕慈善點唱之歐陽蕙德，每次均爭取許多社會人士之慷慨支持。講故事之萊慈航，其聲音及名字，聽衆均已耳熟能詳。主持兒童節目之鄧慧娟小姐，當為青少年之聽衆所擁護。不分晝夜當值之宣佈員如吳鈴聚、陳玉瑜、杜婉薇、張苑容、蕭健民、鄧汝鴻、潘澄宜等與聽衆接觸，則最為經常與密切。此外，在電台用筆或口述者，尚有高雄、朱郁文、唐碧川。又如每日上下午播出的時事實錄節目採訪記者許嘉珩、蔡渠英、陳培基等，每日深入民間採訪時事，亦為社會各界人士所最熟悉。其他如編製公共事務節目之賓德貽、倫兆銘、鄒沛基、何鑑江等，因彼等所主持之農民、漁民及新區生活等節目，亦自有其服務對象之聽衆支持；尤以倫兆銘因主持今日新界節目，走遍新界每一角落，當地人士對其絕不陌生。而濮聞持、盧振喧經常播講足球，擁有廣大球迷聽衆。

至於廣播劇藝員方面如沈覆嬋、馮瑞珍、梅梓、何楚雲、張雪麗、彭程、李夏威、劉妙英、林友榮、劉一帆等，所擁有的廣大聽衆，更加不可勝數。

由於港台職藝員數目之多，故可能需要在電台內部先自行攪珠決定，然後於一二日間，才可宣佈由誰人於八月二日主持此期政府獎券攪珠云。

港台時事特寫節目 人類首次登月壯舉

定下星期一（廿一）晚九時播出

自從一九六一年，美國已故總統甘迺迪大胆地宣佈在十年內美國將會派人登陸月球之後，美國太空署的科學家們便不斷地向這個目標努力邁進了。在本月十六（香港時間晚上十時卅分），舉世觸目的太陽神十一號，在土星五號火箭推動下奔月去了。下星期一（香港時間下午三時）世界歷史上第一位人類將會雙足踏在這個沒有空氣，沒有聲音的地球唯一衛星——月球的表面。登陸月球，是人類期望已久的一項鴻圖壯志；但要達到這個目的，美國太空署所花費的人力、物力、精神，實是無法估計的。美國太空署已先後發表過不少關於這次登月的各項有關情形，香港電台中文台「時事特寫」節目主持人黃德貽，根據各項資料，編製了一個有關這次人類史上最重要的太空旅行的特寫節目「人類首次登月壯舉」。內容包括：有太陽神十一號發射升空，登月艙登陸月球及太空人在月球上步行的情形，今次登月的準備經過；此外，太空人在太空及月球上的活動情形，太空船的導航儀器，太空衣的結構，三位太空人的小史等，亦在此節目中作有系統地分別詳為介紹。有關詳細內容，請聽衆留意於下星期一（廿一）晚九時，收聽港台中文台播出的「人類首次登月壯舉」時寫節目可也。

下週一之「康樂兒童」播 「隱形兇手霍亂菌」

請小朋友屆時留意收聽

港台中文台逢星期一上午十時十五分及下午五時播出之「康樂兒童」節目，下週一播放一個戲劇化故事「隱形兇手霍亂菌」。最近，本港先後發現幾宗霍亂症，市民為了安全，相信大都已經打防疫針及作預防霍亂措施。這個「隱形兇手霍亂菌」的故事，係透過以特寫及戲劇化混合形式組成的一個戲劇播講霍亂菌在亞洲地區傳播的情形，及在本港以前猖獗的情形。由一個倫演醉毋菌的做電台記者，去訪問霍亂菌。霍亂菌講出它如何威水，近來如何分十路進攻；即是說有十條傳染的路線，如涼粉檔、爛生菜之類。并謂：已有四條路線成功，六條路線失敗；亦即是說雖衛生的，霍亂菌很難有機會侵入；甚至成功地侵入了人體時，亦會被注射了入去的抗病素將它消滅。所以，如果在飲食衛生及已經打了防疫針，便可以不怕霍亂傳染。有關此節目詳細內容，請小朋友屆時留意收聽。

介紹「連續性廣播劇」 「小樓春曉」故事大綱

港台中文台，逢星期一至五每日中午十二時半播出之「連續性廣播劇」節目，係由呂啓文主持。此節目因極受歡迎，故擁有廣大聽衆。最近於前（十六）日起，推出由陳炳球、許瑩英、羅彪、梅梓、柳雷、李瑞慈、梁家祥、劉妙英、盧汝添等聯合播演之「小樓春曉」。全劇係分八回播出，今日係播第三回。茲將該劇之故事介紹於后：

島之東區，有小商賈，為儒。媽有仔鄉綠中，以向學聞於閭里。當女劉炳堂，商得鄰居中媽錦霞，與中年相若，以

性情柔適，與鄰家中人友善。某歲除夕，伯設花肆於年宵市場。中與雲相偕至肆，助伯賣花。及夜為堂所見，以女有辱身份，怒加痛摑。堂惡雲與中往還，以此責嫡未能管束兒子。嫡受辱，憤而離工歸家。

中甚敬母

痛其受辱，擬與雲絕交。母言：今後已非劉家女傭，錦雲良善，且為已照料長大，實不願其因此傷心，中亦有權與任何人交往也。雲受父責備後，畏其以停學威脅，決不與鄰家中人繼續往來。瞬間中已完成預科課程，母力主其繼續學業。澳洲大學，亦接受其入學申請。辯得費用半數。雲喜中有此機會，亦向姊借得二千元，湊足所需，中乃成行。此後，中與雲時有魚雁，彼亦奮力求學，冀有所成，無負母氏熱望。

堂知中放洋求學，當念中母為傭，亟不願女兒婚彼。

乃奮大興

陰謀破壞中興雲之感情。剪覓得模仿筆跡者，並得女傭芙姐之助，中興雲信皆被竄改，惟雙方皆未發覺。中讀雲信，方憤其變心移情之際，母亦以病重聞。未幾中獲兩面：一為雲之結婚喜柬，一為母之噩耗。悲痛之餘，念及母死因負債所致，心灰意冷。乃決放棄學業，投身於航海工作，為技術人員。中以傷剑未復，每收雲信，憤而投諸海中。近輪泊島上，入塢修葺，兒懇中結束海中生活，昨適有工廠興建，蔽欵羅致技術人員，中獲一職，乃順兒意。

花圃葉伯

有女蔡女，年方十七，知中興雲事。除夕送花，得晤雲面，相談之下，知雲婚多年，未嘗與夫共枕，且懷中成病。女將雲事告中，惡其與之一面。中以不願妨碍雲之家庭幸福相拒。時中有女友羅蒂，且曾携之歸見兒嫂。蔡女知悄後大急，恐其雲與女一見如故，日夕相伴。女因與母不睦，久陪伴雲，並接受其支助入學讀書。雲弟家祥與女為同窗，兩人投契，並力為姊撮合中事。藉化裝舞會之事，辯得中至姊家。雲與中相晤誤會冰釋，喜極暈厥。

雲決婚中

乃函夫李慶，取消婚約。慶與雲婚乃家長促成，彼亦另有新歡，雲既當為接納。父知雲擬離婚嫁中，大加責備。女母不值其所為，力斥其非，且言擇與女相愛，他日彼亦為堂之姻親，其奈鄰親何。堂大急，鑑於理不在己，雲與中事已受訓，已知輕視窮人不合，乃毅然許雲與中之婚，並囑子勤學，戀愛之事，可待諸學成之後。中對雲居有濃烈感情，與雲婚後仍以小樓為居。有情人雖經重重波折，至兩亦終成眷屬焉。

民為先 介紹灣仔區民政署工作實況

民政司署與香港電台合辦，專為介紹港九各區民政署之工作實況而設的「民為先」節目，係逢星期日晚八時四十五分播出，逢星期二、四晚同樣時間重播。今期該節目要介紹的，是灣仔區民政署與該區內街坊會及各社團和有關政府部門等聯合籌組颱風庇護站的經過。由於颱風季節將臨，為使屆時區內居民有安全避風地方，故區內先行設立這些颱風庇護站，以備應付。此項措施，港九各區亦有同樣需要。今次「民為先」節目，所介紹有關詳細內容，請聽衆屆時留意收聽。

廣播劇 港台廿二日起推出 龍約翰之按圖索命

港台中文台逢星期二、四晚十時播出由學生王子鄧光榮飾演主角的廣播劇「豪俠龍約翰」節目，最近播放的「鹽鐘魚」已播完，由下星期二（廿二）起，推出另一個新故事「按圖索命」。

這故事，從龍約翰忽然接到通知接受一百萬遺產，而同時又接到警告：不要去接受，否則便會有生命危險。本來，龍本人有用不盡的財富，無需接受這一筆錢；但為了好奇心，於是接受挑戰，因此產生了這個故事的後來的一切。

原來有個不知名的人將一千萬元分給十個人。委託香港一個女律師替他個別辦理接受遺產手續；同時，將一幅怪圖畫，齋給予這十個人觀看。但事實上：在龍約翰接獲通知之前，已經有幾個遺產繼承人都因而死於非命，究竟何以這個人要將一千萬分給十個人，而接受遺產的又會個個死於非命呢？龍接受這次挑戰，他是否亦會被害抑或能取得到這一百萬呢？劇情如何發展，及最後結局如何呢？為了要保留聽衆收聽的興趣，請大家留意按時收聽欣賞便知。全劇共分十回播完。劇中人除由鄧光榮飾主角龍約翰外，并有播音紅星劉妙英、羅彪、彭程等聯合播演。

空中論壇

香港電台中文台明（十九）晚七時新聞後播出之「空中論壇」節目，將以「本港華人民族自我問題」為題，邀請有關人士出席座談，發表意見。該座談會由鄭錦彬主持。有關詳細內容，請屆時留意收聽。

代郵

梁少芳小姐：來函悉，有關「詩」的問題，請留心收聽七月廿九日（星期二），第三一七講的「學詩淺見」。

周炎 六九．七．十八．

中華故事有文有史 由袁效良講周炎誦

港台節目「中華故事」，逢一、三、五下午四時半播述，並於播出之翌晨七時半重播。下週故事內容如下：

第二一一課 七月廿一日

第一則：穿針乞巧　荊楚歲時記

七月七日，是夕，人家婦女，結綵縷穿七孔針，陳瓜果於庭中以乞巧。

第二則：寧馨之兒

晉，王衍，總角時，嘗造山巨源，應對辭雅，源嗟賞不已。衍既出，源目送之，曰何物老嫗，生此寧馨兒。

第二一二課 七月廿三日

第一則：把燭看書　梁武帝紀

帝勤於政事，每至冬日，四更即起，命人把燭看事，執筆觸寒，手為皴裂。

第二則：虎救親

晉，楊香年十四，嘗隨父豐往田間穫粟，父為虎曳去；時楊香手無寸鐵，惟知有父而不知有身，踴躍向前，持虎頸，虎亦靡然而逝，父方得免於害。有詩頌之。

第二一三課 七月廿五日

第一則：不觀馬戲　魏書

甄皇后年八歲時，門外有演馬戲者，諸姊妹皆上閣觀之，后獨不行。諸姊妹問之，后言此豈女子所宜觀耶！其貞靜如此。

第二則：孝感動天

虞舜，瞽叟之子，性至孝。父頑，母嚚，弟象傲，舜耕於歷山，有象為之耕，有鳥為之耘。其孝感如此，帝堯聞之，事以九男，妻以二女。

爐邊話舊 論英雄，爐邊煮熱酒 覺大夢，簷下熟黃粱（周炎）

（星期一至星期五上午九時廿分播放，晚十時半重播）

七月廿一日（星期一）

第三一一講　一場春夢

蘇東坡老年的時候，住在昌化的地方，有一次，他背着一個大葫蘆瓜，在田野間邊行，隨行隨哼着曲調，在途中就遇見一個七十多八十歲的老婦人，她看見東坡，便悠自在樣子，十分神往，她就感嘆的對東坡說：「內翰昔日的富貴榮華，只不過是「一場春夢」罷了！」後來附近的人，都叫她做「春夢婆」。

人生的過程中，總有一段得意的時光，但這段時光，稍縱即逝；就是說，任何人都會有過「一場大夢」。夢醒的時候就顯得更淒涼，不能把夢帶到另一個世界去，得逍遙處且逍遙，趁早做夢：春夢、夏夢、秋夢，多夢！

七月廿二日（星期二）

第三一二講　蒼蠅的故事

大地主錢攻心，欺凌孤寡，張佔人家田地。孤兒方勤，田地給他霸佔了，還要他當長工，像奴隸一樣。一天，他遇到一個神仙，叫他捉好條蒼蠅，穿滿了銅錢，把田贖回，也不須當長工了。

錢攻心為富不仁，貪婪成性，他也去找神仙。終於，神仙遇到了，錢攻心的結果如何呢？請聽此講。

七月廿三日（星期三）

第三一三講　功同良將

醫館裏的匾額，多題寫上「良醫良相」或「功同良相」等等的頌詞，是用來稱頌醫生的醫術高明，起死回生的。

有一位醫生，人家送給他一個匾額，上面卻寫着「功同良將」，它跟「功同良相」有什麼分別麼？其中自有文章。

七月廿四日（星期四）

第三一四講　孟子擲說三則

宋代大文學家蘇老泉，文章簡樸而氣勢磅礡，有人說他全得力於一本孟子。

孟子被編為四書之一，一般人都以為它的文字和理論都非常深奧，其實孟子的文氣卻十分流暢淺顯而通俗；當他說理的時候，又多舉譬喻，使讀者易於明白了解。請聽孟子和齊宣王對話的一段。

七月廿五日（星期五）

第三一五講　長髮

香港小部份的青年好蓄長髮，衣服也大紅大綠，使人撲朔迷離，雌雄莫辯。

有人說，非蓄長髮，不足以表現他們是「新潮」人物。其實，蓄長髮，非自今日始，三十多四十年前已經風行過一時，但不久就「自生自滅」了。

蓄長髮的青年，是香港青年的標誌嗎？

龍翔劇團廿一日在大埔 盛大演出招待當地坊衆

「女秀才移花接木」一齣是新戲

香港電台龍翔劇團與市政局聯合主辦之公衆娛樂活動粵劇晚會，定本月廿一日在新界大埔作盛大演出，招待當地坊衆欣賞。

該劇團自成立以來，雖曾先後應市政局邀請，至港九各公共場所演出達四十多次；惟因本港地方環境關係，新區亦有二十餘處，故一年多以來，有很多地方還未能安排得到前往上演。今次首次在新界大埔公演，為使當地坊衆大飽眼福，特盛大演出三齣粵劇，計為：天霸招親、梅知府及女秀才移花接木。其中「女秀才移花接木」這齣戲，更屬該團首次上演的新編名劇。

茲將各場劇的劇中人及飾演者表列如后：

「天霸招親」

劇中人	飾演者
黃天霸	林友榮
張七	龔觀鉅
褚彪	沈燿雄
朱光祖	陳炳球
計全	勞韻妍
張桂蘭	李瑞慈
了環	陳笑燕
薛金敖	劉一帆
薛子	廖家麒
張毋	謝瀛儀

「梅知府」

劇中人	飾演者
梅知府	林友榮
琼娘	何楚雲
小姐	勞韻妍
差役	杜尼

「女秀才移花接木」

劇中人	飾演者
聞參將	沈燿雄
聞俊卿	張雪麗
聞龍	劉一帆
杜子中	黃夏蕊
魏撰之	關佩英
富員外	陳炳球
景小姐	李瑞慈
翠屏	陳笑燕

陳寶珍担任舞台指導，盧家熾領導電台粵樂隊拍和，張淡彪主持演出。

下月衛生教育與公共安全展覽 有關機構發言人將在港台演說

港九各區街坊會協進會主辦之衛生教育與公共安全展覽會，將於下月一日起一連十天舉行。有關參展的各機構中，將由發言人分別在港台中文台發表專題演講。由本月廿日起，每日下午一時新聞後播出。廿日首先由港九各區街坊會協進會曹紹松先生致詞，依次為：

廿一日由香港戒毒會湯惠泉主講「香港戒毒會之工作及其重要性」。廿二日，由香港防癌協會發言人主講「癌症之預防與治療」。廿三日由大專學生服務聯會周志強主講「香港大專學生組織介紹」。廿四日，由香港家庭計劃指導會林貝聿嘉主講「家庭計劃在香港」。廿五日，由港九中醫師公會陳鬱林主講「預防感冒的常識」。廿六日，由香港中國針灸學會李天源主講「針灸何以會治病」。廿七日由消防事務署馬紹明主講「防火須要」。廿八、廿九、卅，將分別由醫務衛生署的發言人主講「胸肺診療部的工作」、「眼睛衛生」及「母嬰健康」。卅一日，由香港牙醫學會發言人主講「牙齒健康」。請聽衆按時留意收聽。

醉人的音樂節目預告

（逢星期二、四、六晚十一時播）

七月十九號（星期六）

1. THEME FROM A SUMMER PLACE
2. ROMANCE
3. BALI HA'L
4. NOCTURNE IN D FLAT FOR LEFT HAND (SCRIABIN)
5. NOCTURNE IN D FLAT (CHOPIN)
6. TILL

1.3, 6　唱片編號　COLUMBIA TWO 266
4, 5　唱片編號　CAPITOL SPAO 8695

七月廿二號（星期二）

1. TENDER IS THE NIGHT
2. ESPESA NO AQUE
3. THE SHADOW OF YOUR SMILE
4. MOON RIVER
5. INTERMEZZO
6. THE MOON IS LOW
7. CUANDO SALI DE CUBA

1-3, 5-8　唱片編號　CAPITOL ST 173
4, 5　唱片編號　COLUMBIA TWO 1266

七月廿四號（星期四）

1. CALIFORNIA DREAMIN'
2. FLY ME TO THE MOON
3. IF YOU GO AWAY
4. REFLECTIONS
5. EBB TIDE
6. WICHITA LINEMAN
7. LALENA
8. GOODNIGHT MY LOVE

1.3, 6-8　唱片編號　CAPITOL ST 182
4, 5　唱片編號　COLUMBIA TWO 266

特備長篇廣播劇 星期日播風箏誤

港台中文台逢星期日下午三時半播出的特備長篇廣播劇，本月廿日（星期日）所播出的是何楚雲改編的「風箏誤」。由陳惠民主持，及由播音紅星張雪麗、夏春秋、李瑞慈、何楚雲、梅梓、羅彪、鍾炳霖、鍾志明、劉一帆、許瑩英、沈燿雄、呂啓文、曾永張、林友榮、盧汝添，鐵稚儀等聯合播演。

廣播劇「風箏誤」，是一部宮闈劇，是一個古時民間流行的故事。當年有才子韓世勳，寄居於戚家，與戚公子友先為莫逆之交。可是，友先則是一個愚蠢非常，胸無點墨的人。戚家隔鄰詹府，主人詹武承在朝為官，生有兩女。大小姐愛娟生來滿口大面，而且傻傻戇戇；二小姐淑娟則麗質天生，賢慧非常，且知書識禮，才學兼好。一日，友先放風箏，請世勳為他在風箏上寫字；而世勳一時興起，順手題上李後主之虞美人前半首於其中。豈料風箏斷線，跌落於詹府後園中，為二小姐拾得，看見詞句，知是有才華之人，因亦提筆寫上後半首之詞句，適大小姐愛娟入園看見。[illegible]因此之故，做成了世勳後來與淑娟兩段姻緣[illegible]聽衆屆時收聽欣賞。

港台兒童節目下週三播 第七次之小聽衆聯歡會

港台中文台，由鄧慧娟主持的兒童節目，由星期一至五，每早十時一刻及下午五時播出。星期一播的是「康樂兒童」，星期二播「小寶寶益會節目」，星期三是輪流隔一個星期播「小聽衆聯歡會」或「出口成文」，星期四是輪流隔一個星期播「我們的工業」或「小訪員」，星期五播「音樂世界」。

本月廿三（星期三）是輪到播放「小聽衆聯歡會」節目，這期是第七次舉行招待小聽衆到電台參加聯歡。節目中，有集體遊戲「笑口常開」，係由陳笑燕、張雪麗引得在座的小朋友非常好笑。又有短劇「蚱蜢和灰雞」，係由陳笑燕飾蚱蜢，劉一帆飾灰雞表演給小朋友欣賞的。此外，并有教大家唱「小雞學蜢叫」及小朋友表演等。詳細內容，請小朋友屆時留意收聽欣賞。

附圖　（右）為張雪麗在「集體遊戲」之「笑口常開」演出時所攝現場情形。

（左）為陳笑燕（右）、劉一帆（左）演出短劇「蚱蜢和灰雞」之情形。

新華 豪華

明晚午夜場

天方夜譚 香艷奇情 神話巨片

老少咸宜。精彩百出

瑰麗七彩

一千零一夜的傳奇遭遇！一千零一種的娛樂趣味！

一千零一夜

萬看不厭神話片王

英俊巨星 千奴威特　美艷巨星 伊芙蓮　姬絲 得意傑作

A Thousand and One Nights

真光

暑假期內本院特別選映老少咸宜神奇七彩神話巨片

西遊記

何夢岳華主演

明天獻映 飛刀金

早場十點半 七彩大破銅陣 西城風雲

新都

今早十點半 要聞
今早12點半 烽火鐵人
今晚午夜場 鐵幕亡魂
明晚午夜場 小鎮奔同

金星 麗宮

昨日狂滿 今日請早

每日五場 12.30 2.30 5.30 7.30 9.30　請早定座

新潮派影片！

「本片在紐約、巴黎等各大城市放映時，盛況空前。」

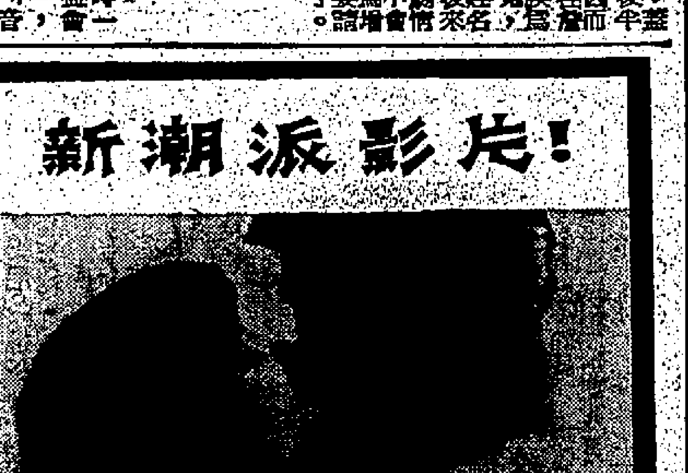
每一寸都是高潮膠片

中英文字幕

白泰利製片

舢舨 SAMPAN

馮健，傅儀 主演



藝苑．寶石公司聯合監製

慾海無涯．情海翻波——一個水上人家的大悲劇

學生出國深造應一年前

向教育司署申請　勿委他人代辦

留英學生更應依循上述途徑辦理。英大學競爭劇烈，考生勿堅持某一學府，以免影響其他學校錄取機會。本港有設課程，被取機會甚微。學問經濟均有準備始可申請

教育司署同時指出，有等學生被英國大學錄取并已確應前往就學，但最後又決定接受香港大學或其他海外大學之學額。這樣作法，對於香港學生今後申請英國大學，有不良影響。教育人士稱，凡存心往英國深造，同時一旦被錄取後，在學問或經濟方面均有所準備之學生，始可申請。

彼並通知本港學生，可向學校辦事處或教育司署海外留學生及獎學金事宜組參閱有關各學院入學資格及申請手續之資料。（琳）

（特訊）凡欲出國深造之學生，無論彼等是準備入大學，教育學院或其他高等學院，均應在前一年向教育司署海外留學生及獎學金事宜組申請。有意申請英國學校之學生，更應依循上述途徑辦理。

教育司署一位發言人昨日宣稱，「本港不少學生企圖直接或經由旅行社向海外學校申請學額，殊不知如此做法，既費時間又費金錢，因爲彼等之申請最終，仍係轉由教育司署辦理。

同時亦有等學生在未決定申請之學校對其需要是否適合之前，便由旅行社代辦手續，彼等為切身利益着想，應於未作任何決定前，向教育司署詢問有關問題。」

教育司署並提醒各申請學生，由於目前投考英國大學之競爭頗烈，彼等不應堅持進入某所大學，如是將減低彼等爲其他學校取錄之機會。

如學生申請往英國攻讀之課程乃係香港大學現已設有者，該等學生被取錄之機會甚微。

教育司署舉辦 暑期學生活動比賽

活動範圍包括露營設計，中學球類體育錦標賽，藝術性美術比賽，中學攝影比賽等

（特訊）爲使本港的青年學生，經過學期考試之後，可以享受一個愉快而又多彩多姿的假期，本年的龐大青少年暑期活動計劃，自本週起多全面展開。

配合提倡

政府若干部門爲配合此項計劃，自昨日起亦開始接納學生集體參觀，以增廣青年課外見聞。此等部門包括漁農處，民航處，工商業管理處，警察訓練學校，監獄署，政府印務局，工務局，建築設計處，水務局，電器機械部，人事登記處，市政事務署文化服務組，潔淨科，衛生科，康樂市容科及布政司署組織調查組等，關于此項教育性的暑期學生活動的參加辦法，教育司署早於上月經已分送各校。

策進工作

教育司署對本年的青少年學生暑期活動之策進工作，至表積極。利用此漫長暑假，亦舉辦有各項學生比賽，包括露營設計比賽，中學球類體育錦標賽，藝術性的美術比賽及中學攝影比賽等。露營設計比賽將分中學組及小學組舉辦，參加截止日期爲九月一日。美術比賽，則分初級組（未足十一歲者），中級組（十一歲至十五歲），高級組（十六歲以上者）辦理。參加作品須於八月廿九日前，送到教育司署美術組。中學攝影比賽，將分兩組進行，第一組（十五歲以上），第二組（十五歲以下）。所有製作必須全部由學生自行完成，第一組之主題爲「戶外或鄉村康樂活動」，第二組之主題爲「遊戲中的兒童」。作品最遲應於九月一日前，送到九龍中央郵政大廈八樓教育司署九龍分署，如各組優異作品，除有獎品頒發外，如果有水準優異作品，將可於秋季舉行聯展。

體育機構

香港現亦有許多體育機構，是有各項獎狀或證書頒發的，學生在暑期活動中，如能參加有關團體所主持的各項體能技巧考試，則可能獲到以下的獎品：業餘器械操協會之器械操之白鐵章，銅章，金章，彈床運動之初級至高級教練證書。皇家拯溺總會之初級至考官之各級考試，包括實習及筆試。業餘游泳總會之水上安全獎，銅章，銀章及金章，教師證書及花式游泳獎狀等等。（成）

教師會向港府要求 男女教師同工同酬

會長古茂建指出：該會曾於三個月前上書政府，請求給予女教師同工同酬待遇，但未獲答覆，該會將於下週再度上書，若仍不獲答覆，將直接上書港督。

（特訊）香港教師會將向港督上書，請求政府考慮男女教師同工同酬事宜。

香港教師會會長古茂建昨日指出：大約於六個月以前，政府曾宣佈男女應同工同酬，此即表示政府明瞭男女同工同酬之重要。但女教師及女護士之薪金調整，並不包括在內。女教師及女護士亦需要同工同酬。

古茂建會長指出：該會曾於三個月前上書政府，請求給予女教師以同工同酬待遇，但未獲答覆。該會將於下週再度上書政府，若仍未獲答覆，將直接上書港督。

古氏謂，若女教師之薪酬仍然繼續少於男教師，則青年女性將不會從事教師職業。有更多婦女將願意在政府其他部門工作，因爲渠等將可獲得同工同酬之待遇。

古茂建會長日昨發出警告：本港女教師對於香港政府仍未能實行男女同工同酬制度，表示不滿。

政府現擬採用一種至一九七五年始全部完成之同工同酬計劃，可惜女教師及女護士之薪金調整，卻不在該計劃之內。（琳）

聖公會幼稚護幼園 畢業禮朱哲文主持

（特訊）聖公會幼稚園護幼園，於昨（十七）日下午四時正，假大會堂音樂廳舉行畢業典禮暨修業典禮，由鄭賓娟校長作校務報告，朱哲文夫人頒發各科獎品，朱哲文致訓詞。與會者有社會賢達，文教界人士陳文錫牧師等千餘人。[illegible]

張，嚴景瑞，陸子鳳，趙善賢，諸國康，郭志篤，廖德城，鄭啓豪，關寶珊，余懸君，李適坤，陳厚榮，袁嘉欣，關本明，鄭健昌，王緒玲，陳應昌，張有從，周炳中，周志賢，吳樂詩，趙淑嫻，黃元愛，錢明慧，葉敏翔，黎懸心，吳鳳梅，吳玉梅，莫燕珊，屈澤伸，左文英，陳展駒，鄭敏恒，林宏昭，馮永和，梁子樞，龍康成，黃英森，廖燕樺，阮克文，梁友和，袁嘉麟，王家怡，麥仰能，陳金錫，楊敏賢，李潔莊，黃德璇，黃懸儀，林德銓，周媚，陳念舜，潘思遠，許嘉恩，關伯良，周燕華，李仁智，陳君惠，黃潔瑩，陳桂馨，胡展美，伍棣敏，鄭建生，馮敏明，麥志強，胡敏熙，歐陽惠馨，方錦銓，周家樑，馮雲龍，司徒鑑威，趙卓婷。

ST. VINCENT DE PAUL ENGLISH SCHOOL

天主教 **聖保祿詠思** 英文學校

招一九六九年度新生　班級：P.1—P.6 F.1—F.5

報名：即日開始　考期：報名時通知（假期照常辦公）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號　電話：K八三五二六四

監督：林慶捷醫生　校長：蘇曾懿碩士

凡經註册各生得免費參加暑期進修班，及一切有益身心的康樂活動

敦文英文書院

班級：中一至中六另中五商科班

試期：七月廿七日（星期日）上午九時

校址：堅道一四三號（電話：二二二二二七）英皇道五十八號（電話：七一〇一七六）

校監：林少華　校長：黃文謙

立案 **美蘭裁剪女校**

招裁剪各科新生，上下班，夜班，特設選科及暑期速成班，經驗教師個別教授（冷氣設備）

正校：銅鑼灣軒尼詩道559—561號三樓 H 766487 763250

九龍分校：彌敦道華豐大厦IJ座四（裕華國貨公司二樓）K 841326

灣仔分校：軒尼詩道180號六樓（近東方戲院）電話：H 743044

邱吉爾英文書院 —招生—

CHURCHILL COLLEGE

班級：小四至小六　中一至中五　中六 文 理 商 科

報名日期：即日開始

入學試日期：校內公佈

地址：九龍油麻地南京街30號

電話：K八八〇六六二

董事長兼監督：麥炳

校長：周沛霖

天主教會 **聖若望英文書院** 招考男女新生通告

班級：F.1—F.4 P.1—P.6 幼稚園高低班

校址：男校：尖沙咀九廣鐵路紅磡地段，電話K637471

女校：九龍城太子道三六〇號，電話K827879

小學：九龍塘秀竹園道十一號，電話K836722

政府註册 **石湖中學招生**

招考班級：（1）中文部：中一、中二、中三（2）英文部：F.1，F.2，F.3

報名日期：即日開始

報名地點：新界上水吳屋村本校

校監：張人龍　校長：張秀賢

崇文英文書院

招中一至中五會考班及小學各級新生

校址：北角英皇道新麗池大厦對面　電話613351

北角渣華道九十六至九十八號　電話700498

考試：七月廿五日（星期五）上午九時　即日開始報名

校長 黃永年

堅道英文書院 招考秋季男女新生

班級—小四—小六（PRIMARY4—6）中一—中五（FORM1—5）

考期—七月二十七日（星期日）上午九時

校址—香港堅道一二九—一三三號

電話：二貳一五九〇，二貳五二八二

校監：林樹錚　校長：陸永熾

九龍樂善堂 主辦

政府津貼 **九龍樂善堂余近卿英文中學招生**

校址：九龍橫頭磡富裕街

本校爲一新開辦之政府津貼英文中學，自建新型校舍將於明年初落成現已洽商可立中學（九龍城新蒲崗彩虹道蔚蒨街），暫借其新校舍，定期本年九月開課。

招收班級：FORM 1 約一百六十名　FORM 2 約一百六十名　FORM 3 約一百六十名　男女新生

學費：學費每年四百元，堂費六十元，即每年共四百六十元，分十期繳交，每期四十六元。如學生需要申請減免學費，可於入學後向學校當局申請。

報名手續：填寫報名表附二吋半身相片二張，連同離校證書及報名費二元，交與下列報名處，並領取准考證。

報名地點：（一）九龍城龍崗道六十一號樂善堂中學（二）九龍橫頭磡新區第十八座樂善堂橫頭磡小學。

報名時間：一九六九年七月十四日開始每日上午十時至下午一時。

考試日期：一九六九年七月三十日上午九時。

考試地點：九龍城龍崗道六十一號，樂善堂中學

考試科目：英文、中文、數學。

華英女書院 不牟利學校

招英文中學各級新生

中一（F.1）學費三十六元　中二（F.2）學費三十八元

中三（F.3）學費四十四元　中四（F.4）學費五十四元

新生入學試日期：在校內公佈

校址：灣仔皇后大道東乾亨台四號　電話：七二〇九八二

國際英文書院 招生

基督教遠東中華路德會主辦

簡介：自建校舍，設備齊全，管教嚴格，由遠東中華路德會管理註冊爲不牟利之學校，並撥出下午班獎學金一千二百名，學生可轉讀或直升本會在美國之各中大學或加拿大，澳洲與本會有聯繫之教會大學就讀。爲適應學生畢業後能勝任任何工作起見。本校F.4至F.5特加設速記打字課程

班級：上下午班P.1至F.5及幼稚園甲、乙班　F.4至F.5全日上課F.6大學預科班四十名

考試日期：七月廿三日上午九時

學費廉宜下午班小學十五元中學廿元

校址九龍尖沙咀柯士甸道79號

英專夜校招P.6—F.3 學費每月十五元

監督：張彼得牧師　校長：REV. K. SEIM

香港銅鑼灣英文 **幼稚園** 上下午班 **招生**

班級：低班，中班，高班（年齡三歲至六歲）電話：H七七一〇九二

師資：各班主任均由經驗西婦教師担任（中文科由華籍教師教授）

設備：各課室均設冷氣調節，校車接送學生。報名：即日開始

校址：銅鑼灣百德新街六二—六四號地下（大丸公司直入海邊）

附招：（一）下午中文幼稚園高低班學生（八月九日開課）（二）八月份暑期上午英數補習班由幼稚園至小學四年級

培英中學招生

中華基督教會香港區會屬校　創辦九十年　政府補助

學額：中學一至四年級，小學及幼稚園各級男女新生（中小學全日上課）

報名：即日開始（設有學生宿舍）

考試：七月廿五日（星期五）上午九時

校址：香港巴丙頓道三號

電話：H四七三八七四

校長 李權牧師

達成英文夜中學招生

班級：F.1至F.5會考班

試期：北角校：七月廿四日下午七時正　中環校：七月廿一日下午七時正

開課：北角校：八月七日下午六時五十五分　中環校：八月五日下午六時五十五分

校址：北角英皇道58號（明台）電話：七一〇一七六　中環堅道143號電話：弍弍弍弍七

利瑪竇書院 招考一九六九年度秋季新生通告

簡介：本校爲天主教香港教區主教府所承認之中小學中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港天主教總會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。

班制：英文中學 F.1至F.6　英文小學 P.1至P.6暨幼稚園高初班　中文中學 中一至中六　中文小學 小一至小六暨幼稚園高、初班

申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費式元交來本校。并於所指定之日期到試場參加入學考試。

校址：（一）深水埗南昌街一四五至一四九號（電話：794453）（二）尖沙咀山林道十五號及十八號（電話：670405，675734）（三）深水埗大埔道七十號（電話：695010，811429）

九龍港 **博允預科夜校** 招生

班級：港大、倫大班。

高級程度：英國文學、純數、應數、物理、化學、生物、經濟、會計、歷史、地理。

普通程度：英語、英國文學、附加數、物理、化學、生物、經濟、會計、歷史、地理、中文、中史、日文。

報名日期：即日開始（九龍校日夜辦公，香港校下午六時半至九時半）

開課日期：高級科目八月一日，初級科目九月一日。

校址：（一）九龍油麻地南京街30至36號全座（女拔萃書院右鄰）電話：八八〇六六二，八五七七八七（二）香港中環擺花街23至41號二樓。電話：四三九〇二五

本屆港大入學試業已放榜，本校成績優異，全科合格者70%，英語科及格100%。請各同學向校領取港大入學申請表格。

校長：九龍正校廖國宏（香港大學榮譽文學士）香港分校黃兆漢（香港大學理學士）

仁伯英文中學

招生通告：班級：F.1至F.5　試期：七月廿七日上午九時　校址：北角糖水道（巴士公司直上）　電話：七〇二六一五

附註：（一）清貧或成績優良者得申請「陳氏助學金」。（二）凡參加升中試者免試入學（限四十名）。

校舍新型，設備完善　師資優良，管教嚴謹

創興英文書院 招生

班級：英文部F.1—F.6（G.C.E.）中文部小一至小六　幼稚園高初級及護幼班

考試：一九六九年七月二十日上午九時

地址：香港德輔道西四〇四號　電話：四六〇二六八

（本校在暑假期內，免費爲F.1學生補習）

監督 廖烈文

堅道 **培中英文書院**

PUI CHUNG COLLEGE

招考秋季男女新生

班級：英中一（F.1）至英中四（F.4）

報名：每日上午九時至下午六時

入學試：七月二十四日（星期四）上午十時

校址：香港堅道十一號　電話：二四〇五六四

監督：易德明　校長：黃少明　副校長：容宜燕

博禮英文書院招生

班級：中一至中五（FORM 1—5）幼稚園至小六（K.G—PRIMARY 6）

試期：七月十九日（星期六）上午十時

校址：深水埗鴨寮街廿八—卅六號（近長沙灣球場）

電話：K八〇三三八三　K八〇五六七二

校董會主席：黃允畋　校監：趙榮欣　校長：鍾炳光

莊士敦英文中學

天主教人士主辦，港大中大學士任教

招收：英文部：F.1—F.5（1970會考班）暨英文小學幼稚園各級　中文部：中一—中四。暨中英文小學幼稚園各級

報名：即日起報名，免收報名費。考期：報名時通知

特點：一，本校由美國教會津貼，學費特平。F.1—32，F.2—38，F.3—46，F.4—55，F.5—70。下午班：F.1—26，F.2—30，F.3—38，F.4—46

校址：灣仔軒尼詩道274—288號（莊士敦道口）

電話：H730062，729880

監督兼校長 吳廣元

東方中英文中學

本年度增設英文中學選聘優良師資嚴密管教　爲使青年學生有充份時間修業全日上課

（一）英文中學：日校招收F.1.2.3.4各級新生。遞年增級，直升至英文中學會考。

（二）中文中學：㊀中六（大學預科）文理科各一班　㊁中五（會考班）學額三十名暨小學各級幼稚園上下午班

A、凡持有升中試證書者優先取錄及格者，免試入學　B、家境清貧者得申請「本校故董事長李東昌紀念助學金」

（三）試期：七月二十五日　報名即日開始

（四）英文專科夜校定八月一日開課　同時招生

校址：界限街44—50號　電話：八〇七〇二二　八〇七四四一

校長 陸子麟

華僑日報 經濟小廣告

本報爲加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各界僱員工友刊登有關「待聘」、「旅遊」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段爲限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元（每段篇幅至多可刊至四段位）

賜洽處：
（一）中環總社香港荷李活道一〇六至一一〇號
（二）九龍代理處旺角彌敦道東側六百八十七號
（三）九龍佐敦道碼頭廣東銀行集益書報社

費用廉 收效大

本報爲各界服務起見，特設經濟小廣告欄，分門別類，集中刊出，各界如有「房屋租讓」、「聘請職員」、「訪尋職位」、「介紹職業」、「物件出讓」、「徵求伴侶」、「招請補習」、「代郵通訊」，在此欄刊登廣告，見效非常迅速，且價廉平常廣告爲廉，每天大字四個，細字四十個，一天兩元，三天六元，但須上期繳費；在此欄廣告，處行於西歐各國，蓋以其利便而價廉，且收效宏大，實有百發百中之效，本報設有信箱以備刊登廣告者通訊，凡不欲將姓名住址宣佈者，可配明將營覆函件寄交華僑日報某號信箱，然後憑所廣告收條到收信件可也。

遺失

遺失

啓事 單倉九龍倉 本號於61年10月21日貯入九龍貨倉第九號倉列A—7049 5號計色布四包，61年8月30日入23號四樓倉列A—7526 1號計棉布10包因年久遺失作廢登報知照特此聲明

聲明遺失

聘請

機器電器推銷

招請職員

聘請教師

聘請幹事

請女家長

招請後生

請女護士

聘兼職

聘請女傭

聖士提反小學

托兒所請

聘請職員

女教務員

某商店請

聘請教員

聘女教師

診所女登記

求職佳音

聘女職員

招請打什

女售貨員

西人家庭女傭兩名

津貼學校急聘教師

請後生

聘幼園教師

女打字員

招請女工

津貼小學

假髮導師

聘女教師

聘請職員

著名港九大公司增聘職員六名，薪優升級並可等家庭良好背景或中青年畢業生歡迎，會計經驗，居住來信寄華僑報箱1040

男女聘請

聘請教員

大廈管理

請女職員

粽漆師傅

中文教師

聘女幼師

誠聘教員

招請警衛

徵女教師

兒童機構

電器技工

雪櫃 電器工友

美國加拿大移民就業

歐亞非專辦理海外移民就業 大廈六樓601—602室 電梯按5字 K880213 847790

日語教師兼職

聘經驗日文男女教師多名，日籍人仕及留日華僑均可，薪優，可全職或兼職，請携履歷證件及相片臨旺角彌敦道七一七號三樓洽

清潔女工

聘女教師

聘請會計

高薪聘男女

招請送貨

男包裝員

聘津貼教師

聘中文商業信牘

聘請校工

學校聘請

請廚子

速成 札記 信算 打字 珠算 商業全科

加拿大美國移民就業

F5畢業生佳音

招請工人

誠聘什工

請女護士

待聘

補習

皇仁 港大

經驗補習

精新舊數

精補理文

8060補習

港大工科

中大崇基

補習抄寫

慈幼英中

50元補習

五毫上門 膠臘地板

強峯冷氣

各修安理裝 冷氣各廠 H：805016 K：607803

家庭補習

人車待聘

兼職會計

中學教師

英文補習

補習教師

50元補習

中大港大

伍佩榮國畫

上門修理電視

洗井

電視工程

教師待聘

暑期補習

精補理科

寫信繙譯

港大理科

經驗補習

天面漏水

伊利沙伯

司機待聘

聖瑪利

經驗補習

經驗教授

瑪利諾德

新數數理

戲院畫師

聖心畢業

大學預科

洪流會計

到府補習

經驗補習

餘暇待聘

大學預科

粵籍青年

大學預科

預科畢業

經驗補習

中大數學

狗 曹正 貓全科 元四藥診 872383

合衆公司 電修視理

劉君 港九

漏水 閣下屋宇有漏水

歐美 特種防水工程行 新填地街310-312 電話741282

嶺南大學獸醫學士 吳偉展 狗貓百病 848477

雪櫃噴油

狗 貓百病 古氏獸醫 出診四元全日 請電北角H617042

經驗會計

HK BC

經驗補習

人傭時計

檢定教師

聖馬可

港大女生

無痛無血 劏狗貓 H617042

雪櫃噴油

專執漏水

招生 裁剪 樂理 日語 繪畫

新填地街22號 道七0號地下 統寧院

白鶴健身院暑期招生

F5英文

必文秘書班

教授結他

會話

國際語文研習所

區建公 暑期招生

謝熙紹書法

聖心英中

提琴班

跌打全科

溫兆明授泳

快最習學授函聽視

德信烹飪學院 冷氣開放

暑假裁剪 兩月速成

女籃球

舞蹈班

游泳班

教遊水

韓氏 英數理化新數

英人教師

郭彬授舞

教授鋼琴

鋼琴專家

國際英文商科夜書院

英專P6至F3商科特別班（課程包括會計、速記、英文、信扎、會話等）
學費廉宜，英專十元，商科廿元
地點：九龍柯士甸道79號電話：665286

速成英文

廉達 英新數理化生

香港大學 香港中大 通達補習班

哥林比亞工程學校

首創有聲無綫電工程實物函授科
（本校歷史悠久自置校舍設備規範龐大歡迎到校參觀）

歐氏學院 小提琴 鋼琴

油畫 水彩

暑期書法國畫班 文心藝苑

九龍彌敦道491A五樓 電話：881444

香港商科語言書院招生

英婦會話·德文·法文·日文·國語·西班牙文

簿記 會計 速記

立案·九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電話：858440

打字全科 英語拼音 珠算全科 TOEFL班
全部新機、四十元學到畢業
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記
出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班 各業會計
人人可讀

打字

請注意

讀者諸君：
尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
爲荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九六九年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去如係郵票請將「郵票」二字劃去賜付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

香港法文專科商業管理學校

九龍尖沙咀加連威老道十二號二樓 電話679356

英婦 速成英語

日文

法文

余雪曼藝文院

英語會話

裁剪廉費

英文進修

IBM NCR 電腦班

香港商科語言書院·英美電腦專家任教

暑期速成班

以一個月時間完成三個月課程，即日招新生

尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

鳴宙鋼琴

二月速成 手風琴 結他

虎爪功武會

吳海成授泳

世界打字社 打字 暑期招生 時間任擇

歡迎各學校學生參加暑期打字電話764621

華僑日報 經濟小廣告

本部為加强對讀者服務，特增闢經濟小廣告欄，歡迎各業僱員工友刊登有關「待聘」、「旅運」、「招生」、「遺失」、「聘請」、「徵求」、「出讓」及「租賃房間」等廣告，來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，惟每段最多以不超過四段爲限，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅至多可刊至四段位）

大字四個　細字四十個　每天二元

賜洽處：㊀本報社香港荷李活道一〇六號 ㊁中環德輔道中一號 ㊂九龍彌敦道五八一號 ㊃九龍代理處旺角亞皆老街東北角

招生

立案 南國裁剪編織學校　香港英皇道麥連街五號（即成報大廈側）　編織 裁剪 車衣 機 招生 日夜 男女 速成 期班 電話：七〇二一五零四　校長 簡志明

暑期釣魚講習班

香港釣魚會舉辦漁業常識輪船釣魚技術指導月班每晚七時至十點半星期一至五上課期限一月日佐敦道建丹大廈十二樓頂加K別小心報名參加六名分額以性別年齡不限住址電話D二六

函授出入口　手續及英文C I F計算法　1658號郵箱

學 經驗教師指導考牌 易學成功 電466935

裁剪設計　招日夜班　速成期　太子道300A三樓　○即日起開始報名

學 A N 新車 教授中試 每期 八元 馬路 鐘 K 897165

聖恩托兒所　接收兒童　設備新穎

凱鯊游泳院

美恩裁剪學校

日語 上門　即授日語

時代新聞社

專授中英文中學　高初各級數理化新數　工專數學、實用數學、小學全科（在聯經驗教師個別分組授課）　詢皆老街43號七樓電話692970

租賃

婦英 招初中高班　一日一科一百天成速學……　立案：香港英語學院・英文補習科學術研究・專理 電858440（大人對面）旺角彌敦道607號新興大廈三樓

英人個別英語會話　小姐 尖沙咀 K670272

學畫十元

香港 廠房出租

銅鑼灣 住宅 全層出租

位五五〇　商業樓租售　特大梗房　梗房平租　新樓梗房　旺舖出租

租出樓字寫　灣仔高士打道175—180號　交通方便　郭姑娘 677454　電734673

吉舖租售　五大廳房　旺地二樓　旺舖出租

威利麻街　新樓旺舖　旺舖廉租　中區舖位　旺舖出租

生財舖位

跑馬地區　工廠會所

葵涌工業大廈

在藍田街下月完成七千餘呎售卅餘元治購電話H四三三二二貳三叁

租 售

徵求 舊琴　專拍貨辦　誠徵合作

工業樓下　寫字樓讓　廠房招租　廉樓租售　別墅分租　平租出租

九龍　天台廣　中環舖　文咸西　禮頓租　洛克道　百德新街

瑞生隆五金行

科學井　水源充足　永久得福　七二四六五五

徵求舊課本　各科英文書　大學預科書　高價收買K　四八八七　八到府上洽

影印　東方晒圖　大道中65號　彌敦道674號

徵南洋客路　徵中區樓　誠徵筆友

誠徵廠房

徵求或售租　徵技術人材　矮人　減肥曲線　肉粒

汗 純中藥製成　汗寶

美僑誠徵女友

美國華僑馬君現年卅歲大學程度有佳職誠徵廿二至廿八歲品貌端正淑女具FORM 3以上英文程度先友後婚請付函及近照

MR. MA P. O. BOX 26458 SAN FRANCISCO CALIF. 94126 U. S. A.

如不合原件寄回保守秘密

心背毛羊鈎手

與式款心背毛羊鈎手量大買購欲商口進美

美國買客CRAZY HORSE或JIUNIOR RITE 上季所買者相同，已與上述買客有定單交易者，請覆華僑報信箱第1039號。

誠徵女友　醫學　辦學良機　古老大床　誠徵校舍　美孚新村　徵花園洋房　鍾應堂　時裝模特兒　攝影模特兒　油印　影印　舊冷氣機收購

新界遊期假

新界遊覽　牛島遊艇企業有限公司　每位收費十五元包括渡海……歡迎預定請早購票：尖沙咀星光行808室K674083—4

證簽遊旅

本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證……牛島遊艇企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

旺舖出讓　旺地全幢　出讓

旅運　中華護照　台灣入出境證

灰甲頑癬　高價收購　按揭　廠房樓宇　代理徵婚　徵購舊書　五張影印工商

交吉唐樓特別廉沽　洋樓出售　獨梯唐樓　石屋急讓　新桌球枱　永信公司　油漆傢私　鐵器鋁質

鏡記樓舖　幼稚園出讓　地下診所　旺舖平售　洋樓出售　獨立唐樓平售三萬

醬園工場

仁盛洋樓

唐樓出售　靚樓出售　鋼琴廉讓　有樓出售　唐樓出售　洋樓出售　傢私出售　機器出售　旺舖出售　海景樓售

廠房出售

樓昌文

開始預售　佐敦碼頭傍　　嘉年企業有限公司　香港中建大廈十七樓　電話：二二五〇七六

中環永安街26號地下　**買一碼・照送一碼=（五折）**　<天天更換>　恒昌公司零沽部（特價部）

Miudex 高力牌　鉄売防漏　原子電池　$0.30　永不出水

鴻星大廈

九龍彌敦道482—484號　現貨樓宇廉售　自住收租均可　分層出售　分期付款　接洽處：鴻星營造有限公司K852410・855001

平屋　大廈全幢出售　大廈全幢出售　花園洋樓　太子道　注意　自力公司

金銀粉　玻璃粉　透明膠紙　牛皮膠紙　各種箱帶膠紙

尚有分類廣告　刊在第七張第三頁

每冊十元　★家庭必備★　1969 香港年鑑　最多資料　最合實用

華僑日報　鏡記樓舖　單邊二樓　旺樓廉售　現貨廉售　淺水鐵甕　靚樓廉售　吉地出售

麗聲　皇后　皇都　聯美公司出品　一九六九年皇牌！

第三週映　三場時間：兩點半　五點九　九點正　片價奇昂略增票價

飛天萬能車

場面大！歌曲好！故事趣！熱鬧多！

全部七彩　飛天入海無所不能　自動操縱隨心所往　盡善盡美

莎莉安巧絲　狄雲節　瑯科比　合演

Chitty Chitty Bang Bang

海運　明天　獻映　優待學界二元

茶花女！

一代巨星　羅拔泰萊　從影一生以來最佳代表作

慧劍斬情絲，阿儂寸心苦矣！娴留病榻間，問郎胡不歸來！

太平　即日公餘場　水晶宮肉搏戰

環球　即日公餘場　慾海狂潮美人血

明聲　即日五場放映　社會倫理奇情巨片　七彩潤銀幕　狼與天使　張美瑤　張冲　魯平主演　明天 飛燕金刀

OLIVER!

總統　海運　鐵定本月廿三晚優先獻映！明天開始預售　本屆金像獎冠軍片！　新苦海孤雛

最佳影片　最佳導演　最佳配樂　最佳舞蹈　最佳藝術指導　最佳音響效果

聯邦　只今天映　七彩狂美西片　烏龍舞會（廉收座價）　泰利謹馬士主演

國民　只今天映　邵氏國語巨片　船　何莉莉　金漢　楊帆　井莉（主演）　陶秦傑作　全部七彩廉收座價

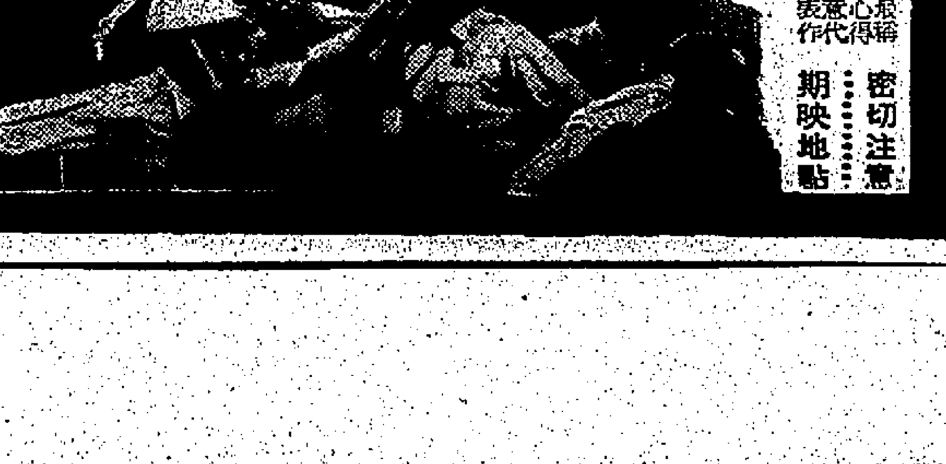
明天兩院聯映首輪國片　飛燕金刀　秦萍・岳華（領銜主演）

一部爆炸性的電影！

出賣良心的人

紐約時報專欄推薦　本年最佳影片之一！

一萬一夫一大　朱里斯達辛　密切注意映期地點



今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，「海員空缺報告」，十五分，天氣報告，轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，查根問底，常識解答節目「中國人何時開始懂得吃燕窩呢」，四十五分，時代曲，農家小唱，黑暗到天明，賣擔餅（潘迪華），耕農歌（張清眞），農家忙（于飛、楊光），豐收（楊光），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十分，中文教育性廣播，直播——第一期第十三課「桃花源記」陶潛，五十分，「中央市場蔬菜價格概況報導」，五十八分，天氣報告。

九時，國語新聞，特別報告，十分，潮語新聞，特別報告，二十分，「爐邊簷下」「軍閥的笑話」，三十分，點唱節目「空中小郵差」。

十時十五分，音樂世界，第一期第十三課「暑期音樂欣賞」，四十五分，時代曲，愛人我愛你，我已經早回頭（黃清元），空谷傳情，男大當婚，長髮小姑娘（任約翰），五十八分，天氣報告。

十一時，粵曲，恭夢隔天涯，情深緣淺（冼劍麗），囍海瀟湘，楊貴妃（冼劍麗），十五分，粵語新聞簡報，粵語流行曲，翠樓怨婦（冼劍麗），問你一問（鄭君綿、李芬芳），扭紋柴（鄭君綿、盧少屛），想郎（盧少屛），三十分，故事演講「隋唐演義」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角本地及外來生牛及生豬批發價格報導」，「時代歌聲」，薔薇之戀，沒有月光的晚上，多夜裏的春風（賀蜀娟），何必再提起，一年又一年，碎心花（良山），夜鶯，有我沒有他（蓓蕾），三十分，漁民天氣預告，通俗性廣播劇「小樓春曉」第三回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十四分，「銀壇歌聲」時代曲，「垂死天鵝」插曲，瘋狂（蓓蕾），夜色濃（靜婷），流星（方逸華），天鵝之歌（女聲合唱），少女的願望（靜婷），輕烟濃霧（顧媚），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，國語新聞，特別報告，十分，「歌星演唱」，楊小萍之歌，月圓花好，紅淚，我的心裏沒有他，昨夜夢中，再會吧叮噹，懷念，女兒圈，四季頌，三十分，戲劇化電影小說「媽媽要我嫁」第二場。

三時，粵語新聞簡報，「我為你選唱」「粵曲及時代曲」，三十分，民間故事，四傑傳之「換空箱」第八回，五十八分，天氣報告。

四時，下午南音「再生緣」（杜煥主唱），三十分，「中樂故事」，「眞漢相」，「知孔子兄」，四十五分，粵曲，書生救美（鍾雲山、白鶯紅），花月良宵（呂紅）。

五時，音樂世界第一期第十三輯「暑期音樂欣賞」，三十分，時代曲，美麗島，合家歡，郎是風兒姐是浪（紫薇），缺少一根繩，心聲（憶如），東山飄雨西山晴，我倆永相忘（賀蜀娟），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報，特別報告，三分，國語新聞簡報，特別報告，六分，潮語新聞報告，特別報告，十三分，客語新聞報告，特別報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，人海情潮之「愛人」第六回。

七時，粵語新聞簡報，音樂，十分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亞洲及本港新聞報告，音樂，十五分，「夜夜此時聽」，四十五分，「一週影評」，五十八分，天氣報告。

九時，粵語新聞簡報，「新居生活」，三十分，時代曲，新情人綱（男聲合唱），沙里紅巴（男聲合唱及女聲和唱），情人的眼淚，愛人送近我身旁，神聖的愛（潘秀瓊），四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，報時，電影故事「黃飛鴻虎鶴鬥五狼」第三場，三十分，重播「爐邊簷下」「軍閥的笑話」，三十五分，粵曲，寶玉祭芙蓉（申鳳、紫薇）。

十一時，粵語新聞簡報，電影原聲帶，「珍珠淚」插曲（靜婷、江宏、劉韻），三十分，時代曲，明日天涯，千里寄相思，月落烏啼（霜華），何必相逢，春花秋月（吳鶯音），五十五分，粵語新聞簡報，天氣報告及漁民天氣預告。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，清晨雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，難忘的笑臉（張小英），「歐西音樂」，三十分，「過去十二小時警方新聞撮要」，天氣預測，時代曲，痴纏（凌雲），美妙愛情（吳小珠），四十五分，有獎遊戲，五十二分，時代曲，遙遠的她（鄭玉玲），海上良宵（羅莎）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，和你永不離（趙曉君），偷心的人（吳鶯嫻），三十分，歐西流行曲，時代曲，白門之戀（吳鶯嫻），雜別的探戈（陳曼玲），你不妨等一等（劉鳳屏），人面桃花（楊莉）。

九時，報時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，粵曲，二八嬌妻一歲郎（梅欣、崔妙芝），楊貴妃（冼劍麗），三十分，婦女雜誌之「家常菜式」。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，你是春日風（潘秀瓊），浪跡天涯（張伊雯），那個不多情（潘秀瓊），十五分，祝壽祝婚節目，三十分，倫理小說「新潮兒女」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「歸來」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，桃花戀（梁萍），三十分，聽我細訴（吳鶯音），愛你愛你（梁萍），西子入吳湖（李寶瑩、鍾雲山），嬌姑爺（梁醒波、鳳凰女）。

二時，倫理小說「烽火情緣」，三十分，電影故事「人鬼狐」。

三時，新聞簡報，粵曲，冷月照梅宮（何非凡、任冰兒），胡不歸哭墳（新馬師曾），唔嫁（黃千歲、芳艷芬）。

四時，天氣報告，歷代名嘩「綠珠傳」，三十分，一曲寄心聲。

五時，報時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「大明英俠傳」。

七時，新聞簡報，三分，鑿赫頓俱樂部，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，音樂譜子，二十分，時代曲，歲月悠悠（憶如），恨海（紫薇），總有一天等到你（葉怡保），愛情的火焰（張露），我的心兒給了你（趙曉君），午夜情潮（張露），我要問問你（趙曉君），愛你又恨你（崔萍），雨中情侶（吳鶯嫻），細雨黃昏（崔萍），情人的黃襯衫（吳鶯嫻）。

九時，新聞簡報，港九時事，二十五分，唱文，標準電話問答有獎遊戲，三十分，天氣報告，藝壇小說「人性枷鎖」。

十時，新聞簡報，天羅地網之「玉女鬼門關」，三十分，時代曲，雨水不要下（莊雪芳），親愛的，比多（張小英），活在青春懷抱裏（莊雪芳），甜蜜的笑語（張小英），我爲你陶醉（陳碧西），花開，針識本相逢（林潔），人不來（林潔），寄相思（陳碧西）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，民間奇案之「辣手成寃」，三十分，夜鬪琴韻唱古今「金生挑盒」（劉就、銀嬌担任），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選「諸葛傳」，天氣報告，三十分，音樂譜子，高山流水，寫正字，讀正音，四十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，（繼續各位早晨）。

十時，祝壽節目，零五分，綜歐寄意粵曲歌唱節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續綜歐寄意粵曲點唱節目）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，愛人在那裡（金陵），唱不完的他（鄭小萍），明日之歌（黃清元），昨夜又相逢（金陵），我記住你的名字（鄭小萍），追（黃清元），五十分，社團活動報道。

一時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，五十分，時代曲，把歡樂帶給大家（江宏），長髮姑娘（森森）。

二時，三分，醉意（王嬌雲）。

三時，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，春運，三十分，重播婦女雜誌「家常菜式」。

三時，新聞簡報，時代曲，咕咕咕（凌雲），我的寬中人（舒雲），情人樹（賀蒙），秋夜感懷（鄭小萍），叫聲爸爸媽媽（凌雲），天涯何處無芳草（舒雲），白日夢（黃凝），淚痕（鄭小萍），三十分，廣東音樂，流水行雲，追引，醉桃源，到春宵，披馬搖鈴，平步青雲，五十分，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道。

四時，粵語流行曲，梅城艷（芳艷芬），扮新娘（潘芳芳、陳寶珠），情花朵朵開（主題曲）（南紅、呂奇），十八姑娘思嫁（陳寶珠），秋月（芳艷芬），紅線盜盒（蕭芳芳），懷舊（陳寶珠），前程萬里（張英），艷芬）。

六時，年青人的時間，天氣報告，（繼續年青人的時間）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人的時間）。

八時，新聞簡報，天氣報告，十分，名曲贈知音（舒雲），（繼續名曲贈知音）。

九時，三十分，新聞簡報，天氣報告，（繼續名曲贈知音）。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，雜談。

十一時，音樂欣賞，新聞簡報，天氣報告，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，天氣預測，時代曲，節目報告，四十九分，十五分，新聞簡報，天氣報告，英語音樂授課，三十分，談一事，長一智。

八時，轉播港台：粵語新聞，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，金石良言「學問」，三十分，粵劇名曲選「水冰心三戲過共祖」。

九時三十分，街市行情，三十五分，錄轉港台：空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「白色的麻雀」，十五分，時代曲，三十分，聽眾點播小說「西遊記」。

十一時，通俗故事「人鬼神狐」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲。

十二時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，金台下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「花落知多少」。

一時，時代曲點唱，三十分，諧劇「郎相爺十足」。

二時，粵曲，二十分「人類登陸月球旅程報導」，三十分，南音演唱「高君保與劉金定」。

三時，轉播港台：粵語新聞簡報，零五分，戲劇人生「瓊樓遺恨」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金台節目報告。

四時，粵曲，三十分，倫理小說「夏天裡的寒流」。

五時，童年樂趣「小寶知錯了」，十五分，兒童歌曲，（金價報告），三十分，國術小說「迷踪鐵漢」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，鬥智小說「初到三藩市」。

七時，歐唱戲劇化小說「發達的人」，三十分，轉播港台：時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，四十五分，藍氏探案「密碼」。

九時，一〇一戲劇集「海之夢」，三十分，（教育台明日節目預告），四十五分，錄轉港台：一週影評。

十時，短篇趣劇「留學姿會」，三十分，聽來點播小說「逝了年華碎了心」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，十五分，時代曲，曲中情「舊情石」，四十五分，時代曲，五十八分，轉播港台：粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智節目「原來如此」，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「火燒碧雲宮」。

九時，轉播港台：國潮語新聞，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，時代曲。

十時，越劇「賴婚」，三十分，京劇「龍鳳呈祥」（下），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「美人蛋」（下）。

十二時，音樂，零五分，潮語婦女與家庭，三十分，潮語益智節目「原來如此」，十五分，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「騎虎難下」，三十分，潮語偵探小說「得來全不費工夫」。

二時，潮州曲「劉龍圖失寶駒，林鑑成下潮州」。

三時，潮語廣播劇「兄孫滿堂」，三十分，現代潮曲「雙回窰，包公巧捉蝴蝶夢（上）」。

五時，潮語武俠小說「誤報血海仇」，（金價報告），三十分，彈詞「清宮怨」。

六時，音樂，零三分，轉播港台：國潮語新聞，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台明日節目預告，四十五分，小小廣播劇「回頭是岸」，五十三分，夜話。

七時，名家話劇選播「結婚進行曲」，三十分，潮語戲劇化小說「天山劍盟」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「張羽煮海」。

九時，戲曲漫談「寶寶英的父親」，三十分，上海滑稽「明倫堂」。

十時，潮州歌曲「孟姜女哭長城」，三十分，潮語古今談「初康名將李靖」，四十五分，潮語廣代演義「三國史話」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「梁丹鳳」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「詩二首」，四十五分，名曲選播。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，數學，四十五分，英詩選。

十一時，十五分，粵劇唱片，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞簡報，零七分，潛歌妙韻，十五分，健身操，三十分，兒童節目，四十五分，今日菜譜。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，買賣服務，四十五分，節目報告，五十五分，節目預告。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「無頭東宮生太子」（大結局）（羅劍郎，余麗珍）。

二時十五分，今日菜譜，三十分，英語長片。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，老夫子，三十五分，卡通。

五時，小小樂園，三十五分，粵語片集「玉樓情劫」（下）張瑛、白燕。

六時三十分，衛生與健康。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，職業特工隊。

八時三十分，金玉滿堂。

九時三十分，長篇話劇「楓溪夢」。

十時，潮語長片「奇雙會之桂枝告狀」陳楚惠、方巧玉。

十一時四十五分，最後新聞及天氣報告，五十五分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，節目預告，五分，卡通片，十五分，小人國，三十五分，神駒埃德。

六時，新聞簡報，五分，何醫生歷險記，三十分，鬼屋趣事，五十五分，藍光特務隊。

七時二十五分，天氣報告，三十分，狄雲戲。

八時，一生是膽。

九時，世界新聞，二十分，蒙巴頓伯爵。

十時十五分，摔角競賽。

十一時十五分，天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時，「報聰雅集」。

八時三十分，卡通片。

一時，「神行太保」，三十分，粵語片「人海雙雄」南紅、林家聲、黃曼梨。

三時，「奇妙旅程」，三十分，「歡樂家庭」。

四時，地心探險記，三十分，粵語片「鬥小紅娘」馮寶寶、馮素波、雷鳴旋。

六時，「小白獅」，三十分，「聰明時務」。

七時，「青年節目」，三十分，新聞及天氣報導。

八時，「樂聲盈耳」，三十分，「嗆士頓大特寫」。

九時，「反黑組」，三十分，最後天氣報導，三十五分，「歡樂今宵」。

十一時五分，新聞報導，十五分，「紀錄片」，四十五分，全日播映完畢。

明珠台（英文）

五時三十分，「神行太保」片集，五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十五分，「合家歡」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「每週論壇」。

八時，英語長片「威震邊城」佐治傑斯頓、巴芭瑪莉羅。

九時四十五分，「班尼沙」片集。

十時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，「世界珍聞」。

十一時十五分，全日播映完畢。

華僑日晚報廣告信箱

取來據收携請　信有箱信列下

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
3, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 22, 24, 25, 27, 29, 36, 37, 38, 41, 44, 45, 55, 56, 57, 58, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 72, 74, 77, 78, 80, 81, 82, 86, 88, 90, 92, 93, 95, 96, 98, 99, 100, 106, 109, 111, 112, 113, 117, 118, 120, 122, 126, 128, 132, 133, 134, 137, 138, 139, 140, 144, 145, 146, 147, 148, 151, 154, 155, 158, 159, 161, 162, 163, 164, 165, 167, 170, 171, 172, 173, 174, 175	456, 460, 461, 462, 467, 472, 473, 474, 475, 477, 482, 484, 487, 489, 492, 495, 496, 497, 504, 507, 509, 512, 516, 518, 520, 522, 524, 530, 531, 533, 536, 537, 538, 546, 548, 556, 561, 566, 567, 568, 571, 574, 579, 580, 581, 582, 588, 593, 595, 596, 597, 598, 599, 604, 606, 608, 611, 614, 615, 616, 620, 625, 627, 630, 631, 634, 635, 636, 637, 638, 640, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 449, 652, 653, 654, 656, 657, 658, 659, 664, 665, 667, 668, 670, 671, 672, 675	951, 952, 955, 956, 959, 966, 975, 978, 979, 980, 984, 989, 992, 993, 995, 996, 902, 912, 913, 914, 920, 924, 925, 926, 929, 931, 933, 934, 936, 937	1455, 1456, 1459, 1460, 1461, 1462, 1463, 1464, 1465, 1466, 1468, 1469, 1471, 1472, 1473, 1475, 1476, 1477, 1478, 1479, 1480, 1481, 1482, 1483, 1484, 1486, 1488, 1489, 1490, 1491, 1493, 1494, 1496, 1497, 1499, 1002, 1003, 1004, 1005, 1006, 1007, 1008, 1009, 1010, 1013, 1015, 1016, 1017, 1018, 1021, 1022, 1023, 1025, 1026

華僑日報 分類廣告

◁星期五上▷

分類廣告（每段）　大字四個　細字四十

（刊登）一天四元　二天八元　三天十元

各界惠刊廣告，如借用本報信箱代收信件者，請携個「身份證」或其他證件，俾有根據，便可借用。

本報總社　香港荷李活道　電話：式式九〇〇〇

本報中區分處

本報旺角辦事處

九龍代理佐敦道碼頭　集益號

訪尋　尋人　馮其昌，馮劍飛，弟妹有要事，即致電話九……

遺失護照　越南來港旅客 MR. DAO DINH TINH 於本月十式晚在九龍地區遺失越南護照一本，除向警署報失外，如有拾得者請即致電話……

啟事　承頂聲明　承頂聲明　領長壽金　領長壽金　領長壽金　九龍友聯公司　承頂聲明　領長壽金

聘請　醫院員工　誠徵舖位　徵求　徵聘教員

營業　萬能角鋼　百葉窗廉　特快簽證　建築機器　永聯打字機行　電話：H240303 H234921　九龍尖沙咀漆咸道十六號　電話：K667249 K669061　名廠汽車 即買即用　香港汽車有限公司　三妹牌 上等線衫 機關槍牌　上等線衫　大生織造廠 旺角水渠道46號　經濟耐用 爽滑幼結　冷氣機 惠風牌 Westinghouse　中國冷氣有限公司

吉樓廉租　香港區　九龍區　恒生銀行信託有限公司 合意請洽　租貨　寶光珠石　大道中八十式號　珠寶　瑞香園代客貯貨　貨倉　FAITH CO. 448441 448442　UNDERWOOD總滙 暑期特價優待　遠東打字機 電話H745992 H745115　1969 IMPERIAL 皇牌雪柜

舖位 寫字樓 廉租　醫藥 洪冠洲 耳鼻喉　德輔道中117　出售 即買即住

北角平樓　明輝大樓 官塘恒安街　特價廉售 每層一萬二千元起　售廉房廠　洋樓唐樓 出租 出售　堅道元明大廈　永隆大廈分層租售　深水埗青山道220—240號

翠海別墅（九九九年期）　香港摩星嶺道56—62號　電話：223176 224228

香港區　信益　寶城大樓　麗星樓

香港法律彙編　本報讀者八折優待　全書　分四巨冊　書報　法律顧問　何東樓 月供二百五　長旺大厦 K-922761　東寶大樓 北帝街　分類廣告 刊在第七張第一頁

雞年小唱集

·西門穆·

一樣要死

張先生是一間百貨公司的職員，他是會計部任職的。

經理的太太一天進入會計室，爲了一點小事，她和張先生爭吵起來了。

「你這個混蛋！」經理太太罵。

「經理太太。」張先生說道：「你不要亂罵人！」

「我罵你便怎樣？」經理太太怒道：「你是個混蛋！蠢材！飯桶！」

「經理太太！」張先生道：「請你不要再罵了！」

「我偏要罵！」經理太太說。

「好吧！」張先生道：「你如果再罵！我便不客氣了，我會回罵你的！」

「你回罵我，你敢？」經理太太冷冷的說道：「我罵你混蛋，看你怎樣回罵我？你罵吧！」

「好，我罵？」張先生說道：「我罵你進地獄！」

「什麼？」經理太太一怔道：「你說什麼？你罵我什麼？」

「我罵你進地獄！經理太太，怎麼樣？」張先生說。

「這是什麼意思？」經理太太問。

「進地獄也不明白嗎？」張先生說道：「我的意思是，叫你去死！」

「什麼？」經理太太一怔道：「我不過罵你混蛋！罵你蠢材，你罵我去死，好！我去告訴經理去！看他炒不炒你魷魚！」

於是，經理太太便走進經理室，對她的經理丈夫哭了起來。

「太太。」經理奇問道：「你爲什麼忽然哭了起來了？」

「我被你的職員罵了一頓！」經理太太說：「我不過罵他混蛋，他竟然罵我進地獄，這不是等如叫我去死麼？」

「對了，進地獄，這等如罵你死！」經理點點頭。

「你炒他魷魚吧！」經理太太說：「他這麼黑心肝，竟然罵我死！」

「太太。」經理道：「我不能只爲一點點小事便炒他的魷魚的，這樣吧——我叫他過來向你道歉好了！」

於是，經理叫張先生入經理室，經理道：「張先生，剛才你叫我太太入地獄是不對的，你該向她道歉，更正一下。」

「好吧！」張先生說道：「我剛才說錯了，現在更正：經理太太不入地獄，上天堂好了！」

血面銀蛇

文：童華信　圖：楚子

三八九：暗授機宜

靈月神君傳授幾招最厲害掌法，就在一房間之內，兩人對坐，運氣凝神，祇見一室白烟瀰漫，不見到人影，靈月神君喝道：「接招。」鐵山聽得掌風辨向，祇見一風一動，鐵山便倒過東邊，靈月神君再又一掌，鐵山倒向西處，倒似是有一股巨力在他身上牽動，靈月神君道：「昨天，血面人如不倒翁，你知道是什麼道理了。」鐵山道：「徒兒已猜得到幾分。」靈月神君道：「他因你的掌風而轉，人似陀螺，試想，要打倒一塊方木頭容易，打倒一隻陀螺卻難。」鐵山頗有所悟，靈月神君道：「高手對壘，先要把自己作爲一個陀螺，祇會隨風而轉，卻不會倒下來，才是上策，對方來勢兇猛，便不硬接，因勢利導便化解了，對方如來勢平常，看得準時，才狠狠一擊，這麼一來，縱然自己功力不及對方，但也有致勝對方之道。」

這一句便把鐵山提醒了，昨天，鐵山一發現自己不及血面人時，胆子便有點怯，而今經師父提點，才知道本領雖然略遜，但一樣有機會制勝的，祇要不與他硬拼，找尋對方的弱點，然後重重一擊，便可以贏得對方的。

鐵山道：「祇是血面人練武功十分奇詭，似是刀槍不入。」靈月神君道：「大凡刀槍不入的人必定有一弱點，祇要找到那兒，用手一點，便可以致他死命，我看血面人也不是練這等武功，祇是他在黑松林過了二十年，他以萬山派爲基礎，以動物態勢爲輔，才練成今日之功，他可能是百毒不侵，爲因他喝的是彩毒泉，是天下之劇毒，別的毒物遇了它，便無法把它克勝。」

靈月神君道：「你試發掌來，用靈月派的第三招。」于是鐵山運用眞元，掌從斜出，向靈月神君的當胸打去，靈月神君道：「且慢，」鐵山收掌，有點不解，靈月神君道：「此掌功力不錯，祇是發出之際，未免藏得後了點，使對方有所預防，掌掌之道要變化多端，要快要準，要對方防不勝防。」鐵山點點頭，靈月神君道：「再來一次。」

鐵山突然順勢便是一掌，手本來是下垂的，也不著勢，便向上一揚，以迅雷不及掩耳的手法便打向靈月神君的天靈蓋，靈月神君一閃便過，笑道：「這一掌便有點道理了。」昨天你出掌，多有著勢，血面人則不然，所以一交手你便吃虧，你捉摸不出他的路子，他卻猜透你的來勢，所以每一招他卻佔了先機，明天你再上陣時，便要改變這等出手。」鐵山唯唯，靈月神君說得一點不錯，這也難怪，鐵山出道的日子淺，不比血面人，血面人在黑松林中，二十多年來，每天都與兇猛的飛禽走獸搏擊，他看到了對方的眼神便知道對方是怎樣出手了，而鐵山則不然，未有江湖經驗，在這方面，顯然是吃虧！

靈月神君道：「你領悟到這一點便行了，你今夕便得調養眞元，準備明天一擊，在天下英雄之前，爲靈月派大振威風，你應該知道我對于江湖上恩恩怨怨，從來少管，但是對于門派的威名，卻是不能不管的，明天之事，你不是爲你的兩個師兄，而是爲了門派，你知道了沒有！」鐵山點頭道：「知道了，師父。」

靈月神君道：「你練功些時，便去休息吧。」鐵山再要說話時，靈月神君也不見了，祇見到那一扇門一開一合。

這一夜，鐵山苦苦練功，準備明天厮殺，他經過了師父提點，雖也增加了自信，但是以今天觀察所得，血面人的武功實勝自己，出招詭異，明天自己也並無把握可勝，不過在情勢看來，師父也可能出手了。

花邊雜文

·于立·

……從上海的羣芳會唱談起……

曾日南京秦淮河畔的「歌場」，是唱京戲的，捧歌女則花錢點戲。筆者祇去過兩個「歌場」，所知不多，但感到她們唱得比上海「歌場」中的歌女好。

上海的「歌場」，本來也祇唱京戲，稱「羣芳會唱」，「羣芳」指來自「書寓」中的名花或稱校書，舊日上海的第一流妓院，俗稱「長三堂子」，標榜「賣嘴弗賣身」，性質同于日本藝妓院。正式名稱曰「書寓」，指校書，寓，這是用唐朝杜牧的典故，「書寓」之一便是唱曲，分京戲與蘇州小調兩種，而以京戲爲主，她們中若干人亦被「歌場」請去，「羣芳會唱」係清一色的「書寓」中人，但眞正名花絕少，名花祇有色，她們收入又好，色藝俱佳者，亦難得被邀去客串一次，這是場方的天大面子了。她們絕對不在乎這些收入。若干姑娘色藝平常而以藝勝者，則每天參加「羣芳會唱」，「歌場」聽衆，頗依賴此中收入了！

在「歌場」中以藝來吸引聽衆到「書寓」，花錢，那些機會是很少的，「書寓」係銷金窩。歌場中則找茶客亦易，即使排夕點戲，三日所耗，亦每不及往「書寓」請一次「花酒」，上海對在「書寓」中請飲曰「吃花酒」，以有解語之花作伴耳！

在「歌場」中點戲，以「打」計，某甲點幾打，即有牌掛出，此牌俱玻璃製，上用黑漆字，後襯燈光，甲乙客競爭，則牌一塊一塊地增加，或在牌上把數目字改之又改。可是，這自清末民初開始的「羣芳會唱」，在三十年前已趨式微，後來僅存一家叫「一時代歌場」的了！再不久，新型的「高樂歌場」一出現，設備方面比較講究，新歌即此所謂「時代曲」……

君子不忘本

·何行·

一提起林英男，雷蒙好似有一份刺激，他拼命喝酒了，終於喝醉，大家十分奇怪，雷蒙的酒量很好，平時喝酒有管制，沒有這樣縱飲過。

大家沒有知道雷蒙喝醉酒後的酒性是這樣可怕，他首先是手一揮，把桌上的酒杯揮了一地，其次便是把一隻大肚酒杯用力握，握不碎後，運手在桌上一拍，於是滿掌都是血了。

不少人爲之嚇跌了，他還不停止，走到窗前，左右手開弓似碎碎二拳，把二塊玻璃擊碎，又伸回拳來，碎玻璃又割開了手臂，情形很嚴重了，這個聖誕派對就散了，幾個朋友把他擁緊，立刻送醫院去，手臂上割開的口子很深，血不斷的在流。

大家不知他是聽了別人提起林英男而受的刺激，以爲和這個新女朋友有甚麼齟齬，這個新女朋友叫蓓蒂，她的父親是經營一家船務公司，極有名望的，別人稱呼她是船大王的女兒，她自持身份，對朋友便十分高傲了。雷蒙和她很好，他們也時常吵鬧，那都是蓓蒂任性，勸解的是依璜，今晚雷蒙這樣，總以爲是和蓓蒂又發生甚麼意見了！

蓓蒂準備了不少時候的一個派對，大家對蓓蒂都不滿，他們和她們沒有理蓓蒂，就這樣散了，各自散去，不少人都趕到醫院去看雷蒙了。雷蒙的傷勢很嚴重，左臂二道口子很深，右掌上有一道，嵌了進去不少碎玻璃，血也很多，因爲他醉酒，醫生費了不少時間，才把他掌中的碎玻璃，用手術鉗掉了，等包紮好，已是天光了，非要住院診視一個時期不可了。

第二天，雷蒙的父母，也去探視他，問他爲甚麼要這樣喝醉，雷蒙說是喝醉是很平常時，這次不知如何會失常性，可是雷蒙對依璜卻說出實話來，那是大家怪蓓蒂，他堅明不是因爲蓓蒂而這樣喝醉，蓓蒂在他心中的份量沒有這樣大，而是爲了林英男。

依璜奇怪說：「你還沒有忘掉林英男？我以爲有了蓓蒂之後不會再想到她了。」

「可是林英男和過去幾個女朋友不同。」雷蒙說：「我是一時無法忘掉她的。」

「林英男很美，且有教養。」依璜說：「我們一班朋友中，個個都喜歡林英男，蓓蒂則差得遠了，不管她父親有怎樣大的船公司，她好像總是缺少一份教養，連爹地和媽咪都對林英男有很好的印象。「你不要林英男，失掉這樣一位太太是很可惜的，你到現在沒有忘掉她，還爲她喝醉了而發狂，可見你是很愛她的，哥哥，你一出院就設法去找林英男吧！」（五八）

香江竹枝詞

·半個詩人·

電梯刦案

電梯刦案，又有發生，夜行之輩，不可不愼也。正是：

死牛劏到電梯來
刀下留情銀袋開
一見驚魂心不定
那能顧住小錢財

加價之後　半公車

都市風情　打針記

·趙南·

昨天我去打防疫針，今天我病倒了，但我並不是防疫針的反應，說得清楚點，我並沒有接受過注射，這件事倒是出乎意料。

近日來霍亂猖獗，沒有人不知道，報上說，已有二百萬人注射過了，此地人口不過四百萬，接射便到了半數，我知道其中又有若干人不能接受注射的，比如身體有病，心臟病，感冒……等等，有不適之感的，也不應該接受注射。

我發現今天精神爽利，注射了便比其時也。吃過了中飯，便去打針，我告訴家人說：二十分鐘，我便回來，有針紙是可拿去的，注射個站，拾頭一望，便見到一條龍，長長的人龍，一窩一見，轉而，可吃了一驚。

市民們十分注意衞生，對于預防霍亂，大家都如此熱心得，走過去，排在龍尾，剛站定，回頭一問，已多了十幾個人。

這一條龍，滿興盛哉，男女老幼都齊全，說得保守一點，二三百人隨便有，可能還不止此數，到了那邊，拐了彎，內裏可能還有許多人，可能是龍肚，而我站的是龍尾，還有龍頭，可不知在那兒。

太陽很厲害，有些人見得有先見之明，在撐傘，有些人用報紙扇遮頭，而我則沒有，我坐在寫字間，陽光從窗子斜進，我已覺得有點受不了，既然天天晒太陽，無此機會，就在這兒企頭晒，也是一件好事，那末，想找一個可以遮陰的地方，只是沒有屋簷，太陽在中天，要是西斜了，那還好。

人龍慢慢移動，移一移，移一步，我們一般，越來越多。

時間過了，我覺得頭有點昏，還是排下去，不知何時才好，耐心等候，終于進去了，在人員之前，我突然打了個噴嚏，我一連打了幾個。我忙道：「且慢。」我傷風了。我知道傷風，休得打針，這會增加了反應，我終于走出來，我返家，躺在床上，我在埋怨自己性格眞不行，日炙些時也捱不住，那些老弱婦孺倒能付任。

紫胡姬

·瑩翠·

她的聲調淒酸，眼睛紅紅神態十分不自然。

「你不要誤會好麼？」呂甯柔聲勸慰。

「快送我走吧！」她低下頭。

「好的！」呂甯望了遠遠那侍者一眼便走過去結賬。

「我們走吧！」不一回，他便回來。

芷薇沒有說話，垂着頭離開了天津飯店。

「我們先兜個圈，然後送你回去好嗎？」

「——」她依然不響祇點點頭。

「蕙達麗，首先我希望你明白我的意思，我十分尊重你，而且希望你演出成功，萬萬興奮回去，也好讓羅老師快樂！你了解我的意思嗎？」

芷薇沒有回答，仍很不做聲。

「送我回去吧！」

「你不會再誤會嗎？」她驚聲說。

「但我不願意要大哥借錢去支持我做一件事！」

「那是小意思，假如失敗了就算，我不會要他還錢的。」呂甯平靜回答。

「那更不好，這等於說，和我合作，是見不得人的事了，否則爲甚麼你不敢光明正大表示和我合作？」

「蕙達麗，希望你諒解我！」

「假如你是別人倒沒問題，我就當自己是窮途流落異鄉，求你援助好了，正如希望申先生和蘇先生幫助一樣，誰教我自己不爭氣？在你總算是我爸爸的晚輩，既然你和我算是世兄妹，難道和我一齊做件事，也會辱沒了你嗎？」

「這——這——」呂甯一時也答不出話來。

「還有若要人不知除非己莫爲！將後別人知道了，反而會有錯誤的猜想，而且我爲了爸爸，我寧願放棄也不願讓爸爸的名譽不受尊重！好了，這便是我最大的原因，我說完了，送我回去吧！」她說完眼角滴下兩點淚，她也沒有用手去揩，祇轉頭望着車廂外陰淡疏落的星星。

「你實備得我太過份了，我可沒這種意念，我絕對不會不尊重羅老師的！」他連忙解釋。

「算了，會長，既然讓你知道了我的身份，那我便要爲爸爸留點面子，我是甄家的小姐，不能接受你的施捨，或無條件幫忙，除非你表示有這種興趣，願意和我合作！」她說話倔強地仰起頭兒。

「好的！算我錯了，我說不過你，你的個性。」呂甯苦苦說得一本正經，「我希望和你合作，你不介意了吧！」他伸出右手。

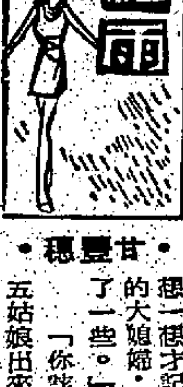
「謝謝你，會長！」她閃露淚光而笑。

「蕙達麗！我欣賞你有個性。」他又再說了一句。「不要難過，你會成功的！」他緊緊用力握着他的手安慰。

芷薇心底，倏地感到一絲溫暖。（一八七）

僑樂村

斜風細雨



·甘豊穗·

二三：查問傻姑

「你去了那裏？」奀姑回頭來瞪着睡態未消的傻姑。

「阿姑，好玩啊！我去了划船，遊花園。見到舅父，他的皮鞋踩着我的手。」傻姑覩着又下了兩步梯級說。

「胡說，你偷到那裏去睡覺？害我到處找你！」奀姑又是瞪眼。傻姑最怕她瞪眼。

「我追小花，鬧道——」

「你們鬧什麼？」畢姿披着浴袍，在梯頂那端向下問。

「阿奀，你叫過我是不是。」

「我找傻姑去吃飯。」奀姑說：「還不喚表姊！」

傻姑叫了聲「表姊。」畢姿眼珠子一溜，似乎想到了什麼，喝說：「傻丫頭，你來！」

因爲奀姑怔怔站在樓下，畢姿斥喝這位管家說：「渡啊，你姑爺幹麼？我不是叫你。」

奀姑惟有退下，傻姑跟了畢姿返回樓上，奀姑暗自叫苦，但沒有什麼辦法。

不一會，傻姑來了，口袋裏裝滿糖果。

這時第一桌傭人晚飯撤去，要待第二桌擺開才有得吃。

「小鬼頭，五姑娘問你什麼？」奀姑低聲說。

「她請我吃糖果。她問我午間去了那裏。」傻姑說。

「你怎說？」

「我去了划艇游泳，我給舅父踏了一腳。」

「你沒有說躲在她房中吧？」

「阿姑，我請你吃糖果」

奀姑替這傻姑耽心，她整天亂闖，終要闖出事來的。

幾天過後，楊毅誠聽電話，對方說：「博士，我是大嫂，你忙得很吧！」

「——」楊博士略想一想才記得她是華家的大媳婦：「是是，忙了一些。」

「你該打個電話約五姑娘出來玩玩啊！」

「是是，她有空麼？」

「噢，不，她從巴黎回來了？」

「是啊！」

「那我就打電話去找她。」楊博士連聲謝過于鳳清。先掛斷這個電話，然後才打給畢姿。

偵探小說　手提皮包的秘密

天風

「你見到那個男人嗎？」安妮問道。

「這個就像大海撈針那麼難。」我帶着安妮到牆前一個跳舞的女銅像旁邊。「你在這裏等我」我告訴她說。「我會在那個男人給我皮包的走廊中，開始找尋。」

那條走廊空無一人，我走過那度關閉的門，經過那一列罐頭食物，到了外邊，我發現一個廢物箱放在牆邊，那個東方人，一定是把手提皮包放在這裏。

我返回俱樂部裏面，發現安妮仍在女銅像的旁邊。「毫無下落，」我告訴她說：「我到另外一個地方去找。」在賭博室內，有個胖男人在玩手球，我在賭場內找不到東方人，而且，在按摩室內，亦空無一人。我探頭進土耳其浴室內，也找不到要找的人。

當我返回會客室時，我的情緒低落了不少，從頭開始，我已經失敗了，而且，這個主意亦看來無望。那個東方人把手提皮包給了我之後，一定不會再留在這裏。現在，我要回去告訴安妮，說我們要再次逃走。

我低下頭，沒精打彩地橫過會客室。當我抵達牆邊後，我抬頭一望，那個女銅像仍在那裏——安妮卻沒了踪影。

我不禁嚇了一跳，冷汗亦冒了出來。他們已抓住她，而且，把她帶走了。我強制自己逃跑的念頭，使自己去思想。也許，安妮在跟踪一個可疑人物。我抱着這個希望，向喝酒間走去。那裏沒有安妮，咖啡室以及桌球室內，亦找不到她。

我匆忙地進入空無一人的餐廳，在那裏，我探進枱布之下，心中以爲會發覺安妮的屍體躺在地上。我以爲我是一個人在房間之內，直至我發覺有一名男人站在近門處，監視着我爲止。他並不是我要找的東方人。他迅速地走開了，然而，我知道我正給檸萘·哥尼的手下跟踪着。

當我衝出餐廳，橫過會客室時，我的心情十分亂。當我經過一張皮椅時，一個男人站了起來，跟在我之後。我換在一根柱上，回顧後面。剛才在餐廳內見到的男人，已經沒有蹤影，然而，那第三個釘梢男人，正在燃着一支香烟。

自由就在前門之外，那裏，加利福尼亞州的陽光正照在行人道上，然而，安妮也許仍在俱樂部裏，故此，我走回那個跳舞女銅像處。

我的掌心也流出汗來，於是，我在褲上抹乾了它，如果尼哥的手下捉了安妮，那麼，我一定要找到那個東方人。我唯一的希望便是找到他；找到他後，我或者有希望跟哥尼談判，取回安妮過來。（九）

寫作生涯

售貨員：「如果你打算做這文字工作，你應得有一部袖珍式打字機。」

未來的作家：「我以爲買一具大的比較合用呢。」

售貨員：「當然大的好用些，不過小型的比較容易攜帶上當押店去。」（梁）

花鳥蟲魚集

世界最大的毒菌

圍叟

在紀錄上曾經發生過有人採摘毒菌煮食，中毒的事件，說到毒菌就使人想到威麻拉這個地方來，那兒所產的毒菌，可說是世界知名的，像我們刊出的那一幅圖，是世界上最巨型的毒菌，整隻毒菌重約二十六磅，毒菌的直徑有二十八寸，圓週八十一寸，菌蒂的莖圍闊十寸。

這樣大的毒菌，在威麻拉的地方是用來招徠遊客的，比如一些大酒店，就用這些大毒菌來製成標本，放在櫥窗展覽，又或者把它拱起來作爲商標，那兒有一間酒家，搜集了許多這樣的大毒菌，而且比圖的毒菌爲大，他們把它製成標本之後，用它來做椅子坐，甚至做成枱，成爲該酒店一個特點。如果你有興趣的話，他們是可以出售的，因此，這大毒菌標本又成爲遊客搶購的目標。

諜海風雲

·司馬紅·

四八：袖珍電子儀器

葛倫指出史密夫臨前所透露的秘密，可能是每一個月開始的星期日，他到一次紅鵬酒吧，與那一個秘密組織採取聯繫。

「問題並不複什。」大使插口說：「到星期日那一天，我們大可以派人到紅鵬酒吧！依照史密夫所說的話行事，便可以獲得答案了。」

「不錯，這是一個辦法。」葛倫答：「大使閣下，但想深一層，其中可能發生困難，第一點，是否那組織派出來跟史密夫聯絡的人，從來沒有更換，他自然是認得史密夫的，當他發覺對方不是史密夫時，那便會令他發生懷疑了。」

「也許我們可以藉其他理由，捏造一個故事把他瞞過。」谷柏上將說。

「即使有辦法把他瞞過，時間上距離太遠。」葛倫皺着眉頭說：「因爲，下一個月開始的星期日，還有三個星期，誰能保證在這二十多天以內，有甚麼意外的事故發生呢！」

葛倫這一番話甚有道理，使衆人爲之默然，首相說：「那麼，目前唯一的綫索，只有倚靠這個受傷的嫌疑兇手的口供了。」

「我想過了，還有一個很佳的辦法。」葛倫說：「就是把他釋放。」

「爲甚麼？」大使異地瞪望着他：「冒着生命的危險，把他由火海中拯救出來，目的是要由他的口供中探查他的背景，由那一個秘密組織操縱，我不明白你的意思。」

「我就是要將計就計，由得他自由離去。」

葛倫解釋說：「不過，我需要教授的幫忙。」

「我能够幫忙甚麼呢？」一直靜靜地坐在一旁的左恩教授開口問說。

「據我所知，電子科學高度發展，有一種比杏核還要細小的儀器，發生的電波訊號，在數百碼外也能够清楚收聽得到。」葛倫說，又問：「教授，我需要的是這樣的一具袖珍電子儀器。」

教授點了點頭，還未回答，大使便搶着說：「我明白了，你要把這一具儀器放到他的身上，讓他離去之後，再跟縱他。可是，你有考慮到對方不會是一名愚蠢的傢伙，他可能會覺出你的詭計的。」

「他永遠沒有可能發現。」葛倫正色說。

碧血金鷄

·高明山·

一五〇：聘他做三黨的聯合參謀總長

金碧麗明白到崔子平加入飛屍黨的事，已經受到夏蓮娜的阻撓，雖然不至於從中破壞，但是，金鷄黨這方面的爭奪崔子平卻是一步也不放鬆，在這一個形勢之下，米奇索性就讓崔子平作爲橋樑，三個黨的人都要他作爲黨員，一同合力去對付黑手黨，如此做法，才不會削弱力量的。因此，他吩咐金碧麗照這一個主意行事，而且今夕所開的會議要變爲擴大會議，邀請鐵血黨的高層人士一齊參加。

金碧麗得到指示，回到來就對夏蓮娜道：「我們的首領很歡迎崔先生加入我們黨內的幫會，這即是說，他除了加入金鷄黨之外，還可以加入飛屍黨，鐵血黨，我們三黨既是一體，應該爲了獲得這個奇才而高興。今晚夜大家開一個聯合會議，宣佈崔先生是三黨的黨人，同時，關於艾倫博士這一宗買賣，三黨所接得的交易，使來手不同，但是我們聯合來從中取利，這樣才不致自亂步伐呢！」

夏蓮娜聞言大喜，但是崔子平卻不高興，不過，他僅身在這一個集團之中是有其作用的，因爲他必需設法將瑪丁握在手中，這樣才可以向黑手黨人討價還價！

於是，夏蓮娜親自撥電話與鐵血黨的黨魁艾狄，邀請他們立刻到金匙夜總會來。在電話中，夏蓮娜約略的將爭取崔子平的事情向艾狄吐露，叫他也作狀爭取崔子平，不要使飛屍黨將崔子平單獨佔去。

半小時後，夏蓮娜的親信洛奇也來了，她要多一個自己的人來參加這一個會，因爲鐵血黨亦是兩個人參加呢。

這一個秘密會議是在金碧麗的密閣舉行。出席的人數祇有七個，飛屍黨是米奇與金碧麗，金鷄黨方面是夏蓮娜與洛奇，鐵血黨方面是艾狄與希露蓮，另外一個是崔子平了。

首先由米奇宣佈開會的理由：他用最動聽最美麗的詞句來盛贊崔子平是一個了不起的傑出人才，如今三個盟黨歡迎這一個奇人參加一同合作，所以三黨隆重歡迎，決定一個日期，聘請崔子平作爲三黨聯合參謀長，其職權可以指揮三黨的黨人作戰，運籌帷幄，決勝千里。如果這個提議得到了金鷄黨和鐵血黨的贊成，就決定這樣的做法了。

當下夏蓮娜首先熱烈的鼓掌贊成，艾狄隨之鼓掌，於是，米奇，洛奇，希露蓮，金碧麗，夏蓮娜，和崔子平熱烈握手，彼此間表現出極其愉快與團結！

這聯盟的隆重儀式決定了後天在飛屍黨部舉行。三黨的黨魁簽署了一張聘書，證明崔子平是三黨的黨員，其職位是三黨的聯合總參謀，並邀三黨的重要高級人員觀禮。

這成便開一個聯歡舞會，使這舞會多姿多彩，一切務求熱鬧。

這事情決定下來之後，三黨的黨魁就交換艾倫博士這一宗買賣的意見了。首先由米奇將飛屍黨如何接洽的經過說出。他說：「這事在數日前，我黨的行動組主任實門，他與一個阿拉伯人的朋友久別重逢，大家到酒家樓飲食敍歡，這實實就是在杯酒之間談出來的。」

村……中……人……語

可憐的學生

十四歲學生成績不佳，服毒死去了。不管是誰該負責，他畢竟是死去了。

行色匆匆

未有打針紙，乘客被打回頭。何必急于下注乃爾。

工展

工展地點，還在紅磡。地點是老地點，人物已幾經滄桑。

不妨一算

電話簿太厚，可否分香港九龍兩册。分了兩册，廣告費又如何。

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：重重荊棘迷古道　翩翩舞劍舞階前

楊鐵花聽說張俊追踪兇頭老漢去了，記起去夕張原兩個入房搜查的仇與，不禁怒氣上沖，主張追踪去看看。卓千峯覺得這個兇頭老者深藏不露，實爲武林高手，別說張俊未必追得上，就算給他追上了，也決非老人對手，實在無須爲老人耽心，多此一舉。吃過早飯之後，他便和楊鐵花出外隨便走走，散散步。

楊卓兩個雖然說是出去走走，散散步，其實另有目的，一去就是大半天，回到宿處，已是申末時光，晚飯時候了。楊鐵花要了點酒，和卓千峯共飲，三杯到肚，臉泛桃花，倍增嫵媚，卓千峯雖然老實，也爲之心旌搖搖，不克自恃了。座中不乏好色之徒，色授魂予，大有人在也。

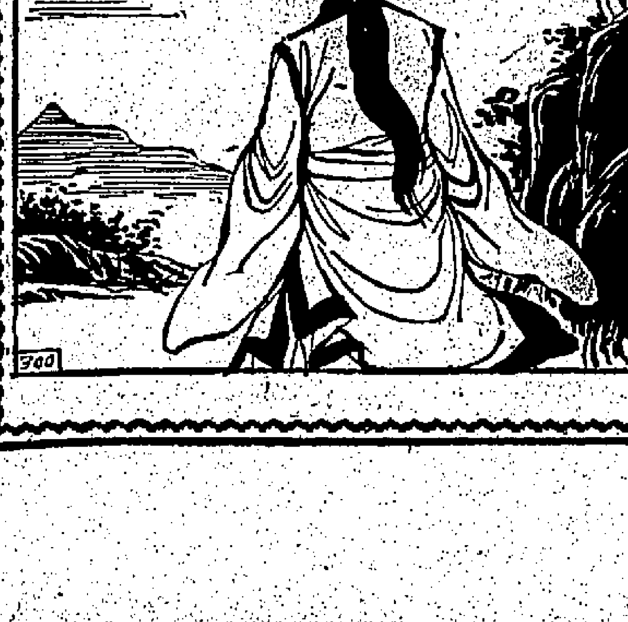
楊鐵花喝了幾杯酒，胆子頓壯，對卓千峯道：「峯哥，我疲倦極了，上樓去吧！」一邊說一邊站起身，不等卓千峯同意，就向他倚過去，扯他起來。她也不知是醉還是假醉，整個身子就靠在他的手臂，靠他一臂之力支持。卓千峯倒是十分大方，若無其事的扶被着她上樓。

夜茫茫，遠近一片更鼓聲，二鼓了，楊鐵花才覺得口渴，開口要茶。卓千峯扶着她的頭，餵她喝茶。楊鐵花喝過茶後，並未清醒，又迷迷糊糊地睡去了。卓千峯坐在她床前的椅子靜養神。他卓時在樓下曾經心動，後來發覺不該起此邪念，馬上收斂心神，所以雖然美人在抱，也處之泰然。

卓千峯一直守在楊鐵花身邊，久久才看她一眼，看她有什麼變化。他覺得奇怪，楊鐵花的酒量本來不差，幾杯下肚，便一醉至此，自己全無醉意，她何以如此大醉，就算她不會喝酒，也不該如此。他以爲她是假的，可是看她的神態，又不似是假的，此中原因，眞叫他難明。三更鼓響了，他仍未猜想得出，卻聽到耳邊有個聲音道：「千峯，你能够不動色心，不欺暗室，不枉我教你一場。鐵花是眞醉了，你不用担心，她醒後，內力會增加一倍，和你相去不遠了。你等一會，你也好好歇息一會吧，養足精神，明晚夜更之後，可到黑石崗見一個姓徐的人。你自己去好了，鐵花要到四鼓之後才醒，你告訴她，千萬不能誤事！記準了！」

卓千峯聽出是師父的聲音，知道師父是用傳音入密功夫和自己說話，立即回答，卻已聽到師父再回話，大約已經離去了。卓千峯知道楊鐵花此醉，必是師父做了手脚，助長她的內力，便放了心，自己靜靜歇息了。

翌日午後，楊鐵花果然醒過來，得知睡了這麼久，爲之譁然。卓千峯告以師父之言，她又驚奇又高興，暗暗一試，果然功力大增，嚇了自己一跳，芳心大樂，一高興，竟把卓千峯面對面抱了起來，一轉了幾匝，才把他放開。動手的時候無所覺，放開之後，卻刷地臉紅了。她如此抱擁一個男子，還是第一次；她，到底是個少女呀。

晚上，楊鐵花依依不捨的別過卓千峯，獨個兒趕到師雲莊去。她如果不是功力大進，足以證明卓千峯的話眞實，她是無論如何也不肯單獨到師雲莊來的。她漸覺得不願和卓千峯分離了，那怕是極其短暫的時刻，她也不願意。

三更剛剛打響不久，楊鐵花便到了師雲莊。她已經來過一次，此時更加熟絡了。（三〇〇）